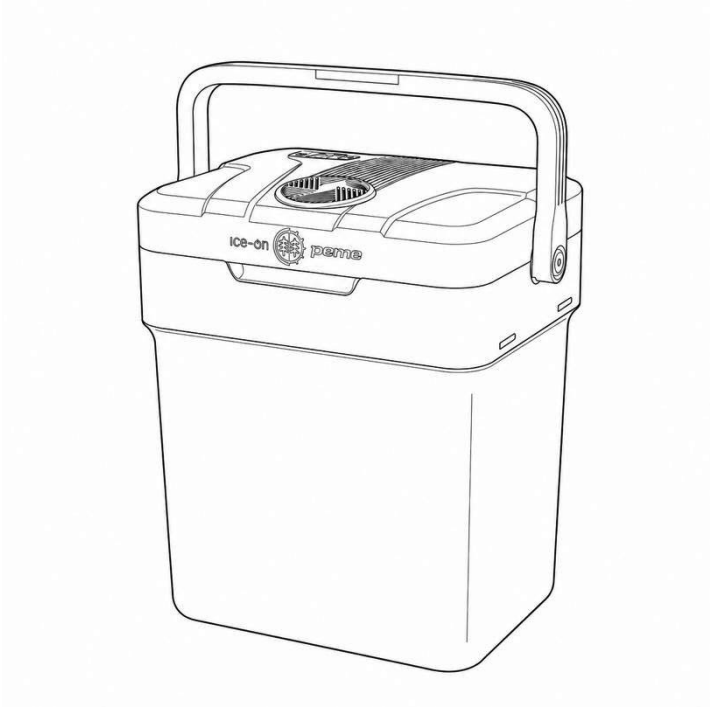
peme

Essential 27

EN Portable car travel fridge
BG Преносим автомобилен хладилник за пътуване
BS Prijenosni auto frižider za putovanja
CS Přenosná autochladnička na cesty
DA Bærbart bilkøleskab til rejser
DE Tragbarer Autokühlschrank für Reisen
EL Φορητό ψυγείο αυτοκινήτου για ταξίδια
ES Nevera portátil para coche y viajes
ET Kaasaskantav autokülmik reisimiseks
FI Kannettava automatkajääkaappi
FR Réfrigérateur de voiture portable pour les voyages
HR Prijenosni auto hladnjak za putovanja
HU Hordozható autós utazóhűtő
IT Frigorifero portatile da auto per viaggi
LT Nešiojamas automobilinis kelioninis šaldytuvas
LV Pārnēsājams automašīnas ceļojumu ledusskapis
MT Friġġ portabbli tal-karozza għall-ivvjaġġar
NL Draagbare autokoelkast voor reizen
NO Bærbart bilkjøleskap for reiser
PL Przenośna lodówka samochodowa na podróż
PT Frigorífico portátil para automóvel e viagens
RO Frigider auto portabil pentru călătorii
RU Портативный автомобильный холодильник для путешествий
SK Prenosná autochladnička na cesty
SL Prenosni avtomobilski hladilnik za potovanja
SR Prenosivi auto-frižider za putovanja
SV Portabel bilkyl för resor
TR Taşınabilir araç seyahat buzdolabı
UK Портативний автомобільний холодильник для подорожей



PL Podręcznik użytkowania ... 3
EN User manual ... 6
BG Ръководство за употреба ... 9
BS Korisnički priručnik ... 13
CS Uživatelská příručka ... 16
DA Brugermanual ... 19
DE Bedienungsanleitung ... 22
EL Εγχειρίδιο χρήσης ... 26
ES Manual de usuario ... 30
ET Kasutusjuhend ... 33
FI Käyttöopas ... 36
FR Manuel d'utilisation ... 39
HR Korisnički priručnik ... 43
HU Felhasználói kézikönyv ... 46
IT Manuale dell'utente ... 49
LT Vartotojo vadovas ... 52
LV Lietotāja rokasgrāmata ... 55
MT Manwal tal-utent ... 58
NL Gebruikershandleiding ... 61
NO Brukerhåndbok ... 64
PT Manual do utilizador ... 67
RO Manual de utilizare ... 69
RU Руководство пользователя ... 73
SK Používateľská príručka ... 77
SL Uporabniški priročnik ... 80
SR Korisničko uputstvo ... 83
SV Användarmanual ... 86
TR Kullanım kılavuzu ... 89
UK Посібник користувача ... 92

EN Made in China BG Произведено в Китай BS Proizvedeno u Kini CS Vyrobeno v Číně
DA Fremstillet i Kina DE Hergestellt in China EL Κατασκευάζεται στην Κίνα ES Fabricado en China
ET Valmistatud Hiinas FI Valmistettu Kiinassa FR Fabriqué en Chine HR Proizvedeno u Kini
HU Kínában készült IT Prodotto in Cina LT Pagaminta Kinijoje LV Ražots Ķīnā MT Magħmul fiċ-Ċina
NL Gemaakt in China NO Produsert i Kina PL Wyprodukowano w Chinach PT Fabricado na China
RO Fabricat în China RU Сделано в Китае SK Vyrobené v Číne SL Izdelano na Kitajskem
SR Proizvedeno u Kini SV Tillverkad i Kina TR Çin'de üretilmiştir UK Виготовлено в Китаї

EN Manufacturer BG Производител BS Proizvođač CS Výrobce DA Producent DE Hersteller
EL Κατασκευαστής ES Fabricante ET Tootja FI Valmistaja FR Fabricant HR Proizvođač HU Gyártó
IT Fabbricante LT Gamintojas LV Ražotājs MT Manifattur NL Fabrikant NO Produsent PL Producent
PT Fabricante RO Producător RU Производитель SK Výrobca SL Proizvajalec SR Proizvođač
SV Tillverkare TR ÜreticiUK Виробник

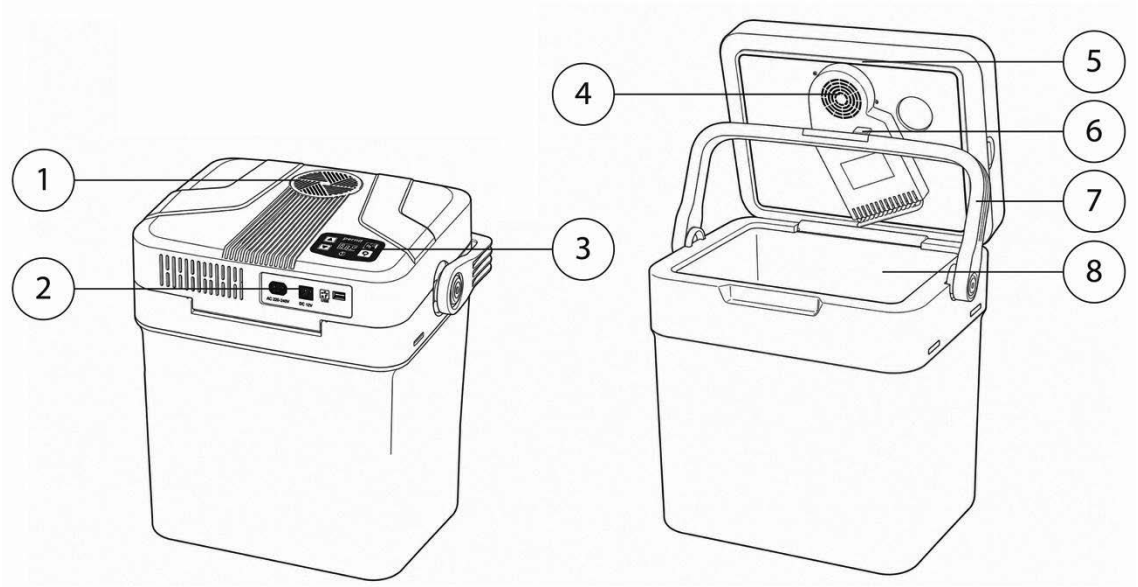
Morele.net Sp. z o.o. al. Jana Pawła II 43b 31-864 Kraków, Poland
www.peme.pl kontakt@peme.pl

File 26.10.2

Scan QR code for product details

peme

EN CONSTRUCTION DIAGRAM
BG СХЕМА НА КОНСТРУКЦИЯТА
BS DIJAGRAM KONSTRUKCIJE
CS SCHÉMA KONSTRUKCE
DA KONSTRUKTIONSDIAGRAM
DE KONSTRUKTIONSDIAGRAMM
EL ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ
ES DIAGRAMA DE CONSTRUCCIÓN
ET KONSTRUKTSIOONISKEEM
FI RAKENNEKAAVIO
FR SCHÉMA DE CONSTRUCTION
HR DIJAGRAM KONSTRUKCIJE
HU SZERKEZETI ÁBRA
IT DIAGRAMMA DELLA STRUTTURA
LT KONSTRUKCIJOS SCHEMA
LV KONSTRUKCIJAS SHĒMA
MT DIJAGRAMMA TAL-KOSTRUZZJONI
NL CONSTRUCTIEDIAGRAM
NO KONSTRUKSJONSDIAGRAM
PL SCHEMAT BUDOWY
PT DIAGRAMA DE CONSTRUÇÃO
RO DIAGRAMA CONSTRUCȚIEI
RU СХЕМА КОНСТРУКЦИИ
SK SCHÉMA KONŠTRUKCIE
SL DIAGRAM KONSTRUKCIJE
SR DIJAGRAM KONSTRUKCIJE
SV KONSTRUKTIONSDIAGRAM
TR YAPI ŞEMASI
UK СХЕМА КОНСТРУКЦІЇ



EN 1. Ventilation opening 2. Power sockets 3. Control panel 4. Fan 5. Lid seal 6. Open lid lock 7. Thermoelectric module 8. Cooling compartment

BG 1. Вентилационен отвор 2. Захранващи гнезда 3. Контролен панел 4. Вентилатор 5. Уплътнение на капака 6. Заключване на отворения капак 7. Термоелектрически модул 8. Охлаждащо отделение

BS 1. Ventilacioni otvor 2. Utičnice za napajanje 3. Kontrolna ploča 4. Ventilator 5. Brtva poklopca 6. Blokada otvorenog poklopca 7. Termoelektrični modul 8. Rashladni prostor

CS 1. Větrací otvor 2. Napájecí zásuvky 3. Ovládací panel 4. Ventilátor 5. Těsnění víka 6. Zámek otevřeného víka 7. Termoelektrický modul 8. Chladicí prostor

DA 1. Ventilationsåbning 2. Strømstik 3. Betjeningspanel 4. Ventilator 5. Lågtætning 6. Lås til åbent låg 7. Termoelektrisk modul 8. Kølerum

DE 1. Lüftungsöffnung 2. Stromanschlüsse 3. Bedienfeld 4. Lüfter 5. Deckeldichtung 6. Arretierung des geöffneten Deckels 7. Thermoelektrisches Modul 8. Kühlfach

EL 1. Άνοιγμα αερισμού 2. Υποδοχές τροφοδοσίας 3. Πίνακας ελέγχου 4. Ανεμιστήρας 5. Στεγανοποίηση καπακιού 6. Ασφάλεια ανοικτού καπακιού 7. Θερμοηλεκτρική μονάδα 8. Θάλαμος ψύξης

ES 1. Abertura de ventilación 2. Tomas de alimentación 3. Panel de control 4. Ventilador 5. Junta de la tapa 6. Bloqueo de la tapa abierta 7. Módulo termoeléctrico 8. Compartimento de refrigeración

ET 1. Ventilatsiooniava 2. Toitepesad 3. Juhtpaneel 4. Ventilaator 5. Kaane tihend 6. Avatud kaane lukustus 7. Termoelektriline moodul 8. Jahutuskamber

FI 1. Tuuletusaukko 2. Virtaliitännät 3. Ohjauspaneeli 4. Tuuletin 5. Kannen tiiviste 6. Avoimen kannen lukitus 7. Termosähköinen moduuli 8. Jäähdytysosasto

FR 1. Ouverture de ventilation 2. Prises d'alimentation 3. Panneau de commande 4. Ventilateur 5. Joint du couvercle 6. Verrouillage du couvercle ouvert 7. Module thermoélectrique 8. Compartiment de refroidissement

HR 1. Ventilacijski otvor 2. Utičnice za napajanje 3. Upravljačka ploča 4. Ventilator 5. Brtva poklopca 6. Blokada otvorenog poklopca 7. Termoelektrični modul 8. Rashladni prostor

HU 1. Szellőzőnyílás 2. Tápcsatlakozók 3. Kezelőpanel 4. Ventilátor 5. Fedéltömítés 6. Nyitott fedél rögzítése 7. Termoelektromos modul 8. Hűtőtér

IT 1. Apertura di ventilazione 2. Prese di alimentazione 3. Pannello di controllo 4. Ventola 5. Guarnizione del coperchio 6. Blocco del coperchio aperto 7. Modulo termoelettrico 8. Vano refrigerante

LT 1. Ventiliacijos anga 2. Maitinimo lizdai 3. Valdymo skydelis 4. Ventiliatorius 5. Dangčio tarpiklis 6. Atidaryto dangčio fiksatorius 7. Termoelektrinis modulis 8. Aušinimo skyrius

LV 1. Ventilācijas atvere 2. Barošanas ligzdas 3. Vadības panelis 4. Ventilators 5. Vāka blīve 6. Atvērta vāka fiksators 7. Termoelektriskais modulis 8. Dzesēšanas nodalījums

MT 1. Ftuħ tal-ventilazzjoni 2. Sokits tal-enerġija 3. Pannell tal-kontroll 4. Fann 5. Siġill tal-għatu 6. Serratura tal-għatu miftuħ 7. Modulu termo-elettriku 8. Kompartiment tat-tkessiħ

NL 1. Ventilatieopening 2. Voedingsaansluitingen 3. Bedieningspaneel 4. Ventilator 5. Dekselafdichting 6. Vergrendeling van geopend deksel 7. Thermo-elektrische module 8. Koelcompartiment

NO 1. Ventilasjonsåpning 2. Strømkontakter 3. Kontrollpanel 4. Vifte 5. Lokkpakning 6. Lås for åpent lokk 7. Termoelektrisk modul 8. Kjølerom

PL 1. Otwór wentylacyjny 2. Gniazda zasilania 3. Panel sterowania 4. Wentylator 5. Uszczelka pokrywy 6. Blokada otwartej pokrywy 7. Moduł termoelektryczny 8. Komora chłodzenia

PT 1. Abertura de ventilação 2. Tomadas de alimentação 3. Painel de controlo 4. Ventoinha 5. Vedante da tampa 6. Bloqueio da tampa aberta 7. Módulo termoelétrico 8. Compartimento de refrigeração

RO 1. Orificiu de ventilație 2. Prize de alimentare 3. Panou de control 4. Ventilator 5. Garnitura capacului 6. Blocarea capacului deschis 7. Modul termoelectric 8. Compartiment de răcire

RU 1. Вентиляционное отверстие 2. Разъёмы питания 3. Панель управления 4. Вентилятор 5. Уплотнитель крышки 6. Фиксатор открытой крышки 7. Термоэлектрический модуль 8. Охлаждающая камера

SK 1. Vetrací otvor 2. Napájacie zásuvky 3. Ovládací panel 4. Ventilátor 5. Tesnenie veka 6. Zámok otvoreného veka 7. Termoelektrický modul 8. Chladiaci priestor

SL 1. Prezračevalna odprtina 2. Napajalne vtičnice 3. Nadzorna plošča 4. Ventilator 5. Tesnilo pokrova 6. Zaklep odprtega pokrova 7. Termoelektrični modul 8. Hladilni prostor

SR 1. Ventilacioni otvor 2. Utičnice za napajanje 3. Kontrolna tabla 4. Ventilator 5. Zaptivka poklopca 6. Blokada otvorenog poklopca 7. Termoelektrični modul 8. Rashladni prostor

SV 1. Ventilationsöppning 2. Strömuttag 3. Kontrollpanel 4. Fläkt 5. Locktätning 6. Lås för öppet lock 7. Termoelektrisk modul 8. Kylutrymme

TR 1. Havalandırma açıklığı 2. Güç soketleri 3. Kontrol paneli 4. Fan 5. Kapak contası 6. Açık kapak kilidi 7. Termoelektrik modül 8. Soğutma bölmesi

UK 1. Вентиляційний отвір 2. Роз'єми живлення 3. Панель керування 4. Вентилятор 5. Ущільнювач кришки 6. Фіксатор відкритої кришки 7. Термоелектричний модуль 8. Охолоджувальна камера

PL Podręcznik użytkowania

Użytkowniku,
Aby zmniejszyć ryzyko awarii, porażenia prądem, obrażeń, pożaru i uszkodzenia produktu, należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki i ostrzeżenia w tej instrukcji przed użyciem urządzenia.
Instrukcja ta zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania i konserwacji sprzętu. Zachowaj ją w celu możliwości skorzystania z informacji dotyczących konserwacji.
Instrukcja stanowi część produktu. Zachowaj ją przez cały okres użytkowania urządzenia.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model	Essential 27
Opis produktu	Przenośna lodówka turystyczna
Przeznaczenie	Urządzenie jest przeznaczone do chłodzenia, ogrzewania i przechowywania produktów w granicach temperatur i warunków określonych w instrukcji. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Nie jest przeznaczone do zastosowań medycznych, laboratoryjnych ani profesjonalnego transportu produktów wymagających nieprzerwanego utrzymywania ściśle określonej temperatury.
Klasa energetyczna	E
Klasa klimatyczna	SN/N
Temperatura otoczenia podczas pracy	16°C do 32°C (61°F do 90°F)
Zasilanie	DC 12 V lub AC 220–240 V, 50/60 Hz (z użyciem dedykowanego adaptera)
Moc	AC: chłodzenie 60 W, grzanie 55 W DC: chłodzenie 45 W, grzanie 43 W
Klasa ochronności	II
Układ chłodniczy	termoelektryczny Peltiera
Wydajność chłodzenia	14–18°C (25,2–32,4°F) poniżej temperatury otoczenia
Funkcja grzania	Tak, do 65°C (149°F)
Parametry wyjściowe portu USB	5V, 1A
Głośność	42 dB (A)
Wymiary zewnętrzne	420 x 410 x 320 mm
Pojemność	22,9 l
Waga produktu	4,1 kg

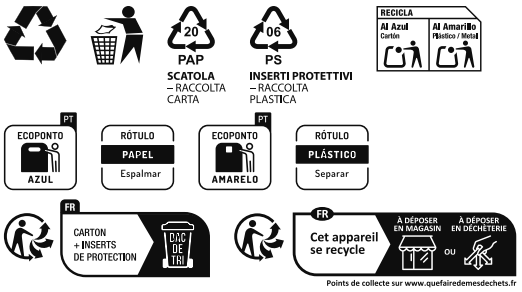
OŚWIADCZENIE PRODUCENTA
Producent oświadcza, że produkt jest zgodny z wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR) oraz z mającymi zastosowanie przepisami Unii Europejskiej, w szczególności dyrektywami 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) oraz 2011/65/UE (RoHS). Produkt został zaprojektowany i wykonany zgodnie z odpowiednimi normami, w szczególności: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008.
Produkt został oznakowany znakiem CE zgodnie z obowiązującymi przepisami. Pełna Deklaracja Zgodności UE jest dostępna w siedzibie producenta oraz może zostać udostępniona na żądanie lub za pośrednictwem strony internetowej www.peme.pl.

Kontakt w sprawach bezpieczeństwa produktu: serwis@peme.pl

OCHRONA ŚRODOWISKA I OZNACZENIA TRANSPORTOWE
Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe należy segregować i przekazywać do odpowiednich pojemników lub punktów zbiórki zgodnie z lokalnymi zasadami gospodarowania odpadami.



1. Tą stroną do góry. Nie przewracać.
2. Chronić przed upadkiem.
3. Chronić przed wilgocią.
4. Produkt należy składować maksymalnie w liczbie warstw wskazanej na opakowaniu. Wartość podana w niniejszej instrukcji ma charakter przykładowy.
5. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy zbierać selektywnie.



ZUŻYTY SPRZĘT ELEKTRYCZNY I ELEKTRONICZNY
Zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać razem z niesegregowanymi odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza obowiązek selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Zużyte urządzenie należy przekazać do właściwego punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub skorzystać z dostępnego systemu zwrotu. Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji zabezpiecz przewód zasilający i pokrywę w sposób ograniczający ryzyko przypadkowego zamknięcia dziecka lub zwierzęcia w komorze.
Prawidłowe przekazanie zużytego sprzętu do odpowiedniego systemu zbierania umożliwia jego ponowne użycie, odzysk lub recykling oraz pomaga ograniczyć potencjalny negatywny wpływ zawartych w nim substancji i elementów na zdrowie ludzi i środowisko.

BEZPIECZEŃSTWO
UWAGA! Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, do chłodzenia, ogrzewania i przechowywania produktów. Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w instrukcji.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli jest uszkodzone lub działa nieprawidłowo.
- Ustawiaj urządzenie na stabilnej, równej i suchej powierzchni.
- Nie upuszczaj urządzenia i chroń je przed uderzeniami.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
- Nie używaj urządzenia na deszczu, w warunkach podwyższonej wilgotności ani w pobliżu źródeł ciepła.
- Zapewnij swobodny przepływ powietrza wokół otworów wentylacyjnych. Nie zasłaniaj ich ani nie wkładaj do nich żadnych przedmiotów.
- Nie przechowuj w urządzeniu substancji wybuchowych ani pojemników aerozolowych zawierających łatwopalny gaz pędny.
- W trybie grzania wnętrze urządzenia i przechowywane pojemniki mogą osiągać wysoką temperaturę. Przed wyjęciem zawartości sprawdź jej temperaturę i stosuj odpowiednią ochronę dłoni.
- Przed rozpoczęciem jazdy zabezpiecz urządzenie przed przesuwaniem, przewróceniem i otwarciem pokrywy.
- Nie ustawiaj urządzenia w miejscu, w którym mogłoby utrudniać prowadzenie pojazdu, obsługę pedałów, działanie poduszek powietrznych lub dostęp do wyjścia.
- Kierowca nie może zmieniać ustawień urządzenia podczas prowadzenia pojazdu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, modyfikacji ani zmian w konstrukcji urządzenia. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez uprawniony serwis.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla dzieci
Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem, przewodem ani opakowaniem.
Czyszczenie i czynności konserwacyjne wykonywane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
Nie pozwalaj dzieciom wchodzić do komory ani zamykać pokrywy.
Materiały opakowaniowe przechowuj poza zasięgiem dzieci.

NIEDOZWOLONE ZASTOSOWANIE
Nie używaj urządzenia:
- do przechowywania materiałów wybuchowych lub łatwopalnych;
- do przechowywania substancji chemicznych;
- do przechowywania krwi, leków, szczepionek lub materiałów biologicznych;
- na zewnątrz podczas deszczu;
- w miejscach narażonych na zalanie;
- w przestrzeniach bez wymaganej wentylacji np. w szczelnie zamkniętej szafce, ciasnej wnęce, przykrytego kocem ani w zamkniętym bagażniku bez przepływu powietrza – zablokowanie wentylacji może spowodować przegrzanie, awarię, a w skrajnym przypadku pożar;
- w sposób niezgodny z parametrami zasilania;
- przez osoby, które nie zapoznały się z zasadami bezpiecznej obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE
Urządzenie jest zasilane napięciem DC 12 V. W przypadku zasilania z sieci elektrycznej należy używać wyłącznie zasilacza dostarczonego albo wskazanego przez producenta. Użycie zasilacza o innych parametrach może spowodować przegrzanie, pożar lub uszkodzenie urządzenia. Napięcie wejściowe adaptera: 220–240 V, 50/60 Hz.
Urządzenie jest wykonane w II klasie ochronności i nie wymaga uziemienia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niewłaściwe podłączenie urządzenia do zasilania może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy napięcie źródła zasilania odpowiada wartościom wymaganym dla urządzenia i używanego adaptera.
- Regularnie sprawdzaj stan przewodu zasilającego, wtyczki oraz gniazd zasilania. Jeżeli przewód, wtyczka, zasilacz lub gniazdo urządzenia są uszkodzone, natychmiast odłącz urządzenie i zaprzestań jego używania. Uszkodzony element może wymienić wyłącznie producent, autoryzowany serwis albo osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.
- Nie dopuszczaj do przygniecenia, naprężenia ani kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi powierzchniami. Ułóż przewód tak, aby nie powodował ryzyka potknięcia.
- o zakończeniu użytkowania wyłącz urządzenie i odłącz wtyczkę przewodu zasilającego.
- Przed czyszczeniem, konserwacją lub rozmrażaniem odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Nie modyfikuj wtyczki ani innych elementów zasilania.
- W przypadku niezgodności gniazda z wtyczką skorzystaj z pomocy wykwalifikowanego elektryka.
- Nie stosuj przedłużaczy.
- Przed podłączeniem sprawdź dopuszczalne obciążenie gniazda 12/24 V pojazdu. Gniazdo i wtyczka nie mogą się nadmiernie nagrzewać. Jeśli wtyczka jest luźna, odbarwiona albo gorąca, przerwij użytkowanie.

WARUNKI PRACY I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia:
- ustaw urządzenie na stabilnej, równej i suchej powierzchni, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i innych źródeł ciepła;
- nie pozostawiaj urządzenia w silnie nagrzanym pojeździe;
- nie zasłaniaj wewnętrznych ani zewnętrznych otworów wentylacyjnych;
- produkty układaj w sposób umożliwiający swobodny przepływ powietrza wewnątrz komory;
- produkty spożywcze przechowuj w odpowiednich opakowaniach;
- ogranicz częstotliwość otwierania pokrywy, ponieważ może to powodować wzrost temperatury wewnątrz komory oraz powstawanie skroplin lub szronu;
- Urządzenie wykorzystuje technologię termoelektryczną z modułami Peltiera. Jego wydajność zależy od temperatury otoczenia oraz ilości i temperatury umieszczonych wewnątrz produktów.
- W trybie chłodzenia urządzenie może osiągnąć temperaturę około 14–18°C (25,2–32,4°F) poniżej temperatury otoczenia.
- W trybie grzania temperatura może osiągnąć maksymalnie 65°C (149°F).
- Dla uzyskania najlepszej wydajności zaleca się umieszczanie w urządzeniu produktów wcześniej schłodzonych lub podgrzanych do temperatury zbliżonej do docelowej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do szybkiego schładzania gorących produktów ani szybkiego podgrzewania zimnych produktów.

ZASILANIE Z INSTALACJI POJAZDU
Podczas zasilania lodówki z gniazda 12 V urządzenie pobiera energię z akumulatora również wtedy, gdy silnik pojazdu jest wyłączony, o ile gniazdo pozostaje zasilane.
Nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do instalacji pojazdu przez dłuższy czas przy wyłączonym silniku. Może to doprowadzić do rozładowania akumulatora i uniemożliwić ponowne uruchomienie pojazdu. Po zakończeniu użytkowania wyłącz urządzenie i odłącz wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda 12 V pojazdu.
Czas bezpiecznej pracy przy wyłączonym silniku zależy między innymi od pojemności, stanu, temperatury i stopnia naładowania akumulatora oraz od poboru prądu przez inne urządzenia w pojeździe.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
- Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od zasilania i poczekaj, aż osiągnie temperaturę otoczenia.
- Nie myj urządzenia pod bieżącą wodą i nie zanurzaj go w wodzie ani innych cieczach.
- W przypadku nagromadzenia się wody osusz urządzenie.
- Nie dopuść, aby woda przedostała się do panelu sterowania, gniazd zasilania, wentylatora lub innych części elektrycznych.
- Wnętrze osusz miękką, czystą ściereczką. Nie przechylaj ani nie odwracaj urządzenia do góry nogami w celu usunięcia wody.
- Obudowę i wnętrze komory czyść miękką, wilgotną ściereczką, a następnie wytrzyj do sucha.
- Nie używaj ostrych narzędzi, szorstkich gąbek ani materiałów mogących uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Czyść urządzenie regularnie oraz każdorazowo po jego zabrudzeniu.
- Przed ponownym podłączeniem upewnij się, że gniazda, wtyczki i części elektryczne są całkowicie suche.

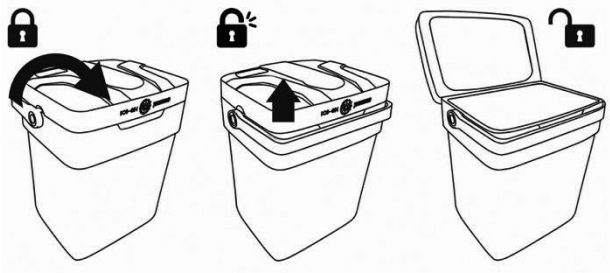
ROZMRAŻANIE
Nagromadzony szron lub lód może zmniejszać wydajność chłodzenia. W takim przypadku należy rozmrozić urządzenie.
UWAGA! Nie używaj ostrych ani twardych narzędzi do usuwania lodu lub uwalniania przedmiotów przymarzniętych do wnętrza urządzenia. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
1. Wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania.
2. Wyjmij wszystkie produkty z komory.
3. Pozostaw pokrywę otwartą i poczekaj, aż lód rozmrozi się samoczynnie.
4. Po rozmrożeniu dokładnie osusz wnętrze.

PRZECHOWYWANIE
Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:
- wyłącz je i odłącz od źródła zasilania;
- opróżnij komorę;
- odprowadź wodę, jeżeli zgromadziła się wewnątrz urządzenia;
- wyczyść i dokładnie osusz wnętrze;
- przechowuj urządzenie w suchym, dobrze wentylowanym miejscu;
- pozostaw pokrywę lekko uchyloną, aby ograniczyć powstawanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów.

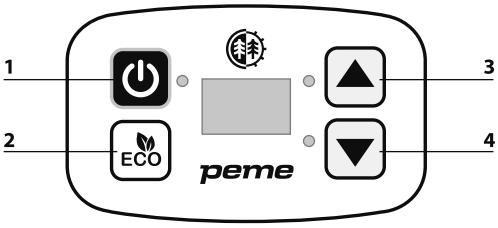
OBSŁUGA
UWAGA! Przed pierwszym użyciem umyj wszystkie elementy mające kontakt z żywnością miękką ściereczką zwilżoną letnią wodą, a następnie dokładnie je osusz.

OTWIERANIE I BLOKOWANIE POKRYWY
UWAGA — ryzyko przytrzaśnięcia.
Podczas zamykania pokrywy trzymaj dłonie i palce z dala od zawiasów, krawędzi pokrywy i mechanizmu blokującego.

1. Przełóż uchwyt do przodu.
2. Unieś pokrywę lodówki.
3. Aby zamknąć lodówkę, opuść pokrywę.
4. Aby zabezpieczyć pokrywę przed samoczynnym otwarciem podczas transportu, przełóż uchwyt do tyłu, do pozycji blokującej.



URUCHOMIENIE URZĄDZENIA
Przed podłączeniem ustaw urządzenie na stabilnej, równej i suchej powierzchni oraz upewnij się, że otwory wentylacyjne nie są zasłonięte. Podłącz do urządzenia właściwy przewód zasilający, a następnie podłącz go do odpowiedniego źródła zasilania. Urządzenie może być zasilane napięciem 12 V DC z instalacji pojazdu albo napięciem 220–240 V AC z sieci elektrycznej. Nie podłączaj urządzenia jednocześnie do dwóch źródeł zasilania. Po uruchomieniu urządzenia rozlegnie się długi sygnał dźwiękowy, a następnie włączy się wyświetlacz.



1. Włącz / wyłącz
2. Eco – tryb ekonomiczny
3. Zwiększanie temperatury
4. Zmniejszanie temperatury

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE
Naciśnij przycisk włączania i wyłączania, aby uruchomić urządzenie. Aby zakończyć pracę, ponownie naciśnij ten przycisk, a następnie odłącz przewód od źródła zasilania.

USTAWIANIE TEMPERATURY
Za pomocą przycisków „+" i „–" ustaw żądaną temperaturę. Wyświetlacz podczas regulacji pokazuje ustawianą wartość, a następnie wskazuje temperaturę wewnątrz komory.
Urządzenie wykorzystuje technologię termoelektryczną Peltiera. W trybie chłodzenia może obniżyć temperaturę wewnątrz komory maksymalnie o około 20°C względem temperatury otoczenia. Oznacza to, że najniższa możliwa do osiągnięcia temperatura zależy bezpośrednio od warunków otoczenia i nie jest gwarantowana wyłącznie przez ustawienie wartości na panelu.
W trybie grzania temperatura wewnątrz urządzenia może osiągnąć około 65°C. Osiągnięcie wybranej temperatury wymaga czasu i zależy między innymi od temperatury otoczenia, ilości i temperatury umieszczonych produktów, częstotliwości otwierania pokrywy oraz zapewnienia prawidłowej wentylacji.
Urządzenie służy przede wszystkim do podtrzymywania temperatury produktów wcześniej schłodzonych albo podgrzanych. Nie jest przeznaczone do szybkiego zamrażania ani szybkiego podgrzewania zimnych produktów.
Przed wyjęciem podgrzewanego produktu sprawdź jego temperaturę, a po zakończeniu korzystania z urządzenia wyłącz je i pozostaw do ostygnięcia.

FUNKCJA GRZANIA
Przed wyjęciem produktu sprawdź jego temperaturę, a po zakończeniu korzystania z funkcji grzania wyłącz urządzenie i pozostaw je do całkowitego ostygnięcia.

Orientacyjne temperatury przechowywania:
Delikatesy: 4°C (39°F)
Owoce: 5–8°C (41–46°F)
Warzywa: 3–10°C (37–50°F)
Napoje: 5°C (41°F)
Wino: 10°C (50°F)
Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania lodów, mrożonek, surowego mięsa ani innych produktów wymagających utrzymywania temperatury zamrażania.

FUNKCJA ECO
Po uruchomieniu urządzenie pracuje domyślnie w normalnym trybie pracy. Podczas zasilania z sieci 220–240 V AC naciśnij przycisk ECO, aby przełączyć urządzenie między normalnym trybem pracy a trybem ECO, który ogranicza zużycie energii. Ponowne naciśnięcie przycisku ECO powoduje powrót do normalnego trybu pracy.
UWAGA! Tryb ECO nie jest dostępny podczas zasilania urządzenia napięciem 12 V DC.

ZŁĄCZE USB
Port USB jest przeznaczony wyłącznie do zasilania i ładowania urządzeń. Nie służy do przesyłania danych ani aktualizowania oprogramowania lodówki.
Przed podłączeniem sprawdź wymagane parametry ładowania urządzenia. Nie używaj złącza USB, jeżeli jest wilgotne, zabrudzone lub uszkodzone. Nie podłączaj urządzenia, którego wymagania dotyczące zasilania przekraczają parametry wyjścia USB.
UWAGA! Możliwość ładowania zależy od parametrów i standardu ładowania podłączonego urządzenia. Port USB może nie obsługiwać szybkiego ładowania.
UWAGA! Przewód USB nie znajduje się w zestawie. Używaj sprawnego przewodu odpowiedniego dla ładowanego urządzenia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
Jeżeli urządzenie nadal nie działa prawidłowo, wyłącz je, odłącz od zasilania i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Nie demontuj ani nie naprawiaj urządzenia samodzielnie.
OSTRZEŻENIE! W przypadku dymu, zapachu spalenizny, iskrzenia, nietypowego hałasu lub nadmiernego nagrzewania natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z serwisem.

Urządzenie nie włącza się: sprawdź przewód, źródło zasilania, gniazdo 12 V pojazdu oraz bezpiecznik. Nie używaj urządzenia, jeżeli przewód, wtyczka lub gniazdo są uszkodzone.

Urządzenie słabo chłodzi lub grzeje: zamknij pokrywę, odsłoń otwory wentylacyjne i ogranicz jej otwieranie. Osiągnięcie właściwej temperatury może potrwać 2–4 godziny. Przy zmianie między chłodzeniem a grzaniem wyłącz urządzenie i odczekaj co najmniej 30 minut.

Tryb ECO nie działa: funkcja ECO jest dostępna tylko podczas zasilania z sieci 220–240 V AC. Nie działa przy zasilaniu 12 V DC.

Wewnątrz pojawia się woda lub szron: wyłącz urządzenie, odłącz je od zasilania i pozostaw pokrywę otwartą. Po rozmrożeniu usuń wodę i osusz wnętrze. Nie używaj ostrych narzędzi.

Urządzenie wyłącza się w pojeździe: sprawdź zasilanie gniazda 12 V, wtyczkę oraz bezpiecznik. Nie pozostawiaj urządzenia podłączonego przez dłuższy czas przy wyłączonym silniku, ponieważ może rozładować akumulator.
Jeżeli po wykonaniu powyższych czynności urządzenie nadal nie działa prawidłowo, wyłącz je, odłącz od zasilania i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Nie naprawiaj ani nie demontuj urządzenia samodzielnie.

GWARANCJA
Sprzedawca w imieniu Gwaranta udziela gwarancji na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z Ustawy o prawach konsumenta.
KARTA GWARANCYJNA → Patrz na ostatniej stronie.

WARUNKI GWARANCJI
1. Reklamacji i gwarancji podlegają wyłącznie wady ukryte powstałe z winy producenta.
2. Gwarancja będzie respektowana przez sklep lub serwis po przedstawieniu przez klienta:
   a. ważnej czytelnie i poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej z pieczątką sprzedaży oraz podpisem sprzedawcy,
   b. ważnego dowodu zakupu sprzętu z datą sprzedaży,
   c. reklamowanego towaru lub wadliwej części.
   W przypadku zakupu na odległość, karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie na podstawie dokumentu zakupu (paragon / faktura).
3. Reklamacja zostanie rozpatrzona w terminie do 14 dni od momentu zgłoszenia wady przez Klienta.
4. Wady fabryczne i uszkodzenia ujawniane w okresie gwarancyjnym będą naprawiane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 21 dni od daty dostarczenia towaru do sklepu lub serwisu.
5. W przypadku konieczności sprowadzenia części z importu okres realizacji naprawy gwarancyjnej może się wydłużyć o czas niezbędny do jej sprowadzenia jednak nie dłużej niż o 40 dni.
6. Gwarancją nie są objęte:
   a. uszkodzenia mechaniczne i wywołane nimi wady,
   b. uszkodzenia i wady wynikłe wskutek niewłaściwego z przeznaczeniem użytkowania i przechowywania, niewłaściwego montażu i konserwacji,
   c. uszkodzenia i zużycie elementów eksploatacyjnych takich elementów jak: kable, linki, paski, elementy gumowe, kółka.
   d. czynności związane z montażem, konserwacją, które zgodnie z instrukcją obsługi użytkownik zobowiązany jest wykonać we własnym zakresie.
7. Gwarancja nie ma zastosowania w następujących przypadkach:
   a. upływu terminu ważności,
   b. dokonania przez klienta samodzielnych napraw i modyfikacji z użyciem nieoryginalnych części,
   c. gdy powstała wada wynika z nieprawidłowej instalacji lub na skutek nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji opisanych w instrukcji obsługi,
   d. użytkowania innego niż użytkowanie domowe,
   e. uszkodzeń powstałych w transporcie.
8. Duplikaty karty gwarancyjnej nie będą wydawane.
9. W ramach gwarancji klient ma prawo żądać następujących rodzajów świadczonego bezpłatnie zadośćuczynienia:
   a. naprawy produktu,
   b. wymiany produktu,
   c. obniżenia ceny,
   d. rozwiązania umowy i pełnego zwrotu poniesionych kosztów.
10. W celu zgłoszenia reklamacji należy:
   a. Przedstawić produkt lub jego część, której dotyczy gwarancja.
   b. Dowód zakupu określający nazwę i adres sprzedającego, datę i miejsce zakupu, rodzaj produktu lub ważną kartę gwarancyjną z pieczątką sklepu.
   c. W przypadku dostarczenia brudnego produktu serwis może odmówić jego przyjęcia lub też na koszt klienta za jego pisemną zgodą dokonać czyszczenia.
11. W przypadku pozytywnego rozpatrzenia reklamacji sprzęt zostanie naprawiony lub wymieniony na nowy lub zostaną klientowi zwrócone pieniądze. Koszty transportu towaru do klienta pokrywa serwis producenta.
12. W przypadku odrzucenia reklamacji gwarancyjnej, klient otrzyma szczegółowe uzasadnienie podjętej decyzji oraz w terminie do 14 dni od momentu przekazania decyzji, sprzęt zostanie odesłany do klienta na jego koszt.

EN User manual

User,
To reduce the risk of failure, electric shock, injury, fire and product damage, carefully read all instructions and warnings in this manual before using the appliance.
This manual contains important safety information regarding the use and maintenance of the equipment. Keep it for future reference regarding maintenance information.
The manual is part of the product. Keep it throughout the life of the appliance.

TECHNICAL SPECIFICATION

Model	Essential 27
Product description	Portable travel refrigerator
Intended use	The device is intended for cooling, heating, and storing products within the temperature ranges and conditions specified in the instruction manual. The device is intended for private use. It is not designed for medical, laboratory, or professional transport applications requiring uninterrupted maintenance of strictly controlled temperatures.
Energy class	E
Climate class	SN/N
Ambient temperature during operation	16°C to 32°C (61°F to 90°F)
Power supply	DC 12 V or AC 220–240 V, 50/60 Hz (using dedicated adapter)
Power consumption	AC: cooling 60 W, heating 55 W DC: cooling 45 W, heating 43 W
Protection class	II
Cooling system	Peltier thermoelectric
Cooling capacity	14–18°C (25.2–32.4°F) below ambient temperature
Heating function	Yes, up to 65°C (149°F)
USB port output parameters	5V, 1A
Noise level	42 dB (A)
External dimensions	420 x 410 x 320 mm
Capacity	22,9 L
Product weight	4,1 kg

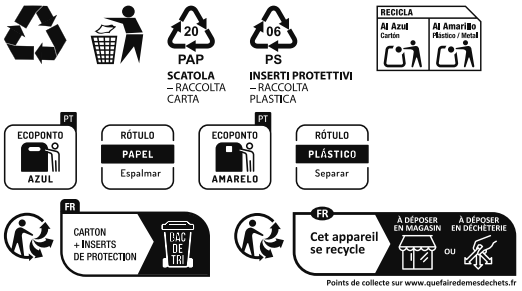
MANUFACTURER'S DECLARATION
The manufacturer declares that the product complies with the requirements of Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR) and with applicable European Union regulations, in particular Directives 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), and 2011/65/EU (RoHS). The product has been designed and manufactured in accordance with relevant standards, in particular: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023EN 62233:2008.
The product is marked with the CE mark in accordance with applicable regulations. The full EU Declaration of Conformity is available at the manufacturer's registered office and can be provided upon request or via the website www.peme.pl.

Contact for product safety matters: serwis@peme.pl

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND TRANSPORT MARKINGS
The packaging protects the device from damage during transport. Packaging materials should be sorted and transferred to appropriate containers or collection points according to local waste management regulations.



1. This side up. Do not tip.
2. Protect from falling.
3. Protect from moisture.
4. The product should be stacked in a maximum number of layers indicated on the packaging. The value given in this manual is an example.
5. Waste electrical and electronic equipment must be collected separately.



WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT
Used equipment must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol of a crossed-out waste bin indicates the obligation to selectively collect waste electrical and electronic equipment.
The used device must be handed over to an appropriate collection point for waste electrical and electronic equipment or use the available return system. Before handing over the device for disposal, secure the power cord and lid in a way that limits the risk of accidental entrapment of a child or animal in the compartment.
Proper handover of used equipment to an appropriate collection system enables its reuse, recovery, or recycling, and helps limit the potential negative impact of its substances and components on human health and the environment.

SAFETY
CAUTION! Use the device only for its intended purpose: cooling, heating, and storing products. Do not use the device for purposes other than those described in the manual.
- Do not use the appliance if it is damaged or not working properly.
- Place the appliance on a stable, level, and dry surface.
- Do not drop the appliance and protect it from impacts.
- Do not immerse the appliance, cord, or plug in water or other liquids.
- Do not use the appliance in the rain, in conditions of high humidity, or near heat sources.
- Ensure free airflow around the ventilation openings. Do not cover them or insert any objects into them.
- Do not store explosive substances or aerosol cans containing flammable propellant gas in the appliance.
- In heating mode, the interior of the appliance and the stored containers can reach high temperatures. Before removing the contents, check their temperature and use appropriate hand protection.
- Before driving, secure the appliance against sliding, tipping over, and opening of the lid.
- Do not place the appliance in a location where it could obstruct vehicle operation, pedal operation, airbag deployment, or access to an exit.
- The driver may not change the appliance settings while driving.
- Do not attempt any self-repairs, modifications, or alterations to the appliance's design. Repairs should only be carried out by authorized service personnel.

WARNING! Danger to children
Children are not allowed to play with the appliance, cord, or packaging.
Cleaning and user maintenance tasks must not be performed by children without supervision.
Do not allow children to enter the compartment or close the lid.
Keep packaging materials out of reach of children.

PROHIBITED USE
Do not use the appliance:
- for storing explosives or flammable materials;
- for storing chemicals;
- for storing blood, medicines, vaccines, or biological materials;
- outdoors in the rain;
- in areas prone to flooding;
- in spaces without adequate ventilation, e.g., in a tightly closed cabinet, a tight niche, covered with a blanket, or in a closed trunk without airflow – blocking ventilation can cause overheating, malfunction, and in extreme cases, fire;
- in a manner inconsistent with the power parameters;
- by persons who have not familiarized themselves with the safe operation procedures.

ELECTRICAL SAFETY
The appliance is powered by DC 12 V. When powered from the mains, use only the power supply unit supplied or indicated by the manufacturer. Using a power supply unit with different parameters may cause overheating, fire, or damage to the appliance. Adapter input voltage: 220–240 V, 50/60 Hz.
The appliance is manufactured with protection class II and does not require earthing.

DANGER! Improper connection of the appliance to the power supply can cause electric shock.

- Before connecting the appliance, check that the power source voltage matches the values required for the appliance and the adapter being used.
- Regularly check the condition of the power cord, plug, and power sockets. If the cord, plug, power supply unit, or appliance socket is damaged, immediately disconnect the appliance and stop using it. Damaged parts may only be replaced by the manufacturer, authorized service, or a qualified person.
- Do not allow the power cord to be crushed, strained, or come into contact with hot surfaces. Arrange the cord so that it does not create a tripping hazard.
- When finished using, turn off the appliance and unplug the power cord.
- Before cleaning, maintenance, or defrosting, disconnect the appliance from the power source.
- Do not modify the plug or other power components.
- If the socket and plug are incompatible, seek assistance from a qualified electrician.
- Do not use extension cords.
- Before connecting, check the permissible load of the vehicle's 12/24 V socket. The socket and plug must not overheat. If the plug is loose, discolored, or hot, discontinue use.

OPERATING CONDITIONS AND USAGE TIPS

To ensure proper operation of the appliance:
- place the appliance on a stable, level, and dry surface, away from direct sunlight and other heat sources;
- do not leave the appliance in a hot vehicle;
- do not cover internal or external ventilation openings;
- arrange products to allow free airflow inside the compartment;
- store food products in appropriate packaging;
- limit the frequency of opening the lid, as this may cause the temperature inside the compartment to rise and condensation or frost to form;
- The appliance uses thermoelectric technology with Peltier modules. Its efficiency depends on the ambient temperature and the quantity and temperature of the products placed inside.
- In cooling mode, the device can reach a temperature approximately 14–18°C (25.2–32.4°F) below ambient temperature.
- In heating mode, the temperature can reach a maximum of 65°C (149°F).
- For best performance, it is recommended to place products in the device that have been previously cooled or heated to a temperature close to the target.
- The device is not intended for rapid cooling of hot products or rapid heating of cold products.

POWER SUPPLY FROM VEHICLE INSTALLATION

When powering the refrigerator from the 12 V socket, the device draws power from the battery even when the vehicle engine is off, as long as the socket remains powered.
Do not leave the device connected to the vehicle's system for a long time with the engine off. This can lead to battery discharge and prevent the vehicle from restarting. After use, turn off the device and disconnect the power cord plug from the vehicle's 12 V socket.
The safe operating time with the engine off depends, among other factors, on the capacity, condition, temperature, and charge level of the battery, as well as the power consumption of other devices in the vehicle.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, disconnect the device from the power supply and wait for it to reach ambient temperature.
- Do not wash the device under running water and do not immerse it in water or other liquids.
- If water accumulates, dry the device.
- Do not allow water to get into the control panel, power sockets, fan, or other electrical parts.
- Dry the interior with a soft, clean cloth. Do not tilt or turn the device upside down to remove water.
- Clean the casing and the interior of the compartment with a soft, damp cloth, then wipe dry.
- Do not use sharp tools, abrasive sponges, or materials that can damage the device's surface.
- Clean the device regularly and each time it gets dirty.
- Before reconnecting, make sure that the sockets, plugs, and electrical parts are completely dry.

DEFROSTING

Accumulated frost or ice can reduce cooling efficiency. In such a case, defrost the device.
WARNING! Do not use sharp or hard tools to remove ice or release items frozen to the inside of the device. This can cause damage to the device.
1. Turn off the device and disconnect it from the power source.
2. Remove all products from the compartment.
3. Leave the lid open and wait for the ice to defrost on its own.
4. After defrosting, thoroughly dry the interior.

STORAGE

If the device will not be used for a long time:
- turn it off and disconnect it from the power source;
- empty the compartment;
- drain any water that has accumulated inside the device;
- clean and thoroughly dry the interior;
- store the device in a dry, well-ventilated place;
- leave the lid slightly ajar to limit the formation of mold and unpleasant odors.

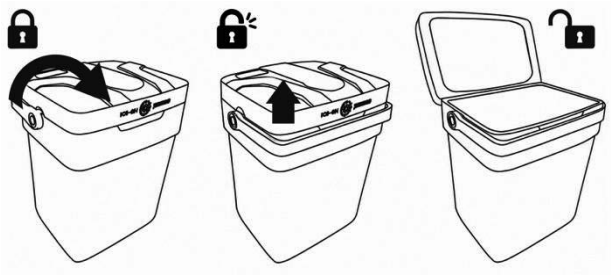
OPERATION

WARNING! Before first use, wash all parts that come into contact with food with a soft cloth dampened with lukewarm water, and then dry them thoroughly.

OPENING AND LOCKING THE LID

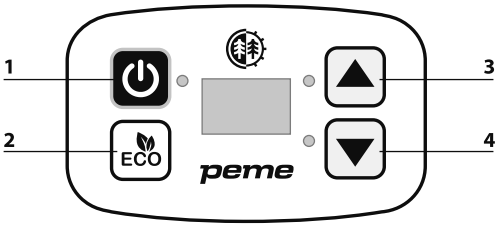
WARNING — risk of pinching.
When closing the lid, keep your hands and fingers away from the hinges, lid edges, and locking mechanism.

1. Move the handle forward.
2. Lift the refrigerator lid.
3. To close the refrigerator, lower the lid.
4. To secure the lid against accidental opening during transport, move the handle to the rear, to the locking position.



STARTING THE DEVICE

Before connecting, place the device on a stable, level, and dry surface, and ensure that the ventilation openings are not obstructed.
Connect the appropriate power cord to the device, then connect it to a suitable power source. The device can be powered by 12 V DC from the vehicle's system or by 220–240 V AC from the mains.
Do not connect the device to two power sources simultaneously. After starting the device, a long beep will sound, and then the display will turn on.



1. On / Off
2. Eco – economic mode
3. Increase temperature
4. Decrease temperature

TURNING ON AND OFF

Press the on and off button to start the device. To finish, press this button again, then unplug the cord from the power source.

SETTING THE TEMPERATURE

Use the "+" and "–" buttons to set the desired temperature. During adjustment, the display shows the set value, then indicates the temperature inside the compartment.
The device uses thermoelectric Peltier technology. In cooling mode, it can lower the temperature inside the compartment by a maximum of approximately 20°C relative to the ambient temperature. This means the lowest achievable temperature depends directly on ambient conditions and is not guaranteed solely by setting a value on the panel.
In heating mode, the temperature inside the device can reach approximately 65°C. Reaching the selected temperature takes time and depends, among other factors, on the ambient temperature, the quantity and temperature of products placed inside, the frequency of opening the lid, and ensuring proper ventilation.

The device is primarily used to maintain the temperature of previously cooled or heated products. It is not designed for rapid freezing or rapid heating of cold products. Before removing a heated product, check its temperature, and after finishing use, turn off the device and let it cool down.

HEATING FUNCTION
Before removing the product, check its temperature, and after using the heating function, turn off the device and let it cool down completely.

Approximate storage temperatures:
Delicatessen: 4°C (39°F)
Fruits: 5–8°C (41–46°F)
Vegetables: 3–10°C (37–50°F)
Beverages: 5°C (41°F)
Wine: 10°C (50°F)
The device is not intended for storing ice cream, frozen foods, raw meat, or other products requiring freezing temperatures.

ECO FUNCTION
Upon startup, the device operates by default in normal operating mode. When powered by a 220–240 V AC mains supply, press the ECO button to switch the device between normal operating mode and ECO mode, which limits energy consumption. Pressing the ECO button again returns to normal operating mode.
NOTE! The ECO mode is not available when the device is powered by 12 V DC.

USB CONNECTOR
The USB port is intended solely for powering and charging devices. It is not for data transfer or updating the refrigerator's software.
Before connecting, check the required charging parameters for the device. Do not use the USB connector if it is wet, dirty, or damaged. Do not connect a device whose power requirements exceed the USB output parameters.
NOTE! Charging capability depends on the parameters and charging standard of the connected device. The USB port may not support fast charging.
NOTE! The USB cable is not included. Use a functional cable suitable for the device being charged.

TROUBLESHOOTING
If the device still does not work properly, turn it off, disconnect it from the power supply, and contact an authorized service center. Do not disassemble or repair the device yourself.
WARNING! In case of smoke, burning smell, sparking, unusual noise, or excessive heating, immediately disconnect the device from the power supply and contact service.

The device does not turn on: check the cord, power source, vehicle's 12 V socket, and fuse. Do not use the device if the cord, plug, or socket is damaged.

The device cools or heats poorly: close the lid, uncover the ventilation openings, and limit opening it. Reaching the proper temperature may take 2–4 hours. When switching between cooling and heating, turn off the device and wait at least 30 minutes.

ECO mode is not working: the ECO function is only available when powered by a 220–240 V AC mains supply. It does not work when powered by 12 V DC.

Water or frost appears inside: turn off the device, disconnect it from the power supply, and leave the lid open. After defrosting, remove the water and dry the interior. Do not use sharp tools.

The device turns off in the vehicle: check the 12 V socket power, plug, and fuse. Do not leave the device plugged in for extended periods with the engine off, as it may discharge the battery.
If the device still does not work properly after performing the above steps, turn it off, disconnect it from the power supply, and contact an authorized service center. Do not repair or disassemble the device yourself.

WARRANTY
The Seller, on behalf of the Guarantor, provides a warranty on the territory of the Republic of Poland for a period of 24 months from the date of sale. The warranty for the sold goods does not exclude, limit, or suspend the Buyer's rights arising from the Consumer Rights Act.
WARRANTY CARD → See the last page.

WARRANTY TERMS
1. Only hidden defects caused by the manufacturer are subject to claims and warranty.
2. The warranty will be honored by the store or service center upon presentation by the customer of:
   a. a valid, legibly and correctly filled-out warranty card with a sales stamp and seller's signature,
   b. a valid proof of purchase of the equipment with the date of sale,
   c. the claimed product or defective part.
   In case of distance purchase, the warranty card is valid only based on the proof of purchase (receipt / invoice).
3. The claim will be processed within 14 days from the moment the defect is reported by the Customer.
4. Factory defects and damages discovered during the warranty period will be repaired free of charge within a period not exceeding 21 days from the date of delivery of the goods to the store or service center.
5. If parts need to be imported, the warranty repair period may be extended by the time required for their import, but no longer than 40 days.
6. The warranty does not cover:
   a. mechanical damage and defects caused by it,
   b. damage and defects resulting from improper use for the intended purpose
      and storage, improper assembly and maintenance,
   c. damage and wear of consumables such as: cables, ropes, belts, rubber elements, wheels.
   d. assembly and maintenance activities, which the user is obliged to perform on their own, in accordance with the operating manual.
7. The warranty does not apply in the following cases:
   a. expiration of the validity period,
   b. customer's independent repairs and modifications using non-original parts,
   c. when the defect results from improper installation or from non-compliance with the principles of correct operation described in the operating manual,
   d. use other than domestic use,
   e. damage incurred during transport.
8. Warranty card duplicates will not be issued.
9. Under the warranty, the customer has the right to request the following types of free compensation:
   a. product repair,
   b. product replacement,
   c. price reduction,
   d. contract termination and full refund of incurred costs.
10. To report a complaint, you should:
    a. Present the product or its part covered by the warranty.
    b. Proof of purchase specifying the seller's name and address, date and place of purchase, product type, or a valid warranty card with the store's stamp.
    c. In case of delivering a dirty product, the service may refuse to accept it or, at the customer's expense and with their written consent, clean it.
11. In case of a positive complaint review, the equipment will be repaired or replaced with a new one, or the customer will be refunded. The costs of transporting the goods to the customer are covered by the manufacturer's service.
12. In case of rejection of the warranty claim, the customer will receive a detailed justification of the decision made, and within 14 days from the moment the decision is communicated, the equipment will be returned to the customer at their expense.

BG Ръководство за употреба

Потребителю,
За да намалите риска от неизправност, токов удар, нараняване, пожар и повреда на продукта, моля, прочетете внимателно всички инструкции и предупреждения в това ръководство, преди да използвате уреда.
Това ръководство съдържа важна информация относно безопасността при използване и поддръжка на оборудването. Запазете го, за да можете да използвате информацията относно поддръжката.
Ръководството е част от продукта. Запазете го през целия експлоатационен живот на уреда.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	Essential 27
Описание на продукта	Преносим туристически хладилник
Предназначение	Уредът е предназначен за охлаждане, отопление и съхранение на продукти в температурните граници и условия, посочени в инструкциите. Уредът е предназначен за лична употреба. Не е предназначен за медицински, лабораторни приложения или професионален транспорт на продукти, изискващи непрекъснато поддържане на стриктно определена температура.
Енергиен клас	E
Климатичен клас	SN/N
Температура на околната среда по време на работа	16°C до 32°C (61°F до 90°F)
Захранване	DC 12 V или AC 220–240 V, 50/60 Hz (с помощта на специализиран адаптер)
Мощност	AC: охлаждане 60 W, отопление 55 W DC: охлаждане 45 W, отопление 43 W
Клас на защита	II
Охладителна система	термоелектричен тип Пелтие
Ефективност на охлаждане	14–18°C (25,2–32,4°F) под температурата на околната среда
Функция отопление	Да, до 65°C (149°F)
Изходни параметри на USB порта	5V, 1A
Ниво на шум	42 dB (A)
Външни размери	420 x 410 x 320 мм
Капацитет	22,9 л
Тегло на продукта	4,1 кг

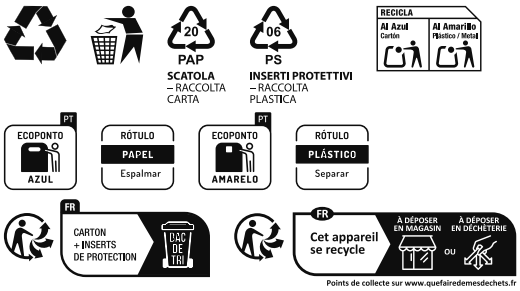
ДЕКЛАРАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
Производителят декларира, че продуктът е в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR) и приложимото законодателство на Европейския съюз, по-специално директиви 2014/35/ЕС (LVD), 2014/30/ЕС (EMC) и 2011/65/ЕС (RoHS). Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със съответните стандарти, по-специално: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3 3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335 1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008.
Продуктът е маркиран със знак CE в съответствие с приложимите разпоредби. Пълната ЕС декларация за съответствие е налична в седалището на производителя и може да бъде предоставена при поискване или чрез уебсайта www.peme.pl.

Контакт по въпросите за безопасност на продукта: serwis@peme.pl

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ТРАНСПОРТНИ МАРКИРОВКИ
Опаковката предпазва уреда от повреда по време на транспортиране. Опаковъчните материали трябва да бъдат сортирани и предадени в подходящи контейнери или пунктове за събиране съгласно местните правила за управление на отпадъците.



1. С тази страна нагоре. Не обръщайте.
2. Пазете от падане.
3. Пазете от влага.
4. Продуктът трябва да се складира максимално в броя слоеве, посочен на опаковката. Стойността, посочена в настоящата инструкция, е примерна.
5. Използваното електрическо и електронно оборудване трябва да се събира разделно.



ИЗПОЛЗВАНО ЕЛЕКТРИЧЕСКО И ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ
Използваният уред не трябва да се изхвърля заедно с несортирани битови отпадъци. Символът на зачеркнат контейнер за отпадъци означава задължение за разделно събиране на използвана електрическа и електронна техника.
Използваният уред трябва да бъде предаден в подходящ пункт за събиране на използвана електрическа и електронна техника или да се използва наличната система за връщане. Преди предаване на уреда за изхвърляне, обезопасете захранващия кабел и капака по начин, който ограничава риска от случайно затваряне на дете или животно в отделението.
Правилното предаване на използваната техника в подходяща система за събиране позволява повторна употреба, възстановяване или рециклиране и помага за ограничаване на потенциалното негативно въздействие на съдържащите се в него вещества и елементи върху човешкото здраве и околната среда.

БЕЗОПАСНОСТ
ВНИМАНИЕ! Използвайте уреда само по предназначение, за охлаждане, отопление и съхранение на продукти. Не използвайте уреда за други цели, освен описаните в инструкцията.
- Не използвайте уреда, ако е повреден или работи неправилно.
- Поставяйте уреда върху стабилна, равна и суха повърхност.
- Не изпускайте уреда и го предпазвайте от удари.
- Не потапяйте уреда, кабела или щепсела във вода или други течности.
- Не използвайте уреда при дъжд, при висока влажност или близо до източници на топлина.
- Осигурете свободен въздушен поток около вентилационните отвори. Не ги покривайте и не поставяйте предмети в тях.
- Не съхранявайте взривоопасни вещества или аерозолни опаковки със запалим пропелент в уреда.
- В режим на отопление вътрешността на уреда и съхраняваните контейнери могат да достигнат висока температура. Преди да извадите съдържанието, проверете температурата му и използвайте подходяща защита за ръце.
- Преди да потеглите, обезопасете уреда срещу плъзгане, преобръщане и отваряне на капака.
- Не поставяйте уреда на място, където може да затрудни управлението на превозното средство, работата на педалите, действието на въздушните възглавници или достъпа до изхода.
- Шофьорът не трябва да променя настройките на уреда по време на шофиране.
- Не извършвайте самостоятелни ремонти, модификации или промени по конструкцията на уреда. Ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за деца
Децата не трябва да си играят с уреда, кабела или опаковката.
Почистването и поддръжката, извършвани от потребителя, не трябва да се извършват от деца без надзор.
Не позволявайте на деца да влизат в отделението или да затварят капака.
Съхранявайте опаковъчните материали извън обсега на деца.

НЕДОПУСТИМА УПОТРЕБА
Не използвайте уреда:
- за съхранение на взривоопасни или запалими материали;
- за съхранение на химикали;

- за съхранение на кръв, лекарства, ваксини или биологични материали;
- на открито при дъжд;
- на места, изложени на наводнение;
- в пространства без необходимата вентилация, например в плътно затворена шкаф, тясна ниша, покрит с одеяло или в затворен багажник без въздушен поток – блокирането на вентилацията може да доведе до прегряване, повреда и в крайни случаи до пожар;
- по начин, несъвместим с параметрите на захранването;
- от лица, които не са се запознали с правилата за безопасна работа.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът се захранва от 12 V DC. При захранване от електрическата мрежа използвайте само захранващия адаптер, доставен или посочен от производителя. Използването на захранващ адаптер с различни параметри може да причини прегряване, пожар или повреда на уреда.
Входно напрежение на адаптера: 220–240 V, 50/60 Hz.
Уредът е от II клас на защита и не изисква заземяване.

ОПАСНОСТ! Неправилното свързване на уреда към захранването може да доведе до токов удар.

- Преди да свържете уреда, проверете дали напрежението на източника на захранване отговаря на стойностите, необходими за уреда и използвания адаптер.
- Редовно проверявайте състоянието на захранващия кабел, щепсела и контактите за захранване. Ако кабелът, щепселът, захранващият адаптер или контактът на уреда са повредени, незабавно изключете уреда и спрете да го използвате. Повреденият елемент може да бъде сменен само от производителя, оторизиран сервиз или лице с подходяща квалификация.
- Не позволявайте захранващият кабел да бъде притискан, опъван или да влиза в контакт с горещи повърхности. Поставете кабела така, че да не създава риск от спъване.
- След приключване на употребата, изключете уреда и извадете щепсела на захранващия кабел.
- Преди почистване, поддръжка или размразяване, изключете уреда от източника на захранване.
- Не модифицирайте щепсела или други елементи на захранването.
- В случай на несъответствие между гнездото и щепсела, потърсете помощ от квалифициран електротехник.
- Не използвайте удължители.
- Преди свързване проверете допустимото натоварване на 12/24 V гнездото на автомобила. Гнездото и щепселът не трябва да се нагряват прекомерно. Ако щепселът е хлабав, обезцветен или горещ, прекратете употребата.

УСЛОВИЯ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

За да осигурите правилна работа на уреда:
- поставете уреда върху стабилна, равна и суха повърхност, далеч от пряка слънчева светлина и други източници на топлина;
- не оставяйте уреда в силно нагорещен автомобил;
- не покривайте вътрешните или външните вентилационни отвори;
- подреждайте продуктите по начин, който позволява свободен въздушен поток във вътрешността на отделението;
- съхранявайте хранителните продукти в подходящи опаковки;
- ограничете честотата на отваряне на капака, тъй като това може да доведе до повишаване на температурата във вътрешността на отделението и до образуване на конденз или скреж;
- Уредът използва термоелектрическа технология с Пелтиеви елементи. Неговата ефективност зависи от температурата на околната среда, както и от количеството и температурата на поставените вътре продукти.
- В режим на охлаждане уредът може да достигне температура около 14–18°C (25,2–32,4°F) под температурата на околната среда.
- В режим на отопление температурата може да достигне максимум 65°C (149°F).
- За най-добри резултати се препоръчва поставянето в уреда на продукти, предварително охладени или затоплени до температура, близка до целевата.
- Уредът не е предназначен за бързо охлаждане на горещи продукти или бързо затопляне на студени продукти.

ЗАХРАНВАНЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА СИСТЕМА НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

При захранване на хладилника от 12 V гнездо, уредът черпи енергия от акумулатора дори когато двигателят на превозното средство е изключен, стига гнездото да остава захранвано.
Не оставяйте уреда свързан към електрическата система на превозното средство за продължително време при изключен двигател. Това може да доведе до разреждане на акумулатора и да попречи на повторното стартиране на автомобила. След приключване на употребата изключете уреда и извадете щепсела на захранващия кабел от 12 V гнездото на превозното средство.

Времето за безопасна работа при изключен двигател зависи, наред с друго, от капацитета, състоянието, температурата и степента на зареждане на акумулатора, както и от консумацията на енергия от други устройства в превозното средство.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване изключете уреда от захранването и изчакайте да достигне температурата на околната среда.
- Не мийте уреда под течаща вода и не го потапяйте във вода или други течности.
- В случай на натрупване на вода, подсушете уреда.
- Не допускайте вода да попада в контролния панел, захранващите гнезда, вентилатора или други електрически части.
- Подсушете вътрешността с мека, чиста кърпа. Не накланяйте и не обръщайте уреда с главата надолу, за да отстраните водата.
- Почиствайте корпуса и вътрешността на камерата с мека, влажна кърпа, след което избършете до сухо.
- Не използвайте остри инструменти, груби гъби или материали, които могат да повредят повърхността на уреда.
- Почиствайте уреда редовно и всеки път след замърсяване.
- Преди повторно свързване се уверете, че гнездата, щепселите и електрическите части са напълно сухи.

РАЗМРАЗЯВАНЕ

Натрупаният скреж или лед може да намали ефективността на охлаждане. В такъв случай трябва да размразите уреда.
ВНИМАНИЕ! Не използвайте остри или твърди инструменти за отстраняване на лед или освобождаване на замръзнали предмети от вътрешността на уреда. Това може да причини повреда на уреда.
1. Изключете уреда и го изключете от захранването.
2. Извадете всички продукти от камерата.
3. Оставете капака отворен и изчакайте ледът да се размрази сам.
4. След размразяване подсушете добре вътрешността.

СЪХРАНЕНИЕ

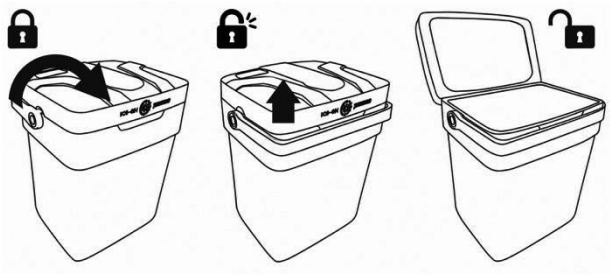
Ако уредът няма да се използва за по-дълъг период от време:
- изключете го и го изключете от захранването;
- освободете камерата;
- отведете водата, ако се е натрупала вътре в уреда;
- почистете и подсушете добре вътрешността;
- съхранявайте уреда на сухо, добре проветриво място;
- оставете капака леко открехнат, за да ограничите образуването на мухъл и неприятни миризми.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Преди първа употреба измийте всички елементи, които влизат в контакт с храна, с мека кърпа, напоена с хладка вода, след което ги подсушете добре.

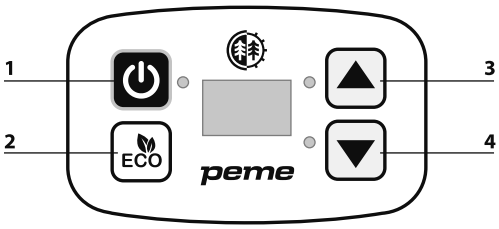
ОТВАРЯНЕ И ЗАКЛЮЧВАНЕ НА КАПАКА
ВНИМАНИЕ — риск от прищипване.
При затваряне на капака дръжте ръцете и пръстите си далеч от пантите, ръбовете на капака и заключващия механизъм.

1. Преместете дръжката напред.
2. Повдигнете капака на хладилника.
3. За да затворите хладилника, спуснете капака.
4. За да предпазите капака от случайно отваряне по време на транспорт, преместете дръжката назад, в заключваща позиция.



СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА

Преди свързване поставете уреда на стабилна, равна и суха повърхност и се уверете, че вентилационните отвори не са блокирани.
Свържете към уреда подходящия захранващ кабел, след което го включете към съответния източник на захранване. Уредът може да се захранва с 12 V DC от електрическата система на превозното средство или с 220–240 V AC от електрическата мрежа.
Не свързвайте уреда едновременно към два източника на захранване.
След стартиране на уреда ще се чуе дълъг звуков сигнал, след което ще се включи дисплеят.



1. Включване / изключване
2. Eco – икономичен режим
3. Повишаване на температурата
4. Намаляване на температурата

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ
Натиснете бутона за включване и изключване, за да стартирате устройството. За да прекратите работа, натиснете отново този бутон и след това изключете кабела от захранването.

НАСТРОЙКА НА ТЕМПЕРАТУРАТА
Използвайте бутоните „+“ и „−“, за да настроите желаната температура. Дисплеят по време на настройката показва зададената стойност, а след това показва температурата във вътрешността на камерата.
Устройството използва термоелектрическа технология на Peltier. В режим на охлаждане може да понижи температурата във вътрешността на камерата с максимум около 20°C спрямо околната температура. Това означава, че най-ниската възможна температура зависи пряко от условията на околната среда и не се гарантира само от настройката на стойността на панела.
В режим на нагряване температурата във вътрешността на устройството може да достигне около 65°C. Достигането на избраната температура отнема време и зависи, наред с други неща, от околната температура, количеството и температурата на поставените продукти, честотата на отваряне на капака и осигуряването на правилна вентилация.
Устройството се използва предимно за поддържане на температурата на предварително охладени или затоплени продукти. Не е предназначено за бързо замразяване или бързо затопляне на студени продукти. Преди да извадите затоплия продукт, проверете температурата му, а след като приключите с използването на устройството, го изключете и го оставете да изстине.

ФУНКЦИЯ ЗА НАГРЯВАНЕ
Преди да извадите продукта, проверете температурата му, а след като приключите с използването на функцията за нагряване, изключете устройството и го оставете да изстине напълно.

Ориентировъчни температури за съхранение:
Деликатеси: 4°C (39°F)
Плодове: 5–8°C (41–46°F)
Зеленчуци: 3–10°C (37–50°F)
Напитки: 5°C (41°F)
Вино: 10°C (50°F)
Устройството не е предназначено за съхранение на сладолед, замразени храни, сурово месо или други продукти, изискващи поддържане на температура на замръзване.

ECO РЕЖИМ
След стартиране устройството работи по подразбиране в нормален работен режим. При захранване от мрежата 220–240 V AC натиснете бутона ECO, за да превключите устройството между нормален работен режим и ECO режим, който ограничава консумацията на енергия. Повторното натискане на бутона ECO връща в нормален работен режим.
ВНИМАНИЕ! ECO режимът не е наличен при захранване на устройството с напрежение 12 V DC.

USB КОНЕКТОР
USB портът е предназначен единствено за захранване и зареждане на устройства. Не се използва за пренос на данни или актуализиране на софтуера на хладилника.
Преди свързване проверете необходимите параметри за зареждане на устройството.
Не използвайте USB конектора, ако е влажен, замърсен или повреден. Не свързвайте устройство, чиито изисквания за захранване надвишават параметрите на USB изхода.
ВНИМАНИЕ! Възможността за зареждане зависи от параметрите и стандарта за зареждане на свързаното устройство. USB портът може да не поддържа бързо зареждане.
ВНИМАНИЕ! USB кабелът не е включен в комплекта. Използвайте работещ кабел, подходящ за зареждането устройство.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако устройството все още не работи правилно, изключете го, откачете го от захранването и се свържете с оторизиран сервиз. Не разглобявайте и не ремонтирайте устройството сами.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В случай на дим, мирис на изгоряло, искри, необичаен шум или прекомерно нагряване, незабавно откачете устройството от захранването и се свържете със сервиз.

Устройството не се включва: проверете кабела, източника на захранване, 12 V гнездото на автомобила и предпазителя. Не използвайте устройството, ако кабелът, щепселът или гнездото са повредени.

Устройството слабо охлажда или нагрява: затворете капака, освободете вентилационните отвори и ограничете отварянето му. Достигането на правилната температура може да отнеме 2–4 часа. При смяна между охлаждане и нагряване изключете устройството и изчакайте поне 30 минути.

ECO режимът не работи: ECO функцията е достъпна само при захранване от мрежата 220–240 V AC. Не работи при захранване 12 V DC.

Вътре се появява вода или скреж: изключете устройството, откачете го от захранването и оставете капака отворен. След размразяване отстранете водата и подсушете вътрешността. Не използвайте остри инструменти.

Устройството се изключва в автомобила: проверете захранването на 12 V гнездото, щепсела и предпазителя. Не оставяйте устройството свързано за дълго време при изключен двигател, тъй като може да разреди акумулатора.
Ако след извършване на горните действия устройството все още не работи правилно, изключете го, откачете го от захранването и се свържете с оторизиран сервиз. Не ремонтирайте и не разглобявайте устройството сами.

ГАРАНЦИЯ
Продавачът от името на Гаранта предоставя гаранция на територията на Република Полша за срок от 24 месеца от датата на продажба.
Гаранцията за продадения стока не изключва, не ограничава и не суспендира правата на Купувача, произтичащи от Закона за правата на потребителите.
ГАРАНЦИОННА КАРТА → Вижте на последната страница.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ
1. Рекламации и гаранция подлежат само скрити дефекти, възникнали по вина на производителя.
2. Гаранцията ще бъде уважена от магазина или сервиза след представяне от страна на клиента на:
   a. валидна, четливо и правилно попълнена гаранционна карта с печат за продажба и подпис на продавача,
   b. валиден документ за покупка на оборудване с дата на продажба,
   c. рекламираната стока или дефектната част.
   В случай на покупка от разстояние, гаранционната карта е валидна само въз основа на документа за покупка (касова бележка / фактура).
3. Рекламацията ще бъде разгледана в срок до 14 дни от момента на уведомяване за дефекта от страна на Клиента.
4. Фабричните дефекти и повреди, проявени през гаранционния период, ще бъдат ремонтирани безплатно в срок, който не надвишава 21 дни от датата на доставка на стоката до магазина или сервиза.
5. В случай на необходимост от внос на части от чужбина, срокът за изпълнение на гаранционния ремонт може да се удължи с времето, необходимо за вноса им, но не повече от 40 дни.
6. Гаранцията не покрива:
   a. механични повреди и причинени от тях дефекти,
   b. повреди и дефекти, произтичащи от неправилна употреба според предназначението и съхранение, неправилен монтаж и поддръжка,
   c. повреди и износване на консумативи като: кабели, въжета, ремъци, гумени елементи, колела.
   d. дейности, свързани с монтаж, поддръжка, които съгласно ръководството за експлоатация потребителят е задължен да извърши сам.
7. Гаранцията не се прилага в следните случаи:
   a. изтичане на срока на валидност,
   b. извършване от клиента на самостоятелни ремонти и модификации с използване на неоригинални части,
   c. когато възникналата повреда е резултат от неправилен монтаж или неспазване на правилата за правилна експлоатация, описани в ръководството за експлоатация,
   d. използване, различно от домакинско,
   e. повреди, възникнали при транспорт.

8. Дубликати на гаранционната карта няма да бъдат издавани.
9. В рамките на гаранцията клиентът има право да поиска следните видове безплатни обезщетения:
   a. ремонт на продукта,
   b. замяна на продукта,
   c. намаляване на цената,
   d. разваляне на договора и пълно възстановяване на направените разходи.
10. За да подадете рекламация, трябва:
    a. Да представите продукта или неговата част, за която се отнася гаранцията.
    b. Доказателство за покупка, указващо името и адреса на продавача, датата и мястото на покупката, вида на продукта или валидна гаранционна карта с печат на магазина.
    c. В случай на предоставяне на замърсен продукт, сервизът може да откаже приемането му или за сметка на клиента с негово писмено съгласие да извърши почистване.
11. В случай на положително разглеждане на рекламацията, оборудването ще бъде ремонтирано или заменено с ново, или на клиента ще бъдат върнати пари. Разходите за транспорт на стоката до клиента се поемат от сервиза на производителя.
12. В случай на отхвърляне на гаранционната рекламация, клиентът ще получи подробно обосновка на взетото решение и в срок до 14 дни от момента на предаване на решението, оборудването ще бъде изпратено обратно на клиента за негова сметка.

BS Korisnički priručnik

Korisniče,
Da biste smanjili rizik od kvarova, električnog udara, povreda, požara i oštećenja proizvoda, pažljivo pročitajte sve savjete i upozorenja u ovom priručniku prije upotrebe uređaja.
Ovaj priručnik sadrži važne informacije o sigurnosti pri upotrebi i održavanju opreme. Sačuvajte ga radi mogućnosti korištenja informacija o održavanju. Priručnik je dio proizvoda. Sačuvajte ga tokom cijelog perioda korištenja uređaja.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model	Essential 27
Opis proizvoda	Prijenosni turistički frižider
Namjena	Uređaj je namijenjen za hlađenje, grijanje i skladištenje proizvoda u temperaturnim granicama i uslovima navedenim u uputstvu. Uređaj je namijenjen za kućnu upotrebu. Nije namijenjen za medicinske, laboratorijske svrhe ili profesionalni transport proizvoda koji zahtijevaju neprekidno održavanje precizno definisane temperature.
Energetska klasa	E
Klimatska klasa	SN/N
Temperatura okoline tokom rada	16°C do 32°C (61°F do 90°F)
Napajanje	DC 12 V ili AC 220–240 V, 50/60 Hz (sa korištenjem namjenskog adaptera)
Snaga	AC: hlađenje 60 W, grijanje 55 W DC: hlađenje 45 W, grijanje 43 W
Klasa zaštite	II
Rashladni sistem	termoelektrični Peltierov
Kapacitet hlađenja	14–18°C (25,2–32,4°F) ispod temperature okoline
Funkcija grijanja	Da, do 65°C (149°F)
Izlazni parametri USB porta	5V, 1A
Jačina buke	42 dB (A)
Vanjske dimenzije	420 x 410 x 320 mm
Kapacitet	22,9 l
Težina proizvoda	4,1 kg

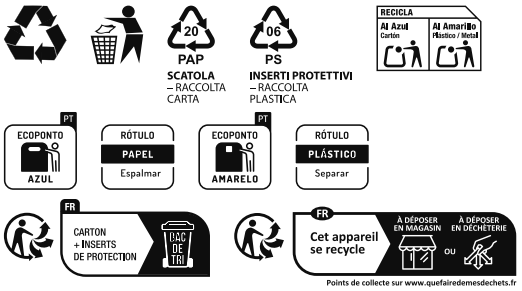
IZJAVA PROIZVOĐAČA
Proizvođač izjavljuje da je proizvod usklađen sa zahtjevima Uredbe (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR) i primjenjivim propisima Evropske unije, posebno direktivama 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) i 2011/65/EU (RoHS). Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa relevantnim standardima, posebno: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-224:2022+A11:2022;EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023EN 62233:2008.
Proizvod je označen CE znakom u skladu sa važećim propisima. Potpuna EU Deklaracija o usklađenosti dostupna je u sjedištu proizvođača i može se dostaviti na zahtjev ili putem web stranice www.peme.pl.

Kontakt u vezi sigurnosti proizvoda: serwis@peme.pl

ZAŠTITA OKOLINE I OZNAKE ZA TRANSPORT
Pakovanje štiti uređaj od oštećenja tokom transporta. Materijale za pakovanje treba sortirati i odlagati u odgovarajuće kontejnere ili sabirne centre u skladu sa lokalnim pravilima upravljanja otpadom.



1. Ovom stranom nagore. Ne prevrtati.
2. Zaštititi od pada.
3. Zaštititi od vlage.
4. Proizvod treba slagati u najviše slojeva naznačenih na pakovanju. Vrijednost navedena u ovom priručniku je samo primjer.
5. Otpadnu električnu i elektronsku opremu treba sakupljati selektivno.



OTPADNA ELEKTRIČNA I ELEKTRONSKA OPREMA
Istrošeni uređaj se ne smije bacati sa nesortiranim komunalnim otpadom. Simbol precrtane kante za otpad označava obavezu selektivnog sakupljanja otpadne električne i elektronske opreme.
Istrošeni uređaj treba predati odgovarajućem sabirnom mjestu za otpadnu električnu i elektronsku opremu ili iskoristiti dostupan sistem povrata. Prije predaje uređaja na odlaganje, osigurajte kabel za napajanje i poklopac na način koji ograničava rizik od slučajnog zatvaranja djeteta ili životinje u odjeljku.
Pravilna predaja otpadne opreme odgovarajućem sistemu prikupljanja omogućava njenu ponovnu upotrebu, oporavak ili reciklažu, te pomaže u ograničavanju potencijalnog negativnog uticaja supstanci i elemenata sadržanih u njoj na ljudsko zdravlje i životnu sredinu.

SIGURNOST
PAŽNJA! Koristite uređaj isključivo u svrhu za koju je namijenjen, za hlađenje, grijanje i skladištenje proizvoda. Nemojte koristiti uređaj u druge svrhe osim onih opisanih u uputstvu.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ne radi ispravno.
- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu.
- Nemojte ispuštati uređaj i zaštitite ga od udaraca.
- Nemojte uranjati uređaj, kabel ili utikač u vodu ili druge tečnosti.
- Nemojte koristiti uređaj na kiši, u uvjetima visoke vlažnosti ili u blizini izvora topline.
- Osigurajte slobodan protok zraka oko ventilacijskih otvora. Nemojte ih pokrivati niti u njih stavljati nikakve predmete.
- Nemojte u uređaju skladištiti eksplozivne materije ili aerosolne limenke koje sadrže zapaljivo pogonsko gorivo.
- U načinu grijanja, unutrašnjost uređaja i pohranjene posude mogu dostići visoku temperaturu. Prije vađenja sadržaja provjerite njegovu temperaturu i koristite odgovarajuću zaštitu za ruke.
- Prije početka vožnje osigurajte uređaj od pomicanja, prevrtanja i otvaranja poklopca.
- Nemojte postavljati uređaj na mjesto gdje bi moglo ometati vožnju vozila, rad pedala, funkciju zračnih jastuka ili pristup izlazu.
- Vozač ne smije mijenjati postavke uređaja tokom vožnje.
- Nemojte vršiti samostalne popravke, modifikacije ili promjene dizajna uređaja. Popravke treba da vrši isključivo ovlašteni servis.

UPOZORENJE! Opasnost za djecu
Djeca se ne smiju igrati uređajem, kabelom ili ambalažom.
Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
Ne dozvoljavajte djeci da ulaze u komoru niti da zatvaraju poklopac.
Materijale pakiranja držite van dohvata djece.

ZABRANJENA UPOTREBA
Nemojte koristiti uređaj:
- za skladištenje eksplozivnih ili zapaljivih materijala;
- za skladištenje hemijskih supstanci;
- za skladištenje krvi, lijekova, vakcina ili bioloških materijala;
- vani za vrijeme kiše;
- na mjestima izloženim poplavama;
- u prostorima bez potrebne ventilacije npr. u čvrsto zatvorenom ormariću, uskom otvoru, pokrivenom ćebetom ili u zatvorenom prtljažniku bez protoka zraka – blokada ventilacije može uzrokovati pregrijavanje, kvar, a u ekstremnom slučaju požar;
- na način koji nije u skladu sa parametrima napajanja;
- od strane osoba koje se nisu upoznale sa pravilima sigurnog rukovanja.

ELEKTRIČNA SIGURNOST
Uređaj se napaja DC 12 V. U slučaju napajanja iz električne mreže, koristite samo isporučeni ili od strane proizvođača naznačeni adapter. Korištenje adaptera sa drugim parametrima može uzrokovati pregrijavanje, požar ili oštećenje uređaja. Ulazni napon adaptera: 220–240 V, 50/60 Hz.
Uređaj je izrađen u II klasi zaštite i ne zahtijeva uzemljenje.

OPASNOST! Nepravilno povezivanje uređaja na napajanje može uzrokovati strujni udar.

- Prije povezivanja uređaja provjerite da li napon izvora napajanja odgovara vrijednostima potrebnim za uređaj i korišteni adapter.
- Redovno provjeravajte stanje napojnog kabela, utikača i utičnica za napajanje. Ako su kabel, utikač, adapter ili utičnica uređaja oštećeni, odmah isključite uređaj i prestanite ga koristiti. Oštećeni element može zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Ne dozvoljavajte da se napojni kabel prignječi, istegne ili dođe u kontakt sa vrućim površinama. Postavite kabel tako da ne stvara opasnost od spoticanja.
- po završetku korištenja isključite uređaj i izvucite utikač napojnog kabela.
- Prije čišćenja, održavanja ili odmrzavanja, isključite uređaj iz izvora napajanja.
- Nemojte modificirati utikač ili druge elemente napajanja.
- U slučaju nekompatibilnosti utičnice i utikača, potražite pomoć kvalificiranog električara.
- Nemojte koristiti produžne kablove.
- Prije povezivanja provjerite dozvoljeno opterećenje 12/24 V utičnice vozila. Utičnica i utikač se ne smiju prekomjerno zagrijavati. Ako je utikač labav, promijenjene boje ili vruć, prekinite korištenje.

RADNI USLOVI I SMJERNICE ZA KORIŠTENJE

Da biste osigurali ispravan rad uređaja:
- postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu, dalje od direktne sunčeve svjetlosti i drugih izvora toplote;
- ne ostavljajte uređaj u pregrijanom vozilu;
- nemojte pokrivati unutrašnje ili vanjske ventilacijske otvore;
- proizvode rasporedite na način koji omogućava slobodan protok zraka unutar komore;
- prehrambene proizvode čuvajte u odgovarajućoj ambalaži;
- ograničite učestalost otvaranja poklopca, jer to može uzrokovati porast temperature unutar komore i stvaranje kondenzacije ili mraza;
- Uređaj koristi termoelektričnu tehnologiju sa Peltierovim modulima. Njegova efikasnost zavisi od temperature okoline, kao i od količine i temperature proizvoda unutar njega.
- U hlađenju, uređaj može postići temperaturu od približno 14–18°C (25,2–32,4°F) ispod temperature okoline.
- U grijanju, temperatura može dostići maksimalno 65°C (149°F).
- Za najbolje performanse, preporučuje se stavljanje proizvoda koji su prethodno ohlađeni ili zagrijani na temperaturu blizu ciljne.
- Uređaj nije namijenjen brzom hlađenju vrućih proizvoda niti brzom zagrijavanju hladnih proizvoda.

NAPAJANJE IZ ELEKTRIČNE MREŽE VOZILA

Prilikom napajanja hladnjaka iz utičnice od 12 V, uređaj troši energiju iz akumulatora čak i kada je motor vozila isključen, pod uslovom da utičnica ostaje pod naponom.
Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu vozila duže vrijeme kada je motor isključen. To može dovesti do pražnjenja akumulatora i spriječiti ponovno pokretanje vozila. Nakon upotrebe, isključite uređaj i izvucite utikač kabla za napajanje iz utičnice od 12 V u vozilu.
Vrijeme sigurnog rada pri isključenom motoru, između ostalog, zavisi od kapaciteta, stanja, temperature i nivoa napunjenosti akumulatora, kao i od potrošnje struje drugih uređaja u vozilu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
- Prije čišćenja, isključite uređaj sa napajanja i pričekajte da dostigne temperaturu okoline.
- Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu ili druge tekućine.
- U slučaju nakupljanja vode, osušite uređaj.
- Ne dozvolite da voda prodre u upravljačku ploču, utičnice za napajanje, ventilator ili druge električne dijelove.
- Unutrašnjost osušite mekom, čistom krpom. Nemojte naginjati niti okretati uređaj naopako radi uklanjanja vode.
- Kućište i unutrašnjost komore čistite mekom, vlažnom krpom, a zatim obrišite do suha.
- Nemojte koristiti oštre alate, grube spužve niti materijale koji mogu oštetiti površinu uređaja.
- Čistite uređaj redovno i svaki put nakon što se zaprlja.
- Prije ponovnog priključenja, uvjerite se da su utičnice, utikači i električni dijelovi potpuno suhi.

ODMRZAVANJE

Nakupljeni mraz ili led može smanjiti efikasnost hlađenja. U tom slučaju, potrebno je odmrznuti uređaj.
PAŽNJA! Nemojte koristiti oštre ili tvrde alate za uklanjanje leda ili otklanjanje predmeta zaleđenih unutar uređaja. To može uzrokovati oštećenje uređaja.
1. Isključite uređaj i odspojite ga sa izvora napajanja.
2. Izvadite sve proizvode iz komore.
3. Ostavite poklopac otvoren i pričekajte da se led sam odmrzne.
4. Nakon odmrzavanja, temeljito osušite unutrašnjost.

SKLADIŠTENJE

Ako uređaj neće biti korišten duže vrijeme:
- isključite ga i odspojite sa izvora napajanja;
- ispraznite komoru;
- odvedite vodu, ako se nakupila unutar uređaja;
- očistite i temeljito osušite unutrašnjost;
- skladištite uređaj na suhom, dobro provjetrenom mjestu;
- ostavite poklopac lagano odškrinut, kako biste ograničili stvaranje plijesni i neugodnih mirisa.

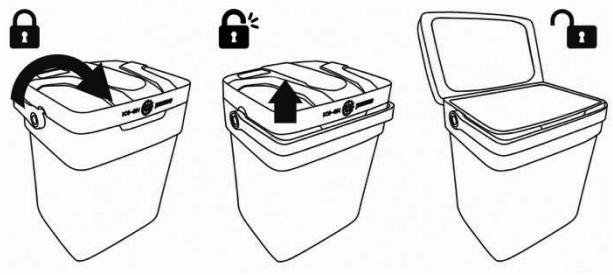
UPOTREBA

PAŽNJA! Prije prve upotrebe, operite sve dijelove koji dolaze u kontakt s hranom mekom krpom navlaženom mlakom vodom, a zatim ih temeljito osušite.

OTVARANJE I BLOKIRANJE POKLOPCA

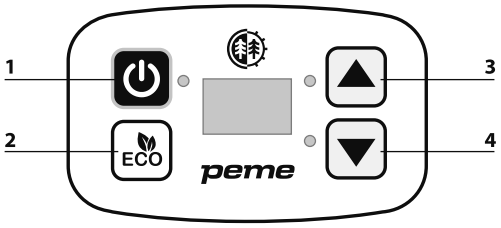
PAŽNJA — rizik od uklještenja.
Prilikom zatvaranja poklopca, držite ruke i prste dalje od šarki, ivica poklopca i mehanizma za zaključavanje.

1. Pomaknite ručku prema naprijed.
2. Podignite poklopac hladnjaka.
3. Da biste zatvorili hladnjak, spustite poklopac.
4. Da biste zaštitili poklopac od samostalnog otvaranja tokom transporta, pomaknite ručku unazad, u položaj za zaključavanje.



POKRETANJE UREĐAJA

Prije priključivanja, postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu te se uvjerite da ventilacijski otvori nisu zaklonjeni.
Priključite odgovarajući kabel za napajanje na uređaj, a zatim ga priključite na odgovarajući izvor napajanja. Uređaj se može napajati naponom od 12 V DC iz električne mreže vozila ili naponom od 220–240 V AC iz električne mreže.
Nemojte istovremeno priključivati uređaj na dva izvora napajanja. Nakon pokretanja uređaja, začut će se dugi zvučni signal, a zatim će se uključiti zaslon.



1. Uključi / isključi
2. Eco – ekonomični način rada
3. Povećavanje temperature
4. Smanjivanje temperature

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste pokrenuli uređaj. Da biste završili sa radom, ponovo pritisnite ovo dugme, a zatim izvucite kabl iz izvora napajanja.

POSTAVLJANJE TEMPERATURE

Pomoću dugmadi „+" i „–" podesite željenu temperaturu. Zaslon tokom podešavanja prikazuje postavljenu vrijednost, a zatim pokazuje temperaturu unutar komore.
Uređaj koristi termoelektričnu Peltier tehnologiju. U režimu hlađenja, može smanjiti temperaturu unutar komore za približno 20°C u odnosu na ambijentalnu temperaturu. Ovo znači da najniža moguća temperatura direktno zavisi od ambijentalnih uslova i nije zagarantovana samo podešavanjem vrijednosti na panelu.
U režimu grijanja, temperatura unutar uređaja može dostići približno 65°C. Postizanje željene temperature zahtijeva vrijeme i zavisi, između ostalog, od ambijentalne temperature, količine i temperature stavljenih proizvoda, učestalosti otvaranja poklopca i osiguravanja pravilne ventilacije.
Uređaj je prvenstveno namijenjen održavanju temperature prethodno ohlađenih ili zagrijanih proizvoda. Nije namijenjen brzom zamrzavanju ili brzom zagrijavanju hladnih proizvoda. Prije vađenja zagrijanog proizvoda,

provjerite njegovu temperaturu, a nakon završetka korištenja uređaja, isključite ga i ostavite da se ohladi.

FUNKCIJA GRIJANJA
Prije vađenja proizvoda, provjerite njegovu temperaturu, a nakon završetka korištenja funkcije grijanja, isključite uređaj i ostavite ga da se potpuno ohladi.

Okvirne temperature skladištenja:
Delikatesi: 4°C (39°F)
Voće: 5–8°C (41–46°F)
Povrće: 3–10°C (37–50°F)
Pića: 5°C (41°F)
Vino: 10°C (50°F)
Uređaj nije namijenjen za skladištenje sladoleda, smrznute hrane, sirovog mesa ili drugih proizvoda koji zahtijevaju temperaturu zamrzavanja.

ECO FUNKCIJA
Po pokretanju, uređaj podrazumevano radi u normalnom režimu rada. Tokom napajanja iz mreže 220–240 V AC, pritisnite dugme ECO da biste prebacili uređaj između normalnog načina rada i ECO načina rada, koji ograničava potrošnju energije. Ponovnim pritiskom na dugme ECO, vraćate se u normalan način rada.
PAŽNJA! ECO način rada nije dostupan prilikom napajanja uređaja naponom od 12 V DC.

USB KONEKTOR
USB port je namijenjen isključivo za napajanje i punjenje uređaja. Ne koristi se za prijenos podataka niti za ažuriranje softvera frižidera.
Prije povezivanja, provjerite potrebne parametre punjenja uređaja.
Nemojte koristiti USB konektor ako je vlažan, prljav ili oštećen. Nemojte povezivati uređaj čiji zahtjevi za napajanje premašuju parametre USB izlaza.
PAŽNJA! Mogućnost punjenja zavisi od parametara i standarda punjenja povezanog uređaja. USB port možda ne podržava brzo punjenje.
PAŽNJA! USB kabl nije uključen u komplet. Koristite ispravan kabl pogodan za uređaj koji se puni.

RJEŠAVANJE PROBLEMA
Ako uređaj i dalje ne radi ispravno, isključite ga, odspojite od napajanja i kontaktirajte ovlašteni servis. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj.
UPOZORENJE! U slučaju dima, mirisa paljevine, varnica, neuobičajene buke ili prekomjernog zagrijavanja, odmah odspojite uređaj od napajanja i kontaktirajte servis.

Uređaj se ne uključuje: provjerite kabl, izvor napajanja, utičnicu od 12 V u vozilu i osigurač. Nemojte koristiti uređaj ako su kabl, utikač ili utičnica oštećeni.

Uređaj slabo hladi ili grije: zatvorite poklopac, otvorite ventilacione otvore i ograničite njegovo otvaranje. Postizanje ispravne temperature može potrajati 2-4 sata. Prilikom prebacivanja između hlađenja i grijanja, isključite uređaj i pričekajte najmanje 30 minuta.

ECO način rada ne radi: ECO funkcija je dostupna samo prilikom napajanja iz mreže 220–240 V AC. Ne radi pri napajanju od 12 V DC.

Unutra se pojavljuje voda ili mraz: isključite uređaj, odspojite ga od napajanja i ostavite poklopac otvoren. Nakon odmrzavanja, uklonite vodu i osušite unutrašnjost. Nemojte koristiti oštre alate.

Uređaj se isključuje u vozilu: provjerite napajanje utičnice od 12 V, utikač i osigurač. Nemojte ostavljati uređaj priključen duže vrijeme dok je motor isključen, jer to može isprazniti akumulator.
Ako nakon gore navedenih radnji uređaj i dalje ne radi ispravno, isključite ga, odspojite od napajanja i kontaktirajte ovlašteni servis. Nemojte sami popravljati niti rastavljati uređaj.

GARANCIJA
Prodavac, u ime Garantnog lista, daje garanciju na teritoriji Republike Poljske na period od 24 mjeseca od datuma prodaje. Garancija na prodanu robu ne isključuje, ne ograničava niti obustavlja prava Kupca koja proizilaze iz Zakona o pravima potrošača.
GARANTNI LIST → Pogledajte na posljednjoj stranici.

USLOVI GARANCIJE
1. Reklamaciji i garanciji podliježu samo skriveni nedostaci nastali krivicom proizvođača.
2. Garancija će biti uvažena od strane prodavnice ili servisa nakon što kupac predoči:
   a. važeći, čitko i ispravno popunjen garantni list sa pečatom prodaje i potpisom prodavca,
   b. važeći dokaz o kupovini opreme sa datumom prodaje,
   c. reklamiranu robu ili neispravan dio.

   U slučaju kupovine na daljinu, garantni list važi isključivo na osnovu dokumenta o kupovini (račun / faktura).
3. Reklamacija će biti razmotrena u roku od 14 dana od trenutka prijavljivanja nedostatka od strane Kupca.
4. Fabrički nedostaci i oštećenja otkriveni tokom garantnog roka besplatno će biti popravljeni u roku ne dužem od 21 dana od datuma isporuke robe prodavnici ili servisu.
5. U slučaju potrebe za uvozom dijelova, rok za izvršenje garantnog popravka može se produžiti za vrijeme potrebno za njihov uvoz, ali ne duže od 40 dana.
6. Garancija ne pokriva:
   a. mehanička oštećenja i nedostatke njima izazvane,
   b. oštećenja i nedostatke nastale uslijed nepravilnog korištenja u odnosu na namjenu
      i skladištenja, nepravilnog montiranja i održavanja,
   c. oštećenja i habanja potrošnih dijelova kao što su: kablovi, užad, remenje, gumeni dijelovi, točkići.
   d. radove na montaži, održavanju, koje je, u skladu s uputstvom za upotrebu, korisnik dužan izvršiti samostalno.
7. Garancija se ne primjenjuje u sljedećim slučajevima:
   a. isteka roka važenja,
   b. samostalnog vršenja popravki i modifikacija od strane kupca uz upotrebu neoriginalnih dijelova,
   c. kada kvar nastane uslijed nepravilne instalacije ili kao rezultat nepridržavanja pravila pravilnog rada opisanih u uputstvu za upotrebu,
   d. korištenja koje nije kućno korištenje,
   e. oštećenja nastalih u transportu.
8. Duplikati garantnog lista se neće izdavati.
9. U okviru garancije, kupac ima pravo zahtijevati sljedeće vrste besplatne nadoknade:
   a. popravke proizvoda,
   b. zamjene proizvoda,
   c. sniženja cijene,
   d. raskida ugovora i potpunog povrata nastalih troškova.
10. U svrhu podnošenja reklamacije, potrebno je:
   a. Predočiti proizvod ili njegov dio na koji se garancija odnosi.
   b. Dokaz o kupovini koji navodi naziv i adresu prodavca, datum i mjesto kupovine, vrstu proizvoda ili važeći garantni list sa pečatom prodavnice.
   c. U slučaju isporuke prljavog proizvoda, servis može odbiti prijem ili, uz pismenu saglasnost kupca, izvršiti čišćenje o trošku kupca.
11. U slučaju pozitivnog rješavanja reklamacije, oprema će biti popravljena ili zamijenjena novom, ili će novac biti vraćen kupcu. Troškove transporta robe do kupca snosi servis proizvođača.
12. U slučaju odbijanja garancijske reklamacije, kupac će dobiti detaljno obrazloženje donijete odluke, a u roku od 14 dana od trenutka dostavljanja odluke, oprema će biti vraćena kupcu o njegovom trošku.

CS Uživatelská příručka

Uživateli,
Abyste snížili riziko poruchy, úrazu elektrickým proudem, zranění, požáru a poškození produktu, pečlivě si přečtěte všechny pokyny a varování v tomto návodu před použitím zařízení.
Tato příručka obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti používání a údržby zařízení. Uchovejte ji pro případnou budoucí potřebu informací o údržbě.
Návod je součástí produktu. Uschovejte jej po celou dobu životnosti zařízení.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	Essential 27
Popis produktu	Přenosná cestovní chladnička
Účel použití	Zařízení je určeno k chlazení, ohřevu a skladování produktů v mezích teplot a podmínek stanovených v návodu. Zařízení je určeno pro soukromé použití. Není určeno pro lékařské, laboratorní účely ani pro profesionální přepravu produktů vyžadujících nepřetržité udržování přesně stanovené teploty.
Energetická třída	E
Klimatická třída	SN/N
Okolní teplota během provozu	16°C až 32°C (61°F až 90°F)
Napájení	DC 12 V nebo AC 220–240 V, 50/60 Hz (s použitím dedikovaného adaptéru)
Výkon	AC: chlazení 60 W, ohřev 55 W DC: chlazení 45 W, ohřev 43 W
Třída ochrany	II
Chladicí systém	termoelektrický Peltierův
Chladicí výkon	14–18°C (25,2–32,4°F) pod okolní teplotou
Funkce ohřevu	Ano, do 65°C (149°F)
Výstupní parametry portu USB	5V, 1A
Hlučnost	42 dB (A)
Vnější rozměry	420 x 410 x 320 mm
Objem	22,9 l
Hmotnost produktu	4,1 kg

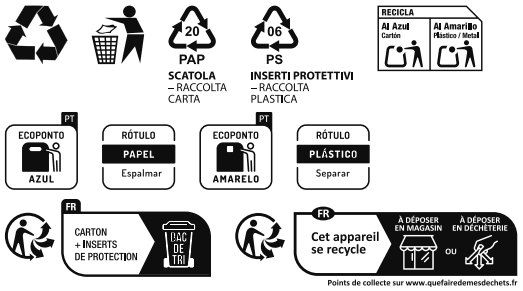
PROHLÁŠENÍ VÝROBCE
Výrobce prohlašuje, že produkt je v souladu s požadavky nařízení (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR) a s platnými předpisy Evropské unie, zejména směrnicemi 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) a 2011/65/EU (RoHS). Produkt byl navržen a vyroben v souladu s příslušnými normami, zejména: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023EN 62233:2008.
Výrobek je označen značkou CE v souladu s platnými předpisy. Úplné Prohlášení o shodě EU je k dispozici v sídle výrobce a může být poskytnuto na vyžádání nebo prostřednictvím webových stránek www.peme.pl.

Kontakt pro otázky týkající se bezpečnosti výrobku: serwis@peme.pl

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A PŘEPRAVNÍ OZNAČENÍ
Obal chrání zařízení před poškozením během přepravy. Obalové materiály musí být tříděny a předávány do příslušných nádob nebo sběrných míst v souladu s místními pravidly pro nakládání s odpady.



1. Touto stranou nahoru. Nepřevracet.
2. Chránit před pádem.
3. Chránit před vlhkostí.
4. Výrobek musí být skladován maximálně v počtu vrstev uvedených na obalu. Hodnota uvedená v tomto návodu má pouze informativní charakter.
5. Použitý elektrický a elektronický odpad musí být sbírán odděleně.



POUŽITÝ ELEKTRICKÝ A ELEKTRONICKÝ ODPAD
Použité zařízení nesmí být vyhozeno spolu s netříděným komunálním odpadem. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše znamená povinnost odděleného sběru použitého elektrického a elektronického zařízení.
Použité zařízení musí být předáno do příslušného sběrného místa použitého elektrického a elektronického zařízení nebo je třeba využít dostupný systém vrácení. Před předáním zařízení k likvidaci zajistěte napájecí kabel a kryt tak, aby se omezilo riziko náhodného uzavření dítěte nebo zvířete v komoře.
Správné předání použitého zařízení do vhodného sběrného systému umožňuje jeho opětovné použití, získávání materiálů nebo recyklaci a pomáhá omezit potenciální negativní dopad látek a součástí, které obsahuje, na lidské zdraví a životní prostředí.

BEZPEČNOST
POZOR! Používejte zařízení pouze k určenému účelu, k chlazení, ohřevu a skladování produktů. Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozený nebo nefunguje správně.
- Umístěte přístroj na stabilní, rovný a suchý povrch.
- Nezvedejte přístroj a chraňte jej před nárazy.
- Neponořujte přístroj, kabel ani zástrčku do vody nebo jiných kapalin.
- Nepoužívejte přístroj v dešti, ve vlhkém prostředí ani v blízkosti zdrojů tepla.
- Zajistěte volný průtok vzduchu kolem ventilačních otvorů. Nezakrývejte je ani do nich nic nevkládejte.
- Neskladujte v přístroji výbušné látky ani aerosolové nádoby s hořlavým hnacím plynem.
- V režimu ohřevu se vnitřek přístroje a skladované nádoby mohou zahřát na vysokou teplotu. Před vyjmutím obsahu zkontrolujte jeho teplotu a používejte vhodnou ochranu rukou.
- Před jízdou zajistěte přístroj proti posunutí, převrácení a otevření víka.
- Neumisťujte přístroj na místo, kde by mohl překážet v řízení vozidla, ovládání pedálů, činnosti airbagů nebo přístupu k východu.
- Řidič nesmí měnit nastavení přístroje během jízdy.
- Neprovádějte samostatné opravy, úpravy ani změny konstrukce přístroje. Opravy by měl provádět pouze autorizovaný servis.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí pro děti
Děti si nesmí hrát s přístrojem, kabelem ani obalem.
Čištění a údržbu prováděné uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.
Nedovolte dětem vstupovat do komory ani zavírat víko.
Obalové materiály uchovávejte mimo dosah dětí.

NEPOVOLENÉ POUŽITÍ
Nepoužívejte přístroj:
- k ukládání výbušných nebo hořlavých materiálů;
- k ukládání chemikálií;
- k ukládání krve, léků, vakcín nebo biologických materiálů;
- venku za deště;
- na místech vystavených zaplavení;
- v prostorech bez dostatečného větrání, např. v těsně uzavřené skříni, úzkém výklenku, přikrytý dekou nebo v uzavřeném zavazadlovém prostoru bez proudění vzduchu – zablokování ventilace může způsobit přehřátí, poruchu a v krajním případě požár;
- způsobem neodpovídajícím parametrům napájení;
- osobami, které se neseznámily s pravidly bezpečné obsluhy.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
Přístroj je napájen napětím DC 12 V. Při napájení ze sítě používejte výhradně napájecí zdroj dodaný nebo doporučený výrobcem. Použití napájecího zdroje s jinými parametry může způsobit přehřátí, požár nebo poškození přístroje.
Vstupní napětí adaptéru: 220–240 V, 50/60 Hz.
Přístroj je vyroben ve třídě ochrany II a nevyžaduje uzemnění.

NEBEZPEČÍ! Nesprávné připojení přístroje k napájení může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Před připojením přístroje zkontrolujte, zda napětí zdroje napájení odpovídá hodnotám požadovaným pro přístroj a použitý adaptér.

- Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu, zástrčky a napájecích zásuvek. Pokud je kabel, zástrčka, napájecí zdroj nebo zásuvka přístroje poškozená, přístroj okamžitě odpojte a přestaňte jej používat. Poškozený díl může vyměnit pouze výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s příslušnou kvalifikací.
- Nedovolte, aby byl napájecí kabel přiskřípnutý, napnutý nebo v kontaktu s horkými povrchy. Kabel položte tak, aby nezpůsoboval riziko zakopnutí.
- Po ukončení používání vypněte přístroj a odpojte zástrčku napájecího kabelu.
- Před čištěním, údržbou nebo odmrazováním odpojte přístroj od zdroje napájení.
- Nemanipulujte se zástrčkou ani jinými částmi napájení.
- V případě nekompatibility zásuvky a zástrčky vyhledejte pomoc kvalifikovaného elektrikáře.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Před připojením zkontrolujte povolené zatížení 12/24V zásuvky vozidla. Zásuvka a zástrčka se nesmí nadměrně zahřívat. Pokud je zástrčka volná, odbarvená nebo horká, přestaňte ji používat.

PROVOZNÍ PODMÍNKY A POKYNY K POUŽITÍ

Abyste zajistili správnou funkci přístroje:
- umisťte přístroj na stabilní, rovný a suchý povrch, mimo přímé sluneční světlo a jiné zdroje tepla;
- nenechávejte přístroj v silně vyhřátém vozidle;
- nezakrývejte vnitřní ani vnější ventilační otvory;
- produkty ukládejte tak, aby umožňovaly volný průtok vzduchu uvnitř komory;
- potraviny skladujte ve vhodných obalech;
- omezte frekvenci otevírání víka, protože to může způsobit nárůst teploty uvnitř komory a tvorbu kondenzátu nebo námrazy;
- Přístroj využívá termoelektrickou technologii s Peltierovými moduly. Jeho účinnost závisí na okolní teplotě a množství a teplotě uložených produktů.
- V režimu chlazení může zařízení dosáhnout teploty přibližně 14–18 °C (25,2–32,4 °F) pod okolní teplotou.
- V režimu ohřevu může teplota dosáhnout maximálně 65 °C (149 °F).
- Pro dosažení nejlepšího výkonu se doporučuje ukládat do zařízení předem vychlazené nebo předehřáté produkty na teplotu blízkou cílové.
- Zařízení není určeno k rychlému zchlazení horkých produktů ani k rychlému ohřevu studených produktů.

NAPÁJENÍ Z ELEKTRONÁVODU VOZIDLA

Při napájení chladničky ze zásuvky 12 V odebírá zařízení energii z akumulátoru i tehdy, když je motor vozidla vypnutý, pokud zůstává zásuvka napájena. Nenechávejte zařízení zapojené v elektrickém systému vozidla po delší dobu při vypnutém motoru. Může dojít k vybití akumulátoru a znemožnění opětovného nastartování vozidla. Po skončení používání zařízení vypněte a odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky 12 V vozidla.
Doba bezpečné provozu při vypnutém motoru závisí mimo jiné na kapacitě, stavu, teplotě a stupni nabití akumulátoru a na odběru proudu jinými zařízeními ve vozidle.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- Před čištěním odpojte zařízení od napájení a počkejte, až dosáhne okolní teploty.
- Nemyjte zařízení pod tekoucí vodou a neponořujte je do vody ani jiných kapalin.
- V případě nahromadění vody zařízení vysušte.
- Nedovolte, aby se voda dostala do ovládacího panelu, napájecích zásuvek, ventilátoru nebo jiných elektrických součástí.
- Vnitřek vysušte měkkým, čistým hadříkem. Ne naklánějte ani neotáčejte zařízení dnem vzhůru za účelem odstranění vody.
- Plášť a vnitřek komory čistěte měkkým, vlhkým hadříkem a poté otřete do sucha.
- Nepoužívejte ostré nástroje, drsné houbičky ani materiály, které by mohly poškodit povrch zařízení.
- Čistěte zařízení pravidelně a vždy po jeho znečištění.
- Před opětovným zapojením se ujistěte, že zásuvky, zástrčky a elektrické části jsou zcela suché.

ROZMRAŽOVÁNÍ

Nahromaděná námraza nebo led může snižovat chladicí výkon. V takovém případě je třeba zařízení rozmrazit.
POZOR! Nepoužívejte ostré ani tvrdé nástroje k odstraňování ledu nebo k uvolňování předmětů přimrzlých k vnitřku zařízení. Může dojít k poškození zařízení.
1. Vypněte zařízení a odpojte jej od zdroje napájení.
2. Vyjměte všechny produkty z komory.
3. Nechte víko otevřené a počkejte, až led samovolně roztaje.
4. Po rozmrazení interiér důkladně osušte.

SKLADOVÁNÍ

Pokud zařízení nebude delší dobu používáno:
- vypněte jej a odpojte od zdroje napájení;
- vyprázdněte komoru;
- odpusťte vodu, pokud se nahromadila uvnitř zařízení;
- vyčistěte a důkladně vysušte vnitřek;
- skladujte zařízení na suchém, dobře větraném místě;
- nechte víko mírně pootevřené, aby se omezilo vytváření plísní a nepříjemných pachů.

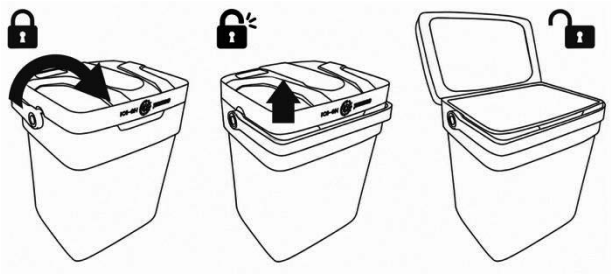
OBSLUHA

POZOR! Před prvním použitím umyjte všechny části přicházející do styku s potravinami měkkým hadříkem navlhčeným vlažnou vodou a poté je důkladně osušte.

OTEVÍRÁNÍ A ZAMYKÁNÍ VÍKA

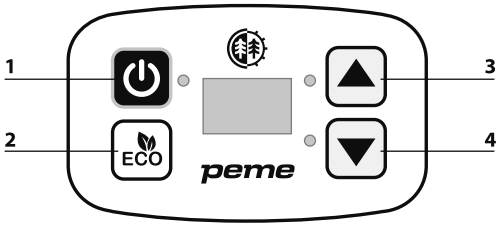
POZOR – nebezpečí přiskřípnutí.
Při zavírání víka držte ruce a prsty mimo panty, hrany víka a blokovací mechanismus.

1. Přesuňte rukojeť dopředu.
2. Zvedněte víko chladničky.
3. Pro zavření chladničky sklopte víko.
4. Pro zajištění víka proti samovolnému otevření během přepravy přesuňte rukojeť dozadu do blokovací polohy.



UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU

Před zapojením umístěte zařízení na stabilní, rovný a suchý povrch a ujistěte se, že nejsou zakryty větrací otvory.
Připojte k zařízení správný napájecí kabel a poté jej zapojte do příslušného zdroje napájení. Zařízení může být napájeno napětím 12 V DC z elektrického systému vozidla nebo napětím 220–240 V AC ze sítě.
Nepřipojujte zařízení současně ke dvěma zdrojům napájení. Po spuštění zařízení zazní dlouhý zvukový signál a poté se zapne displej.



1. Zapnout / vypnout
2. Eco – ekonomický režim
3. Zvyšování teploty
4. Snižování teploty

ZAPÍNÁNÍ A VYÍNÁNÍ

Stisknutím tlačítka zapnutí a vypnutí spusťte zařízení. Pro ukončení práce znovu stiskněte toto tlačítko a poté odpojte kabel ze zdroje napájení.

NASTAVENÍ TEPLOTY

Pomocí tlačítek „+" a „–" nastavte požadovanou teplotu. Displej během nastavení zobrazuje nastavenou hodnotu a poté ukazuje teplotu uvnitř komory.
Zařízení využívá termoelektrickou technologii Peltier. V režimu chlazení může snížit teplotu uvnitř komory maximálně asi o 20 °C oproti okolní teplotě. To znamená, že nejnižší dosažitelná teplota závisí přímo na okolních podmínkách a není zaručena pouze nastavením hodnoty na panelu.
V režimu ohřevu může teplota uvnitř zařízení dosáhnout asi 65 °C. Dosažení zvolené teploty vyžaduje čas a závisí mimo jiné na okolní teplotě, množství a teplotě umístěných produktů, frekvenci otevírání víka a zajištění správné ventilace.
Zařízení slouží především k udržování teploty předem vychlazených nebo ohřátých produktů. Není určeno k rychlému zmrazování ani rychlému ohřívání studených produktů. Před vyjmutím ohřátého produktu zkontrolujte jeho teplotu a po dokončení používání zařízení jej vypněte a nechte vychladnout.

FUNKCE OHŘEVU

Před vyjmutím produktu zkontrolujte jeho teplotu a po dokončení používání funkce ohřevu zařízení vypněte a nechte jej zcela vychladnout.

Orientační teploty skladování:

Pochutiny: 4 °C (39 °F)
Ovoce: 5–8 °C (41–46 °F)
Zelenina: 3–10 °C (37–50 °F)
Nápoje: 5 °C (41 °F)
Víno: 10 °C (50 °F)
Zařízení není určeno pro skladování zmrzliny, mražených potravin, syrového masa ani jiných produktů vyžadujících teplotu mrazení.

FUNKCE ECO
Po spuštění zařízení pracuje standardně v normálním provozním režimu. Při napájení ze sítě 220–240 V AC stiskněte tlačítko ECO pro přepnutí zařízení mezi normálním provozním režimem a režimem ECO, který omezuje spotřebu energie. Opětovné stisknutí tlačítka ECO vrátí zařízení do normálního provozního režimu.
POZOR! Režim ECO není k dispozici při napájení zařízení napětím 12 V DC.

USB KONEKTOR
Port USB je určen výhradně pro napájení a nabíjení zařízení. Neslouží k přenosu dat ani aktualizaci softwaru chladničky.
Před připojením zkontrolujte požadované nabíjecí parametry zařízení.
Nepoužívejte USB konektor, pokud je vlhký, znečištěný nebo poškozený.
Nepřipojujte zařízení, jehož požadavky na napájení překračují parametry výstupu USB.
POZOR! Možnost nabíjení závisí na parametrech a nabíjecím standardu připojeného zařízení. Port USB nemusí podporovat rychlé nabíjení.
POZOR! USB kabel není součástí balení. Používejte funkční kabel vhodný pro nabíjené zařízení.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ
Pokud zařízení stále nefunguje správně, vypněte jej, odpojte od napájení a kontaktujte autorizovaný servis. Nerozebírejte ani neopravujte zařízení sami.
VAROVÁNÍ! V případě kouře, zápachu spálení, jiskření, neobvyklého hluku nebo nadměrného zahřívání okamžitě odpojte zařízení od napájení a kontaktujte servis.

Zařízení se nezapne: zkontrolujte kabel, zdroj napájení, 12V zásuvku vozidla a pojistku. Nepoužívejte zařízení, pokud je kabel, zástrčka nebo zásuvka poškozená.

Zařízení špatně chladí nebo hřeje: zavřete víko, odkryjte ventilační otvory a omezte jeho otevírání. Dosažení správné teploty může trvat 2–4 hodiny. Při přechodu mezi chlazením a ohřevem zařízení vypněte a počkejte alespoň 30 minut.

Režim ECO nefunguje: funkce ECO je k dispozici pouze při napájení ze sítě 220–240 V AC. Nefunguje při napájení 12 V DC.

Uvnitř se objevuje voda nebo námraza: zařízení vypněte, odpojte jej od napájení a ponechte víko otevřené. Po rozmrazení odstraňte vodu a vysušte vnitřek. Nepoužívejte ostré nástroje.

Zařízení se ve vozidle vypíná: zkontrolujte napájení 12V zásuvky, zástrčku a pojistku. Nenechávejte zařízení připojené delší dobu při vypnutém motoru, protože by mohlo vybít akumulátor.
Pokud zařízení ani po provedení výše uvedených činností stále nefunguje správně, vypněte jej, odpojte od napájení a kontaktujte autorizovaný servis. Neopravujte ani nerozebírejte zařízení sami.

ZÁRUKA
Prodejce jménem Záručníka poskytuje záruku na území Polské republiky po dobu 24 měsíců od data prodeje. Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nezastavuje práva Kupujícího vyplývající ze Zákona o právech spotřebitelů.
ZÁRUČNÍ LIST → Viz na poslední straně.

PODMÍNKY ZÁRUKY
1. Reklamaci a záruce podléhají pouze skryté vady vzniklé z viny výrobce.
2. Záruka bude akceptována obchodem nebo servisem po předložení ze strany zákazníka:
   a. platného, čitelně a správně vyplněného záručního listu s prodejní razítkem a podpisem prodejce,
   b. platného dokladu o nákupu zařízení s datem prodeje,
   c. reklamovaného zboží nebo vadné části.
   V případě nákupu na dálku je záruční list platný pouze na základě dokladu o nákupu (účtenka / faktura).
3. Reklamace bude vyřízena do 14 dnů od nahlášení vady zákazníkem.
4. Vady z výroby a poškození zjištěná během záruční doby budou bezplatně opravena do 21 dnů od data dodání zboží do prodejny nebo servisu.
5. V případě nutnosti dovozu dílů z importu se může doba realizace záruční opravy prodloužit o čas potřebný k jejich dovozu, avšak ne déle než o 40 dnů.
6. Záruka se nevztahuje na:
   a. mechanická poškození a vady jimi způsobené,
   b. poškození a vady vzniklé v důsledku nesprávného použití k určenému účelu
   a skladování, nesprávné montáže a údržby,
   c. poškození a opotřebení spotřebních dílů, jako jsou: kabely, lana, řemeny, gumové díly, kolečka.
   d. činnosti související s montáží, údržbou, které je uživatel povinen provádět sám v souladu s návodem k obsluze.
7. Záruka se nevztahuje na následující případy:
   a. uplynutí lhůty platnosti,
   b. provedení zákazníkem vlastních oprav a úprav s použitím neoriginálních dílů,
   c. pokud vada vznikla v důsledku nesprávné instalace nebo nedodržení pravidel správného používání popsaných v návodu k obsluze,
   d. používání jiného než domácího použití,
   e. poškození vzniklých při přepravě.
8. Duplikáty záručních listů nebudou vydány.
9. V rámci záruky má zákazník právo požadovat následující druhy bezplatného plnění:
   a. oprava produktu,
   b. výměna produktu,
   c. snížení ceny,
   d. ukončení smlouvy a úplné vrácení nákladů.
10. Pro uplatnění reklamace je nutné:
   a. Předložit produkt nebo jeho část, na kterou se záruka vztahuje.
   b. Doklad o nákupu určující název a adresu prodávajícího, datum a místo nákupu, typ produktu nebo platný záruční list s razítkem prodejny.
   c. V případě dodání špinavého produktu může servis odmítnout jeho převzetí nebo za písemného souhlasu zákazníka provést jeho čištění na náklady zákazníka.
11. V případě pozitivního vyřízení reklamace bude zařízení opraveno nebo vyměněno za nové, případně budou zákazníkovi vráceny peníze. Náklady na dopravu zboží k zákazníkovi hradí servis výrobce.
12. V případě zamítnutí záruční reklamace obdrží zákazník podrobné zdůvodnění přijatého rozhodnutí a ve lhůtě do 14 dnů od předání rozhodnutí bude zařízení odesláno zpět zákazníkovi na jeho náklady.

DA Brugermanual

Bruger,
For at mindske risikoen for fejl, elektrisk stød, personskade, brand og produktskade, bedes du læse alle instruktioner og advarsler i denne manual grundigt, før du bruger enheden.
Denne manual indeholder vigtige oplysninger om sikker brug og vedligeholdelse af udstyret. Opbevar den for at kunne henvise til oplysninger om vedligeholdelse.
Manualen er en del af produktet. Opbevar den i hele enhedens levetid.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	Essential 27
Produktbeskrivelse	Bærbar rejsekøleskab
Anvendelse	Enheden er beregnet til at køle, opvarme og opbevare produkter inden for de temperaturer og betingelser, der er specificeret i manualen. Enheden er beregnet til privat brug. Den er ikke beregnet til medicinske, laboratorie- eller professionelle transportformål for produkter, der kræver uafbrudt opretholdelse af en strengt specificeret temperatur.
Energieffektivitetsklasse	E
Klimaklasse	SN/N
Omgivelsestemperatur under drift	16°C til 32°C (61°F til 90°F)
Strømforsyning	DC 12 V eller AC 220–240 V, 50/60 Hz (med brug af en dedikeret adapter)
Strømforbrug	AC: køling 60 W, opvarmning 55 W DC: køling 45 W, opvarmning 43 W
Beskyttelsesklasse	II
Kølesystem	termoelektrisk Peltier
Kølekapacitet	14–18°C (25,2–32,4°F) under omgivelsestemperaturen
Opvarmningsfunktion	Ja, op til 65°C (149°F)
USB-port udgangsparametre	5V, 1A
Støjniveau	42 dB (A)
Ydre dimensioner	420 x 410 x 320 mm
Kapacitet	22,9 l
Produktvægt	4,1 kg

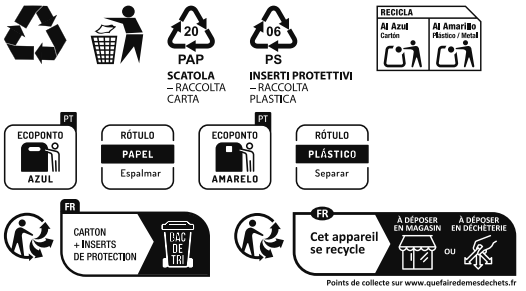
PRODUCENTENS ERKLÆRING
Producenten erklærer, at produktet overholder kravene i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2023/988 om generel produktsikkerhed (GPSR) og gældende EU-lovgivning, især direktiverne 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) og 2011/65/EU (RoHS). Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med relevante standarder, især: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Produktet er mærket med CE-mærket i overensstemmelse med gældende lovgivning. Den fulde EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig på producentens adresse og kan rekvireres på anmodning eller via hjemmesiden www.peme.pl.

Kontakt vedrørende produktsikkerhed: serwis@peme.pl

MILJØBESKYTTELSE OG TRANSPORTMÆRKNING
Emballagen beskytter enheden mod beskadigelse under transport. Emballagematerialer skal sorteres og afleveres i de relevante beholdere eller indsamlingssteder i henhold til lokale affaldsregler.



1. Denne side opad. Må ikke vendes.
2. Beskyt mod fald.
3. Beskyt mod fugt.
4. Produktet skal stables maksimalt i det antal lag, der er angivet på emballagen. Værdien angivet i denne manual er vejledende.
5. Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles separat.



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr
Brugt udstyr må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Symbolet med en overstreget skraldespand indikerer, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles separat.
Brugt udstyr skal afleveres på et passende indsamlingssted for brugt elektrisk og elektronisk udstyr eller benytte et tilgængeligt retursystem. Før bortskaffelse af enheden, skal strømkablet og låget sikres på en måde, der begrænser risikoen for utilsigtede indeslutninger af børn eller dyr i kammeret. Korrekt aflevering af brugt udstyr til et passende indsamlingssystem muliggør genbrug, genvinding eller recycling og hjælper med at begrænse den potentielle negative indvirkning af de indeholdte stoffer og komponenter på menneskers sundhed og miljøet.

SIKKERHED
BEMÆRK! Brug kun enheden til det tilsigtede formål, til køling, opvarmning og opbevaring af produkter. Brug ikke enheden til andre formål end dem, der er beskrevet i manualen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget eller fungerer forkert.
- Placer apparatet på en stabil, plan og tør overflade.
- Lad ikke apparatet falde, og beskyt det mod stød.
- Undlad at nedsænke apparatet, ledningen eller stikket i vand eller andre væsker.
- Brug ikke apparatet i regnvejr, under forhold med høj luftfugtighed eller i nærheden af varmekilder.
- Sørg for fri luftgennemstrømning omkring ventilationsåbningerne. Dæk dem ikke til, og stik ingen genstande ind i dem.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer eller aerosolbeholdere med brandfarligt drivmiddel i apparatet.
- I varmetilstand kan apparatets indre og de opbevarede beholdere blive meget varme. Kontroller temperaturen på indholdet, før det tages ud, og anvend passende håndbeskyttelse.
- Før kørsel skal apparatet sikres mod at glide, vælte eller åbne låget.
- Placer ikke apparatet et sted, hvor det kan hindre kørslen, betjening af pedaler, airbags funktion eller adgang til udgangen.
- Føreren må ikke ændre apparatets indstillinger under kørsel.
- Foretag ikke selv reparationer, ændringer eller modifikationer af apparatets konstruktion. Reparationer må kun udføres af et autoriseret serviceværksted.

ADVARSEL! Fare for børn
Børn må ikke lege med apparatet, ledningen eller emballagen.
Rengøring og vedligeholdelse, som brugeren udfører, må ikke udføres af børn uden opsyn.
Lad ikke børn komme ind i kammeret eller lukke låget.
Opbevar emballagematerialer utilgængeligt for børn.

FORBUDT ANVENDELSE
Brug ikke apparatet:
- til opbevaring af eksplosive eller brandfarlige materialer;
- til opbevaring af kemikalier;
- til opbevaring af blod, medicin, vacciner eller biologisk materiale;
- udendørs i regnvejr;
- på steder, der er udsat for oversvømmelse;
- i rum uden tilstrækkelig ventilation, f.eks. i et tæt lukket skab, en snæver niche, dækket af et tæppe eller i et lukket bagagerum uden luftgennemstrømning – blokering af ventilationen kan forårsage overophedning, fejl og i ekstreme tilfælde brand;
- på en måde, der er uforenelig med strømforsyningsparametrene;
- af personer, der ikke har sat sig ind i reglerne for sikker brug.

ELEKTRISK SIKKERHED
Apparatet drives af DC 12 V. Ved strømforsyning fra lysnettet må kun den af producenten medfølgende eller angivne strømforsyning anvendes. Brug af en strømforsyning med andre parametre kan forårsage overophedning, brand eller beskadigelse af apparatet. Adapterens indgangsspænding: 220–240 V, 50/60 Hz.
Apparatet er udført i beskyttelsesklasse II og kræver ikke jordforbindelse.

FARE! Forkert tilslutning af apparatet til strømforsyningen kan forårsage elektrisk stød.

- Før apparatet tilsluttes, skal du kontrollere, at strømkildens spænding svarer til de værdier, der kræves for apparatet og den anvendte adapter.
- Kontroller regelmæssigt strømledningen, stikket og stikkontakterne. Hvis ledningen, stikket, strømforsyningen eller apparatets stikdåse er beskadiget, skal apparatet straks frakobles, og brugen heraf skal ophøre. Beskadigede dele må kun udskiftes af producenten, et autoriseret serviceværksted eller en person med passende kvalifikationer.
- Undgå at strømledningen bliver klemt, strukket eller kommer i kontakt med varme overflader. Læg ledningen, så den ikke udgør en snublefare.
- Når brugen er afsluttet, skal apparatet slukkes, og strømledningsstikket trækkes ud.
- Før rengøring, vedligeholdelse eller afisning skal apparatet frakobles strømkilden.
- Modificer ikke stikket eller andre strømforsyningselementer.
- Hvis stikket og stikdåsen ikke passer sammen, skal du søge hjælp fra en kvalificeret elektriker.
- Brug ikke forlængerledninger.
- Før tilslutning skal du kontrollere den tilladte belastning for køretøjets 12/24 V stikdåse. Stikdåsen og stikket må ikke blive overdrevent varme. Hvis stikket er løst, misfarvet eller varmt, skal brugen ophøre.

DRIFTSBETINGELSER OG BRUGERVEJLEDNING

For at sikre korrekt drift af apparatet:
- placer apparatet på en stabil, plan og tør overflade, væk fra direkte sollys og andre varmekilder;
- lad ikke apparatet stå i et stærkt opvarmet køretøj;
- dæk ikke de interne eller eksterne ventilationsåbninger til;
- arranger produkterne, så der er fri luftgennemstrømning inde i kammeret;
- opbevar fødevarer i passende emballage;
- begræns hyppigheden af åbning af låget, da dette kan medføre en temperaturstigning inde i kammeret og dannelsen af kondens eller frost;.
- Apparatet anvender termoelektrisk teknologi med Peltier-moduler. Dets ydeevne afhænger af omgivelsestemperaturen samt mængden og temperaturen af de produkter, der er placeret indeni.
- I køletilstand kan enheden nå en omgivelsestemperatur på ca. 14–18 °C (25,2–32,4 °F) under omgivelsestemperaturen.
- I varmetilstand kan temperaturen nå op til 65 °C (149 °F).
- For den bedste ydeevne anbefales det at placere produkter i enheden, der allerede er kølet eller opvarmet til en temperatur tæt på måltemperaturen.
- Enheden er ikke beregnet til hurtig afkøling af varme produkter eller hurtig opvarmning af kolde produkter.

STRØMFORSYNING FRA BILENS ELEKTRISKE SYSTEM

Når køleboksen drives fra en 12 V-stikkontakt, trækker enheden strøm fra batteriet, selv når bilens motor er slukket, forudsat at stikkontakten stadig får strøm.
Lad ikke enheden være tilsluttet bilens elektriske system i længere tid, når motoren er slukket. Dette kan aflade batteriet og forhindre genstart af køretøjet. Når du er færdig med at bruge enheden, skal du slukke den og trække stikket ud af bilens 12 V-stikkontakt.
Den sikre driftstid med motoren slukket afhænger blandt andet af batteriets kapacitet, tilstand, temperatur og opladningsniveau samt strømforbruget fra andre enheder i køretøjet.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
- Før rengøring skal enheden afbrydes fra strømforsyningen og have tid til at nå omgivelsestemperatur.
- Vask ikke enheden under rindende vand, og nedsænk den ikke i vand eller andre væsker.
- Hvis der samler sig vand, skal du tørre enheden af.
- Lad ikke vand trænge ind i kontrolpanelet, strømstikkene, blæseren eller andre elektriske dele.
- Tør indersiden af med en blød, ren klud. Vælt eller vend ikke enheden på hovedet for at fjerne vand.
- Rengør kabinettet og indersiden af kammeret med en blød, fugtig klud, og tør derefter af.
- Brug ikke skarpe værktøjer, skuresvampe eller materialer, der kan beskadige enhedens overflade.
- Rengør enheden regelmæssigt og hver gang den bliver beskidt.
- Før du tilslutter igen, skal du sikre dig, at stikkontakterne, stikkene og de elektriske dele er helt tørre.

AFTØNING

Opsamlet rim eller is kan reducere køleeffekten. I så fald skal enheden afrimes.
ADVARSEL! Brug ikke skarpe eller hårde værktøjer til at fjerne is eller frigøre genstande, der er frosset fast indvendigt. Dette kan beskadige enheden.
1. Sluk enheden, og afbryd den fra strømkilden.
2. Fjern alle produkter fra kammeret.
3. Lad låget stå åbent, og lad isen tø op af sig selv.
4. Efter afrimning skal indersiden tørres grundigt af.

OPBEVARING

Hvis enheden ikke skal bruges i længere tid:
- sluk den og afbryd den fra strømkilden;
- tøm kammeret;
- dræn vand, hvis det har samlet sig inde i enheden;
- rengør og tør indersiden grundigt;
- opbevar enheden på et tørt, godt ventileret sted;
- lad låget stå en smule på klem for at begrænse dannelsen af skimmel og dårlig lugt.

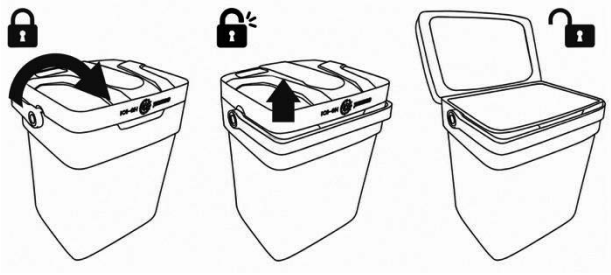
BRUG

ADVARSEL! Før første brug skal du vaske alle dele, der kommer i kontakt med madvarer, med en blød klud fugtet med lunkent vand, og derefter tørre dem grundigt af.

ÅBNING OG LÅSNING AF LÅGET

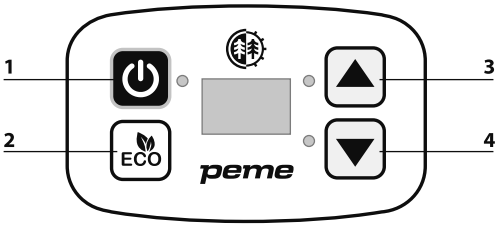
ADVARSEL – risiko for at komme i klemme.
Når du lukker låget, skal du holde hænder og fingre væk fra hængslerne, lågets kanter og låsemekanismen.

1. Flyt håndtaget fremad.
2. Løft køleboksens låg.
3. For at lukke køleboksen skal du lukke låget.
4. For at forhindre låget i at åbne sig under transport skal du flytte håndtaget bagud til låsepositionen.



START AF ENHEDEN

Før tilslutning skal du placere enheden på en stabil, plan og tør overflade og sikre, at ventilationsåbningerne ikke er blokeret.
Tilslut den korrekte strømledning til enheden, og tilslut den derefter til en passende strømkilde. Enheden kan forsynes med 12 V DC fra bilens elektriske system eller 220–240 V AC fra elnettet.
Tilslut ikke enheden til to strømkilder samtidigt. Efter at enheden er startet, lyder der et langt bip, og displayet tændes.



1. Tænd / sluk
2. Eco – økonomisk tilstand
3. Forøg temperatur
4. Sænk temperatur

TÆNDING OG SLUKNING

Tryk på tænd/sluk-knappen for at starte apparatet. For at afslutte, tryk på knappen igen og afbryd derefter strømkablet fra strømkilden.

INDSTILLING AF TEMPERATUR

Brug knapperne "+" og "–" til at indstille den ønskede temperatur. Displayet viser den indstillede værdi under justeringen og viser derefter temperaturen inde i kammeret.
Apparatet bruger Peltier-termoelektrisk teknologi. I køletilstand kan det sænke temperaturen inde i kammeret med maksimalt ca. 20°C i forhold til omgivelsestemperaturen. Dette betyder, at den lavest mulige temperatur direkte afhænger af omgivelsernes forhold og ikke udelukkende garanteres ved at indstille en værdi på panelet.
I varmetilstand kan temperaturen inde i apparatet nå ca. 65°C. Opnåelse af den valgte temperatur tager tid og afhænger, blandt andet, af omgivelsestemperaturen, mængden og temperaturen af de placerede produkter, hvor ofte låget åbnes, og sikring af korrekt ventilation.
Apparatet bruges primært til at opretholde temperaturen på produkter, der er blevet forkølet eller opvarmet. Det er ikke beregnet til hurtigfrysning eller hurtig opvarmning af kolde produkter. Før du fjerner et opvarmet produkt,

skal du kontrollere dets temperatur, og efter brug skal du slukke for apparatet og lade det køle af.

OPVARMNINGSFUNKTION
Før du fjerner produktet, skal du kontrollere dets temperatur, og efter brug af opvarmningsfunktionen skal du slukke for apparatet og lade det køle helt af.

Omtrentlige opbevaringstemperaturer:
Delikatessevarer: 4°C (39°F)
Frugt: 5–8°C (41–46°F)
Grøntsager: 3–10°C (37–50°F)
Drikkevarer: 5°C (41°F)
Vin: 10°C (50°F)
Apparatet er ikke beregnet til opbevaring af is, frosne fødevarer, råt kød eller andre produkter, der kræver frysetemperatur.

ECO-FUNKTION
Når apparatet tændes, fungerer det som standard i normal driftstilstand. Når det drives fra et 220–240 V AC-netværk, skal du trykke på ECO-knappen for at skifte apparatet mellem normal driftstilstand og ECO-tilstand, der reducerer energiforbruget. Et nyt tryk på ECO-knappen vender tilbage til normal driftstilstand.
BEMÆRK! ECO-tilstand er ikke tilgængelig, når apparatet forsynes med 12 V DC-spænding.

USB-PORT
USB-porten er kun beregnet til at forsyne og oplade enheder. Den bruges ikke til dataoverførsel eller opdatering af køleskabets software.
Før tilslutning skal du kontrollere de krævede opladningsparametre for enheden.
Brug ikke USB-porten, hvis den er fugtig, snavset eller beskadiget. Tilslut ikke en enhed, hvis strømkrav overstiger USB-portens parametre.
BEMÆRK! Opladningsmuligheden afhænger af opladningsparametrene og standarden for den tilsluttede enhed. USB-porten understøtter muligvis ikke hurtig opladning.
BEMÆRK! USB-kabel er ikke inkluderet. Brug et velfungerende kabel, der passer til den enhed, der oplades.

FEJLFINDING
Hvis apparatet stadig ikke fungerer korrekt, skal du slukke for det, afbryde strømmen og kontakte et autoriseret servicecenter. Demonter eller reparer ikke apparatet selv.
ADVARSEL! Ved røg, brændt lugt, gnister, unormale lyde eller overdreven opvarmning skal du straks afbryde strømmen til apparatet og kontakte service.

Apparatet tænder ikke: Kontroller kablet, strømkilden, køretøjets 12 V-stik og sikringen. Brug ikke apparatet, hvis kablet, stikket eller stikket er beskadiget.

Apparatet køler eller varmer dårligt: Luk låget, frigør ventilationsåbningerne, og begræns åbning af det. Det kan tage 2-4 timer at nå den korrekte temperatur. Når du skifter mellem køling og opvarmning, skal du slukke for apparatet og vente mindst 30 minutter.

ECO-tilstand virker ikke: ECO-funktionen er kun tilgængelig ved 220–240 V AC netforsyning. Den virker ikke ved 12 V DC forsyning.

Vand eller frost dannes indeni: Sluk for apparatet, afbryd strømmen og lad låget stå åbent. Efter optøning skal du fjerne vandet og tørre interiøret. Brug ikke skarpe genstande.

Apparatet slukker i køretøjet: Kontroller 12 V-stikkets strømforsyning, stikket og sikringen. Lad ikke apparatet være tilsluttet i længere tid med motoren slukket, da det kan aflade batteriet.
Hvis apparatet stadig ikke fungerer korrekt efter ovenstående trin, skal du slukke for det, afbryde strømmen og kontakte et autoriseret servicecenter. Reparer eller demonter ikke apparatet selv.

GARANTI

Sælgeren på vegne af Garantisten yder garanti på Polens område i en periode på 24 måneder fra salgsdatoen. Garantien på den solgte vare udelukker, begrænser eller suspenderer ikke Køberens rettigheder i henhold til Forbrugerrettighedsloven.
GARANTIKORT → Se på den sidste side.

GARANTIBETINGELSER
1. Kun skjulte fejl forårsaget af producenten er omfattet af reklamation og garanti.
2. Garantien respekteres af butikken eller servicecenteret efter forevisning fra kunden af:
   a. et gyldigt, tydeligt og korrekt udfyldt garantikort med salgsstempel og sælgers underskrift,
   b. et gyldigt købsbevis for udstyret med salgsdatoen,
   c. den reklamerede vare eller den defekte del.
   Ved fjernkøb er garantikortet kun gyldigt på baggrund af købsdokumentet (kvittering / faktura).
3. Kravet vil blive behandlet inden for 14 dage fra det tidspunkt, hvor kunden anmelder fejlen.
4. Fabriksfejl og skader, der opdages i garantiperioden, vil blive repareret gratis inden for en periode på højst 21 dage fra datoen for levering af varen til butikken eller servicecenteret.
5. Hvis det er nødvendigt at importere reservedele, kan garantiperioden for reparationen blive forlænget med den tid, det tager at importere den, dog højst 40 dage.
6. Garantien dækker ikke:
   a. mekaniske skader og fejl forårsaget heraf,
   b. skader og fejl som følge af forkert brug i forhold til formålet og opbevaring, forkert installation og vedligeholdelse,
   c. skader og slid på forbrugsdele såsom: kabler, liner, remme, gummidele, hjul.
   d. arbejde relateret til installation, vedligeholdelse, som brugeren i henhold til brugervejledningen er forpligtet til at udføre selv.
7. Garantien gælder ikke i følgende tilfælde:
   a. udløb af gyldighedsperiode,
   b. kunde selv foretagne reparationer og modifikationer med brug af ikke-originale dele,
   c. når den opståede fejl skyldes forkert installation eller som følge af manglende overholdelse af reglerne for korrekt drift beskrevet i brugervejledningen,
   d. anden brug end husholdningsbrug,
   e. transportskader.
8. Der udstedes ikke duplikater af garantibeviset.
9. Under garantien har kunden ret til at kræve følgende typer af gratis kompensation:
   a. reparation af produktet,
   b. udskiftning af produktet,
   c. prisnedsættelse,
   d. ophævelse af kontrakten og fuld tilbagebetaling af omkostningerne.
10. For at anmelde en reklamation skal du:
   a. Fremvise produktet eller den del heraf, som garantien gælder for.
   b. Bevis for køb, der angiver sælgerens navn og adresse, købsdato og -sted, produkttype eller et gyldigt garantibevis med butikkens stempel.
   c. Hvis produktet leveres beskidt, kan servicecenteret nægte at modtage det eller, for kundens regning og med dennes skriftlige samtykke, foretage en rengøring.
11. Hvis reklamationen behandles positivt, vil udstyret blive repareret eller udskiftet med et nyt, eller kunden vil få pengene tilbage. Transportomkostninger for varerne til kunden dækkes af producentens servicecenter.
12. Hvis en garantireklamation afvises, vil kunden modtage en detaljeret begrundelse for den trufne beslutning, og inden for 14 dage efter beslutningens meddelelse vil udstyret blive returneret til kunden for kundens regning.

DE Bedienungsanleitung

Benutzer,
Um das Risiko von Ausfällen, Stromschlägen, Verletzungen, Bränden und Produktschäden zu reduzieren, lesen Sie bitte alle Hinweise und Warnungen in dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.
Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Sicherheit bei der Verwendung und Wartung des Geräts. Bewahren Sie sie auf, um jederzeit auf die Wartungsinformationen zugreifen zu können.
Die Anleitung ist Teil des Produkts. Bewahren Sie sie während der gesamten Lebensdauer des Geräts auf.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Essential 27
Produktbeschreibung	Tragbarer Campingkühlschrank
Bestimmung	Das Gerät ist für das Kühlen, Erwärmen und Aufbewahren von Produkten innerhalb der in der Anleitung angegebenen Temperaturen und Bedingungen vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch bestimmt. Es ist nicht für medizinische, Labor- oder professionelle Produkttransporte bestimmt, die eine ununterbrochene Aufrechterhaltung einer genau definierten Temperatur erfordern.
Energieeffizienzklasse	E
Klimaklasse	SN/N
Umgebungstemperatur während des Betriebs	16°C bis 32°C (61°F bis 90°F)
Stromversorgung	DC 12 V oder AC 220–240 V, 50/60 Hz (mit dediziertem Adapter)
Leistung	AC: Kühlen 60 W, Heizen 55 W DC: Kühlen 45 W, Heizen 43 W
Schutzklasse	II
Kühlsystem	thermoelektrisch Peltier
Kühlleistung	14–18°C (25,2–32,4°F) unterhalb der Umgebungstemperatur
Heizfunktion	Ja, bis zu 65°C (149°F)
USB-Anschluss-Ausgangsparameter	5V, 1A
Lautstärke	42 dB (A)
Außenmaße	420 x 410 x 320 mm
Kapazität	22,9 l
Produktgewicht	4,1 kg

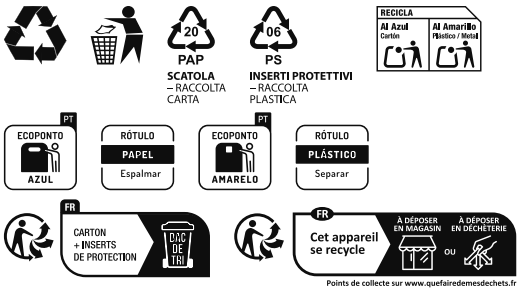
HERSTELLERERKLÄRUNG
Der Hersteller erklärt, dass das Produkt den Anforderungen der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) und den geltenden Vorschriften der Europäischen Union entspricht, insbesondere den Richtlinien 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMV) und 2011/65/EU (RoHS). Das Produkt wurde gemäß den einschlägigen Normen entwickelt und hergestellt, insbesondere: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Das Produkt ist gemäß den geltenden Vorschriften mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet. Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist am Sitz des Herstellers erhältlich und kann auf Anfrage oder über die Website www.peme.pl zur Verfügung gestellt werden.

Kontakt in Produktsicherheitsangelegenheiten: serwis@peme.pl

UMWELTSCHUTZ UND TRANSPORTKENNZEICHNUNGEN
Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigung während des Transports. Verpackungsmaterialien müssen gemäß den örtlichen Abfallwirtschaftsregeln getrennt und in die entsprechenden Behälter oder Sammelstellen gegeben werden.



1. Diese Seite nach oben. Nicht umkippen.
2. Vor Sturz schützen.
3. Vor Feuchtigkeit schützen.
4. Das Produkt darf maximal in der auf der Verpackung angegebenen Anzahl von Schichten gelagert werden. Der in dieser Anleitung angegebene Wert ist ein Beispiel.
5. Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt gesammelt werden.



ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTE
Altgeräte dürfen nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet die Pflicht zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten.
Das Altgerät muss bei einer geeigneten Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte abgegeben oder ein verfügbares Rücknahmesystem genutzt werden. Vor der Entsorgung des Geräts sichern Sie das Netzkabel und die Klappe so, dass die Gefahr, dass ein Kind oder ein Tier versehentlich im Fach eingeschlossen wird, minimiert wird.
Die ordnungsgemäße Abgabe von Altgeräten an ein geeignetes Sammelsystem ermöglicht ihre Wiederverwendung, Verwertung oder ihr Recycling und trägt dazu bei, die potenziellen negativen Auswirkungen der darin enthaltenen Substanzen und Komponenten auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu begrenzen.

SICHERHEIT
ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck zum Kühlen, Heizen und Aufbewahren von Produkten. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die in der Anleitung beschriebenen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und trockene Oberfläche.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und schützen Sie es vor Stößen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen, bei hoher Luftfeuchtigkeit oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation um die Lüftungsöffnungen. Decken Sie diese nicht ab und stecken Sie keine Gegenstände hinein.
- Lagern Sie keine explosiven Substanzen oder Aerosoldosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.
- Im Heizmodus können das Innere des Geräts und die gelagerten Behälter sehr heiß werden. Überprüfen Sie die Temperatur des Inhalts, bevor Sie ihn entnehmen, und verwenden Sie geeigneten Handschutz.
- Sichern Sie das Gerät vor dem Losfahren gegen Verrutschen, Umkippen und Öffnen des Deckels.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es die Fahrzeugführung, die Betätigung der Pedale, die Funktion der Airbags oder den Zugang zu einem Ausgang behindern könnte.
- Der Fahrer darf die Einstellungen des Geräts während der Fahrt nicht ändern.
- Führen Sie keine eigenmächtigen Reparaturen, Modifikationen oder Änderungen am Gerät durch. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Service durchgeführt werden.

WARNUNG! Gefahr für Kinder
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät, dem Kabel oder der Verpackung spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer durchzuführen sind, dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.
Lassen Sie Kinder nicht in das Fach greifen oder den Deckel schließen. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

VERBOTENE ANWENDUNG
Verwenden Sie das Gerät nicht:
- zur Lagerung von explosiven oder brennbaren Materialien;
- zur Lagerung von Chemikalien;
- zur Lagerung von Blut, Medikamenten, Impfstoffen oder biologischen Materialien;
- im Freien bei Regen;
- an Orten, die Überschwemmungsgefahr ausgesetzt sind;
- in schlecht belüfteten Bereichen, z. B. in einem dicht verschlossenen Schrank, einer engen Nische, unter einer Decke oder in einem geschlossenen Kofferraum ohne Luftzirkulation – eine blockierte Belüftung

kann zu Überhitzung, Fehlfunktionen und im Extremfall zu einem Brand führen;
- in einer Weise, die nicht den Stromversorgungsparametern entspricht;
- von Personen, die sich nicht mit den Regeln der sicheren Bedienung vertraut gemacht haben.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT
Das Gerät wird mit 12 V Gleichstrom betrieben. Bei Netzstromversorgung darf nur das vom Hersteller gelieferte oder angegebene Netzteil verwendet werden. Die Verwendung eines Netzteils mit anderen Parametern kann zu Überhitzung, Brand oder Beschädigung des Geräts führen. Eingangsspannung des Adapters: 220–240 V, 50/60 Hz.
Das Gerät ist nach Schutzklasse II gefertigt und erfordert keine Erdung.

GEFAHR! Eine unsachgemäße Stromversorgung des Geräts kann einen elektrischen Schlag verursachen.

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die Spannung der Stromquelle den für das Gerät und den verwendeten Adapter erforderlichen Werten entspricht.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels, des Steckers und der Stromanschlüsse. Wenn Kabel, Stecker, Netzteil oder Geräteanschluss beschädigt sind, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz und stellen Sie die Verwendung ein. Beschädigte Teile dürfen nur vom Hersteller, einem autorisierten Service oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Vermeiden Sie, dass das Netzkabel gequetscht, unter Spannung gesetzt oder mit heißen Oberflächen in Kontakt kommt. Verlegen Sie das Kabel so, dass keine Stolpergefahr besteht.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung, Wartung oder Abtauung vom Stromnetz.
- Modifizieren Sie nicht den Stecker oder andere Teile der Stromversorgung.
- Wenn Steckdose und Stecker nicht kompatibel sind, ziehen Sie einen qualifizierten Elektriker hinzu.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen die zulässige Belastung der 12/24-V-Steckdose des Fahrzeugs. Steckdose und Stecker dürfen nicht übermäßig heiß werden. Wenn der Stecker locker, verfärbt oder heiß ist, stellen Sie die Verwendung ein.

BETRIEBSBEDINGUNGEN UND HINWEISE ZUR VERWENDUNG
Um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten:
- stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und trockene Oberfläche, fern von direkter Sonneneinstrahlung und anderen Wärmequellen;
- lassen Sie das Gerät nicht in einem stark erhitzten Fahrzeug zurück;
- verdecken Sie keine internen oder externen Lüftungsöffnungen;
- ordnen Sie die Produkte so an, dass eine freie Luftzirkulation im Inneren des Fachs möglich ist;
- lagern Sie Lebensmittel in geeigneten Verpackungen;
- begrenzen Sie die Häufigkeit des Öffnens des Deckels, da dies zu einem Temperaturanstieg im Fach sowie zur Bildung von Kondenswasser oder Reif führen kann;
- Das Gerät nutzt die thermoelektrische Technologie mit Peltier-Modulen. Seine Leistung hängt von der Umgebungstemperatur sowie von der Menge und Temperatur der darin platzierten Produkte ab.
- Im Kühlmodus kann das Gerät eine Temperatur von ca. 14–18 °C (25,2–32,4 °F) unter die Umgebungstemperatur erreichen.
- Im Heizmodus kann die Temperatur maximal 65 °C (149 °F) erreichen.
- Für beste Ergebnisse wird empfohlen, Produkte in das Gerät zu legen, die zuvor auf eine Temperatur nahe der Zieltemperatur gekühlt oder erwärmt wurden.
- Das Gerät ist nicht zum schnellen Kühlen heißer Produkte oder zum schnellen Erwärmen kalter Produkte bestimmt.

STROMVERSORGUNG AUS DER FAHRZEUGINSTALLATION
Bei Stromversorgung des Kühlschranks aus der 12-V-Steckdose bezieht das Gerät Strom aus der Batterie auch dann, wenn der Fahrzeugmotor ausgeschaltet ist, sofern die Steckdose weiterhin mit Strom versorgt wird. Lassen Sie das Gerät bei ausgeschaltetem Motor nicht über längere Zeit an die Fahrzeuginstallation angeschlossen. Dies kann zur Entladung der Batterie führen und das erneute Starten des Fahrzeugs verhindern. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der 12-V-Steckdose des Fahrzeugs.
Die sichere Betriebszeit bei ausgeschaltetem Motor hängt unter anderem von der Kapazität, dem Zustand, der Temperatur und dem Ladezustand der Batterie sowie vom Stromverbrauch anderer Geräte im Fahrzeug ab.

REINIGUNG UND PFLEGE
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung und warten Sie, bis es Raumtemperatur erreicht hat.
- Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Wischen Sie das Gerät trocken, wenn sich Wasser angesammelt hat.
- Lassen Sie kein Wasser in das Bedienfeld, die Steckdosen, den Lüfter oder andere elektrische Teile gelangen.
- Trocknen Sie das Innere mit einem weichen, sauberen Tuch. Kippen oder drehen Sie das Gerät nicht um, um Wasser zu entfernen.
- Reinigen Sie das Gehäuse und das Innere des Fachs mit einem weichen, feuchten Tuch und wischen Sie es anschließend trocken.
- Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge, Scheuerschwämme oder Materialien, die die Oberfläche des Geräts beschädigen könnten.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und jedes Mal, wenn es verschmutzt ist.
- Stellen Sie vor dem erneuten Anschließen sicher, dass die Steckdosen, Stecker und elektrischen Teile vollständig trocken sind.

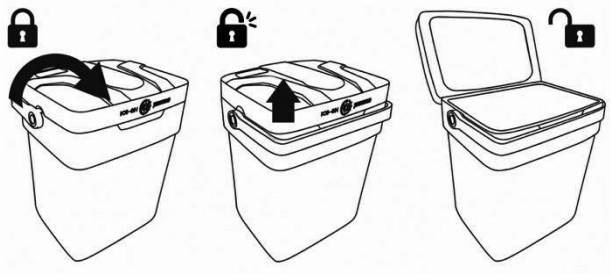
ABTAUEN
Gereifter Reif oder Eis kann die Kühlleistung verringern. In diesem Fall muss das Gerät abgetaut werden.
ACHTUNG! Verwenden Sie keine scharfen oder harten Werkzeuge, um Eis zu entfernen oder Gegenstände zu lösen, die am Inneren des Geräts angefroren sind. Dies kann das Gerät beschädigen.
1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Entnehmen Sie alle Produkte aus dem Fach.
3. Lassen Sie den Deckel geöffnet und warten Sie, bis das Eis von selbst schmilzt.
4. Trocknen Sie das Innere nach dem Abtauen gründlich.

LAGERUNG
Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:
- schalten Sie es aus und trennen Sie es von der Stromversorgung;
- leeren Sie das Fach;
- lassen Sie das Wasser ab, wenn es sich im Gerät angesammelt hat;
- reinigen und trocknen Sie das Innere gründlich;
- lagern Sie das Gerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort;
- lassen Sie den Deckel leicht geöffnet, um die Bildung von Schimmel und unangenehmen Gerüchen zu vermeiden.

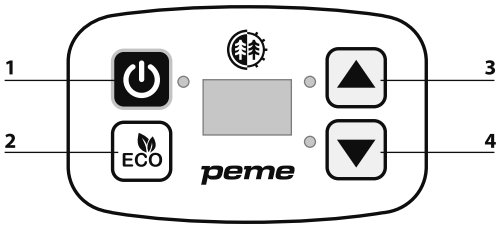
BEDIENUNG
ACHTUNG! Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch alle mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile mit einem weichen, mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gründlich.

DECKEL ÖFFNEN UND VERRIEGELN
ACHTUNG – Quetschgefahr.
Halten Sie beim Schließen des Deckels Hände und Finger von Scharnieren, Deckelkanten und dem Verriegelungsmechanismus fern.

1. Bringen Sie den Griff nach vorne.
2. Heben Sie den Deckel des Kühlschranks an.
3. Um den Kühlschrank zu schließen, senken Sie den Deckel ab.
4. Um den Deckel während des Transports am unbeabsichtigten Öffnen zu hindern, bringen Sie den Griff nach hinten in die Verriegelungsposition.



GERÄT STARTEN
Stellen Sie das Gerät vor dem Anschließen auf eine stabile, ebene und trockene Oberfläche und stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind.
Schließen Sie das passende Netzkabel an das Gerät an und verbinden Sie es dann mit einer geeigneten Stromquelle. Das Gerät kann mit 12 V Gleichstrom aus der Fahrzeuginstallation oder mit 220–240 V Wechselstrom aus dem Stromnetz betrieben werden.
Schließen Sie das Gerät nicht gleichzeitig an zwei Stromquellen an. Nach dem Start des Geräts ertönt ein langer Piepton, und das Display schaltet sich ein.



1. Ein / Aus

2. Eco – Sparmodus
3. Temperatur erhöhen
4. Temperatur verringern

EIN- UND AUSSCHALTEN
Drücken Sie die Ein- und Ausschalttaste, um das Gerät zu starten. Um den Betrieb zu beenden, drücken Sie diese Taste erneut und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.

TEMPERATUR EINSTELLEN
Stellen Sie mit den Tasten „+“ und „–“ die gewünschte Temperatur ein. Die Anzeige zeigt während der Einstellung den eingestellten Wert an und anschließend die Innentemperatur des Fachs.
Das Gerät nutzt die thermoelektrische Peltier-Technologie. Im Kühlmodus kann es die Innentemperatur des Fachs um maximal ca. 20 °C gegenüber der Umgebungstemperatur senken. Das bedeutet, dass die niedrigste erreichbare Temperatur direkt von den Umgebungsbedingungen abhängt und nicht allein durch die Einstellung am Bedienfeld garantiert wird.
Im Heizmodus kann die Innentemperatur des Geräts ca. 65 °C erreichen. Das Erreichen der gewählten Temperatur erfordert Zeit und hängt unter anderem von der Umgebungstemperatur, der Menge und Temperatur der eingelegten Produkte, der Häufigkeit des Öffnens des Deckels und einer ausreichenden Belüftung ab.
Das Gerät dient hauptsächlich dazu, die Temperatur von zuvor gekühlten oder erwärmten Produkten zu halten. Es ist nicht zum schnellen Einfrieren oder schnellen Erwärmen kalter Produkte bestimmt. Überprüfen Sie die Temperatur des zu entnehmenden erhitzten Produkts, schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus und lassen Sie es abkühlen.

HEIZFUNKTION
Überprüfen Sie vor der Entnahme des Produkts dessen Temperatur, schalten Sie das Gerät nach Beendigung der Heizfunktion aus und lassen Sie es vollständig abkühlen.

Ungefähre Lagertemperaturen:
Feinkost: 4°C (39°F)
Obst: 5–8°C (41–46°F)
Gemüse: 3–10°C (37–50°F)
Getränke: 5°C (41°F)
Wein: 10°C (50°F)
Das Gerät ist nicht zur Aufbewahrung von Eiscreme, Tiefkühlkost, rohem Fleisch oder anderen Produkten bestimmt, die eine Gefriertemperatur erfordern.

ECO-FUNKTION
Nach dem Einschalten arbeitet das Gerät standardmäßig im Normalbetrieb. Bei Stromversorgung über das Netz 220–240 V AC drücken Sie die ECO-Taste, um das Gerät zwischen dem Normalbetrieb und dem ECO-Modus, der den Energieverbrauch reduziert, umzuschalten. Erneutes Drücken der ECO-Taste schaltet zurück in den Normalbetrieb.
ACHTUNG! Der ECO-Modus ist bei Stromversorgung mit 12 V DC nicht verfügbar.

USB-ANSCHLUSS
Der USB-Port ist ausschließlich zum Betreiben und Laden von Geräten vorgesehen. Er dient nicht zur Datenübertragung oder Softwareaktualisierung des Kühlschranks.
Überprüfen Sie vor dem Anschließen die erforderlichen Ladeparameter des Geräts.
Verwenden Sie den USB-Anschluss nicht, wenn er feucht, verschmutzt oder beschädigt ist. Schließen Sie kein Gerät an, dessen Stromversorgungsanforderungen die Leistung des USB-Ausgangs überschreiten.
ACHTUNG! Die Ladefähigkeit hängt von den Parametern und dem Ladestandard des angeschlossenen Geräts ab. Der USB-Port unterstützt möglicherweise kein schnelles Laden.
ACHTUNG! Das USB-Kabel ist nicht im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie ein funktionsfähiges Kabel, das für das zu ladende Gerät geeignet ist.

FEHLERBEHEBUNG
Wenn das Gerät weiterhin nicht richtig funktioniert, schalten Sie es aus, trennen Sie es vom Stromnetz und wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst. Zerlegen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
WARNUNG! Bei Rauch, Brandgeruch, Funkenbildung, ungewöhnlichen Geräuschen oder übermäßiger Erwärmung das Gerät sofort vom Stromnetz trennen und den Kundendienst kontaktieren.

Das Gerät schaltet sich nicht ein: Überprüfen Sie das Kabel, die Stromquelle, die 12-V-Buchse des Fahrzeugs und die Sicherung. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel, Stecker oder Buchse beschädigt sind.

Das Gerät kühlt oder heizt schlecht: Schließen Sie den Deckel, geben Sie den Lüftungsöffnungen freien Raum und minimieren Sie das Öffnen. Das Erreichen der richtigen Temperatur kann 2–4 Stunden dauern. Beim Wechsel zwischen Kühlen und Heizen schalten Sie das Gerät aus und warten Sie mindestens 30 Minuten.

ECO-Modus funktioniert nicht: Die ECO-Funktion ist nur bei Stromversorgung über das Netz 220–240 V AC verfügbar. Sie funktioniert nicht bei Stromversorgung mit 12 V DC.

Im Inneren bildet sich Wasser oder Reif: Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie den Deckel geöffnet. Entfernen Sie nach dem Abtauen das Wasser und trocknen Sie das Innere. Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge.

Das Gerät schaltet sich im Fahrzeug ab: Überprüfen Sie die Stromversorgung der 12-V-Buchse, den Stecker und die Sicherung. Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit bei ausgeschaltetem Motor angeschlossen, da dies die Batterie entladen kann.
Wenn das Gerät nach den obigen Schritten immer noch nicht richtig funktioniert, schalten Sie es aus, trennen Sie es vom Stromnetz und wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst. Reparieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht selbst.

GARANTIE
Der Verkäufer gewährt im Namen des Garantiegebers eine Garantie für das Gebiet der Republik Polen für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Verkaufsdatum. Die Garantie für die verkaufte Ware schließt die Rechte des Käufers aus dem Gesetz über Verbraucherrechte nicht aus, schränkt sie nicht ein und setzt sie nicht aus.
GARANTIEKARTE → Siehe letzte Seite.

GARANTIEBEDINGUNGEN
1. Beschwerden und Garantieleistungen betreffen nur versteckte Mängel, die vom Hersteller verursacht wurden.
2. Die Garantie wird vom Geschäft oder Service nach Vorlage durch den Kunden anerkannt:
   a. einer gültigen, leserlich und korrekt ausgefüllten Garantiekarte mit Verkaufsstempel und Unterschrift des Verkäufers,
   b. einem gültigen Kaufbeleg mit Verkaufsdatum,
   c. des reklamierten Produkts oder des defekten Teils.
   Bei Fernkäufen ist die Garantiekarte nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg (Quittung / Rechnung) gültig.
3. Die Reklamation wird innerhalb von 14 Tagen nach Meldung des Mangels durch den Kunden bearbeitet.
4. Fabriksfehler und Schäden, die während der Garantiezeit auftreten, werden kostenlos innerhalb von maximal 21 Tagen nach Lieferung der Ware an das Geschäft oder die Werkstatt behoben.
5. Wenn Ersatzteile aus dem Ausland bezogen werden müssen, kann sich die Dauer der Garantieabwicklung um die für den Bezug erforderliche Zeit verlängern, jedoch um maximal 40 Tage.
6. Die Garantie deckt nicht ab:
   a. mechanische Beschädigungen und dadurch verursachte Mängel,
   b. Beschädigungen und Mängel, die durch unsachgemäße Nutzung entstehen
   und Lagerung, unsachgemäßer Montage und Wartung,
   c. Beschädigung und Verschleiß von Verbrauchsmaterialien wie: Kabel, Seile, Riemen, Gummiteile, Räder.
   d. Montage- und Wartungsarbeiten, die der Benutzer gemäß der Bedienungsanleitung selbst durchführen muss.
7. Die Garantie gilt nicht in folgenden Fällen:
   a. Ablauf der Gültigkeitsdauer,
   b. vom Kunden eigenmächtig vorgenommene Reparaturen und Modifikationen unter Verwendung von Nicht-Originalteilen,
   c. wenn der Mangel auf eine unsachgemäße Installation oder die Nichteinhaltung der in der Bedienungsanleitung beschriebenen ordnungsgemäßen Betriebsregeln zurückzuführen ist,
   d. Nutzung, die nicht für den Hausgebrauch bestimmt ist,
   e. Transportschäden.
8. Duplikate der Garantiekarte werden nicht ausgestellt.
9. Im Rahmen der Garantie hat der Kunde Anspruch auf folgende kostenlose Leistungen:
   a. Reparatur des Produkts,
   b. Austausch des Produkts,
   c. Preisminderung,
   d. Vertragsauflösung und vollständige Rückerstattung der Kosten.
10. Um eine Reklamation einzureichen, müssen Sie:
   a. Das Produkt oder einen Teil davon vorlegen, auf das sich die Garantie bezieht.
   b. Kaufnachweis mit Angabe von Name und Adresse des Verkäufers, Datum und Ort des Kaufs, Produktart oder eine gültige Garantiekarte mit Stempel des Geschäfts.
   c. Bei Lieferung eines verschmutzten Produkts kann der Service die Annahme verweigern oder das Produkt auf Kosten des Kunden mit dessen schriftlicher Zustimmung reinigen.
11. Im Falle einer positiven Prüfung der Reklamation wird das Gerät repariert oder durch ein neues ersetzt oder dem Kunden wird Geld

zurückerstattet. Die Transportkosten für die Ware zum Kunden trägt der Service des Herstellers.

12. Im Falle einer Ablehnung der Garantie reklamation erhält der Kunde eine detaillierte Begründung der getroffenen Entscheidung und innerhalb von 14 Tagen nach Übermittlung der Entscheidung wird das Gerät auf Kosten des Kunden an den Kunden zurückgesandt.

EL Εγχειρίδιο χρήσης

Αγαπητέ χρήστη,
Για να μειώσετε τον κίνδυνο δυσλειτουργίας, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού, πυρκαγιάς και ζημιάς στο προϊόν, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις σε αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια χρήσης και τη συντήρηση του εξοπλισμού. Κρατήστε το για μελλοντική αναφορά σχετικά με πληροφορίες συντήρησης.
Το εγχειρίδιο αποτελεί μέρος του προϊόντος. Φυλάξτε το καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Essential 27
Περιγραφή προϊόντος	Φορητό ψυγείο κάμπινγκ
Προβλεπόμενη χρήση	Η συσκευή προορίζεται για την ψύξη, τη θέρμανση και την αποθήκευση προϊόντων εντός των ορίων θερμοκρασίας και των συνθηκών που καθορίζονται στις οδηγίες. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν προορίζεται για ιατρικές, εργαστηριακές χρήσεις ή για επαγγελματική μεταφορά προϊόντων που απαιτούν συνεχή διατήρηση αυστηρά καθορισμένης θερμοκρασίας.
Ενεργειακή κλάση	E
Κλιματική κλάση	SN/N
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	16°C έως 32°C (61°F έως 90°F)
Τροφοδοσία	DC 12 V ή AC 220–240 V, 50/60 Hz (με χρήση ειδικού προσαρμογέα)
Ισχύς	AC: ψύξη 60 W, θέρμανση 55 W DC: ψύξη 45 W, θέρμανση 43 W
Κλάση προστασίας	II
Σύστημα ψύξης	θερμοηλεκτρικό Peltier
Ικανότητα ψύξης	14–18°C (25,2–32,4°F) κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος
Λειτουργία θέρμανσης	Ναι, έως 65°C (149°F)
Παράμετροι εξόδου θύρας USB	5V, 1A
Επίπεδο θορύβου	42 dB (A)
Εξωτερικές διαστάσεις	420 x 410 x 320 χλστ.
Χωρητικότητα	22,9 λ
Βάρος προϊόντος	4,1 κιλά

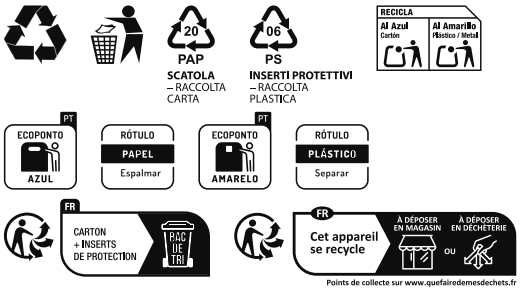
ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ
Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/988 σχετικά με τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR) και με τους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως τις οδηγίες 2014/35/ΕΕ (LVD), 2014/30/ΕΕ (EMC) και 2011/65/ΕΕ (RoHS). Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα, ιδίως: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Το προϊόν φέρει σήμανση CE σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Η πλήρης Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμη στην έδρα του κατασκευαστή και μπορεί να παρασχεθεί κατόπιν αιτήματος ή μέσω της ιστοσελίδας www.peme.pl.

Επικοινωνία για θέματα ασφάλειας προϊόντος: serwis@peme.pl

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ
Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από ζημιές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας πρέπει να διαχωρίζονται και να παραδίδονται στους κατάλληλους κάδους ή σημεία συλλογής σύμφωνα με τους τοπικούς κανόνες διαχείρισης αποβλήτων.



1. Με αυτή την πλευρά προς τα πάνω. Μην αναποδογυρίζετε.
2. Προστατεύετε από πτώσεις.
3. Προστατεύετε από την υγρασία.
4. Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε μέγιστο αριθμό στρώσεων που υποδεικνύεται στη συσκευασία. Η τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες είναι ενδεικτική.
5. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.



ΑΠΟΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
Η χρησιμοποιημένη συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει την υποχρέωση ξεχωριστής συλλογής του χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.
Η χρησιμοποιημένη συσκευή πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συλλογής χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή να χρησιμοποιηθεί το διαθέσιμο σύστημα επιστροφής. Πριν παραδώσετε τη συσκευή για ανακύκλωση, ασφαλίστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το κάλυμμα με τρόπο που να περιορίζει τον κίνδυνο τυχαίου κλειδώματος παιδιού ή ζώου στο θάλαμο.
Η σωστή παράδοση του χρησιμοποιημένου εξοπλισμού στο κατάλληλο σύστημα συλλογής επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση, ανάκτηση ή ανακύκλωσή του και βοηθά στη μείωση της πιθανής αρνητικής επίδρασης των ουσιών και των στοιχείων που περιέχει στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ
ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τον προορισμό της, για ψύξη, θέρμανση και αποθήκευση προϊόντων. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς που περιγράφονται στις οδηγίες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι κατεστραμμένη ή δυσλειτουργεί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια.
- Μην ρίχνετε τη συσκευή και προστατέψτε την από χτυπήματα.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το φις σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη βροχή, σε συνθήκες υψηλής υγρασίας ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Διασφαλίστε ελεύθερη ροή αέρα γύρω από τις οπές εξαερισμού. Μην τις καλύπτετε ούτε να βάζετε αντικείμενα μέσα τους.
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες ή δοχεία αεροζόλ που περιέχουν εύφλεκτο προωθητικό αέριο.
- Στη λειτουργία θέρμανσης, το εσωτερικό της συσκευής και τα αποθηκευμένα δοχεία μπορεί να φτάσουν σε υψηλή θερμοκρασία. Πριν αφαιρέσετε το περιεχόμενο, ελέγξτε τη θερμοκρασία του και χρησιμοποιήστε κατάλληλη προστασία για τα χέρια.
- Πριν ξεκινήσετε την οδήγηση, ασφαλίστε τη συσκευή από μετακίνηση, ανατροπή και άνοιγμα του καλύμματος.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημείο όπου θα μπορούσε να εμποδίζει την οδήγηση, τη λειτουργία των πεντάλ, τη λειτουργία των αερόσακων ή την πρόσβαση στην έξοδο.
- Ο οδηγός δεν επιτρέπεται να αλλάζει τις ρυθμίσεις της συσκευής κατά την οδήγηση.
- Μην κάνετε μόνοι σας επισκευές, τροποποιήσεις ή αλλαγές στην κατασκευή της συσκευής. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο σέρβις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για παιδιά
Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή, το καλώδιο ή τη συσκευασία. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
Μην επιτρέπετε στα παιδιά να μπαίνουν στο θάλαμο ή να κλείνουν το κάλυμμα.
Φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή:
- για την αποθήκευση εκρηκτικών ή εύφλεκτων υλικών·
- για την αποθήκευση χημικών ουσιών·
- για την αποθήκευση αίματος, φαρμάκων, εμβολίων ή βιολογικών υλικών·
- σε εξωτερικούς χώρους κατά τη βροχή·
- σε χώρους επιρρεπείς σε πλημμύρες·

- σε χώρους χωρίς την απαιτούμενη εξαερισμό, π.χ. σε ερμητικά κλειστό ντουλάπι, στενό χώρο, καλυμμένο με κουβέρτα ή σε κλειστού πορτμπαγκάζ χωρίς ροή αέρα – η παρεμπόδιση του εξαερισμού μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, δυσλειτουργία και, σε ακραίες περιπτώσεις, πυρκαγιά·
- με τρόπο που δεν συμμορφώνεται με τις παραμέτρους τροφοδοσίας·
- από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τους κανόνες ασφαλούς χρήσης.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Η συσκευή τροφοδοτείται με τάση DC 12 V. Σε περίπτωση τροφοδοσίας από το ηλεκτρικό δίκτυο, χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα που παρέχεται ή υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή. Η χρήση προσαρμογέα με άλλες παραμέτρους μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ζημιά στη συσκευή. Τάση εισόδου προσαρμογέα: 220–240 V, 50/60 Hz.
Η συσκευή είναι κατασκευασμένη στην κλάση προστασίας II και δεν απαιτεί γείωση.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η λανθασμένη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε εάν η τάση της πηγής τροφοδοσίας αντιστοιχεί στις απαιτούμενες τιμές για τη συσκευή και τον προσαρμογέα που χρησιμοποιείτε.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, του φις και των πριζών τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο, το φις, ο προσαρμογέας ή η πρίζα της συσκευής είναι κατεστραμμένα, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή και σταματήστε τη χρήση της. Ένα κατεστραμμένο στοιχείο μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, εξουσιοδοτημένο σέρβις ή άτομο με τα κατάλληλα προσόντα.
- Μην επιτρέπετε να συνθλιβεί, να τεντωθεί ή να έρθει σε επαφή το καλώδιο τροφοδοσίας με θερμές επιφάνειες. Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην προκαλεί κίνδυνο σκονταψίματος.
- Μετά το τέλος της χρήσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την απόψυξη, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας.
- Μην τροποποιείτε το φις ή άλλα στοιχεία τροφοδοσίας.
- Σε περίπτωση ασυμβατότητας πρίζας και φις, ζητήστε βοήθεια από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Μην χρησιμοποιείτε επεκτάσεις.
- Πριν συνδέσετε, ελέγξτε το επιτρεπόμενο φορτίο της πρίζας 12/24 V του οχήματος. Η πρίζα και το φις δεν πρέπει να υπερθερμαίνονται. Εάν το φις είναι χαλαρό, αποχρωματισμένο ή καυτό, διακόψτε τη χρήση.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία της συσκευής:
- τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια, μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και άλλες πηγές θερμότητας·
- μην αφήνετε τη συσκευή σε έντονα θερμόμενο όχημα·
- μην καλύπτετε τις εσωτερικές ή εξωτερικές οπές εξαερισμού·
- τοποθετείτε τα προϊόντα με τρόπο που επιτρέπει την ελεύθερη ροή αέρα μέσα στον θάλαμο·
- φυλάσσετε τα τρόφιμα σε κατάλληλες συσκευασίες·
- περιορίστε τη συχνότητα ανοίγματος του καλύμματος, καθώς μπορεί να προκαλέσει αύξηση της θερμοκρασίας εντός του θαλάμου και δημιουργία συμπυκνωμάτων ή πάγου·
- Η συσκευή χρησιμοποιεί θερμοηλεκτρική τεχνολογία με μονάδες Peltier. Η απόδοσή της εξαρτάται από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος καθώς και την ποσότητα και τη θερμοκρασία των προϊόντων που τοποθετούνται στο εσωτερικό.
- Στη λειτουργία ψύξης, η συσκευή μπορεί να φτάσει θερμοκρασία περίπου 14–18°C (25,2–32,4°F) κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Στη λειτουργία θέρμανσης, η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει έως 65°C (149°F).
- Για βέλτιστη απόδοση, συνιστάται να τοποθετείτε στη συσκευή προϊόντα που έχουν προ-ψυχθεί ή προ-θερμανθεί σε θερμοκρασία κοντά στην επιθυμητή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για γρήγορη ψύξη ζεστών προϊόντων ή γρήγορη θέρμανση κρύων προϊόντων.

ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Κατά την τροφοδοσία του ψυγείου από την πρίζα 12 V, η συσκευή αντλεί ενέργεια από την μπαταρία ακόμα και όταν ο κινητήρας του οχήματος είναι σβηστός, εφόσον η πρίζα τροφοδοτείται.
Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στην ηλεκτρική εγκατάσταση του οχήματος για μεγάλο χρονικό διάστημα με σβηστό κινητήρα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στην αποφόρτιση της μπαταρίας και να εμποδίσει την εκκίνηση του οχήματος. Μετά το τέλος της χρήσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα 12 V του οχήματος.
Ο χρόνος ασφαλούς λειτουργίας με σβηστό κινητήρα εξαρτάται, μεταξύ άλλων, από τη χωρητικότητα, την κατάσταση, τη θερμοκρασία και τον βαθμό φόρτισης της μπαταρίας, καθώς και από την κατανάλωση ρεύματος άλλων συσκευών στο όχημα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία και περιμένετε να φτάσει στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Μην πλένετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό και μην την βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.
- Σε περίπτωση συσσώρευσης νερού, στεγνώστε τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε στο νερό να εισέλθει στον πίνακα ελέγχου, στις υποδοχές τροφοδοσίας, στον ανεμιστήρα ή σε άλλα ηλεκτρικά μέρη.
- Στεγνώστε το εσωτερικό με ένα μαλακό, καθαρό πανί. Μην γέρνετε ή αναποδογυρίζετε τη συσκευή για να αφαιρέσετε το νερό.
- Καθαρίστε το περίβλημα και το εσωτερικό του θαλάμου με ένα μαλακό, υγρό πανί και στη συνέχεια σκουπίστε το στεγνό.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία, τραχιές σφουγγάρια ή υλικά που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της συσκευής.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά και κάθε φορά μετά από βρωμιά.
- Πριν τη συνδέσετε ξανά, βεβαιωθείτε ότι οι υποδοχές, τα βύσματα και τα ηλεκτρικά μέρη είναι εντελώς στεγνά.

ΑΠΟΨΥΞΗ

Ο συσσωρευμένος πάγος ή η παγωνιά μπορεί να μειώσει την απόδοση ψύξης. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να αποψύξετε τη συσκευή.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά εργαλεία για να αφαιρέσετε τον πάγο ή να απελευθερώσετε αντικείμενα που έχουν παγώσει στο εσωτερικό της συσκευής. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πηγή τροφοδοσίας.
2. Αφαιρέστε όλα τα προϊόντα από τον θάλαμο.
3. Αφήστε το καπάκι ανοιχτό και περιμένετε μέχρι να λιώσει αυτόματα ο πάγος.
4. Μετά την απόψυξη, στεγνώστε καλά το εσωτερικό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα:
- απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε την από την πηγή τροφοδοσίας;
- αδειάστε τον θάλαμο;
- αδειάστε το νερό, εάν έχει συσσωρευτεί εντός της συσκευής;
- καθαρίστε και στεγνώστε καλά το εσωτερικό;
- αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο;
- αφήστε το καπάκι ελαφρώς ανοιχτό για να περιορίσετε τη δημιουργία μούχλας και δυσάρεστων οσμών.

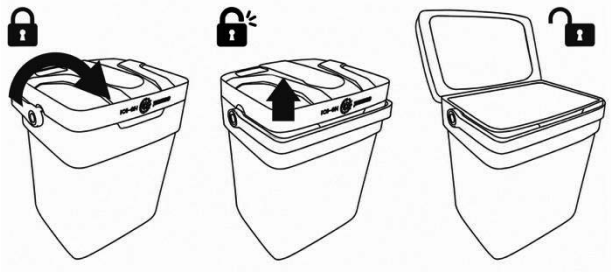
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό και στη συνέχεια στεγνώστε τα καλά.

ΑΝΟΙΓΜΑ ΚΑΙ ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΚΑΠΑΚΙΟΥ

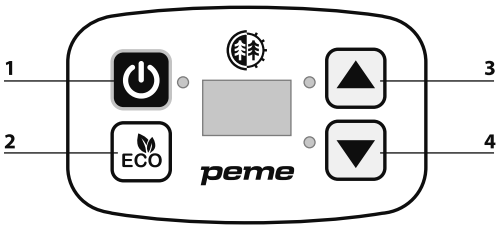
ΠΡΟΣΟΧΗ – κίνδυνος εγκλωβισμού.
Κατά το κλείσιμο του καπακιού, κρατήστε τα χέρια και τα δάχτυλά σας μακριά από τους μεντεσέδες, τις άκρες του καπακιού και τον μηχανισμό κλειδώματος.

1. Μετακινήστε τη λαβή προς τα εμπρός.
2. Ανασηκώστε το καπάκι του ψυγείου.
3. Για να κλείσετε το ψυγείο, κατεβάστε το καπάκι.
4. Για να ασφαλίσετε το καπάκι από το να ανοίξει μόνο του κατά τη μεταφορά, μετακινήστε τη λαβή προς τα πίσω, στη θέση κλειδώματος.



ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν τη σύνδεση, τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια και βεβαιωθείτε ότι οι οπές εξαερισμού δεν είναι καλυμμένες.
Συνδέστε στη συσκευή το κατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας και στη συνέχεια συνδέστε το σε μια κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας. Η συσκευή μπορεί να τροφοδοτηθεί με τάση 12 V DC από την ηλεκτρική εγκατάσταση του οχήματος ή με τάση 220–240 V AC από το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.
Μην συνδέετε τη συσκευή ταυτόχρονα σε δύο πηγές τροφοδοσίας. Μετά την εκκίνηση της συσκευής, θα ακουστεί ένας μακρύς ήχος και στη συνέχεια θα ενεργοποιηθεί η οθόνη.



1. Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση
2. Eco – Οικονομική λειτουργία
3. Αύξηση θερμοκρασίας
4. Μείωση θερμοκρασίας

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ξεκινήσετε τη συσκευή. Για να τερματίσετε τη λειτουργία, πατήστε ξανά αυτό το κουμπί και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο από την πηγή τροφοδοσίας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά „+" και „–" για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία. Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης, η οθόνη δείχνει την τιμή που ρυθμίζεται και στη συνέχεια υποδεικνύει τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου.
Η συσκευή χρησιμοποιεί θερμοηλεκτρική τεχνολογία Peltier. Στη λειτουργία ψύξης, μπορεί να μειώσει τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου κατά περίπου 20°C σε σχέση με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Αυτό σημαίνει ότι η χαμηλότερη δυνατή θερμοκρασία εξαρτάται άμεσα από τις συνθήκες περιβάλλοντος και δεν εγγυάται αποκλειστικά η ρύθμιση της τιμής στον πίνακα.
Στη λειτουργία θέρμανσης, η θερμοκρασία εντός της συσκευής μπορεί να φτάσει περίπου τους 65°C. Η επίτευξη της επιλεγμένης θερμοκρασίας απαιτεί χρόνο και εξαρτάται, μεταξύ άλλων, από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, την ποσότητα και τη θερμοκρασία των τοποθετημένων προϊόντων, τη συχνότητα ανοίγματος του καλύμματος και την εξασφάλιση σωστού αερισμού.
Η συσκευή προορίζεται κυρίως για τη διατήρηση της θερμοκρασίας προϊόντων που έχουν ψυχθεί ή θερμανθεί προηγουμένως. Δεν προορίζεται για γρήγορη κατάψυξη ή γρήγορη θέρμανση κρύων προϊόντων. Πριν αφαιρέσετε ένα θερμαινόμενο προϊόν, ελέγξτε τη θερμοκρασία του και, αφού ολοκληρώσετε τη χρήση της συσκευής, απενεργοποιήστε την και αφήστε την να κρυώσει.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ
Πριν αφαιρέσετε το προϊόν, ελέγξτε τη θερμοκρασία του και, αφού ολοκληρώσετε τη χρήση της λειτουργίας θέρμανσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει εντελώς.

Ενδεικτικές θερμοκρασίες αποθήκευσης:
Αλλαντικά: 4°C (39°F)
Φρούτα: 5–8°C (41–46°F)
Λαχανικά: 3–10°C (37–50°F)
Ποτά: 5°C (41°F)
Κρασί: 10°C (50°F)
Η συσκευή δεν προορίζεται για την αποθήκευση παγωτών, κατεψυγμένων προϊόντων, ωμού κρέατος ή άλλων προϊόντων που απαιτούν θερμοκρασία κατάψυξης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO
Μετά την εκκίνηση, η συσκευή λειτουργεί προεπιλεγμένα σε κανονική λειτουργία. Κατά την τροφοδοσία από δίκτυο 220–240 V AC, πατήστε το κουμπί ECO για να αλλάξετε τη συσκευή μεταξύ κανονικής λειτουργίας και λειτουργίας ECO, η οποία περιορίζει την κατανάλωση ενέργειας. Η εκ νέου πίεση του κουμπιού ECO επιστρέφει στην κανονική λειτουργία.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λειτουργία ECO δεν είναι διαθέσιμη κατά την τροφοδοσία της συσκευής με τάση 12 V DC.

ΘΥΡΑ USB
Η θύρα USB προορίζεται αποκλειστικά για τροφοδοσία και φόρτιση συσκευών. Δεν χρησιμοποιείται για μεταφορά δεδομένων ή ενημέρωση λογισμικού του ψυγείου.
Πριν συνδέσετε, ελέγξτε τις απαιτούμενες παραμέτρους φόρτισης της συσκευής.
Μην χρησιμοποιείτε τη θύρα USB εάν είναι υγρή, βρώμικη ή κατεστραμμένη.
Μην συνδέετε συσκευή της οποίας οι απαιτήσεις τροφοδοσίας υπερβαίνουν τις παραμέτρους εξόδου USB.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Η δυνατότητα φόρτισης εξαρτάται από τις παραμέτρους και το πρότυπο φόρτισης της συνδεδεμένης συσκευής. Η θύρα USB μπορεί να μην υποστηρίζει γρήγορη φόρτιση.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Το καλώδιο USB δεν περιλαμβάνεται. Χρησιμοποιήστε ένα λειτουργικό καλώδιο κατάλληλο για τη συσκευή που φορτίζεται.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά, απενεργοποιήστε την, αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σε περίπτωση καπνού, οσμής καμένου, σπινθήρων, ασυνήθιστου θορύβου ή υπερβολικής θέρμανσης, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την τροφοδοσία και επικοινωνήστε με το σέρβις.

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται: ελέγξτε το καλώδιο, την πηγή τροφοδοσίας, την πρίζα 12 V του οχήματος και την ασφάλεια. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο, το φις ή η πρίζα είναι κατεστραμμένα.

Η συσκευή ψύχει ή θερμαίνει ανεπαρκώς: κλείστε το κάλυμμα, αποκαλύψτε τις οπές εξαερισμού και περιορίστε το άνοιγμά του. Η επίτευξη της σωστής θερμοκρασίας μπορεί να διαρκέσει 2–4 ώρες. Κατά την αλλαγή μεταξύ ψύξης και θέρμανσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά.

Η λειτουργία ECO δεν λειτουργεί: η λειτουργία ECO είναι διαθέσιμη μόνο κατά την τροφοδοσία από δίκτυο 220–240 V AC. Δεν λειτουργεί κατά την τροφοδοσία 12 V DC.

Εμφανίζεται νερό ή πάγος στο εσωτερικό: απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία και αφήστε το κάλυμμα ανοιχτό. Μετά την απόψυξη, αφαιρέστε το νερό και στεγνώστε το εσωτερικό. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία.

Η συσκευή απενεργοποιείται στο όχημα: ελέγξτε την τροφοδοσία της πρίζας 12 V, το φις και την ασφάλεια. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη για μεγάλο χρονικό διάστημα με σβηστό κινητήρα, καθώς μπορεί να αποφορτίσει την μπαταρία.
Εάν μετά τις παραπάνω ενέργειες η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά, απενεργοποιήστε την, αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις. Μην επισκευάζετε ή αποσυναρμολογείτε τη συσκευή μόνοι σας.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Ο πωλητής, εκ μέρους του Εγγυητή, παρέχει εγγύηση στην επικράτεια της Δημοκρατίας της Πολωνίας για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία πώλησης. Η εγγύηση για το πωληθέν προϊόν δεν αποκλείει, δεν περιορίζει ούτε αναστέλλει τα δικαιώματα του Αγοραστή που απορρέουν από τον Νόμο περί δικαιωμάτων του καταναλωτή.
ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ → Βλέπε στην τελευταία σελίδα.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
1. Οι καταγγελίες και η εγγύηση καλύπτουν μόνο κρυφά ελαττώματα που οφείλονται σε υπαιτιότητα του κατασκευαστή.
2. Η εγγύηση θα γίνει σεβαστή από το κατάστημα ή το σέρβις μετά την παρουσίαση από τον πελάτη:
   a. έγκυρου, ευανάγνωστου και σωστά συμπληρωμένου δελτίου εγγύησης με σφραγίδα πώλησης και υπογραφή πωλητή,
   b. έγκυρου αποδεικτικού αγοράς του εξοπλισμού με ημερομηνία πώλησης,
   c. του προϊόντος που αναφέρεται ή του ελαττωματικού μέρους.
   Στην περίπτωση εξ αποστάσεως αγοράς, το δελτίο εγγύησης ισχύει μόνο βάσει του αποδεικτικού αγοράς (απόδειξη / τιμολόγιο).
3. Η καταγγελία θα εξεταστεί εντός 14 ημερών από την αναφορά του ελαττώματος από τον Πελάτη.
4. Τα εργοστασιακά ελαττώματα και οι ζημιές που εμφανίζονται κατά την περίοδο εγγύησης θα επισκευάζονται δωρεάν εντός προθεσμίας όχι μεγαλύτερης των 21 ημερών από την ημερομηνία παράδοσης του προϊόντος στο κατάστημα ή το σέρβις.
5. Στην περίπτωση ανάγκης εισαγωγής ανταλλακτικών, η περίοδος επισκευής της εγγύησης μπορεί να παραταθεί για τον χρόνο που απαιτείται για την εισαγωγή τους, αλλά όχι περισσότερο από 40 ημέρες.
6. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
   a. μηχανικές ζημιές και τα ελαττώματα που προκύπτουν από αυτές,
   b. ζημιές και ελαττώματα που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση σύμφωνα με τον προορισμό της και αποθήκευσης, λανθασμένης συναρμολόγησης και συντήρησης,
   c. ζημιά και φθορά αναλώσιμων στοιχείων όπως: καλώδια, σχοινιά, ιμάντες, ελαστικά μέρη, τροχοί.
   d. εργασίες που σχετίζονται με τη συναρμολόγηση, συντήρηση, τις οποίες, σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης, ο χρήστης υποχρεούται να εκτελέσει μόνος του.
7. Η εγγύηση δεν ισχύει στις ακόλουθες περιπτώσεις:
   a. λήξη της ημερομηνίας λήξης,
   b. πραγματοποίηση από τον πελάτη ανεξάρτητων επισκευών και τροποποιήσεων με χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
   c. όταν το ελάττωμα προέρχεται από λανθασμένη εγκατάσταση ή ως αποτέλεσμα μη τήρησης των κανόνων σωστής λειτουργίας που περιγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης,
   d. χρήση διαφορετική από την οικιακή χρήση,

e. ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

8. Δεν θα εκδίδονται αντίγραφα της κάρτας εγγύησης.
9. Στο πλαίσιο της εγγύησης, ο πελάτης δικαιούται να ζητήσει τα ακόλουθα είδη δωρεάν αποζημίωσης:
   a. επισκευή του προϊόντος,
   b. αντικατάσταση του προϊόντος,
   c. μείωση της τιμής,
   d. ακύρωση της σύμβασης και πλήρης επιστροφή των δαπανών.
10. Για να υποβάλετε μια καταγγελία, πρέπει:
    a. Να παρουσιάσετε το προϊόν ή το μέρος του που καλύπτεται από την εγγύηση.
    b. Απόδειξη αγοράς που να προσδιορίζει την επωνυμία και τη διεύθυνση του πωλητή, την ημερομηνία και τον τόπο αγοράς, το είδος του προϊόντος ή μια έγκυρη κάρτα εγγύησης με σφραγίδα καταστήματος.
    c. Στην περίπτωση παράδοσης βρώμικου προϊόντος, το σέρβις μπορεί να αρνηθεί την παραλαβή του ή, με τη γραπτή συγκατάθεση του πελάτη και με δικά του έξοδα, να προβεί στον καθαρισμό του.
11. Σε περίπτωση θετικής εξέτασης της καταγγελίας, ο εξοπλισμός θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί με νέο ή θα επιστραφούν τα χρήματα στον πελάτη. Τα έξοδα μεταφοράς του εμπορεύματος στον πελάτη καλύπτονται από το σέρβις του κατασκευαστή.
12. Σε περίπτωση απόρριψης της καταγγελίας εγγύησης, ο πελάτης θα λάβει λεπτομερή αιτιολόγηση της απόφασης και εντός 14 ημερών από την κοινοποίηση της απόφασης, ο εξοπλισμός θα σταλεί πίσω στον πελάτη με δικά του έξοδα.

ES Manual de usuario

Usuario,
Para reducir el riesgo de avería, descarga eléctrica, lesiones, incendio y daños en el producto, lea atentamente todas las instrucciones y advertencias de este manual antes de usar el aparato.
Este manual contiene información importante sobre la seguridad de uso y mantenimiento del equipo. Guárdelo para poder consultar la información de mantenimiento.
El manual forma parte del producto. Guárdelo durante todo el período de uso del aparato.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	Essential 27
Descripción del producto	Nevera portátil para camping
Uso previsto	El aparato está diseñado para enfriar, calentar y almacenar productos dentro de los límites de temperatura y condiciones especificados en las instrucciones. El aparato está diseñado para uso privado. No está diseñado para aplicaciones médicas, de laboratorio o para el transporte profesional de productos que requieren el mantenimiento ininterrumpido de una temperatura estrictamente definida.
Clase energética	E
Clase climática	SN/N
Temperatura ambiente de funcionamiento	16°C a 32°C (61°F a 90°F)
Alimentación	CC 12 V o CA 220–240 V, 50/60 Hz (con el uso de un adaptador dedicado)
Potencia	CA: refrigeración 60 W, calefacción 55 W CC: refrigeración 45 W, calefacción 43 W
Clase de protección	II
Sistema de refrigeración	termoeléctrico de Peltier
Capacidad de refrigeración	14–18°C (25,2–32,4°F) por debajo de la temperatura ambiente
Función de calefacción	Sí, hasta 65°C (149°F)
Parámetros de salida del puerto USB	5V, 1A
Volumen de sonido	42 dB (A)
Dimensiones exteriores	420 x 410 x 320 mm
Capacidad	22,9 l
Peso del producto	4,1 kg

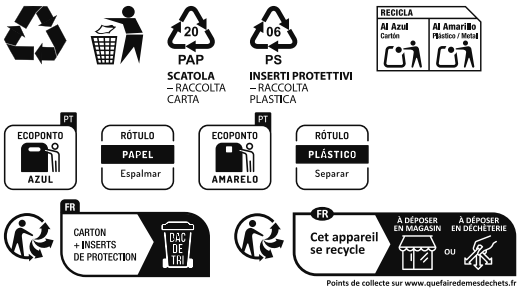
DECLARACIÓN DEL FABRICANTE
El fabricante declara que el producto cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2023/988 sobre seguridad general de los productos (GPSR) y con la legislación aplicable de la Unión Europea, en particular las Directivas 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) y 2011/65/UE (RoHS). El producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las normas pertinentes, en particular: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
El producto está marcado con la marca CE de acuerdo con la normativa aplicable. La Declaración de Conformidad UE completa está disponible en la sede del fabricante y puede ser proporcionada a petición o a través del sitio web www.peme.pl.

Contacto en materia de seguridad del producto: serwis@peme.pl

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y SEÑALES DE TRANSPORTE
El embalaje protege el aparato contra daños durante el transporte. Los materiales de embalaje deben clasificarse y entregarse en los contenedores o puntos de recogida correspondientes de acuerdo con las normas locales de gestión de residuos.



1. Con esta cara hacia arriba. No volcar.
2. Proteger contra caídas.
3. Proteger de la humedad.
4. El producto debe apilarse en un máximo del número de capas indicado en el embalaje. El valor proporcionado en estas instrucciones es un ejemplo.
5. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados deben recogerse de forma selectiva.



APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS USADOS
El aparato usado no debe desecharse junto con los residuos municipales no clasificados. El símbolo del contenedor de basura tachado indica la obligación de recoger selectivamente los aparatos eléctricos y electrónicos usados.
El aparato usado debe entregarse en el punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos usados apropiado o utilizar el sistema de devolución disponible. Antes de entregar el aparato para su eliminación, asegure el cable de alimentación y la tapa de manera que se reduzca el riesgo de cierre accidental de un niño o animal en el compartimento.
La correcta entrega de aparatos usados a un sistema de recogida adecuado permite su reutilización, recuperación o reciclaje y ayuda a limitar el impacto negativo potencial de las sustancias y componentes contenidos en ellos en la salud humana y el medio ambiente.

SEGURIDAD
¡ATENCIÓN! Utilice el aparato únicamente para su propósito previsto, para enfriar, calentar y almacenar productos. No utilice el aparato para otros fines que los descritos en las instrucciones.
- No utilice el aparato si está dañado o funciona mal.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y seca.
- No deje caer el aparato ni lo someta a golpes.
- No sumerja el aparato, el cable ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- No utilice el aparato bajo la lluvia, en condiciones de alta humedad ni cerca de fuentes de calor.
- Asegure un flujo de aire libre alrededor de las aberturas de ventilación. No las cubra ni introduzca objetos en ellas.
- No almacene sustancias explosivas ni recipientes de aerosol que contengan propelente inflamable en el aparato.
- En modo de calentamiento, el interior del aparato y los recipientes almacenados pueden alcanzar altas temperaturas. Antes de retirar el contenido, verifique su temperatura y utilice protección adecuada para las manos.
- Antes de iniciar la marcha, asegure el aparato para evitar que se desplace, vuelque o que la tapa se abra.
- No coloque el aparato en un lugar donde pueda obstaculizar la conducción del vehículo, el funcionamiento de los pedales, la activación de los airbags o el acceso a la salida.
- El conductor no puede cambiar la configuración del aparato mientras conduce.
- No realice reparaciones, modificaciones o cambios en la estructura del aparato por su cuenta. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un servicio técnico autorizado.

¡ADVERTENCIA! Peligro para los niños
Los niños no deben jugar con el aparato, el cable ni el embalaje.
La limpieza y las tareas de mantenimiento realizadas por el usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
No permita que los niños entren en el compartimento ni cierren la tapa.
Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.

USO PROHIBIDO
No utilice el aparato:
- para almacenar materiales explosivos o inflamables;
- para almacenar productos químicos;
- para almacenar sangre, medicamentos, vacunas o materiales biológicos;
- en exteriores bajo la lluvia;
- en lugares expuestos a inundaciones;
- en espacios sin la ventilación requerida, por ejemplo, en un armario herméticamente cerrado, un nicho estrecho, cubierto con una manta o en un maletero cerrado sin flujo de aire; el bloqueo de la ventilación puede causar sobrecalentamiento, avería y, en casos extremos, un incendio;
- de manera incompatible con los parámetros de alimentación;

- por personas que no se han familiarizado con las reglas de operación segura.

SEGURIDAD ELÉCTRICA
El aparato funciona con una tensión de 12 V CC. En caso de alimentación desde la red eléctrica, utilice únicamente el adaptador de corriente suministrado o recomendado por el fabricante. El uso de un adaptador con parámetros diferentes puede causar sobrecalentamiento, incendio o daños en el aparato. Tensión de entrada del adaptador: 220–240 V, 50/60 Hz.
El aparato está construido según la clase de protección II y no requiere puesta a tierra.

¡PELIGRO! La conexión incorrecta del aparato a la fuente de alimentación puede causar una descarga eléctrica.

- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de la fuente de alimentación corresponda a los valores requeridos para el aparato y el adaptador utilizado.
- Compruebe regularmente el estado del cable de alimentación, el enchufe y los enchufes. Si el cable, el enchufe, la fuente de alimentación o el conector del aparato están dañados, desconecte inmediatamente el aparato y deje de utilizarlo. Un elemento dañado solo puede ser sustituido por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona con las cualificaciones adecuadas.
- No permita que el cable de alimentación sea aplastado, tensado o que entre en contacto con superficies calientes. Coloque el cable de manera que no suponga un riesgo de tropiezo.
- Al finalizar el uso, apague el aparato y desconecte el enchufe del cable de alimentación.
- Antes de limpiar, mantener o descongelar, desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- No modifique el enchufe ni otros componentes de alimentación.
- En caso de incompatibilidad entre el enchufe y la toma, solicite la ayuda de un electricista cualificado.
- No utilice alargadores.
- Antes de conectar, compruebe la carga admisible del enchufe de 12/24 V del vehículo. El enchufe y la toma no deben sobrecalentarse. Si el enchufe está suelto, descolorido o caliente, deje de usarlo.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO Y CONSEJOS DE USO
Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato:
- coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y seca, lejos de la luz solar directa y otras fuentes de calor;
- no deje el aparato en un vehículo muy caliente;
- no cubra las aberturas de ventilación internas o externas;
- organice los productos de forma que permitan un flujo de aire libre dentro del compartimento;
- almacene los productos alimenticios en embalajes adecuados;
- limite la frecuencia de apertura de la tapa, ya que puede provocar un aumento de la temperatura dentro del compartimento y la formación de condensación o escarcha;.
- El aparato utiliza tecnología termoeléctrica con módulos Peltier. Su rendimiento depende de la temperatura ambiente y de la cantidad y temperatura de los productos colocados en su interior.
- En modo de refrigeración, la unidad puede alcanzar temperaturas de aproximadamente 14–18 °C (25,2–32,4 °F) por debajo de la temperatura ambiente.
- En modo de calentamiento, la temperatura puede alcanzar un máximo de 65 °C (149 °F).
- Para obtener el mejor rendimiento, se recomienda colocar productos que ya estén fríos o calientes a una temperatura cercana a la deseada en la unidad.
- La unidad no está diseñada para enfriar rápidamente productos calientes ni para calentar rápidamente productos fríos.

ALIMENTACIÓN DESDE LA INSTALACIÓN DEL VEHÍCULO
Cuando la nevera se alimenta desde la toma de 12 V, la unidad consume energía de la batería incluso cuando el motor del vehículo está apagado, siempre que la toma permanezca alimentada.
No deje la unidad conectada a la instalación del vehículo durante mucho tiempo con el motor apagado. Esto puede agotar la batería e impedir el arranque del vehículo. Después de su uso, apague la unidad y desenchufe el cable de alimentación de la toma de 12 V del vehículo.
El tiempo de funcionamiento seguro con el motor apagado depende, entre otros factores, de la capacidad, el estado, la temperatura y el nivel de carga de la batería, así como del consumo de energía de otros dispositivos del vehículo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
- Antes de limpiar, desconecte la unidad de la fuente de alimentación y espere a que alcance la temperatura ambiente.
- No lave la unidad bajo el grifo ni la sumerja en agua u otros líquidos.
- Si se acumula agua, seque la unidad.
- No permita que el agua entre en el panel de control, las tomas de corriente, el ventilador u otras partes eléctricas.
- Seque el interior con un paño suave y limpio. No incline ni ponga la unidad boca abajo para eliminar el agua.
- Limpie la carcasa y el interior del compartimento con un paño suave y húmedo, luego séquelo.
- No utilice herramientas afiladas, esponjas abrasivas ni materiales que puedan dañar la superficie de la unidad.
- Limpie la unidad regularmente y cada vez que se ensucie.
- Antes de volver a conectar, asegúrese de que las tomas, los enchufes y las partes eléctricas estén completamente secos.

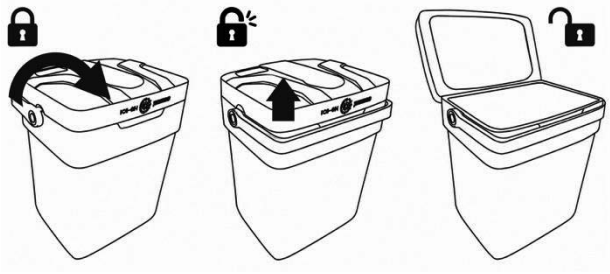
DESCONGELACIÓN
La escarcha o el hielo acumulados pueden reducir la eficiencia de refrigeración. En tal caso, descongele la unidad.
¡ATENCIÓN! No utilice herramientas afiladas ni duras para eliminar el hielo o liberar objetos congelados al interior de la unidad. Esto podría dañar la unidad.
1. Apague la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación.
2. Retire todos los productos del compartimento.
3. Deje la tapa abierta y espere a que el hielo se descongele por sí solo.
4. Después de descongelar, seque bien el interior.

ALMACENAMIENTO
Si la unidad no se va a utilizar durante un período prolongado:
- apáguela y desconéctela de la fuente de alimentación;
- vacíe el compartimento;
- drene el agua si se ha acumulado en el interior de la unidad;
- limpie y seque bien el interior;
- almacene la unidad en un lugar seco y bien ventilado;
- deje la tapa ligeramente entreabierta para evitar la formación de moho y olores desagradables.

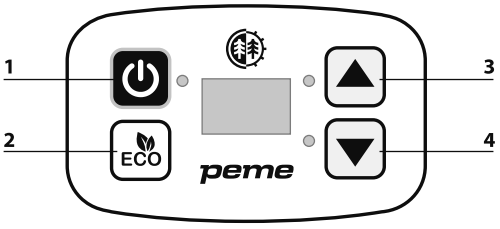
OPERACIÓN
¡ATENCIÓN! Antes del primer uso, lave todos los componentes que entren en contacto con alimentos con un paño suave humedecido en agua tibia y luego séquelos bien.

ABRIR Y BLOQUEAR LA TAPA
PRECAUCIÓN — Riesgo de aplastamiento.
Al cerrar la tapa, mantenga las manos y los dedos alejados de las bisagras, los bordes de la tapa y el mecanismo de bloqueo.

1. Mueva la manija hacia adelante.
2. Levante la tapa de la nevera.
3. Para cerrar la nevera, baje la tapa.
4. Para asegurar la tapa contra la apertura accidental durante el transporte, mueva la manija hacia atrás, a la posición de bloqueo.



ARRANQUE DE LA UNIDAD
Antes de conectar, coloque la unidad sobre una superficie estable, nivelada y seca, y asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén obstruidas.
Conecte el cable de alimentación correcto a la unidad y luego conéctelo a una fuente de alimentación adecuada. La unidad puede alimentarse con 12 V DC de la instalación del vehículo o con 220–240 V AC de la red eléctrica.
No conecte la unidad a dos fuentes de alimentación al mismo tiempo. Al arrancar la unidad, sonará una señal acústica larga y luego se encenderá la pantalla.



1. Encender / Apagar
2. Eco – modo económico
3. Aumento de temperatura
4. Disminución de temperatura

ENCENDIDO Y APAGADO
Presione el botón de encendido/apagado para iniciar el dispositivo. Para finalizar, vuelva a presionar este botón y luego desconecte el cable de la fuente de alimentación.

AJUSTE DE TEMPERATURA
Utilice los botones "+" y "-" para ajustar la temperatura deseada. La pantalla muestra el valor establecido durante el ajuste y luego indica la temperatura dentro del compartimento.
El dispositivo utiliza la tecnología termoeléctrica Peltier. En modo de enfriamiento, puede reducir la temperatura dentro del compartimento hasta aproximadamente 20°C por debajo de la temperatura ambiente. Esto significa que la temperatura más baja alcanzable depende directamente de las condiciones ambientales y no está garantizada únicamente por el ajuste del valor en el panel.
En modo de calentamiento, la temperatura dentro del dispositivo puede alcanzar aproximadamente 65°C. Alcanzar la temperatura seleccionada requiere tiempo y depende, entre otros factores, de la temperatura ambiente, la cantidad y temperatura de los productos colocados, la frecuencia de apertura de la tapa y la correcta ventilación.
El dispositivo se utiliza principalmente para mantener la temperatura de productos previamente enfriados o calentados. No está diseñado para congelar rápidamente ni calentar rápidamente productos fríos. Antes de retirar un producto calentado, verifique su temperatura y, después de usar el dispositivo, apáguelo y déjelo enfriar.

FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN
Antes de retirar el producto, verifique su temperatura y, después de usar la función de calentamiento, apague el dispositivo y déjelo enfriar completamente.

Temperaturas de almacenamiento aproximadas:
Delicatessen: 4°C (39°F)
Frutas: 5–8°C (41–46°F)
Verduras: 3–10°C (37–50°F)
Bebidas: 5°C (41°F)
Vino: 10°C (50°F)
El dispositivo no está diseñado para almacenar helados, congelados, carne cruda ni otros productos que requieran temperaturas de congelación.

FUNCIÓN ECO
Al iniciarse, el dispositivo funciona por defecto en modo normal. Cuando se alimenta con 220–240 V AC, presione el botón ECO para cambiar el dispositivo entre el modo de funcionamiento normal y el modo ECO, que limita el consumo de energía. Presionar nuevamente el botón ECO devuelve el dispositivo al modo de funcionamiento normal.
¡ATENCIÓN! El modo ECO no está disponible cuando el dispositivo se alimenta con 12 V CC.

CONECTOR USB
El puerto USB está diseñado únicamente para alimentar y cargar dispositivos. No se utiliza para transferir datos ni actualizar el software del refrigerador.
Antes de conectar, verifique los parámetros de carga requeridos del dispositivo.
No utilice el conector USB si está húmedo, sucio o dañado. No conecte un dispositivo cuyos requisitos de alimentación excedan los parámetros de salida USB.
¡ATENCIÓN! La capacidad de carga depende de los parámetros y el estándar de carga del dispositivo conectado. El puerto USB puede no admitir carga rápida.
¡ATENCIÓN! El cable USB no está incluido. Utilice un cable funcional adecuado para el dispositivo que se está cargando.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
Si el dispositivo sigue sin funcionar correctamente, apáguelo, desconéctelo de la fuente de alimentación y póngase en contacto con el servicio técnico autorizado. No desmonte ni repare el dispositivo usted mismo.
¡ADVERTENCIA! En caso de humo, olor a quemado, chispas, ruido inusual o sobrecalentamiento, desconecte inmediatamente el dispositivo de la fuente de alimentación y póngase en contacto con el servicio técnico.

El dispositivo no se enciende: verifique el cable, la fuente de alimentación, el enchufe de 12 V del vehículo y el fusible. No utilice el dispositivo si el cable, el enchufe o el enchufe están dañados.

El dispositivo enfría o calienta poco: cierre la tapa, despeje las rejillas de ventilación y limite su apertura. Alcanzar la temperatura adecuada puede tardar de 2 a 4 horas. Al cambiar entre enfriamiento y calentamiento, apague el dispositivo y espere al menos 30 minutos.

El modo ECO no funciona: la función ECO solo está disponible cuando se alimenta con 220–240 V AC. No funciona con alimentación de 12 V CC.

Aparece agua o escarcha en el interior: apague el dispositivo, desconéctelo de la fuente de alimentación y deje la tapa abierta. Después de descongelar, retire el agua y seque el interior. No utilice herramientas afiladas.

El dispositivo se apaga en el vehículo: verifique la alimentación del enchufe de 12 V, el enchufe y el fusible. No deje el dispositivo conectado durante mucho tiempo con el motor apagado, ya que puede descargar la batería.
Si después de realizar las acciones anteriores el dispositivo sigue sin funcionar correctamente, apáguelo, desconéctelo de la fuente de alimentación y póngase en contacto con el servicio técnico autorizado. No repare ni desmonte el dispositivo usted mismo.

GARANTÍA
El vendedor, en nombre del Garante, otorga una garantía en el territorio de la República de Polonia por un período de 24 meses a partir de la fecha de venta. La garantía sobre los bienes vendidos no excluye, limita ni suspende los derechos del Comprador derivados de la Ley de Derechos del Consumidor.
TARJETA DE GARANTÍA → Ver en la última página.

CONDICIONES DE GARANTÍA
1. Solo se aceptarán reclamaciones y garantías por defectos ocultos imputables al fabricante.
2. La garantía será respetada por la tienda o el servicio técnico tras la presentación por parte del cliente de:
   a. una tarjeta de garantía válida, legible y cumplimentada correctamente, con el sello de la venta y la firma del vendedor,
   b. un comprobante de compra válido del equipo con la fecha de venta,
   c. el producto reclamado o la pieza defectuosa.
   En caso de compra a distancia, la tarjeta de garantía solo es válida sobre la base del comprobante de compra (recibo / factura).
3. La reclamación será tramitada en un plazo de 14 días a partir del momento en que el Cliente notifique el defecto.
4. Los defectos de fábrica y los daños descubiertos durante el período de garantía serán reparados gratuitamente en un plazo no superior a 21 días a partir de la fecha de entrega de los productos en la tienda o servicio técnico.
5. En caso de que sea necesario importar piezas, el período de reparación en garantía puede prolongarse por el tiempo necesario para su importación, pero no más de 40 días.
6. La garantía no cubre:
   a. daños mecánicos y los defectos causados por ellos,
   b. daños y defectos resultantes del uso inadecuado para su propósito
   y almacenamiento, montaje y mantenimiento inadecuados,
   c. daños y desgaste de los elementos consumibles tales como: cables, cuerdas, correas, elementos de goma, ruedas.
   d. actividades relacionadas con el montaje, el mantenimiento, que, de acuerdo con el manual de usuario, el usuario está obligado a realizar por sí mismo.
7. La garantía no se aplica en los siguientes casos:
   a. expiración del plazo de validez,
   b. realización por parte del cliente de reparaciones y modificaciones independientes con el uso de piezas no originales,
   c. cuando el defecto se deba a una instalación incorrecta o al incumplimiento de las normas de operación correcta descritas en el manual de usuario,
   d. uso distinto del doméstico,
   e. daños ocurridos durante el transporte.
8. No se emitirán duplicados de la tarjeta de garantía.
9. Dentro del período de garantía, el cliente tiene derecho a solicitar los siguientes tipos de compensación gratuita proporcionada:
   a. reparación del producto,
   b. reemplazo del producto,
   c. reducción del precio,
   d. rescisión del contrato y reembolso completo de los gastos incurridos.
10. Para presentar una reclamación, debe:
   a. Presentar el producto o la parte del mismo a la que se refiere la garantía.
   b. Prueba de compra que especifique el nombre y la dirección del vendedor, la fecha y el lugar de compra, el tipo de producto o una tarjeta de garantía válida con el sello de la tienda.
   c. En caso de entregar un producto sucio, el servicio puede rechazar su aceptación o, a cargo del cliente y con su consentimiento por escrito, realizar la limpieza.
11. En caso de que la reclamación sea atendida positivamente, el equipo será reparado o reemplazado por uno nuevo, o se devolverá el dinero al cliente. Los costos de transporte de la mercancía al cliente corren a cargo del servicio del fabricante.
12. En caso de rechazo de la reclamación de garantía, el cliente recibirá una justificación detallada de la decisión tomada y, en un plazo de 14 días a partir de la comunicación de la decisión, el equipo será devuelto al cliente a su cargo.

ET Kasutusjuhend

Kallis kasutaja,
Vigade, elektrilöögi, vigastuste, tulekahju ja toote kahjustamise riski vähendamiseks lugege enne seadme kasutamist hoolikalt läbi kõik selles juhendis olevad juhised ja hoiatused.
See juhend sisaldab olulist teavet seadme ohutu kasutamise ja hoolduse kohta. Hoidke see alles hooldusteabe saamiseks.
Juhend on osa tootest. Hoidke see alles kogu seadme kasutusperioodi vältel.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	Essential 27
Toote kirjeldus	Kaasaskantav matka-külmik
Kasutusotstarve	Seade on ette nähtud toodete jahutamiseks, soojendamiseks ja säilitamiseks juhendis määratletud temperatuuride ja tingimuste piires. Seade on mõeldud koduseks kasutamiseks. See ei ole ette nähtud meditsiiniliseks, laboratoorseks kasutamiseks ega toodete professionaalseks transportimiseks, mis nõuavad rangelt kindlaksmääratud temperatuuri pidevat säilitamist.
Energiaklass	E
Kliimaklass	SN/N
Ümbritseva õhu temperatuur töö ajal	16°C kuni 32°C (61°F kuni 90°F)
Toiteallikas	DC 12 V või AC 220–240 V, 50/60 Hz (koos spetsiaalse adapteriga)
Võimsus	AC: jahutus 60 W, küte 55 W DC: jahutus 45 W, küte 43 W
Kaitseklass	II
Jahutussüsteem	termoelektriline Peltieri
Jahutusvõimsus	14–18°C (25,2–32,4°F) alla ümbritseva õhu temperatuuri
Kütmisfunktsioon	Jah, kuni 65°C (149°F)
USB-pordi väljundparameetrid	5V, 1A
Müra	42 dB (A)
Välised mõõtmed	420 x 410 x 320 mm
Maht	22,9 l
Toote kaal	4,1 kg

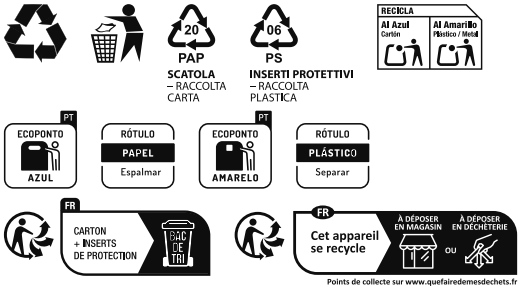
TOOTJA DEKLARATSIOON
Tootja kinnitab, et toode vastab üldist tooteohutust käsitleva määruse (EL) 2023/988 (GPSR) nõuetele ja kehtivatele Euroopa Liidu õigusaktidele, eriti direktiividele 2014/35/EL (LVD), 2014/30/EL (EMC) ja 2011/65/EL (RoHS).
Toodet on disainitud ja toodetud vastavalt asjakohastele standarditele, eriti: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008.
Toode on tähistatud CE-märgisega vastavalt kehtivatele eeskirjadele. ELi vastavusdeklaratsioon on saadaval tootja peakorteris ning seda saab esitada soovi korral või veebisaidi www.peme.pl kaudu.

Kontakt tooteohutuse küsimustes: serwis@peme.pl

KESKKONNAKAITSE JA TRANSPORDIMÄRGISTUSED
Pakend kaitseb seadet transpordil tekkivate kahjustuste eest.
Pakendimaterjalid tuleb liigitada ja anda üle asjakohastesse konteineritesse või kogumispunktidesse vastavalt kohalikele jäätmekäitluseeskirjadele.



1. Selle küljega üles. Mitte ümber pöörata.
2. Hoida kukkumise eest.
3. Hoida niiskuse eest.
4. Toodet tuleb ladustada pakendil näidatud kihtide arvu maksimumini. Käesolevas juhendis toodud väärtus on näidis.
5. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid tuleb koguda eraldi.



KASUTATUD ELEKTRI- JA ELEKTROONIKASEADMED
Kasutatud seadet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Läbikriipsutatud prügikasti sümbol tähendab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid tuleb koguda eraldi.
Kasutatud seade tuleb üle anda sobivasse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti või kasutada olemasolevat tagastussüsteemi. Enne seadme utiliseerimisele üleandmist kinnitage toitejuhe ja kate nii, et see vähendaks lapse või looma juhusliku lukustamise ohtu kambrisse.
Kasutatud seadme õige üleandmine sobivasse kogumissüsteemi võimaldab selle taaskasutamist, ringlussevõttu või taaskasutamist ning aitab piirata selle sisaldavate ainete ja komponentide potentsiaalset negatiivset mõju inimeste tervisele ja keskkonnale.

OHUTUS
TÄHELEPANU! Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, toodete jahutamiseks, soojendamiseks ja säilitamiseks. Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui juhendis kirjeldatud.
- Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud või töötab valesti.
- Asetage seade stabiilsele, tasasele ja kuivale pinnale.
- Ärge pillake seadet maha ja kaitske seda löökide eest.
- Ärge kastke seadet, juhet ega pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge kasutage seadet vihma käes, kõrge õhuniiskuse tingimustes ega soojusallikate läheduses.
- Tagage vaba õhuringlus ventilatsiooniavade ümber. Ärge katke neid ega sisestage nendesse esemeid.
- Ärge hoidke seadmes plahvatusohtlikke aineid ega süttiva gaasiga aerosoolpakendeid.
- Kütturežiimis võib seadme sisemus ja hoiustatud anumad saavutada kõrge temperatuuri. Enne sisu väljavõtmist kontrollige selle temperatuuri ja kasutage sobivat kätekaitsivahendit.
- Enne sõitu kindlustage seade libisemise, ümberkukkumise ja kaane avanemise eest.
- Ärge asetage seadet kohta, kus see võiks takistada sõiduki juhtimist, pedaalide kasutamist, turvapatjade tööd või ligipääsu väljapääsule.
- Juht ei tohi sõidu ajal muuta seadme sätteid.
- Ärge parandage, muutke ega kohandage seadet ise. Remonditöid tohivad teostada ainult volitatud teenindus.

HOIATUS! Oht lastele
Lapsed ei tohi seadme, juhtme ega pakendiga mängida.
Kasutaja poolt teostatavat puhastamist ja hooldustöid ei tohi lapsed ilma järelevalveta teha.
Ärge laske lastel kambrisse siseneda ega kaant sulgeda.
Hoidke pakkematerjale lastele kättesaamatus kohas.

KEELATUD KASUTAMINE
Ärge kasutage seadet:
- plahvatusohtlike või tuleohtlike materjalide hoiustamiseks;
- kemikaalide hoiustamiseks;
- vere, ravimite, vaktsiinide või bioloogiliste materjalide hoiustamiseks;
- väljas vihma käes;
- kohtades, mis on üleujutusohtlikud;
- ruumides ilma nõuetekohase ventilatsioonita, nt tihedalt suletud kapis, kitsas nišis, tekiga kaetult või õhuvooluta suletud pakiruumis – ventilatsiooni blokeerimine võib põhjustada ülekuumenemist, rikkeid ja äärmuslikel juhtudel tulekahju;
- viisil, mis on vastuolus toiteparameetritega;
- isikute poolt, kes ei ole tutvunud ohutu kasutamise põhimõtetega.

ELEKTRIOHUTUS
Seade töötab alalisvoolul 12 V. Vooluvõrgutoite korral kasutage ainult tootja poolt tarnitud või näidatud toiteadapterit. Teiste parameetritega

toiteadapteri kasutamine võib põhjustada ülekuumenemist, tulekahju või seadme kahjustamist. Adapteri sisendpinge: 220–240 V, 50/60 Hz.
Seade on II kaitseklassi ja ei vaja maandust.

OHT! Seadme vale ühendamine toiteallikaga võib põhjustada elektrilöögi.

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas toiteallika pinge vastab seadmele ja kasutatavale adapterile nõutavatele väärtustele.
- Kontrollige regulaarselt toitejuhtme, pistiku ja toitepistikupesade seisukorda. Kui juhe, pistik, toiteadapter või seadme pistikupesa on kahjustatud, ühendage seade kohe vooluvõrgust lahti ja lõpetage selle kasutamine. Kahjustatud osa võib välja vahetada ainult tootja, volitatud teenindus või vastava kvalifikatsiooniga isik.
- Ärge laske toitejuhtmel end muljuda, pingutada ega puudutada kuumi pindu. Asetage juhe nii, et see ei tekitaks komistamisohtu.
- kasutamise lõppedes lülitage seade välja ja ühendage toitejuhtme pistik vooluvõrgust lahti.
- Enne puhastamist, hooldamist või sulatamist ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Ärge muutke pistikut ega muid toitekomponente.
- Kui pistikupesa ja pistik ei ühildu, otsige abi kvalifitseeritud elektrikult.
- Ärge kasutage pikendusjuhtmeid.
- Enne ühendamist kontrollige sõiduki 12/24 V pistikupesa lubatavat koormust. Pistikupesa ja pistik ei tohi liigselt kuumeneda. Kui pistik on lahti, värvi muutnud või kuum, lõpetage kasutamine.

TÖÖTINGIMUSED JA KASUTUSJUHISED
Seadme õige töö tagamiseks:
- asetage seade stabiilsele, tasasele ja kuivale pinnale, eemal otsesest päikesevalgusest ja muudest soojusallikatest;
- ärge jätke seadet kuumenevasse sõidukisse;
- ärge katke sise- ega välisõhuavasid;
- asetage tooted nii, et õhk saaks kambris vabalt ringelda;
- hoidke toidukaupu sobivates pakendites;
- piirake kaane avamise sagedust, kuna see võib põhjustada temperatuuri tõusu kambris ning kondensaadi või härmatise teket;
- Seade kasutab termoelektrilist tehnoloogiat koos Peltieri moodulitega. Selle tõhusus sõltub ümbritsevast temperatuurist ning seadmesse paigutatud toodete kogusest ja temperatuurist.
- Jahutusrežiimis võib seadme temperatuur langeda umbes 14–18 °C (25,2–32,4 °F) allapoole ümbritseva õhu temperatuuri.
- Küttese režiimis võib temperatuur tõusta kuni 65 °C (149 °F).
- Parima jõudluse saavutamiseks soovitame asetada seadmesse tooteid, mis on eelnevalt jahutatud või soojendatud sihttemperatuurile lähedale.
- Seade ei ole mõeldud kuumade toodete kiireks jahutamiseks ega külmade toodete kiireks soojendamiseks.

TOITEGA SÕIDUKI ELEKTRIVÕRGUST
Kui külmik saab toidet 12 V pistikupesast, võtab seade voolu akust ka siis, kui mootor on välja lülitatud, tingimusel et pistikupesa on endiselt voolutoitel. Ärge jätke seadet pikemaks ajaks sõiduki elektrivõrku ühendatuks mootori väljalülitatud olekus. See võib aku tühjendada ja takistada sõiduki taaskäivitamist. Pärast kasutamise lõpetamist lülitage seade välja ja ühendage toitejuhtme pistik sõiduki 12 V pistikupesast lahti.
Ohutu tööaeg mootori väljalülitatud olekus sõltub muu hulgas aku mahutavusest, seisukorrast, temperatuurist ja laetuse tasemest ning teiste sõiduki seadmete voolutarbest.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS
- Enne puhastamist ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske sel ümbritseva õhu temperatuurini jahtuda.
- Ärge peske seadet voolava vee all ega kastke seda vette või muudesse vedelikesse.
- Kui vesi koguneb, kuivatage seade.
- Ärge laske veel sattuda juhtpaneelile, toitepistiku pesadesse, ventilaatorisse ega muudesse elektrilistesse osadesse.
- Kuivatage sisemus pehme, puhta lapiga. Ärge kallutage ega pöörake seadet vee eemaldamiseks tagurpidi.
- Puhastage korpust ja kambri sisemust pehme, niiske lapiga, seejärel pühkige kuivaks.
- Ärge kasutage teravaid tööriistu, karedaid käsnu ega materjale, mis võivad seadme pinda kahjustada.
- Puhastage seadet regulaarselt ja iga kord pärast selle määrdumist.
- Enne uuesti ühendamist veenduge, et pistikupesad, pistikud ja elektrilised osad oleksid täielikult kuivad.

KÜLMAST VABASTAMINE
Kogunenud härmatis või jää võib jahutusvõimsust vähendada. Sel juhul tuleb seade külmast vabastada.

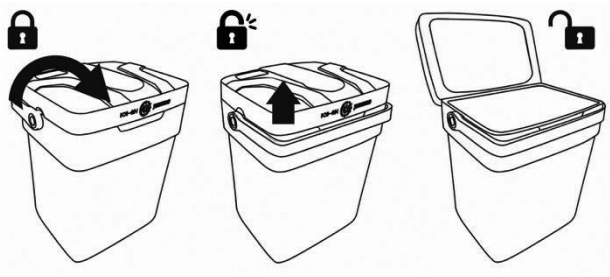
TÄHELEPANU! Ärge kasutage teravaid ega kõvasid tööriistu jää eemaldamiseks või seadme sisemusest külmunud esemete vabastamiseks. See võib seadet kahjustada.
1. Lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti.
2. Eemaldage kõik tooted kambrist.
3. Jätke kaas avatuks ja oodake, kuni jää iseenesest ära sulab.
4. Pärast sulatamist kuivatage sisemus hoolikalt.

HOIUSTAMINE
Kui seadet ei kasutata pikemat aega:
- lülitage see välja ja ühendage vooluvõrgust lahti;
- tühjendage kamber;
- laskke vesi välja, kui see on seadmesse kogunenud;
- puhastage ja kuivatage sisemus hoolikalt;
- hoidke seadet kuivas, hästi ventileeritavas kohas;
- jätke kaas kergelt avatuks, et piirata hallituse ja ebameeldivate lõhnade teket.

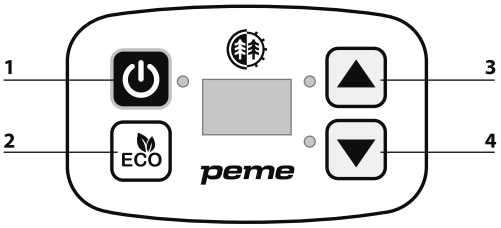
KASUTAMINE
TÄHELEPANU! Enne esimest kasutamist peske kõiki toiduainetega kokku puutuvaid osi pehme, leige veega niisutatud lapiga ja seejärel kuivatage need hoolikalt.

KAANE AVAMINE JA LUKUSTAMINE
TÄHELEPANU – muljumisoht.
Kaane sulgemisel hoidke käed ja sõrmed eemal hingeservadest, kaane servadest ja lukustusmehhanismist.

1. Pöörake käepide ettepoole.
2. Tõstke külmiku kaas üles.
3. Külmiku sulgemiseks laske kaas alla.
4. Kaanekate transpordi ajal iseeneslikult avanemise vältimiseks pöörake käepide tagurpidi lukustusasendisse.



SEADME KÄIVITAMINE
Enne ühendamist asetage seade stabiilsele, tasasele ja kuivale pinnale ning veenduge, et ventilatsiooniavad ei oleks kaetud.
Ühendage seadmega sobiv toitejuhe ja seejärel ühendage see sobiva toiteallikaga. Seadet saab toita 12 V DC pingega sõiduki elektrivõrgust või 220–240 V AC pingega elektrivõrgust.
Ärge ühendage seadet korraga kahte toiteallikasse. Pärast seadme käivitamist kostub pikk helisignaal ja seejärel lülitub ekraan sisse.



1. Sisse / välja
2. Eco – ökonoomne režiim
3. Temperatuuri tõstmine
4. Temperatuuri alandamine

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE
Vajutage seadme käivitamiseks sisse- ja väljalülitusnuppu. Töö lõpetamiseks vajutage uuesti seda nuppu ja seejärel ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.

TEMPERATUURI SEADISTAMINE
Nuppude „+" ja „–" abil seadke soovitud temperatuur. Ekraan näitab reguleerimise ajal seatud väärtust ja seejärel sisetemperatuuri.
Seade kasutab Peltieri termoelektrilist tehnoloogiat. Jahutusrežiimis võib see sisetemperatuuri vähendada maksimaalselt umbes 20 °C võrra ümbritseva temperatuuri suhtes. See tähendab, et saavutatav madalaim temperatuur sõltub otseselt ümbritsevatest tingimustest ja seda ei taga ainult paneelil oleva väärtuse seadistamine.
Kütterežiimis võib seadme sisetemperatuur ulatuda umbes 65 °C-ni. Valitud temperatuuri saavutamine võtab aega ja sõltub muu hulgas ümbritsevast

temperatuurist, paigutatud toodete kogusest ja temperatuurist, kaane avamise sagedusest ja nõuetekohase ventilatsiooni tagamisest.
Seadet kasutatakse peamiselt eelnevalt jahutatud või soojendatud toodete temperatuuri säilitamiseks. See ei ole ette nähtud kiireks külmutamiseks ega külmade toodete kiireks soojendamiseks. Enne soojendatud toote väljavõtmist kontrollige selle temperatuuri ja pärast seadme kasutamise lõpetamist lülitage see välja ja laske jahtuda.

KÜTTEFUNKTSIOON
Enne toote väljavõtmist kontrollige selle temperatuuri ja pärast küttefunktsiooni kasutamise lõpetamist lülitage seade välja ja laske sellel täielikult jahtuda.

Ligikaudsed säilitustemperatuurid:
Delikatessid: 4°C (39°F)
Puuviljad: 5–8°C (41–46°F)
Köögiviljad: 3–10°C (37–50°F)
Joogid: 5°C (41°F)
Vein: 10°C (50°F)
Seade ei ole ette nähtud jäätise, külmutatud toodete, toore liha ega muude külmumistemperatuuri nõudvate toodete säilitamiseks.

ECO FUNKTSIOON
Käivitamisel töötab seade vaikimisi normaalses töörežiimis. Kui toidetakse 220–240 V vahelduvvooluvõrgust, vajutage nuppu ECO, et vahetada seadet normaalse töörežiimi ja ECO-režiimi vahel, mis piirab energiatarbimist. ECO-nupu uuesti vajutamine naaseb normaalse töörežiimi juurde.
TÄHELEPANU! ECO-režiim ei ole saadaval, kui seadet toidetakse 12 V alalisvooluga.

USB-PESA
USB-port on ette nähtud ainult seadmete toiteks ja laadimiseks. Seda ei kasutata andmete edastamiseks ega külmiku tarkvara värskendamiseks. Enne ühendamist kontrollige seadme nõutavaid laadimise parameetreid. Ärge kasutage USB-pesa, kui see on niiske, määrdunud või kahjustatud. Ärge ühendage seadet, mille võimsusnõuded ületavad USB-väljundi parameetreid.
TÄHELEPANU! Laadimise võimalus sõltub ühendatud seadme laadimise parameetritest ja standardist. USB-port ei pruugi kiirlaadimist toetada.
TÄHELEPANU! USB-kaabel ei kuulu komplekti. Kasutage töökorras kaablit, mis sobib laetava seadmega.

VIGADE OTSING
Kui seade ikka korralikult ei tööta, lülitage see välja, ühendage vooluvõrgust lahti ja võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. Ärge seadet ise lahti võtke ega parandage.
HOIATUS! Suitsu, kõrbelõhna, sädemete, ebatavalise müra või liigse kuumenemise korral ühendage seade koheselt vooluvõrgust lahti ja võtke ühendust teeninduskeskusega.

Seade ei lülitu sisse: kontrollige juhet, toiteallikat, sõiduki 12 V pistikupesa ja kaitsmet. Ärge kasutage seadet, kui juhe, pistik või pistikupesa on kahjustatud.

Seade jahutab või soojendab halvasti: sulgege kaas, vabastage ventilatsiooniavad ja piirake selle avamist. Õige temperatuuri saavutamine võib võtta 2–4 tundi. Jahutamise ja soojendamise vahel vahetades lülitage seade välja ja oodake vähemalt 30 minutit.

ECO-režiim ei tööta: ECO-funktsioon on saadaval ainult 220–240 V vahelduvvooluvõrgist toite saamisel. See ei tööta 12 V alalisvooluga.

Sees tekib vesi või härmatis: lülitage seade välja, ühendage vooluvõrgust lahti ja jätke kaas avatuks. Pärast ülessulamist eemaldage vesi ja kuivatage sisemus. Ärge kasutage teravaid tööriistu.

Seade lülitub sõidukis välja: kontrollige 12 V pistikupesa toidet, pistikut ja kaitsmet. Ärge jätke seadet pikemaks ajaks mootori välja lülitatud olekus ühendatuks, kuna see võib akut tühjendada.

Kui pärast ülaltoodud toiminguid seade ikka korralikult ei tööta, lülitage see välja, ühendage vooluvõrgust lahti ja võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. Ärge parandage ega demonteerige seadet ise.

GARANTII
Müüja annab Garantiiandja nimel Poola Vabariigi territooriumil garantii 24 kuuks alates müügikuupäevast. Müüdud kauba garantii ei välista, piira ega peata Ostja õigusi, mis tulenevad tarbija õiguste seadusest.
GARANTIIKAART → Vt viimaselt lehelt.

GARANTII TINGIMUSED
1. Garantii alla kuuluvad ja pretensioonid esitatakse üksnes tootja süül tekkinud varjatud defektide kohta.
2. Garantii kehtib kaupluses või teeninduses pärast kliendi esitamist:
   a. kehtiv, loetav ja õigesti täidetud garantiikaart koos müügitempli ja müüja allkirjaga,
   b. kehtiv ostutšekk koos müügikuupäevaga,
   c. esitatud kaup või defektne osa.

Kaugmüügi korral kehtib garantiikaart ainult ostudokumendi (tšekk / arve) alusel.

3. Pretensioon vaadatakse läbi 14 päeva jooksul alates kliendi poolt defekti teatamisest.
4. Garantiiperioodil ilmnevad tootmisvead ja kahjustused parandatakse tasuta 21 päeva jooksul alates kauba tarnimisest kauplusse või teeninduspunkti.
5. Imporditud osade vajaduse korral võib garantiiremondi teostamise periood pikeneda vajaliku aja võrra selle impordiks, kuid mitte rohkem kui 40 päeva.
6. Garantii alla ei kuulu:
   a. mehaanilised kahjustused ja nende põhjustatud defektid,
   b. kahjustused ja defektid, mis on tekkinud ebaotstarbekohasest kasutamisest ja hoiustamise, ebaõige montaaži ja hooldus,
   c. kahjustused ja kulumise kuluosadest, nagu: kaablid, trossid, rihmad, kummielemendid, rattad.
   d. montaaži- ja hooldustööd, mida vastavalt kasutusjuhendile peab kasutaja ise tegema.
7. Garantii ei kohaldata järgmistel juhtudel:
   a. kehtivusaja möödumise,
   b. kliendi poolt omal käel tehtud remondid ja modifikatsioonid mitteoriginaalsete osadega,
   c. kui tekkiv defekt tuleneb ebaõigest paigaldusest või kasutusjuhendis kirjeldatud õigete kasutusreeglite eiramisest,
   d. kasutamine muu kui kodumajapidamises,
   e. transpordi käigus tekkinud kahjustused.
8. Garantiiplaatide duplikaate ei väljastata.
9. Garantii raames on kliendil õigus nõuda tasuta pakutavaid järgmisi hüvitisi:
   a. toote parandamine,
   b. toote asendamine,
   c. hinna alandamine,
   d. lepingu lõpetamine ja kulutuste täielik tagastamine.
10. Kaebuse esitamiseks peate:

a. Esitage toode või selle osa, millele garantii kehtib.
b. Ostutšekk, mis näitab müüja nime ja aadressi, ostukuupäeva ja -kohta, toote tüüpi või poe pitsatiga kehtivat garantiikaarti.
c. Määrdunud toote esitamisel võib teenindus keelduda selle vastuvõtmisest või kliendi kulul, tema kirjalikul nõusolekul, selle puhastada.

11. Kaebuse positiivse lahendamise korral parandatakse või vahetatakse seade uue vastu või tagastatakse kliendile raha. Kauba kliendile transportimise kulud katab tootja teenindus.
12. Garantii kaebuse rahuldamata jätmise korral saab klient üksikasjaliku põhjenduse otsusele ning 14 päeva jooksul alates otsuse edastamisest saadetakse seade kliendile tema kulul tagasi.

FI Käyttöopas

Käyttäjä,
Vähentääksesi vikaantumisen, sähköiskun, vammojen, tulipalon ja tuotevaurioiden riskiä, lue kaikki tämän käyttöoppaan ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja laitteen turvallisesta käytöstä ja huollosta. Säilytä se, jotta voit käyttää huoltotietoja myöhemmin.
Käyttöopas on osa tuotetta. Säilytä se koko laitteen käyttöiän ajan.

TEKNISET TIEDOT

Malli	Essential 27
Tuotekuvaus	Kannettava retkijääkaappi
Käyttötarkoitus	Laite on tarkoitettu tuotteiden jäähdytykseen, lämmitykseen ja säilytykseen käyttöohjeessa määriteltyjen lämpötila- ja olosuhderajojen sisällä. Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu lääketieteellisiin, laboratoriotarkoituksiin tai tuotteiden ammattimaiseen kuljetukseen, jotka vaativat tiukasti määritellyn lämpötilan jatkuvaa ylläpitoa.
Energiatehokkuusluokka	E
Ilmastoluokka	SN/N
Ympäristön lämpötila käytön aikana	16°C - 32°C (61°F - 90°F)
Virtalähde	DC 12 V tai AC 220–240 V, 50/60 Hz (käyttäen erillistä sovitinta)
Teho	AC: jäähdytys 60 W, lämmitys 55 W DC: jäähdytys 45 W, lämmitys 43 W
Suojaluokka	II
Jäähdytysjärjestelmä	Peltier-termoelektrinen
Jäähdytysteho	14–18°C (25,2–32,4°F) ympäristön lämpötilaa alempana
Lämmitystoiminto	Kyllä, jopa 65°C (149°F)
USB-portin lähtöparametrit	5V, 1A
Melutaso	42 dB (A)
Ulkomitat	420 x 410 x 320 mm
Tilavuus	22,9 l
Tuotteen paino	4,1 kg

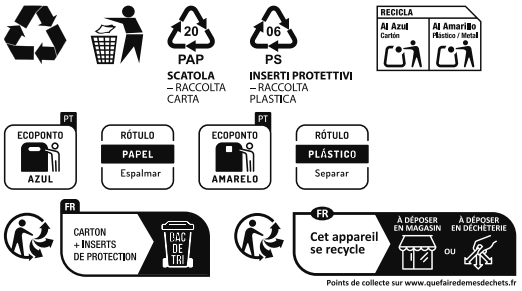
VALMISTAJAN VAKUUTUS
Valmistaja vakuuttaa, että tuote on Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2023/988 yleisestä tuoteturvallisuudesta (GPSR) ja sovellettavien Euroopan unionin säännösten, erityisesti direktiivien 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) ja 2011/65/EU (RoHS) vaatimusten mukainen. Tuote on suunniteltu ja valmistettu asiaankuuluvien standardien mukaisesti, erityisesti: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022;
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 62233:2008.
Tuote on merkitty CE-merkinnällä sovellettavan lainsäädännön mukaisesti. Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla valmistajan pääkonttorissa ja se voidaan toimittaa pyynnöstä tai verkkosivuston www.peme.pl kautta.

Yhteystiedot tuoteturvallisuuskysymyksissä: serwis@peme.pl

YMPÄRISTÖNSUOJELU JA KULJETUSMERKINNÄT
Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit tulee lajitella ja toimittaa asianmukaisiin astioihin tai keräyspisteisiin paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.



1. Tällä puolella ylöspäin. Älä kaada.
2. Suojaa putoamiselta.
3. Suojaa kosteudelta.
4. Tuotetta saa pinota enintään pakkauksessa ilmoitetun kerrospainon mukaisesti. Tässä ohjeessa annettu arvo on esimerkki.
5. Käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet on kerättävä erikseen.



KÄYTETYT SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEET
Käytettyä laitetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Yliviivattu jäteastia-symboli tarkoittaa velvollisuutta kerätä käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet erikseen.
Luovuta käytetty laite asianmukaiseen käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen tai hyödynnä saatavilla olevaa palautusjärjestelmää. Ennen laitteen hävittämistä, kiinnitä virtajohto ja kansi siten, että lapsen tai eläimen vahingossa tapahtuva sulkeutuminen laitteen sisään estyy.
Käytetyn laitteen asianmukainen toimittaminen keräysjärjestelmään mahdollistaa sen uudelleenkäytön, talteenoton tai kierrätyksen ja auttaa vähentämään sen sisältämien aineiden ja komponenttien mahdollisesti haitallisia vaikutuksia ihmisten terveyteen ja ympäristöön.

TURVALLISUUS
HUOMIO! Käytä laitetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen, tuotteiden jäähdytykseen, lämmitykseen ja säilytykseen. Älä käytä laitetta muihin tarkoituksiin kuin ohjeessa kuvattuihin.
- Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut tai toimii väärin.
- Aseta laite vakaalle, tasaiselle ja kuivalle pinnalle.
- Älä pudota laitetta ja suojaa sitä iskuilta.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä laitetta sateessa, korkeassa kosteudessa tai lämmönlähteiden lähellä.
- Varmista riittävä ilmankierto tuuletusaukkojen ympärillä. Älä peitä niitä tai työnnä niihin mitään esineitä.
- Älä säilytä laitteessa räjähtäviä aineita tai helposti syttyvää ponnekaasua sisältäviä aerosolipakkauksia.
- Lämmitystilassa laitteen sisäpuoli ja säilytettävät astiat voivat kuumentua erittäin kuumiksi. Tarkista sisältöjen lämpötila ennen niiden poistamista ja käytä asianmukaista käsien suojausta.
- Ennen ajon aloittamista varmista, että laite on suojattu liukumiselta, kaatumiselta ja kannen avautumiselta.
- Älä sijoita laitetta paikkaan, jossa se voi haitata ajoneuvon ohjausta, poljinten käyttöä, turvatyynyjen toimintaa tai pääsyä uloskäynnille.
- Kuljettaja ei saa muuttaa laitteen asetuksia ajon aikana.
- Älä tee laitteelle itse korjauksia, muutoksia tai rakenteellisia parannuksia. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike.

VAROITUS! Vaara lapsille
Lapset eivät saa leikkiä laitteella, virtajohdolla tai pakkauksella.
Käyttäjän suorittamia puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä eivät saa suorittaa lapset ilman valvontaa.
Älä anna lasten mennä laitteen sisään tai sulkea kantta.
Säilytä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa.

KIELLETTY KÄYTTÖ
Älä käytä laitetta:
- räjähtävien tai syttyvien materiaalien säilytykseen;
- kemikaalien säilytykseen;
- veren, lääkkeiden, rokotteiden tai biologisten materiaalien säilytykseen;
- ulkokäyttöön sateella;
- tulvaherkissä paikoissa;
- tilassa, jossa ei ole riittävää ilmanvaihtoa, esim. tiiviisti suljetussa kaapissa, ahtaassa syvennyksessä, peiton alla tai suljetussa tavaratilassa ilman ilmankiertoa – tukkeutunut ilmanvaihto voi aiheuttaa ylikuumenemista, vikaantumista ja pahimmassa tapauksessa tulipalon;
- käyttötarkoitukseen soveltumattomilla virtalähteillä;
- henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet turvallisen käytön ohjeisiin.

SÄHKÖTURVALLISUUS
Laite saa virtaa 12 V DC jännitteellä. Verkkovirtaa käytettäessä käytä ainoastaan valmistajan mukana toimitettua tai valmistajan suosittelemaa virtalähdettä. Muiden parametrien virtalähteen käyttö voi aiheuttaa ylikuumenemista, tulipalon tai laitteen vaurioitumisen. Sovittimen tulojännite: 220–240 V, 50/60 Hz.
Laite on suojaluokaltaan II eikä vaadi maadoitusta.

VAARA! Laitteen virheellinen kytkeminen voi aiheuttaa sähköiskun.

- Ennen laitteen kytkemistä varmista, että virtalähteen jännite vastaa laitteelle ja käytettävälle sovittimelle vaadittuja arvoja.
- Tarkista säännöllisesti virtajohdon, pistokkeen ja pistorasioiden kunto. Jos virtajohto, pistoke, virtalähde tai laitteen liitin on vahingoittunut, irrota laite välittömästi verkkovirrasta ja lopeta sen käyttö. Vahingoittuneen osan saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai asianmukaisesti pätevä henkilö.
- Älä anna virtajohdon jäädä puristuksiin, venytykseen tai kuumien pintojen kosketuksiin. Aseta virtajohto siten, ettei se aiheuta kompastumisvaaraa.
- käytön loputtua sammuta laite ja irrota virtajohdon pistoke.
- Ennen puhdistusta, huoltoa tai sulatusta irrota laite virtalähteestä.
- Älä muokkaa pistoketta tai muita virtalähteen osia.
- Jos pistorasia ja pistoke eivät sovi yhteen, pyydä apua pätevältä sähköasentajalta.
- Älä käytä jatkojohtoja.
- Tarkista ennen kytkemistä ajoneuvon 12/24 V pistorasian sallittu kuormitus. Pistorasia ja pistoke eivät saa kuumentua liikaa. Jos pistoke on löysällä, värjäytynyt tai kuuma, lopeta käyttö.

KÄYTTÖOLOSUHTEET JA OHJEET

Varmistaaksesi laitteen oikean toiminnan:
- aseta laite vakaalle, tasaiselle ja kuivalle pinnalle, poissa suorasta auringonvalosta ja muista lämmönlähteistä;
- älä jätä laitetta voimakkaasti kuumentuneeseen ajoneuvoon;
- älä peitä sisä- tai ulkopuolisia tuuletusaukkoja;
- järjestä tuotteet niin, että ilma pääsee kiertämään vapaasti kammion sisällä;
- säilytä elintarvikkeet asianmukaisissa pakkauksissa;
- rajoita kannen avaamisen tiheyttä, sillä se voi aiheuttaa lämpötilan nousua kammion sisällä ja kondenssiveden tai huurteen muodostumista;
- Laite käyttää termoelektristä tekniikkaa Peltier-elementeillä. Sen tehokkuus riippuu ympäristön lämpötilasta sekä sisälle sijoitettujen tuotteiden määrästä ja lämpötilasta.
- Jäähdytystilassa laite voi saavuttaa noin 14–18 °C (25,2–32,4 °F) alempana kuin ympäristön lämpötila.
- Lämmitystilassa lämpötila voi nousta enintään 65 °C (149 °F).
- Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi on suositeltavaa laittaa laitteeseen tuotteita, jotka on ensin jäähdytetty tai lämmitetty lähelle tavoitelämpötilaa.
- Laite ei ole tarkoitettu kuumien tuotteiden nopeaan jäähdyttämiseen tai kylmien tuotteiden nopeaan lämmittämiseen.

AJONEUVON SÄHKÖJÄRJESTELMÄSTÄ SAATAVA VIRTA

Kun jäähdytintä virtalähde 12 V liitäntä, laite kuluttaa virtaa akusta myös silloin, kun ajoneuvon moottori on sammutettu, kunhan liitäntä on edelleen virroitettu.
Älä jätä laitetta kytkettynä ajoneuvon sähköjärjestelmään pitkäksi aikaa moottorin ollessa sammutettuna. Tämä voi johtaa akun tyhjenemiseen ja estää ajoneuvon uudelleenkäynnistyksen. Käytön jälkeen sammuta laite ja irrota virtajohdon pistoke ajoneuvon 12 V liitännästä.
Turvallisen toiminnan aika sammutetulla moottorilla riippuu muun muassa akun kapasiteetista, kunnosta, lämpötilasta ja lataustasosta sekä muiden ajoneuvon laitteiden virrankulutuksesta.

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Ennen puhdistusta irrota laite virtalähteestä ja anna sen saavuttaa ympäristön lämpötila.
- Älä pese laitetta juoksevan veden alla äläkä upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
- Jos vettä kertyy, kuivaa laite.
- Älä anna veden päästä ohjauspaneeliin, virtaliitäntöihin, tuulettimeen tai muihin sähköosiin.
- Kuivaa sisäpuoli pehmeällä, puhtaalla liinalla. Älä kallista tai käännä laitetta ylösalaisin veden poistamiseksi.
- Puhdista kotelo ja jäähdytyslokeron sisäpuoli pehmeällä, kostealla liinalla ja pyyhi sitten kuivaksi.
- Älä käytä teräviä työkaluja, karkeita sieniä tai materiaaleja, jotka voivat vahingoittaa laitteen pintaa.
- Puhdista laite säännöllisesti ja aina sen likaannuttua.
- Varmista ennen uudelleenkytkentää, että liitännät, pistokkeet ja sähköosat ovat täysin kuivat.

SULATUS

Kertyneen huurteen tai jään muodostuminen voi heikentää jäähdytystehoa. Tässä tapauksessa laite on sulatettava.
HUOMIO! Älä käytä teräviä tai kovia työkaluja jään poistamiseen tai laitteen sisäpuolelle jäätyneiden esineiden irrottamiseen. Tämä voi vahingoittaa laitetta.
1. Sammuta laite ja irrota se virtalähteestä.
2. Poista kaikki tuotteet lokerosta.
3. Jätä kansi auki ja anna jään sulaa itsestään.
4. Sulatuksen jälkeen kuivaa sisäpuoli huolellisesti.

SÄILYTYS

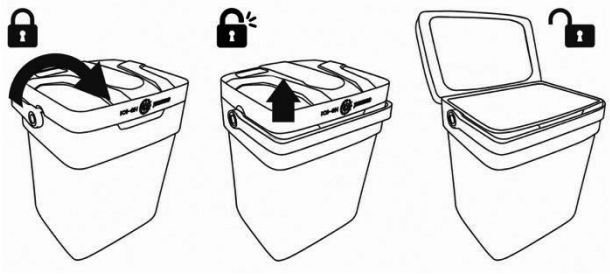
Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan:
- sammuta se ja irrota virtalähteestä;
- tyhjennä lokero;
- poista mahdollisesti sisälle kertynyt vesi;
- puhdista ja kuivaa sisäpuoli huolellisesti;
- säilytä laitetta kuivassa, hyvin ilmastoidussa paikassa;
- jätä kansi hieman raolleen homeen ja epämiellyttävien hajujen muodostumisen rajoittamiseksi.

KÄYTTÖ

HUOMIO! Ennen ensimmäistä käyttöä pese kaikki elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat pehmeällä, lämpimällä vedellä kostutetulla liinalla ja kuivaa ne sitten huolellisesti.

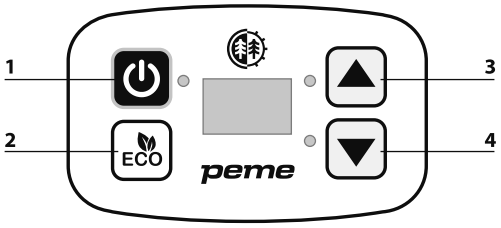
Kannen avaaminen ja lukitseminen
HUOMIO – puristumisvaara.
Kannen sulkemisen aikana pidä kätesi ja sormesi loitolla saranoiden, kannen reunojen ja lukitusmekanismin läheisyydestä.

1. Siirrä kahva eteenpäin.
2. Nosta jäähdyttimen kantta.
3. Jäähdyttimen sulkemiseksi laske kansi.
4. Kannen suojaamiseksi itsestään avautumiselta kuljetuksen aikana, siirrä kahva taaksepäin, lukitusasentoon.



LAITTEEN KÄYNNISTYS

Ennen kytkemistä aseta laite vakaalle, tasaiselle ja kuivalle pinnalle ja varmista, että ilmanvaihtoaukot eivät ole tukossa.
Kytke laitteeseen sopiva virtajohto ja sen jälkeen kytke se sopivaan virtalähteeseen. Laitetta voidaan syöttää 12 V DC jännitteellä ajoneuvon sähköjärjestelmästä tai 220–240 V AC jännitteellä sähköverkosta.
Älä kytke laitetta samanaikaisesti kahteen virtalähteeseen. Laitteen käynnistyksen jälkeen kuuluu pitkä äänimerkki, ja sitten näyttö kytkeytyy päälle.



1. Päälle / pois
2. Eco – taloudellinen tila
3. Lämpötilan nosto
4. Lämpötilan lasku

KÄYNNISTÄ JA SAMMUTA

Paina virtapainiketta käynnistääksesi laitteen. Lopettaaksesi, paina painiketta uudelleen ja irrota sitten virtajohto virtalähteestä.

LÄMPÖTILAN ASETTAMINEN

Käytä "+"- ja "−"-painikkeita halutun lämpötilan asettamiseen. Säädön aikana näyttö näyttää asetettavan arvon ja sen jälkeen osoittaa kammion sisälämpötilan.
Laite käyttää Peltieron termoelektristä teknologiaa. Jäähdytystilassa se voi laskea kammion sisälämpötilaa enintään noin 20°C ympäristön lämpötilaan verrattuna. Tämä tarkoittaa, että alin saavutettavissa oleva lämpötila riippuu suoraan ympäristöolosuhteista eikä sitä taata pelkästään asettamalla arvo paneeliin.
Lämmitystilassa laitteen sisälämpötila voi nousta noin 65°C. Valitun lämpötilan saavuttaminen vie aikaa ja riippuu muun muassa ympäristön lämpötilasta, sijoitettujen tuotteiden määrästä ja lämpötilasta, kannen avaamistiheydestä ja asianmukaisesta ilmanvaihdosta.
Laite on ensisijaisesti tarkoitettu etukäteen jäähdytettyjen tai lämmitettyjen tuotteiden lämpötilan ylläpitoon. Sitä ei ole tarkoitettu kylmien tuotteiden

nopeaan pakastamiseen tai lämmittämiseen. Ennen lämmitetyn tuotteen poistamista tarkista sen lämpötila ja laitteen käytön lopettamisen jälkeen sammuta se ja anna sen jäähtyä.

LÄMMITYSTOIMINTO
Ennen tuotteen poistamista tarkista sen lämpötila ja lämmitystoiminnon käytön lopettamisen jälkeen sammuta laite ja anna sen jäähtyä kokonaan.

Ohjeelliset säilytyslämpötilat:
Delikatesit: 4°C (39°F)
Hedelmät: 5–8°C (41–46°F)
Vihannekset: 3–10°C (37–50°F)
Juomat: 5°C (41°F)
Viini: 10°C (50°F)
Laitetta ei ole tarkoitettu jäätelön, pakasteiden, raa'an lihan tai muiden jäätymislämpötilaa vaativien tuotteiden säilytykseen.

ECO-TOIMINTO
Käynnistyksen jälkeen laite toimii oletusarvoisesti normaalissa toimintatilassa. Kun laitetta syötetään verkkovirralla 220–240 V AC, paina ECO-painiketta vaihtaaksesi laitteen normaalin toimintatilan ja ECO-tilan välillä, joka rajoittaa energiankulutusta. ECO-painikkeen uudelleen painaminen palauttaa normaalin toimintatilan.
HUOMIO! ECO-tila ei ole käytettävissä, kun laitetta syötetään 12 V DC jännitteellä.

USB-LIITÄNTÄ
USB-portti on tarkoitettu vain laitteiden virransyöttöön ja lataamiseen. Sitä ei ole tarkoitettu tiedonsiirtoon tai jääkaapin ohjelmistopäivityksiin.
Ennen liittämistä tarkista laitteen lataukseen vaadittavat parametrit.
Älä käytä USB-liitäntää, jos se on kostea, likainen tai vaurioitunut. Älä liitä laitetta, jonka virransyöttövaatimukset ylittävät USB-lähdön parametrit.
HUOMIO! Latausmahdollisuus riippuu liitetyn laitteen latausparametreista ja standardista. USB-portti ei välttämättä tue pikalatausta.
HUOMIO! USB-kaapeli ei sisälly toimitukseen. Käytä toimivaa kaapelia, joka sopii ladattavaan laitteeseen.

VIANETSINTÄ
Jos laite ei vieläkään toimi oikein, sammuta se, irrota virtalähteestä ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Älä pura tai korjaa laitetta itse.
VAROITUS! Jos havaitset savua, palaneen hajua, kipinöintiä, epätavallista melua tai liiallista kuumenemista, irrota laite välittömästi virtalähteestä ja ota yhteyttä huoltoon.

Laite ei käynnisty: tarkista kaapeli, virtalähde, ajoneuvon 12 V pistorasia ja sulake. Älä käytä laitetta, jos kaapeli, pistoke tai pistorasia on vaurioitunut.

Laite jäähdyttää tai lämmittää huonosti: sulje kansi, avaa ilmanvaihtoaukot ja rajoita sen avaamista. Oikean lämpötilan saavuttaminen voi kestää 2–4 tuntia. Vaihdettaessa jäähdytyksen ja lämmityksen välillä sammuta laite ja odota vähintään 30 minuuttia.

ECO-tila ei toimi: ECO-toiminto on käytettävissä vain verkkovirralla 220–240 V AC. Se ei toimi 12 V DC virralla.

Sisälle ilmestyy vettä tai huurretta: sammuta laite, irrota se virtalähteestä ja jätä kansi auki. Sulatuksen jälkeen poista vesi ja kuivaa sisäpuoli. Älä käytä teräviä työkaluja.

Laite sammuu ajoneuvossa: tarkista 12 V pistorasian virransyöttö, pistoke ja sulake. Älä jätä laitetta pitkäksi aikaa kytkettynä moottorin ollessa sammutettuna, koska se voi tyhjentää akun.
Jos laite ei toimi oikein yllä mainittujen toimenpiteiden jälkeen, sammuta se, irrota virtalähteestä ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Älä korjaa tai pura laitetta itse.

TAKUU
Myyjä takuunantajan puolesta myöntää Puolan tasavallan alueella 24 kuukauden takuun myyntipäivästä alkaen. Myydyn tavaran takuu ei poista, rajoita tai keskeytä Ostajan oikeuksia, jotka johtuvat kuluttajansuojalain kuluttajaoikeuksia koskevasta laista.
TAKUU-KORTTI → Katso viimeiseltä sivulta.

TAKUU-EHDOT
1. Valitukset ja takuu koskevat vain piileviä virheitä, jotka ovat syntyneet valmistajan syystä.
2. Kauppa tai huolto kunnioittaa takuuta asiakkaan esitettyä:
   a. voimassa olevan, selkeästi ja oikein täytetyn takuukortin myyntileimalla ja myyjän allekirjoituksella,
   b. laitteen voimassa olevan ostotositteen myyntipäivämäärällä,
   c. valitetun tavaran tai viallisen osan.
   Etäostosten tapauksessa takuukortti on voimassa ainoastaan ostotositteen (kuitti / lasku) perusteella.
3. Valitus käsitellään 14 päivän kuluessa siitä, kun asiakas ilmoittaa viasta.
4. Takuutena paljastuneet valmistusvirheet ja vauriot korjataan maksutta 21 päivän kuluessa tavaran toimittamisesta liikkeeseen tai huoltoliikkeeseen.
5. Jos varaosia on tuotava maahan, takuukorjauksen suoritusajan voi pidentää tarvittavalla ajalla sen tuomiseksi, mutta enintään 40 päivällä.
6. Takuu ei kata:
   a. mekaaniset vauriot ja niistä johtuvat viat,
   b. vahingot ja viat, jotka johtuvat virheellisestä käyttötarkoituksen mukaisesta käytöstä ja säilytyksen, virheellisen asennuksen ja huollon,
   c. vaurioita ja kulumista kulutusosissa, kuten: kaapeleissa, vaijereissa, hihnoissa, kumiosissa, pyörissä.
   d. asennukseen ja huoltoon liittyvät toimenpiteet, jotka käyttöohjeen mukaisesti käyttäjän on suoritettava itse.
7. Takuu ei koske seuraavissa tapauksissa:
   a. vanhentumista,
   b. asiakkaan suorittamia omia korjauksia ja muutoksia alkuperäisillä osilla,
   c. kun virhe johtuu virheellisestä asennuksesta tai käyttöohjeessa kuvattujen oikeiden käyttöperiaatteiden noudattamatta jättämisestä,
   d. muuta kuin kotitalouskäyttöä,
   e. kuljetuksen aikana syntyneitä vaurioita.
8. Takuukortista ei myönnetä kopioita.
9. Takuun piirissä asiakkaalla on oikeus vaatia seuraavanlaista maksutonta hyvitystä:
   a. tuotteen korjausta,
   b. tuotteen vaihtoa,
   c. hinnan alennusta,
   d. sopimuksen purkamista ja täyttä hyvitystä aiheutuneista kustannuksista.
10. Reklamaation tekemiseksi tulee:
   a. Esittää tuote tai sen osa, johon takuu liittyy.
   b. Ostokuitti, joka sisältää myyjän nimen ja osoitteen, ostopäivän ja -paikan, tuotteen tyypin tai voimassa olevan takuukortin kaupan leimalla.
   c. Jos tuote toimitetaan likaisena, huolto voi kieltäytyä sen vastaanottamisesta tai asiakkaan suostumuksella ja hänen kustannuksellaan suorittaa puhdistuksen.
11. Reklamaation hyväksymisen tapauksessa laite korjataan tai vaihdetaan uuteen, tai asiakkaalle palautetaan rahat. Kuljetuskustannukset asiakkaalle kattaa valmistajan huolto.
12. Takuureklamaation hylkäämisen tapauksessa asiakas saa yksityiskohtaisen perustelun tehdylle päätökselle, ja 14 päivän kuluessa päätöksen antamisesta laite lähetetään takaisin asiakkaalle hänen kustannuksellaan.

FR Manuel d'utilisation

Utilisateur,
Afin de réduire le risque de panne, de choc électrique, de blessure, d'incendie et de dommages au produit, lisez attentivement toutes les instructions et avertissements de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.
Ce manuel contient des informations importantes sur la sécurité d'utilisation et la maintenance de l'équipement. Conservez-le pour pouvoir consulter les informations relatives à la maintenance.
Le manuel fait partie du produit. Conservez-le pendant toute la durée de vie de l'appareil.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	Essential 27
Description du produit	Glacière portable de voyage
Utilisation prévue	L'appareil est conçu pour refroidir, chauffer et stocker des produits dans les limites de température et les conditions spécifiées dans le manuel. L'appareil est destiné à un usage domestique. Il n'est pas destiné à des fins médicales, de laboratoire ou au transport professionnel de produits nécessitant le maintien continu d'une température strictement définie.
Classe énergétique	E
Classe climatique	SN/N
Température ambiante de fonctionnement	16°C à 32°C (61°F à 90°F)
Alimentation	DC 12 V ou AC 220–240 V, 50/60 Hz (avec adaptateur dédié)
Puissance	AC : refroidissement 60 W, chauffage 55 W DC : refroidissement 45 W, chauffage 43 W
Classe de protection	II
Système de refroidissement	thermoélectrique Peltier
Capacité de refroidissement	14–18°C (25,2–32,4°F) en dessous de la température ambiante
Fonction de chauffage	Oui, jusqu'à 65°C (149°F)
Paramètres de sortie du port USB	5V, 1A
Niveau sonore	42 dB (A)
Dimensions extérieures	420 x 410 x 320 mm
Capacité	22,9 l
Poids du produit	4,1 kg

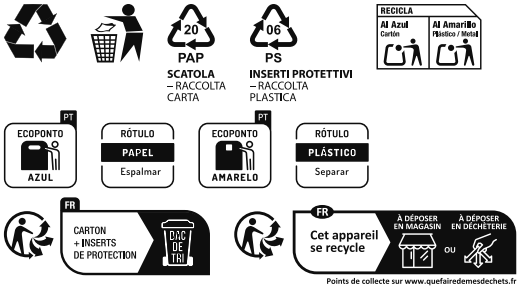
DÉCLARATION DU FABRICANT
Le fabricant déclare que le produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2023/988 sur la sécurité générale des produits (GPSR) et aux dispositions applicables de l'Union européenne, en particulier les directives 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) et 2011/65/UE (RoHS). Le produit a été conçu et fabriqué conformément aux normes applicables, notamment : EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023EN 62233:2008.
Le produit est marqué CE conformément à la réglementation applicable. La déclaration de conformité UE complète est disponible au siège du fabricant et peut être fournie sur demande ou via le site Web www.peme.pl.

Contact pour la sécurité du produit : serwis@peme.pl

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET MARQUAGES DE TRANSPORT
L'emballage protège l'appareil contre les dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage doivent être triés et remis aux conteneurs appropriés ou aux points de collecte conformément aux règles locales de gestion des déchets.



1. Ce côté vers le haut. Ne pas renverser.
2. Protéger contre les chutes.
3. Protéger de l'humidité.
4. Le produit doit être empilé au maximum dans le nombre de couches indiqué sur l'emballage. La valeur indiquée dans ce manuel est un exemple.
5. Les déchets électriques et électroniques doivent être collectés séparément.



DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES
L'appareil usagé ne doit pas être jeté avec les déchets municipaux non triés. Le symbole de la poubelle barrée indique l'obligation de collecter séparément les déchets d'équipements électriques et électroniques.
L'appareil usagé doit être remis à un point de collecte approprié pour les déchets d'équipements électriques et électroniques ou utilisé par le système de retour disponible. Avant de remettre l'appareil pour élimination, fixez le câble d'alimentation et le couvercle de manière à réduire le risque de fermeture accidentelle d'un enfant ou d'un animal dans le compartiment.
La remise correcte des équipements usagés au système de collecte approprié permet leur réutilisation, leur récupération ou leur recyclage, et contribue à limiter l'impact négatif potentiel des substances et des composants qu'ils contiennent sur la santé humaine et l'environnement.

SÉCURITÉ
ATTENTION ! Utilisez l'appareil uniquement conformément à son usage prévu, pour le refroidissement, le chauffage et le stockage des produits. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou fonctionne mal.
- Placez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche.
- Ne laissez pas tomber l'appareil et protégez-le des chocs.
- Ne plongez pas l'appareil, le cordon ou la fiche dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie, dans des conditions d'humidité élevée ou à proximité de sources de chaleur.
- Assurez une libre circulation de l'air autour des ouvertures de ventilation. Ne les couvrez pas et n'y insérez pas d'objets.
- Ne stockez pas dans l'appareil de substances explosives ou des récipients aérosols contenant un agent propulseur inflammable.
- En mode de chauffage, l'intérieur de l'appareil et les récipients stockés peuvent atteindre des températures élevées. Avant de retirer le contenu, vérifiez sa température et utilisez une protection appropriée pour les mains.
- Avant de démarrer le véhicule, fixez l'appareil pour l'empêcher de glisser, de basculer et d'ouvrir le couvercle.
- Ne placez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait gêner la conduite du véhicule, l'utilisation des pédales, le déploiement des airbags ou l'accès à une sortie.
- Le conducteur ne doit pas modifier les réglages de l'appareil pendant la conduite.
- N'effectuez pas vous-même de réparations, de modifications ou de changements dans la construction de l'appareil. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un service autorisé.

ATTENTION ! Danger pour les enfants
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil, le cordon ou l'emballage.
Le nettoyage et les opérations de maintenance effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
Ne laissez pas les enfants entrer dans le compartiment ou fermer le couvercle.
Conservez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.

UTILISATION INTERDITE
N'utilisez pas l'appareil :
- pour stocker des matériaux explosifs ou inflammables ;
- pour stocker des produits chimiques ;
- pour stocker du sang, des médicaments, des vaccins ou des matériaux biologiques ;
- à l'extérieur sous la pluie ;
- dans des endroits sujets aux inondations ;
- dans des espaces sans ventilation adéquate, par exemple dans une armoire hermétiquement fermée, une niche étroite, recouverte d'une couverture, ou dans un coffre fermé sans circulation d'air – le blocage de la ventilation peut entraîner une surchauffe, une panne, et dans le pire des cas un incendie ;

- d'une manière non conforme aux paramètres d'alimentation ;
- par des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec les règles de fonctionnement sécuritaire.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

L'appareil est alimenté par une tension CC de 12 V. En cas d'alimentation à partir du secteur, utilisez uniquement l'adaptateur fourni ou spécifié par le fabricant. L'utilisation d'un adaptateur avec des paramètres différents peut entraîner une surchauffe, un incendie ou endommager l'appareil. Tension d'entrée de l'adaptateur : 220–240 V, 50/60 Hz.
L'appareil est de classe de protection II et ne nécessite pas de mise à la terre.

DANGER ! Une connexion incorrecte de l'appareil à l'alimentation électrique peut entraîner un choc électrique.

- Avant de connecter l'appareil, vérifiez que la tension de la source d'alimentation correspond aux valeurs requises pour l'appareil et l'adaptateur utilisé.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation, de la fiche et des prises. Si le cordon, la fiche, l'adaptateur ou la prise de l'appareil sont endommagés, débranchez immédiatement l'appareil et cessez de l'utiliser. Un élément endommagé ne peut être remplacé que par le fabricant, un service après-vente agréé ou une personne qualifiée.
- Ne permettez pas que le cordon d'alimentation soit écrasé, tendu ou entre en contact avec des surfaces chaudes. Disposez le cordon de manière à ce qu'il ne présente pas de risque de trébuchement.
- à la fin de l'utilisation, éteignez l'appareil et débranchez la fiche du cordon d'alimentation.
- Avant le nettoyage, la maintenance ou le dégivrage, débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Ne modifiez pas la fiche ou d'autres composants d'alimentation.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche, demandez l'aide d'un électricien qualifié.
- N'utilisez pas de rallonges.
- Avant de connecter, vérifiez la charge admissible de la prise 12/24 V du véhicule. La prise et la fiche ne doivent pas surchauffer. Si la fiche est lâche, décolorée ou chaude, cessez de l'utiliser.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ET CONSIGNES D'UTILISATION

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil :
- placez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche, à l'abri de la lumière directe du soleil et d'autres sources de chaleur ;
- ne laissez pas l'appareil dans un véhicule fortement chauffé ;
- ne bouchez pas les ouvertures de ventilation internes ou externes ;
- disposez les produits de manière à permettre une libre circulation de l'air à l'intérieur du compartiment ;
- stockez les denrées alimentaires dans des emballages appropriés ;
- limitez la fréquence d'ouverture du couvercle, car cela peut entraîner une augmentation de la température à l'intérieur du compartiment et la formation de condensation ou de givre ;
- L'appareil utilise la technologie thermoélectrique avec des modules Peltier. Son efficacité dépend de la température ambiante, ainsi que de la quantité et de la température des produits placés à l'intérieur.
- En mode refroidissement, l'appareil peut atteindre environ 14–18°C (25,2–32,4°F) en dessous de la température ambiante.
- En mode chauffage, la température peut atteindre un maximum de 65°C (149°F).
- Pour une meilleure performance, il est recommandé de placer dans l'appareil des produits préalablement refroidis ou réchauffés à une température proche de la température cible.
- L'appareil n'est pas conçu pour refroidir rapidement des produits chauds ou réchauffer rapidement des produits froids.

ALIMENTATION DE L'INSTALLATION DU VÉHICULE

Lors de l'alimentation du réfrigérateur à partir d'une prise 12 V, l'appareil consomme de l'énergie de la batterie même lorsque le moteur du véhicule est éteint, tant que la prise reste alimentée.
Ne laissez pas l'appareil connecté à l'installation du véhicule pendant une longue période lorsque le moteur est éteint. Cela pourrait décharger la batterie et empêcher le redémarrage du véhicule. Une fois l'utilisation terminée, éteignez l'appareil et débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise 12 V du véhicule.
Le temps de fonctionnement sûr avec le moteur éteint dépend, entre autres, de la capacité, de l'état, de la température et du niveau de charge de la batterie, ainsi que de la consommation de courant des autres appareils du véhicule.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de nettoyer, débranchez l'appareil de l'alimentation et attendez qu'il atteigne la température ambiante.
- Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante et ne l'immergez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- En cas d'accumulation d'eau, séchez l'appareil.
- Ne laissez pas l'eau pénétrer dans le panneau de commande, les prises d'alimentation, le ventilateur ou d'autres composants électriques.
- Séchez l'intérieur avec un chiffon doux et propre. Ne pas incliner ou retourner l'appareil pour éliminer l'eau.
- Nettoyez le boîtier et l'intérieur du compartiment avec un chiffon doux et humide, puis essuyez pour sécher.
- N'utilisez pas d'outils tranchants, d'éponges abrasives ou de matériaux susceptibles d'endommager la surface de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil régulièrement et chaque fois qu'il est sale.
- Avant de reconnecter, assurez-vous que les prises, les fiches et les composants électriques sont complètement secs.

DÉGIVRAGE

Le givre ou la glace accumulés peuvent réduire l'efficacité du refroidissement. Dans ce cas, dégivrez l'appareil.
ATTENTION ! N'utilisez pas d'outils tranchants ou durs pour enlever la glace ou détacher des objets congelés à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait endommager l'appareil.
1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation.
2. Retirez tous les produits du compartiment.
3. Laissez le couvercle ouvert et attendez que la glace dégivre spontanément.
4. Après le dégivrage, séchez soigneusement l'intérieur.

STOCKAGE

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période :
- éteignez-le et débranchez-le de la source d'alimentation ;
- videz le compartiment ;
- drainez l'eau si elle s'est accumulée à l'intérieur de l'appareil ;
- nettoyez et séchez soigneusement l'intérieur ;
- stockez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé ;
- laissez le couvercle légèrement entrouvert pour limiter la formation de moisissures et de mauvaises odeurs.

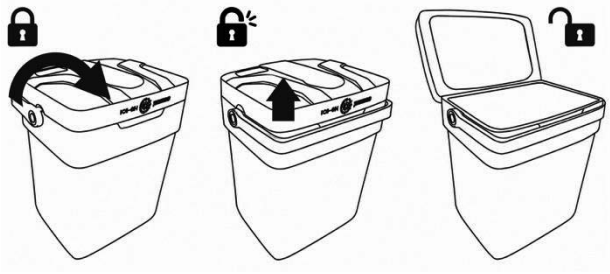
UTILISATION

ATTENTION ! Avant la première utilisation, lavez tous les éléments en contact avec les aliments avec un chiffon doux humidifié à l'eau tiède, puis séchez-les soigneusement.

OUVERTURE ET VERROUILLAGE DU COUVERCLE

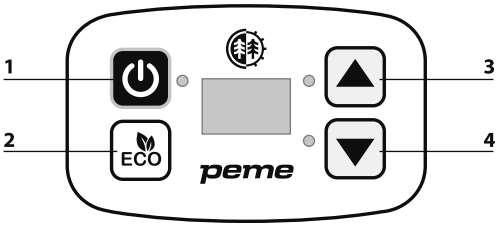
ATTENTION – risque de pincement.
Lors de la fermeture du couvercle, gardez les mains et les doigts éloignés des charnières, des bords du couvercle et du mécanisme de verrouillage.

1. Déplacez la poignée vers l'avant.
2. Soulevez le couvercle du réfrigérateur.
3. Pour fermer le réfrigérateur, abaissez le couvercle.
4. Pour sécuriser le couvercle contre l'ouverture automatique pendant le transport, déplacez la poignée vers l'arrière, en position de verrouillage.



MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

Avant de brancher, placez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche et assurez-vous que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués.
Connectez le cordon d'alimentation approprié à l'appareil, puis branchez-le à la source d'alimentation adéquate. L'appareil peut être alimenté par 12 V DC à partir de l'installation du véhicule ou par 220–240 V AC du réseau électrique.
Ne connectez pas l'appareil simultanément à deux sources d'alimentation.
Après le démarrage de l'appareil, un long signal sonore retentira, puis l'écran s'allumera.



1. Marche / Arrêt
2. Eco – mode économique
3. Augmentation de la température

4. Diminution de la température

MISE SOUS TENSION ET HORS TENSION
Appuyez sur le bouton de mise sous tension et hors tension pour démarrer l'appareil. Pour arrêter le fonctionnement, appuyez à nouveau sur ce bouton, puis débranchez le cordon de la source d'alimentation.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE
Utilisez les boutons "+" et "−" pour régler la température souhaitée. L'écran affiche la valeur réglée pendant le réglage, puis indique la température à l'intérieur du compartiment.
L'appareil utilise la technologie thermoélectrique Peltier. En mode refroidissement, il peut abaisser la température à l'intérieur du compartiment jusqu'à environ 20°C par rapport à la température ambiante. Cela signifie que la température la plus basse atteignable dépend directement des conditions ambiantes et n'est pas garantie uniquement par le réglage de la valeur sur le panneau.
En mode chauffage, la température à l'intérieur de l'appareil peut atteindre environ 65°C. Atteindre la température sélectionnée prend du temps et dépend, entre autres, de la température ambiante, de la quantité et de la température des produits placés, de la fréquence d'ouverture du couvercle et de la garantie d'une ventilation adéquate.
L'appareil est principalement utilisé pour maintenir la température des produits préalablement refroidis ou chauffés. Il n'est pas conçu pour congeler rapidement ou chauffer rapidement des produits froids. Avant de retirer un produit chauffé, vérifiez sa température, et après avoir terminé d'utiliser l'appareil, éteignez-le et laissez-le refroidir.

FONCTION DE CHAUFFAGE
Avant de retirer le produit, vérifiez sa température, et après avoir terminé d'utiliser la fonction de chauffage, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

Températures de stockage indicatives :
Produits d'épicerie fine : 4°C (39°F)
Fruits : 5–8°C (41–46°F)
Légumes : 3–10°C (37–50°F)
Boissons : 5°C (41°F)
Vin : 10°C (50°F)
L'appareil n'est pas conçu pour stocker de la crème glacée, des aliments surgelés, de la viande crue ou d'autres produits nécessitant des températures de congélation.

FONCTION ECO
Après le démarrage, l'appareil fonctionne par défaut en mode de fonctionnement normal. Lors de l'alimentation sur secteur 220–240 V AC, appuyez sur le bouton ECO pour faire basculer l'appareil entre le mode de fonctionnement normal et le mode ECO, qui limite la consommation d'énergie. Une nouvelle pression sur le bouton ECO permet de revenir au mode de fonctionnement normal.
ATTENTION ! Le mode ECO n'est pas disponible lors de l'alimentation de l'appareil en 12 V DC.

CONNECTEUR USB
Le port USB est destiné uniquement à l'alimentation et à la charge des appareils. Il ne sert pas au transfert de données ni à la mise à jour du logiciel du réfrigérateur.
Avant de connecter, vérifiez les paramètres de charge requis de l'appareil. N'utilisez pas le connecteur USB s'il est humide, sale ou endommagé. Ne connectez pas un appareil dont les exigences d'alimentation dépassent les paramètres de sortie USB.
ATTENTION ! La possibilité de charge dépend des paramètres et de la norme de charge de l'appareil connecté. Le port USB peut ne pas prendre en charge la charge rapide.
ATTENTION ! Le câble USB n'est pas inclus. Utilisez un câble fonctionnel adapté à l'appareil en cours de chargement.

DÉPANNAGE
Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, éteignez-le, débranchez-le de l'alimentation et contactez un centre de service agréé. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même.
AVERTISSEMENT ! En cas de fumée, d'odeur de brûlé, d'étincelles, de bruit inhabituel ou de surchauffe, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation et contactez le service.

L'appareil ne s'allume pas : vérifiez le cordon, la source d'alimentation, la prise 12 V du véhicule et le fusible. N'utilisez pas l'appareil si le cordon, la fiche ou la prise sont endommagés.

L'appareil refroidit ou chauffe faiblement : fermez le couvercle, dégagez les trous de ventilation et limitez son ouverture. L'atteinte de la bonne température peut prendre 2 à 4 heures. Lors du passage du refroidissement au chauffage, éteignez l'appareil et attendez au moins 30 minutes.

Le mode ECO ne fonctionne pas : la fonction ECO n'est disponible que lors de l'alimentation sur secteur 220–240 V AC. Elle ne fonctionne pas avec une alimentation 12 V DC.

De l'eau ou du givre apparaît à l'intérieur : éteignez l'appareil, débranchez-le de l'alimentation et laissez le couvercle ouvert. Après le dégivrage, retirez l'eau et séchez l'intérieur. N'utilisez pas d'outils pointus.

L'appareil s'éteint dans le véhicule : vérifiez l'alimentation de la prise 12 V, la fiche et le fusible. Ne laissez pas l'appareil connecté pendant une longue période lorsque le moteur est éteint, car cela pourrait décharger la batterie.
Si, après avoir effectué les actions ci-dessus, l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, éteignez-le, débranchez-le de l'alimentation et contactez un centre de service agréé. Ne réparez pas et ne démontez pas l'appareil vous-même.

GARANTIE
Le vendeur, au nom du Garant, offre une garantie sur le territoire de la République de Pologne pour une période de 24 mois à compter de la date de vente. La garantie sur les biens vendus n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'acheteur découlant de la loi sur les droits des consommateurs.
CARTE DE GARANTIE → Voir la dernière page.

CONDITIONS DE GARANTIE
1. Seuls les défauts cachés causés par le fabricant sont soumis à réclamation et garantie.
2. La garantie sera respectée par le magasin ou le service après présentation par le client :
   a. d'une carte de garantie valide, lisible et correctement remplie, avec le cachet de vente et la signature du vendeur,
   b. d'une preuve d'achat valide de l'équipement avec la date de vente,
   c. du bien faisant l'objet de la réclamation ou de la pièce défectueuse.
   En cas d'achat à distance, la carte de garantie n'est valide que sur la base du document d'achat (reçu / facture).
3. La réclamation sera traitée dans un délai de 14 jours à compter de la notification du défaut par le Client.
4. Les défauts d'usine et les dommages révélés pendant la période de garantie seront réparés gratuitement dans un délai n'excédant pas 21 jours à compter de la date de livraison du produit au magasin ou au service après-vente.
5. En cas de nécessité d'importer des pièces, le délai de réparation sous garantie peut être prolongé du temps nécessaire à leur importation, mais pas plus de 40 jours.
6. Ne sont pas couverts par la garantie :
   a. les dommages mécaniques et les défauts qui en résultent,
   b. les dommages et défauts résultant d'une utilisation inappropriée par rapport à l'usage prévu
   et de stockage, de montage et d'entretien inappropriés,
   c. dommages et usure des pièces d'usure telles que : câbles, cordes, courroies, éléments en caoutchouc, roues.
   d. activités liées au montage, à l'entretien, que l'utilisateur est tenu d'effectuer lui-même conformément au manuel d'utilisation.
7. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
   a. expiration du délai de validité,
   b. réparations et modifications effectuées par le client lui-même avec des pièces non originales,
   c. lorsque le défaut résulte d'une installation incorrecte ou du non-respect des règles d'exploitation correctes décrites dans le manuel d'utilisation,
   d. utilisation autre que domestique,
   e. dommages survenus pendant le transport.
8. Les doublons de la carte de garantie ne seront pas délivrés.
9. Dans le cadre de la garantie, le client a le droit de demander les types de compensation gratuits suivants :
   a. réparation du produit,
   b. remplacement du produit,
   c. réduction de prix,
   d. résolution du contrat et remboursement intégral des frais engagés.
10. Pour soumettre une réclamation, vous devez :
   a. Présenter le produit ou la partie du produit couverte par la garantie.
   b. Preuve d'achat indiquant le nom et l'adresse du vendeur, la date et le lieu d'achat, le type de produit ou une carte de garantie valide avec le cachet du magasin.
   c. En cas de livraison d'un produit sale, le service peut refuser de l'accepter ou, aux frais du client et avec son accord écrit, procéder à son nettoyage.
11. En cas d'acceptation de la réclamation, l'équipement sera réparé ou remplacé par un nouveau, ou l'argent sera remboursé au client. Les frais de transport des marchandises vers le client sont à la charge du service du fabricant.
12. En cas de rejet de la réclamation sous garantie, le client recevra une justification détaillée de la décision prise et, dans un délai de 14 jours à

compter de la notification de la décision, l'équipement sera renvoyé au client à ses frais.

HR Korisnički priručnik

Korisniče,
Kako biste smanjili rizik od kvara, električnog udara, ozljeda, požara i oštećenja proizvoda, pažljivo pročitajte sve upute i upozorenja u ovom priručniku prije uporabe uređaja.
Ovaj priručnik sadrži važne informacije o sigurnosti korištenja i održavanju opreme. Sačuvajte ga kako biste mogli koristiti informacije o održavanju.
Priručnik je dio proizvoda. Sačuvajte ga tijekom cijelog vijeka trajanja uređaja.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Model	Essential 27
Opis proizvoda	Prijenosni turistički hladnjak
Namjena	Uređaj je namijenjen za hlađenje, grijanje i skladištenje proizvoda u rasponu temperatura i uvjeta navedenih u priručniku. Uređaj je namijenjen za kućnu uporabu. Nije namijenjen za medicinske, laboratorijske primjene ili profesionalni transport proizvoda koji zahtijevaju neprekidno održavanje strogo definirane temperature.
Energetski razred	E
Klimatski razred	SN/N
Temperatura okoline tijekom rada	16°C do 32°C (61°F do 90°F)
Napajanje	DC 12 V ili AC 220–240 V, 50/60 Hz (s korištenjem namjenskog adaptera)
Snaga	AC: hlađenje 60 W, grijanje 55 W DC: hlađenje 45 W, grijanje 43 W
Klasa zaštite	II
Rashladni sustav	termoelektrični Peltierov
Kapacitet hlađenja	14–18°C (25,2–32,4°F) ispod temperature okoline
Funkcija grijanja	Da, do 65°C (149°F)
Izlazni parametri USB priključka	5V, 1A
Buka	42 dB (A)
Vanjske dimenzije	420 x 410 x 320 mm
Kapacitet	22,9 l
Masa proizvoda	4,1 kg

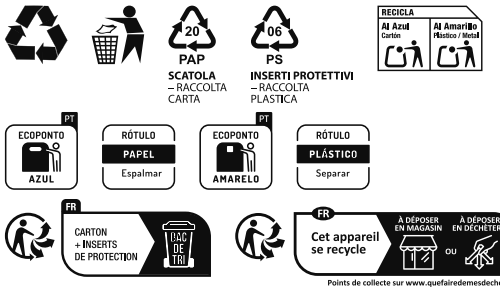
IZJAVA PROIZVOĐAČA
Proizvođač izjavljuje da je proizvod u skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR) i važećim propisima Europske unije, posebno direktivama 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) i 2011/65/EU (RoHS). Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu s odgovarajućim normama, posebno: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Proizvod je označen CE oznakom u skladu s važećim propisima. Potpuna EU Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu proizvođača te se može dostaviti na zahtjev ili putem internetske stranice www.peme.pl.

Kontakt za sigurnost proizvoda: serwis@peme.pl

ZAŠTITA OKOLIŠA I TRANSPORTNE OZNAKE
Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom transporta. Materijale za pakiranje potrebno je razvrstati i predati u odgovarajuće spremnike ili sabirne točke u skladu s lokalnim pravilima gospodarenja otpadom.



1. Ovom stranom prema gore. Ne prevrtati.
2. Zaštititi od pada.
3. Zaštititi od vlage.
4. Proizvod treba slagati najviše u broju slojeva naznačenom na pakiranju. Vrijednost navedena u ovom priručniku služi kao primjer.
5. Iskorištenu električnu i elektroničku opremu potrebno je prikupljati odvojeno.



ISKORIŠTENA ELEKTRIČNA I ELEKTRONIČKA OPREMA
Iskorišteni uređaj ne smije se odlagati s nesortiranim komunalnim otpadom. Simbol precrtane kante za otpatke označava obvezu odvojenog prikupljanja iskorištene električne i elektroničke opreme.
Iskorišteni uređaj potrebno je predati odgovarajućem sabirnom mjestu za iskorištenu električnu i elektroničku opremu ili iskoristiti dostupni sustav povrata. Prije predaje uređaja na zbrinjavanje, osigurajte kabel za napajanje i poklopac na način koji ograničava rizik od slučajnog zatvaranja djeteta ili životinje u odjeljku.
Ispravna predaja iskorištene opreme odgovarajućem sustavu prikupljanja omogućuje njezinu ponovnu uporabu, oporabu ili recikliranje te pomaže u ograničavanju potencijalnog negativnog utjecaja sadržanih tvari i elemenata na zdravlje ljudi i okoliš.

SIGURNOST
PAŽNJA! Koristite uređaj isključivo u svrhu za koju je namijenjen, za hlađenje, grijanje i skladištenje proizvoda. Nemojte koristiti uređaj u druge svrhe osim onih opisanih u priručniku.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ne radi ispravno.
- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu.
- Nemojte ispuštati uređaj i zaštitite ga od udaraca.
- Nemojte uranjati uređaj, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte koristiti uređaj na kiši, u uvjetima visoke vlažnosti ili u blizini izvora topline.
- Osigurajte slobodan protok zraka oko ventilacijskih otvora. Nemojte ih prekrivati niti umetati predmete u njih.
- Nemojte pohranjivati eksplozivne tvari ili aerosolne limenke koje sadrže zapaljivo pogonsko gorivo u uređaju.
- U načinu grijanja, unutrašnjost uređaja i pohranjeni spremnici mogu postići visoke temperature. Prije vađenja sadržaja provjerite njegovu temperaturu i koristite odgovarajuću zaštitu za ruke.
- Prije vožnje, osigurajte uređaj od pomicanja, prevrtanja i otvaranja poklopca.
- Nemojte postavljati uređaj na mjesto gdje bi mogao ometati vožnju vozila, korištenje papučica, rad zračnih jastuka ili pristup izlazu.
- Vozač ne smije mijenjati postavke uređaja tijekom vožnje.
- Nemojte sami obavljati popravke, preinake ili promjene na konstrukciji uređaja. Popravci bi se trebali izvoditi isključivo u ovlaštenom servisu.

UPOZORENJE! Opasnost za djecu
Djeca se ne smiju igrati s uređajem, kabelom ili pakiranjem.
Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
Nemojte dopuštati djeci da ulaze u komoru ili zatvaraju poklopac.
Materijale pakiranja čuvajte izvan dohvata djece.

NEOVLAŠTENA UPOTREBA
Nemojte koristiti uređaj:
- za pohranjivanje eksplozivnih ili zapaljivih materijala;
- za pohranjivanje kemikalija;
- za pohranjivanje krvi, lijekova, cjepiva ili bioloških materijala;
- na otvorenom tijekom kiše;
- na mjestima izloženim poplavama;
- u prostorima bez potrebne ventilacije, npr. u hermetički zatvorenom ormaru, uskom udubljenju, prekriveno pokrivačem ili u zatvorenom prtljažniku bez protoka zraka – blokiranje ventilacije može uzrokovati pregrijavanje, kvar, a u ekstremnim slučajevima požar;
- na način koji nije u skladu s parametrima napajanja;
- od strane osoba koje se nisu upoznale s pravilima sigurne uporabe.

ELEKTRIČNA SIGURNOST
Uređaj se napaja naponom od 12 V DC. U slučaju napajanja iz električne mreže, koristite samo napajanje koje je isporučio ili naznačio proizvođač. Korištenje napajanja s drugim parametrima može uzrokovati pregrijavanje, požar ili oštećenje uređaja. Ulazni napon adaptera: 220–240 V, 50/60 Hz. Uređaj je izrađen u II klasi zaštite i ne zahtijeva uzemljenje.

OPASNOST! Nepravilno spajanje uređaja na napajanje može uzrokovati strujni udar.

- Prije spajanja uređaja provjerite odgovara li napon izvora napajanja vrijednostima potrebnim za uređaj i korišteni adapter.
- Redovito provjeravajte stanje kabela za napajanje, utikača i utičnica. Ako su kabel, utikač, napajanje ili utičnica uređaja oštećeni, odmah isključite uređaj iz napajanja i prestanite ga koristiti. Oštećeni dio može zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili osoba s odgovarajućim kvalifikacijama.
- Nemojte dopustiti da se kabel za napajanje prignječi, istegne ili dođe u dodir s vrućim površinama. Postavite kabel tako da ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- Po završetku korištenja isključite uređaj i izvucite utikač kabela za napajanje.
- Prije čišćenja, održavanja ili odmrzavanja, odspojite uređaj iz izvora napajanja.
- Nemojte modificirati utikač ili druge komponente napajanja.
- U slučaju nespojivosti utičnice i utikača, potražite pomoć kvalificiranog električara.
- Nemojte koristiti produžne kabele.
- Prije spajanja provjerite dopušteno opterećenje utičnice od 12/24 V u vozilu. Utičnica i utikač ne smiju se prekomjerno zagrijavati. Ako je utikač labav, promijenjene boje ili vruć, prekinite korištenje.

UVJETI RADA I SAVJETI ZA KORIŠTENJE

Kako biste osigurali pravilan rad uređaja:
- postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu, dalje od izravne sunčeve svjetlosti i drugih izvora topline;
- nemojte ostavljati uređaj u pregrijanom vozilu;
- nemojte prekrivati unutarnje ili vanjske ventilacijske otvore;
- proizvode slažite na način koji omogućuje slobodan protok zraka unutar komore;
- prehrambene proizvode čuvajte u odgovarajućoj ambalaži;
- ograničite učestalost otvaranja poklopca, jer to može uzrokovati porast temperature unutar komore te stvaranje kondenzacije ili mraza;
- Uređaj koristi termoelektričnu tehnologiju s Peltierovim modulima. Njegova učinkovitost ovisi o temperaturi okoline te količini i temperaturi proizvoda unutar uređaja.
- U načinu hlađenja uređaj može postići temperaturu od približno 14–18 °C (25,2–32,4 °F) ispod temperature okoline.
- U načinu grijanja temperatura može doseći najviše 65 °C (149 °F).
- Za postizanje najbolje učinkovitosti preporučuje se stavljanje u uređaj prethodno ohlađenih ili zagrijanih proizvoda na temperaturu blisku željenoj.
- Uređaj nije namijenjen brzom hlađenju vrućih proizvoda niti brzom zagrijavanju hladnih proizvoda.

NAPAJANJE IZ ELEKTRIČNE MREŽE VOZILA

Tijekom napajanja hladnjaka iz utičnice od 12 V, uređaj troši energiju iz akumulatora čak i kada je motor vozila isključen, pod uvjetom da utičnica ostaje pod naponom.
Nemojte ostavljati uređaj spojen na električnu mrežu vozila dulje vrijeme kada je motor isključen. To može dovesti do pražnjenja akumulatora i onemogućiti ponovno pokretanje vozila. Nakon završetka uporabe, isključite uređaj i izvucite utikač kabela za napajanje iz utičnice od 12 V u vozilu.
Vrijeme sigurne uporabe pri isključenom motoru ovisi, između ostalog, o kapacitetu, stanju, temperaturi i stupnju napunjenosti akumulatora te o potrošnji struje drugih uređaja u vozilu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
- Prije čišćenja isključite uređaj iz napajanja i pričekajte da postigne temperaturu okoline.
- Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu ili druge tekućine.
- U slučaju nakupljanja vode, osušite uređaj.
- Ne dopustite da voda dospije do upravljačke ploče, utičnica za napajanje, ventilatora ili drugih električnih dijelova.
- Unutrašnjost osušite mekom, čistom krpom. Nemojte naginjati niti okretati uređaj naopako radi uklanjanja vode.
- Vanjski dio i unutrašnjost pretinca čistite mekom, vlažnom krpom, a zatim obrišite do suha.
- Nemojte koristiti oštre alate, grube spužve niti materijale koji mogu oštetiti površinu uređaja.
- Čistite uređaj redovito i svaki put nakon što se zaprlja.
- Prije ponovnog spajanja provjerite jesu li utičnice, utikači i električni dijelovi potpuno suhi.

ODMLEĐIVANJE

Nakupljeni mraz ili led može smanjiti učinkovitost hlađenja. U tom slučaju, potrebno je odlediti uređaj.
PAŽNJA! Nemojte koristiti oštre ili tvrde alate za uklanjanje leda ili oslobađanje predmeta zaleđenih unutar uređaja. To može uzrokovati oštećenje uređaja.
1. Isključite uređaj i odvojite ga od izvora napajanja.
2. Izvadite sve proizvode iz pretinca.
3. Ostavite poklopac otvoren i pričekajte da se led sam odledi.
4. Nakon odmrzavanja, temeljito osušite unutrašnjost.

SKLADIŠTENJE

Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme:
- isključite ga i odvojite od izvora napajanja;
- ispraznite pretinac;
- ispustite vodu ako se nakupila unutar uređaja;
- očistite i temeljito osušite unutrašnjost;
- skladištite uređaj na suhom, dobro prozračenom mjestu;
- ostavite poklopac lagano odškrinut kako biste ograničili nastanak plijesni i neugodnih mirisa.

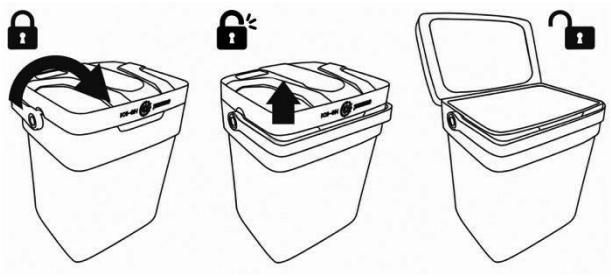
RUKOVANJE

PAŽNJA! Prije prve uporabe operite sve dijelove koji dolaze u dodir s hranom mekom krpom navlaženom mlakom vodom, a zatim ih temeljito osušite.

OTVARANJE I BLOKIRANJE POKLOPCA

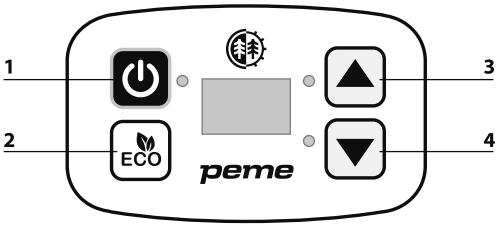
PAŽNJA — rizik od priklještenja.
Prilikom zatvaranja poklopca, držite ruke i prste podalje od zglobova, rubova poklopca i mehanizma za blokiranje.

1. Prebacite ručku prema naprijed.
2. Podignite poklopac hladnjaka.
3. Da biste zatvorili hladnjak, spustite poklopac.
4. Da biste poklopac zaštitili od samootvaranja tijekom transporta, prebacite ručku unatrag, u položaj za blokiranje.



POKRETANJE UREĐAJA

Prije spajanja, postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu te se uvjerite da otvori za ventilaciju nisu zaklonjeni.
Priključite odgovarajući kabel za napajanje na uređaj, a zatim ga priključite na odgovarajući izvor napajanja. Uređaj se može napajati naponom od 12 V DC iz električne mreže vozila ili naponom od 220–240 V AC iz električne mreže.
Nemojte istovremeno spajati uređaj na dva izvora napajanja. Nakon pokretanja uređaja, čut će se dugi zvučni signal, a zatim će se uključiti zaslon.



1. Uključi / isključi
2. Eco – ekonomični način rada
3. Povećanje temperature
4. Smanjenje temperature

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Pritisnite gumb za uključivanje i isključivanje kako biste pokrenuli uređaj. Da biste završili s radom, ponovno pritisnite ovaj gumb, a zatim odspojite kabel iz izvora napajanja.

POSTAVLJANJE TEMPERATURE

Pomoću gumba „+" i „–" postavite željenu temperaturu. Zaslon tijekom podešavanja prikazuje postavljenu vrijednost, a zatim pokazuje temperaturu unutar komore.
Uređaj koristi Peltie'rov termoelektrični sustav. U načinu hlađenja može sniziti temperaturu unutar komore za maksimalno oko 20°C u odnosu na temperaturu okoline. To znači da najniža moguća temperatura izravno ovisi o uvjetima okoline i nije zajamčena samo postavljanjem vrijednosti na upravljačkoj ploči.
U načinu grijanja, temperatura unutar uređaja može doseći oko 65°C.
Postizanje odabrane temperature zahtijeva vrijeme i ovisi, između ostalog, o temperaturi okoline, količini i temperaturi stavljenih proizvoda, učestalosti otvaranja poklopca te osiguravanju pravilne ventilacije.
Uređaj je namijenjen prvenstveno održavanju temperature prethodno ohlađenih ili zagrijavanih proizvoda. Nije namijenjen brzom zamrzavanju niti brzom zagrijavanju hladnih proizvoda. Prije vađenja zagrijanog proizvoda

provjerite njegovu temperaturu, a nakon završetka korištenja uređaja isključite ga i ostavite da se ohladi.

FUNKCIJA GRIJANJA
Prije vađenja proizvoda provjerite njegovu temperaturu, a nakon završetka korištenja funkcije grijanja isključite uređaj i ostavite ga da se potpuno ohladi.

Okvirne temperature skladištenja:
Delikatesni proizvodi: 4°C (39°F)
Voće: 5–8°C (41–46°F)
Povrće: 3–10°C (37–50°F)
Pića: 5°C (41°F)
Vino: 10°C (50°F)
Uređaj nije namijenjen za skladištenje sladoleda, smrznute hrane, sirovog mesa ili drugih proizvoda koji zahtijevaju temperaturu zamrzavanja.

ECO FUNKCIJA
Nakon pokretanja, uređaj prema zadanim postavkama radi u normalnom načinu rada. Tijekom napajanja iz mreže 220–240 V AC, pritisnite gumb ECO za prebacivanje uređaja između normalnog načina rada i ECO načina rada, koji ograničava potrošnju energije. Ponovnim pritiskom na gumb ECO vraćate se u normalni način rada.
NAPOMENA! ECO način rada nije dostupan tijekom napajanja uređaja naponom 12 V DC.

USB PRIKLJUČAK
USB priključak namijenjen je isključivo napajanju i punjenju uređaja. Ne služi za prijenos podataka niti za ažuriranje softvera hladnjaka.
Prije spajanja provjerite potrebne parametre punjenja uređaja.
Nemojte koristiti USB priključak ako je vlažan, prljav ili oštećen. Nemojte spajati uređaj čiji zahtjevi za napajanjem premašuju parametre USB izlaza.
NAPOMENA! Mogućnost punjenja ovisi o parametrima i standardu punjenja spojenog uređaja. USB priključak možda ne podržava brzo punjenje.
NAPOMENA! USB kabel nije uključen u komplet. Koristite ispravan kabel prikladan za uređaj koji se puni.

RJEŠAVANJE PROBLEMA
Ako uređaj i dalje ne radi ispravno, isključite ga, odspojite iz napajanja i obratite se ovlaštenom servisu. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj.
UPOZORENJE! U slučaju dima, mirisa paljevine, iskrenja, neuobičajene buke ili prekomjernog zagrijavanja, odmah odspojite uređaj iz napajanja i obratite se servisu.

Uređaj se ne uključuje: provjerite kabel, izvor napajanja, 12 V utičnicu vozila i osigurač. Nemojte koristiti uređaj ako su kabel, utikač ili utičnica oštećeni.

Uređaj slabo hladi ili grije: zatvorite poklopac, otkrijte ventilacijske otvore i ograničite njegovo otvaranje. Postizanje ispravne temperature može potrajati 2–4 sata. Prilikom prebacivanja između hlađenja i grijanja, isključite uređaj i pričekajte najmanje 30 minuta.

ECO način rada ne radi: ECO funkcija dostupna je samo tijekom napajanja iz mreže 220–240 V AC. Ne radi pri napajanju 12 V DC.

Unutra se pojavljuje voda ili mraz: isključite uređaj, odspojite ga iz napajanja i ostavite poklopac otvoren. Nakon odmrzavanja, uklonite vodu i osušite unutrašnjost. Nemojte koristiti oštre alate.

Uređaj se isključuje u vozilu: provjerite napajanje 12 V utičnice, utikač i osigurač. Nemojte ostavljati uređaj spojen dulje vrijeme s isključenim motorom jer to može isprazniti akumulator.
Ako uređaj i nakon gore navedenih radnji i dalje ne radi ispravno, isključite ga, odspojite iz napajanja i obratite se ovlaštenom servisu. Nemojte sami popravljati niti rastavljati uređaj.

JAMSTVO

Prodavatelj u ime Jamstvenika daje jamstvo na području Republike Poljske na razdoblje od 24 mjeseca od datuma prodaje. Jamstvo na prodanu robu ne isključuje, ne ograničava niti ne obustavlja prava Kupca koja proizlaze iz Zakona o pravima potrošača.
JAMSTVENI LIST → Pogledajte na posljednjoj stranici.

UVJETI JAMSTVA
1. Pod reklamaciju i jamstvo podliježu samo skrivene mane nastale krivnjom proizvođača.
2. Jamstvo će biti uvaženo od strane trgovine ili servisa nakon što kupac predoči:
   a. važeći, čitljivo i ispravno ispunjen jamstveni list s pečatom prodaje i potpisom prodavatelja,
   b. važeći dokaz o kupnji opreme s datumom prodaje,
   c. reklamiranu robu ili neispravan dio.
   U slučaju kupnje na daljinu, jamstveni list vrijedi samo na temelju dokumenta o kupnji (račun / faktura).
3. Reklamacija će biti razmotrena u roku od 14 dana od trenutka prijave mane od strane Kupca.
4. Tvornički nedostaci i oštećenja otkrivena tijekom jamstvenog roka bit će besplatno popravljena u roku ne dužem od 21 dana od datuma isporuke robe u trgovinu ili servis.
5. U slučaju potrebe za uvozom dijelova, razdoblje izvršenja jamstvenog popravka može se produljiti za vrijeme potrebno za njihov uvoz, ali ne više od 40 dana.
6. Jamstvo ne pokriva:
   a. mehanička oštećenja i mane uzrokovane njima,
   b. oštećenja i mane nastale kao posljedica nepravilne uporabe sukladno namjeni
      i skladištenja, nepravilne montaže i održavanja,
   c. oštećenja i trošenja potrošnog materijala kao što su: kabeli, sajle, remenje, gumeni dijelovi, kotači.
   d. radnje povezane s montažom, održavanjem, koje je korisnik dužan obaviti samostalno u skladu s uputama za uporabu.
7. Jamstvo se ne primjenjuje u sljedećim slučajevima:
   a. isteka roka valjanosti,
   b. samostalnog popravka i modifikacije od strane kupca korištenjem neoriginalnih dijelova,
   c. kada kvar nastane zbog nepravilne instalacije ili zbog nepoštivanja pravila pravilnog rada opisanih u uputama za uporabu,
   d. korištenja koje nije kućno korištenje,
   e. oštećenja nastalih u transportu.
8. Duplikati jamstvene kartice neće biti izdani.
9. U okviru jamstva kupac ima pravo zahtijevati sljedeće besplatne naknade:
   a. popravak proizvoda,
   b. zamjenu proizvoda,
   c. sniženje cijene,
   d. raskid ugovora i puni povrat troškova.
10. U svrhu podnošenja zahtjeva za jamstvo potrebno je:
    a. Prezentirati proizvod ili njegov dio na koji se jamstvo odnosi.
    b. Dokaz o kupnji koji navodi naziv i adresu prodavatelja, datum i mjesto kupnje, vrstu proizvoda ili važeću jamstvenu karticu s pečatom trgovine.
    c. U slučaju isporuke prljavog proizvoda, servis može odbiti njegovo prihvaćanje ili, uz pismenu suglasnost kupca i na njegov trošak, izvršiti čišćenje.
11. U slučaju pozitivnog rješavanja reklamacije, oprema će biti popravljena ili zamijenjena novom, ili će kupcu biti vraćen novac. Troškove transporta robe do kupca pokriva servis proizvođača.
12. U slučaju odbijanja jamstvene reklamacije, kupac će dobiti detaljno obrazloženje donesenog rješenja, a u roku od 14 dana od trenutka dostave odluke, oprema će biti vraćena kupcu na njegov trošak.

HU Felhasználói kézikönyv

Felhasználó,
A meghibásodás, áramütés, sérülés, tűz és termék károsodásának kockázatának csökkentése érdekében, kérjük, figyelmesen olvassa el az összes utasítást és figyelmeztetést ebben a kézikönyvben a készülék használata előtt.
Ez a kézikönyv fontos információkat tartalmaz a berendezés biztonságos használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg a karbantartási információkhoz való hozzáférés érdekében.
A kézikönyv a termék részét képezi. Őrizze meg a készülék élettartama alatt.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Modell	Essential 27
Termékleírás	Hordozható utazási hűtő
Rendeltetés	A készülék a használati útmutatóban meghatározott hőmérsékleti és feltételi tartományokon belül alkalmas termékek hűtésére, fűtésére és tárolására. A készülék magánhasználatra szolgál. Nem alkalmas orvosi, laboratóriumi vagy olyan termékek professzionális szállítására, amelyeknél folyamatosan szigorúan meghatározott hőmérsékletet kell tartani.
Energiaosztály	E
Klímaberendezés osztály	SN/N
Környezeti hőmérséklet működés közben	16°C és 32°C (61°F és 90°F) között
Tápegység	DC 12 V vagy AC 220–240 V, 50/60 Hz (dedikált adapter használatával)
Teljesítmény	AC: hűtés 60 W, fűtés 55 W DC: hűtés 45 W, fűtés 43 W
Védelmi osztály	II
Hűtőrendszer	Peltier-termikus
Hűtési teljesítmény	14–18°C (25,2–32,4°F) a környezeti hőmérséklet alatt
Fűtési funkció	Igen, 65°C-ig (149°F)
USB port kimeneti paraméterei	5V, 1A
Zaj	42 dB (A)
Külső méretek	420 x 410 x 320 mm
Kapacitás	22,9 l
Termék súlya	4,1 kg

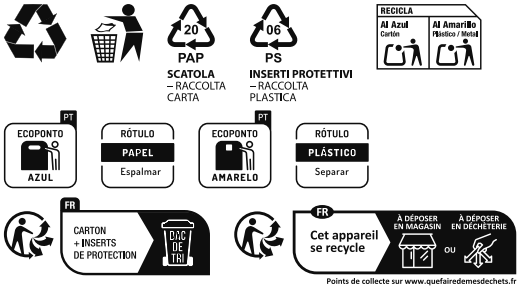
GYÁRTÓI NYILATKOZAT
A gyártó kijelenti, hogy a termék megfelel az (EU) 2023/988 rendeletnek az általános termékbiztonságról (GPSR), valamint az alkalmazandó uniós előírásoknak, különösen a 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) és 2011/65/EU (RoHS) irányelveknek. A terméket a vonatkozó szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották, különösen a következőket: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023EN 62233:2008.
A terméket a hatályos előírásoknak megfelelően CE jelzéssel látták el. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege a gyártó székhelyén elérhető, és kérésre, vagy a www.peme.pl weboldalon keresztül is rendelkezésre bocsátható.

A termékbiztonsággal kapcsolatos kapcsolattartó: serwis@peme.pl

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS SZÁLLÍTÁSI JELZÉSEK
A csomagolás védi a készüléket a szállítás közbeni sérülésektől. A csomagolóanyagokat szét kell válogatni és a helyi hulladékgazdálkodási szabályoknak megfelelően a megfelelő tartályokba vagy gyűjtőhelyekre kell elhelyezni.



1. Ezzel az oldalával felfelé. Ne fordítsa meg.
2. Óvja leeséstől.
3. Óvja a nedvességtől.
4. A terméket a csomagoláson feltüntetett rétegmaximumnál ne haladja meg. Az útmutatóban megadott érték csak példa.
5. A használt elektromos és elektronikus berendezéseket szelektíven kell gyűjteni.



HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKAI BERENDEZÉSEK
A használt készüléket nem szabad a szelektálatlan kommunális hulladékkal együtt kidobni. Az áthúzott hulladékgyűjtő tartály szimbóluma a használt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtési kötelezettségét jelenti.
A használt készüléket át kell adni a használt elektromos és elektronikus berendezések megfelelő gyűjtőhelyére, vagy igénybe kell venni az elérhető visszavételi rendszert. A készülék ártalmatlanításra való átadása előtt rögzítse a tápkábelt és a fedelet oly módon, hogy csökkentse a gyermek vagy állat véletlen bezáródásának kockázatát a rekeszben.
A használt berendezés megfelelő gyűjtőrendszerbe történő helyes átadása lehetővé teszi annak újrafelhasználását, visszanyerését vagy újrahasznosítását, és segít korlátozni a benne található anyagok és komponensek emberi egészségre és környezetre gyakorolt esetleges negatív hatását.

BIZTONSÁG
FIGYELEM! A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően, termékek hűtésére, fűtésére és tárolására használja. Ne használja a készüléket az útmutatóban leírtaktól eltérő célokra.
- Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy hibásan működik.
- Helyezze a készüléket stabil, vízszintes és száraz felületre.
- Ne ejtse le a készüléket, és óvja az ütésektől.
- Ne merítse a készüléket, a vezetéket vagy a dugót vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket esőben, magas páratartalmú környezetben vagy hőforrások közelében.
- Biztosítson szabad légáramlást a szellőzőnyílások körül. Ne takarja el őket, és ne helyezzen semmit a nyílásokba.
- Ne tároljon a készülékben robbanóanyagokat vagy gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszolos tartályokat.
- Melegítési üzemmódban a készülék belseje és a tárolt tartályok nagyon felforrósodhatnak. A tartalom eltávolítása előtt ellenőrizze a hőmérsékletet, és használjon megfelelő kézvédelmet.
- Indulás előtt rögzítse a készüléket a csúszás, felborulás és a fedél felnyílásának megakadályozása érdekében.
- Ne helyezze a készüléket olyan helyre, ahol akadályozhatja a jármű vezetését, a pedálok működtetését, a légzsákok működését vagy a kijárathoz való hozzáférést.
- A járművezető menet közben nem változtathatja meg a készülék beállításait.
- Ne végezzen saját maga javítást, módosítást vagy átalakítást a készüléken. Javításokat csak hivatalos szerviz végezhet.

FIGYELEM! Gyermekekre vonatkozó veszély
A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel, a vezetékkel vagy a csomagolással.
A felhasználó által végezhető tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
Ne engedje, hogy a gyermekek bejussanak a rekeszbe, vagy lecsukják a fedelet.
A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől.

MEGHAJTOTT HASZNÁLAT
Ne használja a készüléket:
- robbanó vagy gyúlékony anyagok tárolására;
- vegyi anyagok tárolására;
- vér, gyógyszerek, oltóanyagok vagy biológiai anyagok tárolására;
- szabadban esőben;
- vízzel elárasztott helyeken;
- nem megfelelően szellőző helyeken, pl. szorosan lezárt szekrényben, szűk fülkében, takaróval letakarva vagy légáramlás nélküli zárt csomagtartóban – a szellőzés blokkolása túlmelegedést, meghibásodást, extrém esetben tüzet okozhat;
- az áramellátási paramétereknek nem megfelelő módon;

- olyan személyek által, akik nem ismerkedtek meg a biztonságos kezelési szabályokkal.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG
A készülék 12 V DC feszültséggel működik. Hálózati áramforrásról történő táplálás esetén csak a gyártó által mellékelt vagy megjelölt tápegységet használjon. Más paraméterekkel rendelkező tápegység használata túlmelegedést, tüzet vagy a készülék károsodását okozhatja. Az adapter bemeneti feszültsége: 220–240 V, 50/60 Hz.
A készülék II. érintésvédelmi osztályú, és nem igényel földelést.

VESZÉLY! A készülék helytelen áramforráshoz való csatlakoztatása áramütést okozhat.

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az áramforrás feszültsége megfelel-e a készülék és a használt adapter által megkövetelt értékeknek.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel, a dugó és a tápcsatlakozók állapotát. Ha a kábel, a dugó, a tápegység vagy a készülék csatlakozója sérült, azonnal húzza ki a készüléket az áramforrásból, és szüntesse be a használatát. A sérült alkatrészt csak a gyártó, egy hivatalos szerviz vagy megfelelő képesítéssel rendelkező személy cserélheti ki.
- Ne engedje, hogy a tápkábel összenyomódjon, megfeszüljön, vagy forró felületekkel érintkezzen. Helyezze el a kábelt úgy, hogy ne okozzon botlásveszélyt.
- A használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
- Tisztítás, karbantartás vagy leolvasztás előtt húzza ki a készüléket az áramforrásból.
- Ne módosítsa a dugót vagy más áramellátási elemet.
- Ne használjon hosszabbítókat.
- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze a jármű 12/24 V-os aljzatának megengedett terhelését. Az aljzat és a dugó nem melegedhet túl. Ha a dugó laza, elszíneződött vagy forró, hagyja abba a használatot.

MUNKAKÖRÜLMÉNYEK ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
A készülék megfelelő működésének biztosítása érdekében:
- helyezze a készüléket stabil, vízszintes és száraz felületre, távol a közvetlen napfénytől és más hőforrásoktól;
- ne hagyja a készüléket erősen felmelegedett járműben;
- ne takarja el a belső vagy külső szellőzőnyílásokat;
- helyezze el a termékeket úgy, hogy azok lehetővé tegyék a szabad légáramlást a rekesz belsejében;
- az élelmiszereket megfelelő csomagolásban tárolja;
- korlátozza a fedél nyitásának gyakoriságát, mivel ez a rekesz belsejében a hőmérséklet emelkedését, valamint páralecsapódást vagy fagy képződését okozhatja;
- amikor a készüléket a jármű rendszeréről táplálja, használja az akkumulátorvédő üzemmódot.
- A készülék Peltier-modulokkal ellátott termoelektromos technológiát használ. Teljesítménye a környezeti hőmérséklettől, valamint a bent elhelyezett termékek mennyiségétől és hőmérsékletétől függ.
- Hűtési üzemmódban a készülék körülbelül 14–18°C (25,2–32,4°F) hőmérsékletet képes elérni a környezeti hőmérséklet alatt.
- Fűtési üzemmódban a hőmérséklet elérheti a maximum 65°C (149°F) értéket.
- A legjobb teljesítmény elérése érdekében ajánlott olyan termékeket elhelyezni a készülékben, amelyek előzetesen lehűtöttek vagy felmelegítettek a célhőmérséklethez közeli hőmérsékletre.
- A készülék nem alkalmas forró termékek gyors hűtésére vagy hideg termékek gyors felmelegítésére.

TÁPELLÁTÁS A JÁRMŰ HÁLÓZATÁRÓL
Amikor a hűtőszekrény a 12 V-os aljzatról kapja a tápellátást, a készülék az akkumulátorból fogyaszt energiát akkor is, ha a jármű motorja ki van kapcsolva, feltéve, hogy az aljzat továbbra is kap áramot.
Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig csatlakoztatva a jármű hálózatához kikapcsolt motor mellett. Ez az akkumulátor lemerüléséhez vezethet, és megakadályozhatja a jármű újraindítását. Használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt a jármű 12 V-os aljzatából.
A biztonságos működés ideje kikapcsolt motor mellett többek között az akkumulátor kapacitásától, állapotától, hőmérsékletétől és töltöttségi szintjétől, valamint a járműben lévő egyéb fogyasztók áramfogyasztásától függ.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
- Tisztítás előtt húzza ki a készüléket a tápellátásból, és várja meg, amíg eléri a környezeti hőmérsékletet.
- Ne mossa a készüléket folyó víz alatt, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ha víz gyűlt össze, szárítsa meg a készüléket.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a vezérlőpanelre, a tápcsatlakozókra, a ventilátorra vagy más elektromos részekre.
- Szárítsa meg a belsejét puha, tiszta ruhával. Ne döntse meg vagy fordítsa fel a készüléket a víz eltávolítása érdekében.
- A házat és a rekesz belsejét puha, nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra.
- Ne használjon éles szerszámokat, durva szivacsokat vagy a készülék felületét károsító anyagokat.
- Tisztítsa a készüléket rendszeresen, és minden alkalommal, amikor beszennyeződik.
- Újbóli csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozók, dugók és elektromos részek teljesen szárazak.

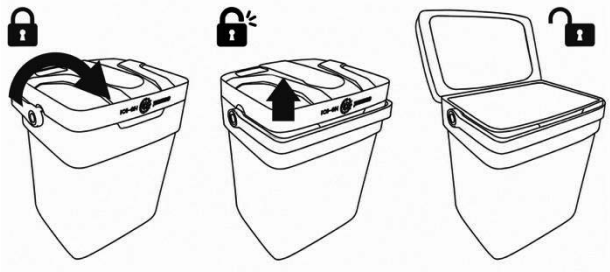
OLVASZTÁS
A felgyülemlett dér vagy jég csökkentheti a hűtési teljesítményt. Ebben az esetben olvasztassa le a készüléket.
FIGYELEM! Ne használjon éles vagy kemény szerszámokat a jég eltávolítására vagy a készülék belsejébe fagyott tárgyak kiszabadítására. Ez a készülék károsodását okozhatja.
1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápellátásból.
2. Vegyen ki minden terméket a rekeszből.
3. Hagyja nyitva a fedelet, és várja meg, amíg a jég magától leolvad.
4. Leolvasztás után alaposan szárítsa ki a belsejét.

TÁROLÁS
Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja:
- kapcsolja ki és húzza ki a tápellátásból;
- ürítse ki a rekeszt;
- vezesse el a vizet, ha az felgyűlt a készülék belsejében;
- tisztítsa meg és alaposan szárítsa ki a belsejét;
- tárolja a készüléket száraz, jól szellőző helyen;
- hagyja a fedelet enyhén résnyire nyitva, hogy csökkentse a penész és a kellemetlen szagok kialakulását.

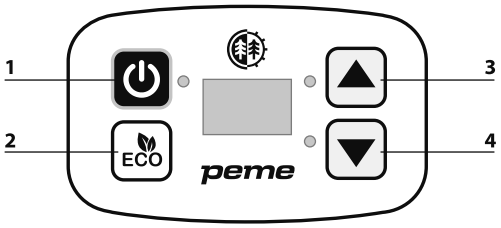
HASZNÁLAT
FIGYELEM! Az első használat előtt mossa meg az élelmiszerekkel érintkező összes elemet puha, langyos vízzel megnedvesített ruhával, majd alaposan szárítsa meg azokat.

FEDÉL NYITÁSA ÉS RETESZELÉSE
FIGYELEM – becsípődés veszélye.
A fedél lecsukásakor tartsa távol a kezét és az ujjait a zsanéroktól, a fedél éleitől és a reteszelő mechanizmustól.

1. Fordítsa az fogantyút előre.
2. Emelje fel a hűtőszekrény fedelét.
3. A hűtőszekrény bezárásához engedje le a fedelet.
4. A fedél szállítás közbeni véletlen kinyílásának megakadályozása érdekében fordítsa az fogantyút hátra, reteszelő pozícióba.



A KÉSZÜLÉK BEINDÍTÁSA
Csatlakoztatás előtt helyezze a készüléket stabil, vízszintes és száraz felületre, és győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek eltakarva.
Csatlakoztassa a megfelelő tápkábelt a készülékhez, majd csatlakoztassa azt egy megfelelő áramforráshoz. A készülék 12 V DC feszültséggel a jármű hálózatáról, vagy 220–240 V AC feszültséggel az elektromos hálózatról is működtethető.
Ne csatlakoztassa a készüléket egyszerre két áramforráshoz. A készülék beindítása után hosszú hangjelzés hallható, majd a kijelző bekapcsol.



1. Be / ki kapcsolás
2. Eco – gazdaságos üzemmód
3. Hőmérséklet növelése
4. Hőmérséklet csökkentése

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Nyomja meg a be- és kikapcsoló gombot a készülék elindításához. A munka befejezéséhez nyomja meg újra ezt a gombot, majd húzza ki a tápkábelt az áramforrásból.

HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA
A „+" és „–" gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A kijelző a beállítás során mutatja a beállított értéket, majd jelzi a kamrán belüli hőmérsékletet. A készülék Peltier termo-elektromos technológiát használ. Hűtési üzemmódban a kamrán belüli hőmérsékletet körülbelül 20°C-kal tudja csökkenteni a környezeti hőmérséklethez képest. Ez azt jelenti, hogy a legalsó elérhető hőmérséklet közvetlenül függ a környezeti feltételektől, és nem garantált kizárólag a panelen beállított érték által.
Melegítési üzemmódban a készülék belsejében a hőmérséklet elérheti a kb. 65°C-ot. A kívánt hőmérséklet elérése időt vesz igénybe, és többek között függ a környezeti hőmérséklettől, a betett termékek mennyiségétől és hőmérsékletétől, a fedél kinyitásának gyakoriságától és a megfelelő szellőzés biztosításától.
A készülék elsősorban előre lehűtött vagy felmelegített termékek hőmérsékletének fenntartására szolgál. Nem alkalmas hideg termékek gyors fagyasztására vagy gyors melegítésére. A felmelegített termék kivétele előtt ellenőrizze annak hőmérsékletét, és a készülék használatának befejezése után kapcsolja ki azt, és hagyja lehűlni.

MELEGÍTÉS FUNKCIÓ
A termék kivétele előtt ellenőrizze annak hőmérsékletét, és a melegítés funkció használatának befejezése után kapcsolja ki a készüléket, és hagyja teljesen lehűlni.

Orientációs tárolási hőmérsékletek:
Csemege: 4°C (39°F)
Gyümölcs: 5–8°C (41–46°F)
Zöldség: 3–10°C (37–50°F)
Italok: 5°C (41°F)
Bor: 10°C (50°F)
A készülék nem alkalmas fagylalt, fagyasztott élelmiszerek, nyers hús vagy más, fagyasztási hőmérsékletet igénylő termékek tárolására.

ECO FUNKCIÓ
Bekapcsolás után a készülék alapértelmezetten normál üzemmódban működik. 220–240 V AC hálózati tápellátás esetén nyomja meg az ECO gombot a készülék normál üzemmód és az energiafogyasztást korlátozó ECO mód közötti váltásához. Az ECO gomb újbóli megnyomásával a készülék visszatér a normál üzemmódba.
FIGYELEM! Az ECO mód nem érhető el 12 V DC feszültséggel történő tápellátás során.

USB CSATLAKOZÓ
Az USB port kizárólag eszközök táplálására és töltésére szolgál. Nem használható adatátvitelre vagy a hűtőszekrény szoftverének frissítésére. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze a készülék töltéséhez szükséges paramétereket.
Ne használja az USB csatlakozót, ha nedves, szennyezett vagy sérült. Ne csatlakoztasson olyan eszközt, amelynek tápellátási igénye meghaladja az USB kimenet paramétereit.
FIGYELEM! A töltés lehetősége a csatlakoztatott eszköz töltési paramétereitől és szabványától függ. Az USB port nem feltétlenül támogatja a gyorstöltést.
FIGYELEM! Az USB kábel nem tartozék. Használjon működőképes, a töltendő eszközhöz megfelelő kábelt.

HIBAELHÁRÍTÁS
Ha a készülék továbbra sem működik megfelelően, kapcsolja ki, húzza ki az áramforrásból, és lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizzel. Ne szerelje szét és ne javítsa meg saját kezűleg a készüléket.
FIGYELEM! Füst, égett szag, szikrázás, szokatlan zaj vagy túlzott melegedés esetén azonnal húzza ki a készüléket az áramforrásból, és vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

A készülék nem kapcsol be: ellenőrizze a kábelt, az áramforrást, a jármű 12 V-os aljzatát és a biztosítékot. Ne használja a készüléket, ha a kábel, a csatlakozó vagy az aljzat sérült.

A készülék rosszul hűt vagy melegít: zárja le a fedelet, takarja el a szellőzőnyílásokat, és korlátozza annak nyitását. A megfelelő hőmérséklet elérése 2–4 órát is igénybe vehet. Hűtés és melegítés közötti váltáskor kapcsolja ki a készüléket, és várjon legalább 30 percet.

ECO mód nem működik: az ECO funkció csak 220–240 V AC hálózati tápellátás esetén érhető el. Nem működik 12 V DC tápellátás esetén.

Víz vagy páralecsapódás jelenik meg belül: kapcsolja ki a készüléket, húzza ki az áramforrásból, és hagyja a fedelet nyitva. Leolvasztás után távolítsa el a vizet, és szárítsa meg a belsejét. Ne használjon éles szerszámokat.

A készülék kikapcsol a járműben: ellenőrizze a 12 V-os aljzat tápellátását, a csatlakozót és a biztosítékot. Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig csatlakoztatva, ha a motor ki van kapcsolva, mert ez lemerítheti az akkumulátort.
Ha a fenti lépések elvégzése után a készülék továbbra sem működik megfelelően, kapcsolja ki, húzza ki az áramforrásból, és lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizzel. Ne javítsa vagy szerelje szét saját kezűleg a készüléket.

GARANCIA
Az eladó a Garancia nevében a Lengyel Köztársaság területére 24 hónapos garanciát vállal az eladás dátumától számítva. Az eladott termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Vevő, a fogyasztóvédelmi törvényből eredő jogait.
GARANCIA KÁRTYA → Lásd az utolsó oldalon.

GARANCIA FELTÉTELEI
1. Csak a gyártó hibájából keletkezett rejtett hibák tartoznak reklamáció és garancia alá.
2. A garanciát az üzlet vagy a szerviz akkor tartja tiszteletben, ha az ügyfél bemutatja:
   a. érvényes, olvashatóan és helyesen kitöltött garancia kártyáját az eladás pecsétjével és az eladó aláírásával,
   b. érvényes vásárlási bizonylatot a vásárlás dátumával,
   c. a reklamált árut vagy a hibás alkatrészt.
   Távvásárlás esetén a garancia kártya kizárólag a vásárlási dokumentum (blokk / számla) alapján érvényes.
3. A reklamációt az ügyfél hibabejelentésétől számított 14 napon belül elbíráljuk.
4. A gyártási hibákat és a garanciális idő alatt feltárt károkat ingyenesen javítjuk, legfeljebb 21 napon belül, az áru üzletbe vagy szervizbe történő kézbesítésétől számítva.
5. Importból származó alkatrész beszerzése esetén a garanciális javítás időtartama meghosszabbodhat annak beszerzéséhez szükséges idővel, de legfeljebb 40 nappal.
6. A garancia nem terjed ki:
   a. mechanikai sérülésekre és az általuk okozott hibákra,
   b. a rendeltetésellenes használatból eredő sérülésekre és hibákra és tárolás, nem megfelelő összeszerelés és karbantartás,
   c. a kopó alkatrészek, mint például: kábelek, zsinórok, szíjak, gumielemek, kerekek sérülése és elhasználódása.
   d. szerelési, karbantartási tevékenységek, amelyeket a kezelési útmutató szerint a felhasználónak saját maga kell elvégeznie.
7. A garancia a következő esetekben nem érvényes:
   a. lejárati idő túllépése,
   b. az ügyfél által végzett saját javítások és módosítások nem eredeti alkatrészek használatával,
   c. amikor a hiba helytelen telepítésből vagy a kezelési útmutatóban leírt helyes üzemeltetési szabályok be nem tartásából ered,
   d. háztartási használattól eltérő használat,
   e. szállítás során keletkezett károk.
8. Garancia kártya másolatai nem kerülnek kiadásra.
9. A garancia keretein belül az ügyfél a következő ingyenesen nyújtott kárpótlási formákat kérheti:
   a. termék javítása,
   b. termék cseréje,
   c. árleszállítás,
   d. szerződés felmondása és a felmerült költségek teljes megtérítése.
10. A reklamáció bejelentéséhez:
   a. Bemutatni a terméket vagy annak azt a részét, amelyre a garancia vonatkozik.
   b. A vásárlást igazoló dokumentum, amely megjelöli az eladó nevét és címét, a vásárlás dátumát és helyét, a termék típusát, vagy egy érvényes garanciajegyet bolti pecséttel.
   c. Ha szennyezett terméket szállítanak, a szerviz megtagadhatja annak átvételét, vagy az ügyfél költségére, annak írásbeli hozzájárulásával tisztítást végezhet.
11. A reklamáció pozitív elbírálása esetén a berendezést megjavítjuk vagy újra cseréljük, vagy a pénzt visszatérítjük az ügyfélnek. Az áru szállítási költségeit az ügyfélhez a gyártó szervize viseli.
12. A garanciális reklamáció elutasítása esetén az ügyfél megkapja a hozott döntés részletes indoklását, és a döntés közlésétől számított 14 napon belül a berendezést az ügyfél költségére visszaküldjük az ügyfélnek.

IT Manuale dell'utente

Utente,
Per ridurre il rischio di guasti, scosse elettriche, lesioni, incendi e danni al prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni e gli avvisi contenuti in questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio.
Questo manuale contiene importanti informazioni sulla sicurezza d'uso e sulla manutenzione dell'attrezzatura. Conservarlo per poter consultare le informazioni sulla manutenzione.
Il manuale fa parte del prodotto. Conservarlo per tutta la durata di utilizzo dell'apparecchio.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	Essential 27
Descrizione del prodotto	Frigorifero portatile da campeggio
Uso previsto	L'apparecchio è progettato per raffreddare, riscaldare e conservare prodotti entro i limiti di temperatura e le condizioni specificate nel manuale. L'apparecchio è destinato all'uso privato. Non è destinato ad applicazioni mediche, di laboratorio o al trasporto professionale di prodotti che richiedono il mantenimento continuo di una temperatura rigorosamente definita.
Classe energetica	E
Classe climatica	SN/N
Temperatura ambiente durante il funzionamento	16°C - 32°C (61°F - 90°F)
Alimentazione	DC 12 V o AC 220–240 V, 50/60 Hz (con adattatore dedicato)
Potenza	AC: raffreddamento 60 W, riscaldamento 55 W DC: raffreddamento 45 W, riscaldamento 43 W
Classe di protezione	II
Sistema di raffreddamento	termoelettrico a Peltier
Capacità di raffreddamento	14–18°C (25.2–32.4°F) al di sotto della temperatura ambiente
Funzione di riscaldamento	Sì, fino a 65°C (149°F)
Parametri di uscita porta USB	5V, 1A
Rumorosità	42 dB (A)
Dimensioni esterne	420 x 410 x 320 mm
Capacità	22,9 l
Peso del prodotto	4,1 kg

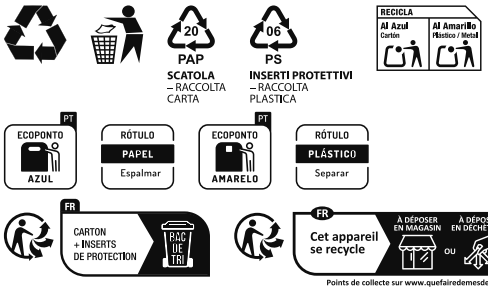
DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE
Il produttore dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR) e alle normative applicabili dell'Unione Europea, in particolare alle direttive 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) e 2011/65/UE (RoHS). Il prodotto è stato progettato e fabbricato in conformità alle norme pertinenti, in particolare: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023EN 62233:2008.
Il prodotto è stato marcato CE in conformità alle normative vigenti. La Dichiarazione di Conformità UE completa è disponibile presso la sede del produttore e può essere fornita su richiesta o tramite il sito web www.peme.pl.

Contatto per la sicurezza del prodotto: serwis@peme.pl

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE E MARCATURA DI TRASPORTO
L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio devono essere smistati e conferiti negli appositi contenitori o punti di raccolta in conformità alle normative locali sulla gestione dei rifiuti.



1. Con questo lato verso l'alto. Non ribaltare.
2. Proteggere dalle cadute.
3. Proteggere dall'umidità.
4. Il prodotto deve essere impilato al massimo nel numero di strati indicato sulla confezione. Il valore indicato in questo manuale è puramente indicativo.
5. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse devono essere raccolte separatamente.



APARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE DISMESSE
L'apparecchio dismesso non deve essere smaltito con i rifiuti urbani indifferenziati. Il simbolo del cassonetto barrato indica l'obbligo di raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse.
L'apparecchio dismesso deve essere consegnato a un punto di raccolta appropriato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse o utilizzato il sistema di reso disponibile. Prima di consegnare l'apparecchio per lo smaltimento, fissare il cavo di alimentazione e il coperchio in modo da limitare il rischio di intrappolamento accidentale di bambini o animali nel vano.
La corretta consegna delle apparecchiature dismesse al sistema di raccolta appropriato ne consente il riutilizzo, il recupero o il riciclo e aiuta a limitare l'impatto negativo potenziale delle sostanze e degli elementi in esso contenuti sulla salute umana e sull'ambiente.

SICUREZZA
ATTENZIONE! Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo previsto, ovvero per raffreddare, riscaldare e conservare prodotti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o non funziona correttamente.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e asciutta.
- Non far cadere l'apparecchio e proteggerlo dagli urti.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia, in condizioni di elevata umidità o vicino a fonti di calore.
- Garantire un libero flusso d'aria intorno alle aperture di ventilazione. Non coprirle né inserirvi oggetti.
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive o bombolette spray contenenti propellenti infiammabili.
- In modalità riscaldamento, l'interno dell'apparecchio e i contenitori conservati possono raggiungere temperature elevate. Prima di rimuovere il contenuto, verificarne la temperatura e utilizzare un'adeguata protezione per le mani.
- Prima di mettersi in viaggio, fissare l'apparecchio per evitare che scivoli, si ribalti o che il coperchio si apra.
- Non posizionare l'apparecchio in un luogo in cui possa ostacolare la guida del veicolo, l'uso dei pedali, il funzionamento degli airbag o l'accesso all'uscita.
- Il conducente non può modificare le impostazioni dell'apparecchio durante la guida del veicolo.
- Non effettuare riparazioni, modifiche o alterazioni autonome alla struttura dell'apparecchio. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

ATTENZIONE! Pericolo per i bambini
I bambini non devono giocare con l'apparecchio, il cavo o l'imballaggio.
Le operazioni di pulizia e manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
Non permettere ai bambini di entrare nel vano o di chiudere il coperchio.
Conservare i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

USO NON CONSENTITO
Non utilizzare l'apparecchio:
- per conservare materiali esplosivi o infiammabili;
- per conservare sostanze chimiche;
- per conservare sangue, farmaci, vaccini o materiali biologici;
- all'esterno sotto la pioggia;
- in luoghi esposti ad allagamenti;
- in spazi senza la necessaria ventilazione, ad esempio in un armadio ermeticamente chiuso, in una nicchia stretta, coperto da una coperta o in un bagagliaio chiuso senza flusso d'aria – il blocco della ventilazione può causare surriscaldamento, guasti e, in casi estremi, incendi;

- in modo non conforme ai parametri di alimentazione;
- da persone che non hanno letto le istruzioni di utilizzo sicuro.

SICUREZZA ELETTRICA
L'apparecchio è alimentato da una tensione CC di 12 V. In caso di alimentazione dalla rete elettrica, utilizzare esclusivamente l'alimentatore fornito o indicato dal produttore. L'uso di un alimentatore con parametri diversi può causare surriscaldamento, incendi o danni all'apparecchio.
Tensione di ingresso dell'adattatore: 220–240 V, 50/60 Hz.
L'apparecchio è realizzato in classe di protezione II e non richiede messa a terra.

PERICOLO! Un collegamento errato dell'apparecchio all'alimentazione può causare folgorazione.

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione della sorgente di alimentazione corrisponda ai valori richiesti per l'apparecchio e per l'adattatore utilizzato.
- Controllare regolarmente lo stato del cavo di alimentazione, della spina e delle prese di alimentazione. Se il cavo, la spina, l'alimentatore o la presa dell'apparecchio sono danneggiati, scollegare immediatamente l'apparecchio e interromperne l'uso. Un elemento danneggiato può essere sostituito solo dal produttore, da un centro di assistenza autorizzato o da una persona qualificata.
- Evitare che il cavo di alimentazione venga schiacciato, teso o a contatto con superfici calde. Posizionare il cavo in modo che non crei pericolo di inciampo.
- Prima della pulizia, della manutenzione o dello sbrinamento, scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
- Non modificare la spina o altri componenti di alimentazione.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina, rivolgersi a un elettricista qualificato.
- Non utilizzare prolunghe.
- Prima di collegare, verificare il carico ammissibile della presa da 12/24 V del veicolo. La presa e la spina non devono surriscaldarsi eccessivamente. Se la spina è allentata, scolorita o calda, interrompere l'uso.

CONDIZIONI OPERATIVE E SUGGERIMENTI PER L'USO
Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio:
- posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e asciutta, lontano dalla luce solare diretta e da altre fonti di calore;
- non lasciare l'apparecchio in un veicolo fortemente riscaldato;
- non ostruire le aperture di ventilazione interne o esterne;
- disporre i prodotti in modo da consentire un libero flusso d'aria all'interno del vano;
- conservare gli alimenti in imballaggi adeguati;
- limitare la frequenza di apertura del coperchio, poiché ciò può causare un aumento della temperatura interna del vano e la formazione di condensa o brina;
- quando si alimenta l'apparecchio dall'impianto del veicolo, utilizzare la modalità appropriata di protezione della batteria.
- L'apparecchio utilizza la tecnologia termoelettrica con moduli Peltier. La sua efficienza dipende dalla temperatura ambiente e dalla quantità e temperatura dei prodotti immessi.
- In modalità di raffreddamento, l'unità può raggiungere circa 14-18°C (25,2-32,4°F) al di sotto della temperatura ambiente.
- In modalità di riscaldamento, la temperatura può raggiungere un massimo di 65°C (149°F).
- Per ottenere le migliori prestazioni, si consiglia di inserire nell'unità prodotti che sono stati precedentemente raffreddati o riscaldati a una temperatura vicina a quella target.
- L'unità non è progettata per raffreddare rapidamente prodotti caldi o riscaldare rapidamente prodotti freddi.

ALIMENTAZIONE DALL'IMPIANTO DEL VEICOLO
Quando l'unità è alimentata dalla presa da 12 V, consuma energia dalla batteria anche quando il motore del veicolo è spento, a condizione che la presa rimanga alimentata.
Non lasciare l'unità collegata all'impianto del veicolo per lunghi periodi di tempo con il motore spento. Ciò può scaricare la batteria e impedire il riavvio del veicolo. Al termine dell'uso, spegnere l'unità e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa da 12 V del veicolo.
Il tempo di funzionamento sicuro con il motore spento dipende, tra le altre cose, dalla capacità, dallo stato, dalla temperatura e dal livello di carica della batteria, nonché dal consumo di energia di altri dispositivi nel veicolo.

PULIZIA E MANUTENZIONE
- Prima della pulizia, scollegare l'unità dall'alimentazione e attendere che raggiunga la temperatura ambiente.
- Non lavare l'unità sotto acqua corrente e non immergerla in acqua o altri liquidi.
- Se si accumula acqua, asciugare l'unità.
- Non consentire all'acqua di entrare nel pannello di controllo, nelle prese di alimentazione, nella ventola o in altre parti elettriche.
- Asciugare l'interno con un panno morbido e pulito. Non inclinare o capovolgere l'unità per rimuovere l'acqua.
- Pulire l'esterno e l'interno dell'unità con un panno morbido e umido, quindi asciugare.
- Non utilizzare strumenti affilati, spugne abrasive o materiali che potrebbero danneggiare la superficie dell'unità.
- Pulire l'unità regolarmente e ogni volta che si sporca.
- Prima di ricollegare, assicurarsi che le prese, le spine e le parti elettriche siano completamente asciutte.

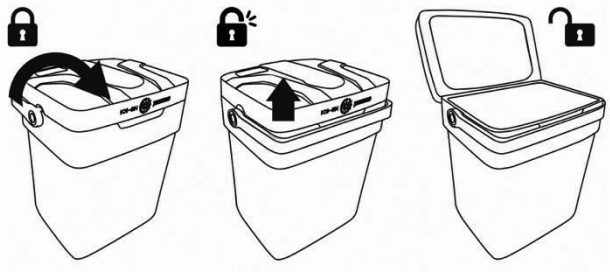
SBRINAMENTO
La brina o il ghiaccio accumulati possono ridurre l'efficienza di raffreddamento. In tal caso, è necessario sbrinare l'unità.
ATTENZIONE! Non utilizzare strumenti affilati o duri per rimuovere il ghiaccio o liberare oggetti congelati all'interno dell'unità. Ciò potrebbe causare danni all'unità.
1. Spegnere l'unità e scollegarla dalla fonte di alimentazione.
2. Rimuovere tutti i prodotti dall'unità.
3. Lasciare il coperchio aperto e attendere che il ghiaccio si sbrini da solo.
4. Dopo aver sbrinato, asciugare accuratamente l'interno.

CONSERVAZIONE
Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo:
- spegnerla e scollegarla dalla fonte di alimentazione;
- svuotare l'unità;
- drenare l'acqua se si è accumulata all'interno dell'unità;
- pulire e asciugare accuratamente l'interno;
- conservare l'unità in un luogo asciutto e ben ventilato;
- lasciare il coperchio leggermente aperto per ridurre la formazione di muffa e odori.

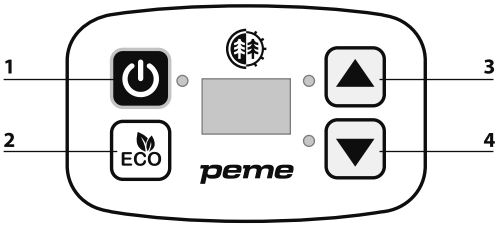
FUNZIONAMENTO
ATTENZIONE! Prima del primo utilizzo, lavare tutte le parti che vengono a contatto con gli alimenti con un panno morbido inumidito con acqua tiepida e poi asciugare accuratamente.

APERTURA E BLOCCO DEL COPERCHIO
ATTENZIONE: rischio di schiacciamento.
Quando si chiude il coperchio, tenere mani e dita lontane dalle cerniere, dai bordi del coperchio e dal meccanismo di blocco.

1. Portare la maniglia in avanti.
2. Sollevare il coperchio del frigorifero.
3. Per chiudere il frigorifero, abbassare il coperchio.
4. Per proteggere il coperchio dall'apertura accidentale durante il trasporto, spostare la maniglia all'indietro, in posizione di blocco.



AVVIO DELL'UNITÀ
Prima di collegare l'unità, posizionarla su una superficie stabile, piana e asciutta e assicurarsi che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
Collegare il cavo di alimentazione corretto all'unità, quindi collegarlo a un'adeguata fonte di alimentazione. L'unità può essere alimentata a 12 V CC dall'impianto del veicolo o a 220-240 V CA dalla rete elettrica.
Non collegare l'unità a due fonti di alimentazione contemporaneamente.
All'avvio dell'unità, si udirà un lungo segnale acustico, seguito dall'accensione del display.



1. Acceso / Spento
2. Eco – modalità economica
3. Aumento della temperatura
4. Diminuzione della temperatura

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO
Premere il pulsante di accensione/spegnimento per avviare il dispositivo. Per interrompere il funzionamento, premere nuovamente questo pulsante e quindi scollegare il cavo dalla fonte di alimentazione.

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA
Utilizzare i pulsanti "+" e "-" per impostare la temperatura desiderata. Il display durante la regolazione mostra il valore impostato e poi indica la temperatura all'interno dell'abitacolo.
Il dispositivo utilizza la tecnologia termoelettrica Peltier. In modalità di raffreddamento, può ridurre la temperatura all'interno dell'abitacolo fino a circa 20°C rispetto alla temperatura ambiente. Ciò significa che la temperatura minima raggiungibile dipende direttamente dalle condizioni ambientali e non è garantita solo dall'impostazione dei valori sul pannello.
In modalità di riscaldamento, la temperatura all'interno del dispositivo può raggiungere circa 65°C. Il raggiungimento della temperatura selezionata richiede tempo e dipende, tra l'altro, dalla temperatura ambiente, dalla quantità e dalla temperatura dei prodotti inseriti, dalla frequenza di apertura del coperchio e dalla corretta ventilazione.
Il dispositivo serve principalmente a mantenere la temperatura dei prodotti precedentemente raffreddati o riscaldati. Non è progettato per congelare rapidamente o riscaldare rapidamente prodotti freddi. Prima di rimuovere il prodotto riscaldato, controllarne la temperatura, e al termine dell'utilizzo del dispositivo, spegnerlo e lasciarlo raffreddare.

FUNZIONE DI RISCALDAMENTO
Prima di rimuovere il prodotto, controllarne la temperatura, e al termine dell'utilizzo della funzione di riscaldamento, spegnere il dispositivo e lasciarlo raffreddare completamente.

Temperature di conservazione indicative:
Gastronomia: 4°C (39°F)
Frutta: 5–8°C (41–46°F)
Verdura: 3–10°C (37–50°F)
Bevande: 5°C (41°F)
Vino: 10°C (50°F)
Il dispositivo non è destinato alla conservazione di gelati, surgelati, carne cruda o altri prodotti che richiedono una temperatura di congelamento.

FUNZIONE ECO
Dopo l'avvio, il dispositivo funziona per impostazione predefinita in modalità normale. Durante l'alimentazione dalla rete 220–240 V AC, premere il pulsante ECO per passare dalla modalità normale alla modalità ECO, che limita il consumo energetico. Premendo nuovamente il pulsante ECO si ritorna alla modalità normale.
ATTENZIONE! La modalità ECO non è disponibile durante l'alimentazione del dispositivo con tensione 12 V DC.

CONNETTORE USB
La porta USB è destinata esclusivamente all'alimentazione e alla ricarica dei dispositivi. Non è utilizzata per la trasmissione di dati o l'aggiornamento del software del frigorifero.
Prima di collegare, verificare i parametri di ricarica richiesti del dispositivo. Non utilizzare il connettore USB se è umido, sporco o danneggiato. Non collegare un dispositivo i cui requisiti di alimentazione superano i parametri di uscita USB.
ATTENZIONE! La possibilità di ricarica dipende dai parametri e dallo standard di ricarica del dispositivo collegato. La porta USB potrebbe non supportare la ricarica rapida.
ATTENZIONE! Il cavo USB non è incluso. Utilizzare un cavo funzionante e appropriato per il dispositivo in carica.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
Se il dispositivo continua a non funzionare correttamente, spegnerlo, scollegarlo dall'alimentazione e contattare un centro di assistenza autorizzato. Non smontare né riparare il dispositivo da soli.
ATTENZIONE! In caso di fumo, odore di bruciato, scintille, rumori insoliti o surriscaldamento, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare l'assistenza.

Il dispositivo non si accende: controllare il cavo, la fonte di alimentazione, la presa da 12 V del veicolo e il fusibile. Non utilizzare il dispositivo se il cavo, la spina o la presa sono danneggiati.

Il dispositivo raffredda o riscalda debolmente: chiudere il coperchio, scoprire le aperture di ventilazione e limitarne l'apertura. Il raggiungimento della temperatura corretta può richiedere 2-4 ore. Per passare dal raffreddamento al riscaldamento, spegnere il dispositivo e attendere almeno 30 minuti.

La modalità ECO non funziona: la funzione ECO è disponibile solo durante l'alimentazione dalla rete 220–240 V AC. Non funziona con alimentazione a 12 V DC.

All'interno appare acqua o brina: spegnere il dispositivo, scollegarlo dall'alimentazione e lasciare il coperchio aperto. Dopo lo sbrinamento, rimuovere l'acqua e asciugare l'interno. Non utilizzare strumenti appuntiti.

Il dispositivo si spegne nel veicolo: controllare l'alimentazione della presa da 12 V, la spina e il fusibile. Non lasciare il dispositivo collegato per lungo tempo a motore spento, poiché potrebbe scaricare la batteria.
Se dopo aver eseguito le azioni sopra descritte il dispositivo continua a non funzionare correttamente, spegnerlo, scollegarlo dall'alimentazione e contattare un centro di assistenza autorizzato. Non riparare né smontare il dispositivo da soli.

GARANZIA
Il venditore, per conto del Garante, fornisce una garanzia sul territorio della Repubblica di Polonia per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita. La garanzia sulla merce venduta non esclude, non limita né sospende i diritti dell'Acquirente derivanti dalla Legge sui diritti dei consumatori.
CERTIFICATO DI GARANZIA → Vedere l'ultima pagina.

CONDIZIONI DI GARANZIA
1. Solo i difetti occulti causati dal produttore sono soggetti a reclamo e garanzia.
2. La garanzia sarà rispettata dal negozio o dall'assistenza previo presentazione da parte del cliente di:
   a. un certificato di garanzia valido, leggibile e compilato correttamente, con timbro di vendita e firma del venditore,
   b. una prova di acquisto valida dell'attrezzatura con la data di vendita,
   c. il prodotto reclamato o la parte difettosa.
   In caso di acquisto a distanza, il certificato di garanzia è valido solo sulla base del documento di acquisto (scontrino / fattura).
3. Il reclamo sarà esaminato entro 14 giorni dalla segnalazione del difetto da parte del Cliente.
4. I difetti di fabbricazione e i danni scoperti durante il periodo di garanzia saranno riparati gratuitamente entro un termine non superiore a 21 giorni dalla data di consegna della merce al negozio o al centro di assistenza.
5. In caso di necessità di importare parti di ricambio, il periodo di riparazione in garanzia può essere esteso del tempo necessario per la loro importazione, ma non oltre 40 giorni.
6. Non sono coperti dalla garanzia:
   a. danni meccanici e difetti da essi causati,
   b. danni e difetti derivanti da un uso improprio rispetto alla destinazione d'uso
   e stoccaggio, montaggio e manutenzione impropri,
   c. danni e usura di parti soggette a usura come: cavi, fili, cinghie, parti in gomma, ruote.
   d. operazioni di montaggio, manutenzione che l'utente è obbligato a eseguire autonomamente secondo le istruzioni per l'uso.
7. La garanzia non si applica nei seguenti casi:
   a. scadenza del termine di validità,
   b. esecuzioni da parte del cliente di riparazioni e modifiche autonome con l'uso di parti non originali,
   c. quando il difetto deriva da un'installazione errata o dalla mancata osservanza delle corrette pratiche operative descritte nel manuale d'uso,
   d. uso diverso dall'uso domestico,
   e. danni subiti durante il trasporto.
8. Non verranno rilasciati duplicati della carta di garanzia.
9. Nell'ambito della garanzia, il cliente ha il diritto di richiedere i seguenti tipi di rimborso gratuito fornito:
   a. riparazione del prodotto,
   b. sostituzione del prodotto,
   c. riduzione del prezzo,
   d. risoluzione del contratto e rimborso completo dei costi sostenuti.
10. Per presentare un reclamo, è necessario:
    a. Presentare il prodotto o la sua parte interessata dalla garanzia.
    b. Prova d'acquisto che specifichi il nome e l'indirizzo del venditore, la data e il luogo di acquisto, il tipo di prodotto o una carta di garanzia valida con il timbro del negozio.
    c. Nel caso di consegna di un prodotto sporco, il servizio può rifiutarne l'accettazione o, a spese del cliente e con il suo consenso scritto, procedere alla pulizia.
11. In caso di accoglimento del reclamo, l'attrezzatura verrà riparata o sostituita con una nuova, oppure i soldi verranno rimborsati al cliente. I costi di trasporto della merce al cliente sono a carico del servizio del produttore.
12. In caso di rifiuto del reclamo di garanzia, il cliente riceverà una motivazione dettagliata della decisione presa e, entro 14 giorni dal momento della comunicazione della decisione, l'attrezzatura verrà rispedita al cliente a sue spese.

LT Vartotojo vadovas

Vartotojau,
Norėdami sumažinti gedimų, elektros smūgio, sužalojimų, gaisro ir gaminio sugadinimo riziką, prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite visas šioje instrukcijoje pateiktas instrukcijas ir įspėjimus.
Ši instrukcija pateikia svarbią informaciją apie saugų naudojimą ir įrangos priežiūrą. Pasilikite ją, kad galėtumėte pasinaudoti priežiūros informacija. Instrukcija yra produkto dalis. Laikykite ją visą prietaiso naudojimo laikotarpį.

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Modelis	Essential 27
Produkto aprašymas	Nešiojama kelioninė šaldytuvo dėžė
Paskirtis	Prietaisas skirtas produktams aušinti, šildyti ir laikyti instrukcijoje nurodytose temperatūros ir sąlygų ribose. Prietaisas skirtas naudoti buityje. Jis nėra skirtas medicininėms, laboratorinėms reikmėms arba profesionaliam produktų, kuriems reikalingas nepertraukiamas labai tikslios temperatūros palaikymas, gabenimui.
Energetinė klasė	E
Klimato klasė	SN/N
Aplinkos temperatūra darbo metu	16°C iki 32°C (61°F iki 90°F)
Maitinimas	DC 12 V arba AC 220–240 V, 50/60 Hz (naudojant specialų adapterį)
Galia	AC: aušinimas 60 W, šildymas 55 W DC: aušinimas 45 W, šildymas 43 W
Apsaugos klasė	II
Aušinimo sistema	termoelektrinė (Peltje)
Aušinimo našumas	14–18°C (25,2–32,4°F) žemesnė nei aplinkos temperatūra
Šildymo funkcija	Taip, iki 65°C (149°F)
USB prievado išvesties parametrai	5V, 1A
Triukšmo lygis	42 dB (A)
Išoriniai matmenys	420 x 410 x 320 mm
Talpa	22,9 l
Produkto svoris	4,1 kg

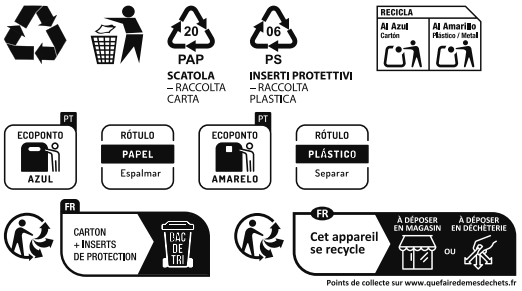
GAMINTOJO PAREIŠKIMAS
Gamintojas pareiškia, kad produktas atitinka Bendrojo produktų saugos reglamento (ES) 2023/988 (GPSR) reikalavimus ir taikomus Europos Sąjungos teisės aktus, ypač direktyvas 2014/35/ES (LVD), 2014/30/ES (EMC) ir 2011/65/ES (RoHS). Produktas sukurtas ir pagamintas pagal atitinkamus standartus, ypač: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Produkt pažymėtas CE ženklu pagal galiojančius teisės aktus. Visą ES atitikties deklaraciją galima rasti gamintojo buveinėje ir ji gali būti pateikta paprašius arba per svetainę www.peme.pl.

Kontakt dėl produktų saugos: serwis@peme.pl

APSAUGA NUO APLINKOS IR TRANSPORTO ŽENKLAI
Pakuotė apsaugo prietaisą nuo pažeidimo transportavimo metu. Pakuotės medžiagas reikia rūšiuoti ir priduoti į atitinkamus konteinerius arba surinkimo punktus pagal vietines atliekų tvarkymo taisykles.



1. Šia puse į viršų. Neapversti.
2. Saugoti nuo kritimo.
3. Saugoti nuo drėgmės.
4. Produktą sudėkite ne daugiau nei nurodytą ant pakuotės. Šioje instrukcijoje pateikta vertė yra tik pavyzdys.
5. Elektrines ir elektronines atliekas reikia surinkti atskirai.



ELEKTROS IR ELEKTRONINĖS ATLIEKOS
Išmetamo prietaiso negalima mesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia pareigą atskirai surinkti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą.
Panaudotą prietaisą reikia pristatyti į tinkamą panaudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą arba pasinaudoti teikiama grąžinimo sistema. Prieš perduodant prietaisą utilizuoti, pritvirtinkite maitinimo laidą ir dangtį taip, kad būtų sumažinta rizika vaikui ar gyvūnui netyčia užsidaryti prietaiso viduje.
Tinkamas panaudotos įrangos perdavimas į atitinkamą surinkimo sistemą leidžia ją pakartotinai naudoti, atgauti ar perdirbti ir padeda sumažinti galimą neigiamą joje esančių medžiagų ir komponentų poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai.

SAUGUMAS
DĖMESIO! Naudokite prietaisą tik pagal paskirtį – produktams aušinti, šildyti ir laikyti. Nenaudokite prietaiso kitiems tikslams, nei aprašyti instrukcijoje.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis yra pažeistas arba veikia netinkamai.
- Nustatykite prietaisą ant stabilaus, lygaus ir sauso paviršiaus.
- Nemeskite prietaiso ir saugokite jį nuo smūgių.
- Nemirkykite prietaiso, laido ar kištuko į vandenį ar kitus skysčius.
- Nenaudokite prietaiso per lietų, esant dideliam drėgnumui arba šalia šilumos šaltinių.
- Užtikrinkite laisvą oro cirkuliaciją aplink ventiliacijos angas. Neuždenkite jų ir nedėkite į jas jokių daiktų.
- Nelaikykite prietaise sprogiųjų medžiagų arba aerozolinių talpyklų su degiaisoju propeleriu.
- Šildymo režimu prietaiso vidus ir laikomos talpyklos gali įkaisti. Prieš išimdami turinį, patikrinkite jo temperatūrą ir naudokite tinkamas rankų apsaugas.
- Prieš pradėdami važiuoti, pritvirtinkite prietaisą, kad jis neslidinėtų, neapvirstų ir neužsidarytų dangtis.
- Nestatykite prietaiso vietoje, kur jis galėtų trukdyti vairuoti transporto priemonę, valdyti pedalus, oro pagalvių veikimą ar prieigą prie išėjimo.
- Vairuotojas negali keisti prietaiso nustatymų vairuojant transporto priemonę.
- Netaisykite, nekeiskite ir nemodifikuokite prietaiso savarankiškai. Remontą turėtų atlikti tik įgaliotas servisas.

ĮSPĖJIMAS! Pavojus vaikams
Vaikai negali žaisti su prietaisu, laidu ar pakuote.
Vartotojo atliekamus valymo ir priežiūros darbus be priežiūros negali atlikti vaikai.
Neleiskite vaikams įeiti į kamerą ar uždaryti dangčio.
Pakuotės medžiagas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

NELEISTINAS NAUDOJIMAS
Nenaudokite prietaiso:
- sprogiosioms ar degioms medžiagoms laikyti;
- cheminėms medžiagoms laikyti;
- kraujui, vaistams, vakcinoms ar biologinėms medžiagoms laikyti;
- lauke per lietų;
- vietose, kurias gali užpilti vanduo;
- be reikalingos vėdinimo erdvėse, pvz., sandariai uždarytoje spintelėje, siauroje nišoje, užklotoje antklode ar uždarytame bagažinėje be oro srauto – ventiliacijos blokavimas gali sukelti perkaitimą, gedimą, o kraštutiniais atvejais – gaisrą;
- ne pagal maitinimo parametrus;
- asmenų, kurie nesusipažino su saugaus naudojimo taisyklėmis.

ELEKTROS SAUGUMAS
Prietaisas maitinamas 12 V nuolatinės srovės įtampa. Jei maitinate iš elektros tinklo, naudokite tik gamintojo pateiktą arba nurodytą maitinimo adapterį. Naudojant kitų parametrų adapterį, prietaisas gali perkaisti, kilti gaisras arba sugesti. Adapterio įėjimo įtampa: 220–240 V, 50/60 Hz.
Prietaisas pagamintas pagal II apsaugos klasę ir nereikalauja įžeminimo.

PAVOJUS! Netinkamas prietaiso prijungimas prie maitinimo šaltinio gali sukelti elektros smūgį.

- Prieš prijungdami prietaisą, patikrinkite, ar maitinimo šaltinio įtampa atitinka prietaisui ir naudojamam adapteriui reikiamas vertes.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo laido, kištuko ir maitinimo lizdų būklę. Jei laidas, kištukas, maitinimo adapteris arba prietaiso lizdas yra pažeisti, nedelsdami atjunkite prietaisą ir nustokite jį naudoti. Pažeistą elementą gali pakeisti tik gamintojas, įgaliotas servisas arba tinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Neleiskite, kad maitinimo laidas būtų prispaustas, įtemptas ar liestųsi su karštais paviršiais. Padėkite laidą taip, kad nekiltų pavojaus užkliūti.
- baigę naudoti išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo laido kištuką.
- Nemodifikuokite kištuko ar kitų maitinimo elementų.
- Jei lizdas nesuderinamas su kištuku, kreipkitės pagalbos į kvalifikuotą elektriką.
- Nenaudokite prailgintuvų.
- Prieš prijungdami patikrinkite transporto priemonės 12/24 V lizdo leistiną apkrovą. Lizdas ir kištukas neturi per daug įkaisti. Jei kištukas atsilaisvinęs, pakitęs spalva arba karštas, nutraukite naudojimą.

DARBO SĄLYGOS IR NAUDOJIMO NURODYMAI

Kad užtikrintumėte tinkamą prietaiso veikimą:
- pastatykite prietaisą ant stabilaus, lygaus ir sauso paviršiaus, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių ir kitų šilumos šaltinių;
- nepalikite prietaiso stipriai įkaitusiame automobilyje;
- neuždenkite vidinių ar išorinių ventiliacijos angų;
- produktus sudėkite taip, kad oras laisvai cirkuliuotų komoroje;
- maisto produktus laikykite tinkamoje pakuotėje;
- ribokite dangčio atidarymo dažnumą, nes tai gali lemti temperatūros kilimą komoroje ir kondensato ar šalčio susidarymą;
- maitindami prietaisą iš transporto priemonės instaliacijos, naudokite tinkamą akumuliatoriaus apsaugos režimą.
- Prietaisas naudoja termoelektrinę technologiją su Peltier moduliais. Jo efektyvumas priklauso nuo aplinkos temperatūros bei viduje esančių produktų kiekio ir temperatūros.
- Vėsinimo režimu įrenginys gali pasiekti apie 14–18°C (25,2–32,4°F) žemesnę temperatūrą nei aplinkos temperatūra.
- Šildymo režimu temperatūra gali siekti ne daugiau kaip 65°C (149°F).
- Norint pasiekti geriausią veikimo efektyvumą, rekomenduojama į prietaisą dėti anksčiau atšaldytus arba iki artimos tikslinei temperatūros pašildytus produktus.
- Prietaisas nėra skirtas greitai atvėsinti karštus produktus arba greitai pašildyti šaltus produktus.

MAITINIMAS IŠ TRANSPORTUOSĖS ĮRENGINIO

Šaldytuvą maitinant iš 12 V lizdo, prietaisas energiją naudoja iš akumuliatoriaus, net kai transporto priemonės variklis išjungtas, jei lizdas lieka įjungtas.
Nepalikite prietaiso prijungto prie transporto priemonės elektros instaliacijos ilgesniam laikui, kai variklis išjungtas. Tai gali iškrauti akumuliatorių ir neleisti paleisti transporto priemonės iš naujo. Baigę naudoti, išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo laido kištuką iš transporto priemonės 12 V lizdo.
Variklio veikimo saugos laikas, kai variklis išjungtas, priklauso, be kita ko, nuo akumuliatoriaus talpos, būklės, temperatūros ir įkrovimo lygio, taip pat nuo kitų transporto priemonės įrenginių energijos suvartojimo.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo maitinimo ir palaukite, kol jis pasieks aplinkos temperatūrą.
- Neplaukite prietaiso po tekančiu vandeniu ir nemerkite jo į vandenį ar kitus skysčius.
- Jei susikaups vanduo, išdžiovinkite prietaisą.
- Neleiskite, kad vanduo patektų į valdymo skydelį, maitinimo lizdus, ventiliatorių ar kitas elektrines dalis.
- Vidų nusausinkite minkšta, švaria šluoste.
- Korpusą ir kameros vidų valykite minkšta, drėgna šluoste, tada nuvalykite iki sausumo.
- Nenaudokite aštrių įrankių, šiurkščių kempinių ar medžiagų, kurios gali subraižyti prietaiso paviršių.
- Valykite prietaisą reguliariai ir kaskart, kai jis susitepa.
- Prieš vėl prijungdami įsitikinkite, kad lizdai, kištukai ir elektrinės dalys yra visiškai sausi.

ATŠILDYMAS

Ant susikaupusi šalna arba ledas gali sumažinti vėsinimo efektyvumą. Tokiu atveju prietaisą reikia atitirpinti.
PAVOJIma! Nenaudokite aštrių ar kietų įrankių ledui šalinti arba daiktams atlaisvinti, kurie prilipti prie prietaiso vidaus vidinėssa dalies. Tai gali sugadinti prietaisa.
1. Išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
2. Išimkite visus produktus iš kameros.
3. Palikite dangtį atidarytą ir palaukite, kol ledas atitirps savaime.
4. Po atšildymo kruopščiai nusausinkite vidų.

LAIKYMAS

Jei prietaisas ilgai nebus naudojamas:
- išjunkite juos ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio;
- ištuštinkite kamerą;
- išleiskite vandenį, jei jis susikaupė prietaiso viduje;
- išvalykštis ir kruopščiai išdžiovinti vidų;
- laikykite prietaisą sausoje, gerai vėdinamoje vietoje;
- palikite dangtį šiek tiek pravirą, kad sumažintumėte pelėsių ir nemalonių kvapų susidarymą.

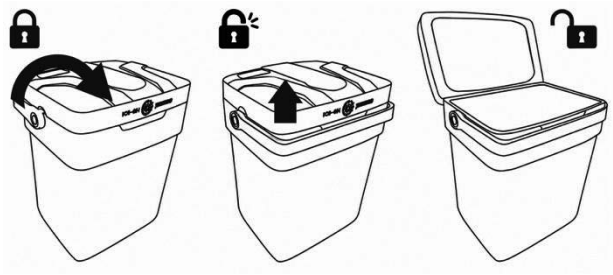
APSAUGA

PAVOIRAS! Prieš pirmą kartą nuplaukite visas dalis, turinčias sąlytį su maistu, minkšta šluoste, suvilgyta šiltu vandeniu, tada kruopščiai nusausinkite.

DANGČIO IR DANGČIO UŽRAKINIMAS

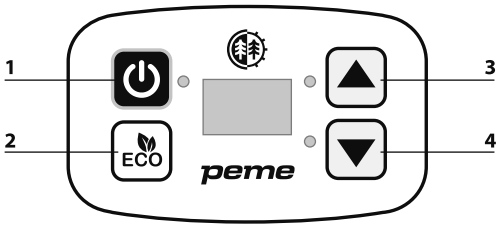
PAVOJUS — prispaudimo rizika.
Uždarant dangtį, laikykite rankas ir pirštus atokiau nuo vyrių, dangčio kraštų ir fiksavimo mechanizmo.

1. Pastumkite rankenėlę į priekį.
2. Pakelkite šaldytuvo dangtį.
3. Norėdami uždaryti šaldytuvą, nuleiskite dangtelį.
4. Kad dangtis neužsidarytų savaime transportavimo metu, pasukite rankenėlę atgal į fiksavimo padėtį.



PRIETAISO ĮJUNGIMAS

Prieš prijungdami įrenginį pastatykite ant stabilaus, lygaus ir sauso paviršiaus ir įsitikinkite, kad ventiliacijos angos neuždengtos.
Prijunkite tinkamą maitinimo laidą prie įrenginio ir tada prijunkite jį prie atitinkamo maitinimo šaltinio. Įrenginį galima maitinti 12 V nuolatinės srovės (DC) įtampa iš transporto priemonės instaliacijos arba 220–240 V kintamosios srovės (AC) įtampa iš elektros tinklo.
Nejunkite prietaiso vienu metu prie dviejų maitinimo šaltinių.



1. Įjungti / išjungti
2. Eco – ekonominis režimas
3. Temperatūros didinimas
4. Temperatūros mažinimas

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką, kad paleistumėte įrenginį.
Norėdami baigti darbą, paspauskite šį mygtuką dar kartą, tada atjunkite laidą nuo maitinimo šaltinio.

TEMPERATŪROS NUSTATYMAS

Naudodami mygtukus „+” ir „–” nustatykite norimą temperatūrą. Ekranas reguliavimo metu rodo nustatomą vertę, o vėliau nurodo temperatūrą vidinėje kameroje.
Prietaisas naudoja termoelektrinę Peltier technologiją. Vėsinimo režimu jis gali sumažinti temperatūrą vidinėje kameroje ne daugiau kaip maždaug 20°C žemesnę nei aplinkos temperatūra. Tai reiškia, kad mažiausia galima pasiekti temperatūra tiesiogiai priklauso nuo aplinkos sąlygų ir nėra garantuojama vien tik nustačius vertę skydelyje.
Šildymo režimu prietaiso vidinė temperatūra gali pasiekti apie 65°C. Norint pasiekti pasirinktą temperatūrą, reikia laiko ir priklauso, be kita ko, nuo aplinkos temperatūros, įdėtų produktų kiekio ir temperatūros, dangčio atidarymo dažnumo ir tinkamos ventiliacijos užtikrinimo.
Prietaisas visų pirma skirtas anksčiau atšaldytų arba sušildytų produktų temperatūrai palaikyti. Jis nėra skirtas greitam šaldymui ar greitam šaltų produktų pašildymui. Prieš išimdami pašildytą produktą, patikrinkite jo temperatūrą, o baigę naudotis prietaisu, išjunkite jį ir leiskite atvėsti.

ŠILDYMO FUNKCIJA
Prieš išimdami produktą, patikrinkite jo temperatūrą, o baigę naudotis šildymo funkcija, išjunkite prietaisą ir leiskite jam visiškai atvėsti.

Orientacinės laikymo temperatūros:
Delikatesai: 4°C (39°F)
Vaisiai: 5–8°C (41–46°F)
Daržovės: 3–10°C (37–50°F)
Gėrimai: 5°C (41°F)
Vynas: 10°C (50°F)
Prietaisas nėra skirtas laikyti ledus, šaldytus produktus, žalią mėsą ar kitus produktus, kuriems reikia palaikyti užšalimo temperatūrą.

ECO REŽIMAS
Paleidus prietaisą, jis veikia standartiniu režimu. Maitinant iš 220–240 V AC tinklo, paspauskite ECO mygtuką, kad perjungtumėte prietaisą tarp standartinio režimo ir ECO režimo, kuris riboja energijos suvartojimą. Dar kartą paspaudus ECO mygtuką, grįžtama į standartinį režimą.
DĖMESIO! ECO režimas nepasiekiamas, kai prietaisas maitinamas 12 V DC įtampa.

USB PRIEVADAS
USB prievadas skirtas tik įrenginių maitinimui ir įkrovimui. Jis nenaudojamas duomenims perduoti ar šaldytuvo programinei įrangai atnaujinti.
Prieš prijungdami, patikrinkite reikiamus įrenginio įkrovimo parametrus.
Nenaudokite USB prievado, jei jis yra drėgnas, nešvarus ar pažeistas.
Neprijunkite prietaiso, kurio maitinimo reikalavimai viršija USB išvesties parametrus.
DĖMESIO! Įkrovimo galimybė priklauso nuo prijungto įrenginio įkrovimo parametrų ir standarto. USB prievadas gali nepalaikyti greito įkrovimo.
DĖMESIO! USB laidas nepridedamas. Naudokite tinkamą įkrautinam įrenginiui laidą.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS
Jei prietaisas vis dar neveikia tinkamai, išjunkite jį, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į įgaliotą servisą. Neardykite ir neremontuokite prietaiso patys.
ĮSPĖJIMAS! Jei pastebite dūmus, svilėsių kvapą, kibirkščiavimą, neįprastą triukšmą ar per didelį karščiavimą, nedelsdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į servisą.

Prietaisas neįsijungia: patikrinkite laidą, maitinimo šaltinį, 12 V transporto priemonės lizdą ir saugiklį. Nenaudokite prietaiso, jei laidas, kištukas ar lizdas yra pažeisti.

Prietaisas silpnai vėsina arba šildo: uždarykite dangtį, atlaisvinkite ventiliacijos angas ir apribokite jo atidarymą. Tinkamos temperatūros pasiekimas gali užtrukti 2–4 valandas. Keičiant vėsinimą į šildymą arba atvirkščiai, išjunkite prietaisą ir palaukite mažiausiai 30 minučių.

ECO režimas neveikia: ECO funkcija pasiekiama tik maitinant iš 220–240 V AC tinklo. Jis neveikia maitinamas 12 V DC.

Viduje atsiranda vandens ar šalčio: išjunkite prietaisą, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir palikite dangtį atidarytą. Atitirpinę pašalinkite vandenį ir nusausinkite vidų. Nenaudokite aštrių įrankių.

Prietaisas išsijungia transporto priemonėje: patikrinkite 12 V lizdo maitinimą, kištuką ir saugiklį. Nepalikite prietaiso prijungto ilgą laiką išjungtu varikliu, nes tai gali iškrauti akumuliatorių.
Jei atlikus pirmiau nurodytus veiksmus prietaisas vis dar neveikia tinkamai, išjunkite jį, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į įgaliotą servisą. Neatlikite remonto ar ardymo darbų patys.

GARANTIJA
Pardavėjas Garantuotojo vardu suteikia garantiją Lenkijos Respublikos teritorijoje 24 mėnesiams nuo pardavimo datos. Pardauto prekių garantija neatima, neriboja ir nesustabdo Pirkėjo teisių, kylančių iš Vartotojų teisių įstatymo.
GARANTIJOS KORTELĖ → Žr. paskutiniame puslapyje.

GARANTIJOS SĄLYGOS
1. Garantija ir pretenzijos taikomos tik gamintojo sukeltiems paslėptiems defektams.
2. Garantija bus pripažinta parduotuvėje ar servise, klientui pateikus:
   a. galiojančią, aiškiai ir teisingai užpildytą garantijos kortelę su pardavimo antspaudu ir pardavėjo parašu,
   b. galiojantį pirkimo įrodymą su pardavimo data,
   c. pretenzuojamą prekę ar sugedusią dalį.
   Perkant nuotoliniu būdu, garantijos kortelė galioja tik remiantis pirkimo dokumentu (kvitas / sąskaita faktūra).
3. Pretenzija bus išnagrinėta per 14 dienų nuo Kliento pranešimo apie defektą.
4. Gamy gamy ir gedimai, atsiradę garantiniu laikotarpiu, bus nemokamai taisomi per ne daugiau kaip 21 dieną nuo prekių pristatymo į parduotuvę ar servisą datos.
5. Jei reikės importuoti dalis, garantinio remonto terminas gali pailgėti iki būtino laiko, tačiau ne ilgiau kaip 40 dienų.
6. Garantija netaikoma:
   a. mechaniniai pažeidimai ir jais sukelti defektai,
   b. pažeidimai ir defektai, atsiradę dėl netinkamo panaudojimo pagal paskirtį
   ir laikymo, netinkamo montavimo ir priežiūros,
   c. sugadinimo ir eksploatacinių dalių, tokių kaip: kabeliai, trosai, diržai, guminės dalys, ratukai, susidėvėjimo.
   d. montavimo, priežiūros veiksmai, kuriuos, vadovaujantis naudojimo instrukcija, vartotojas privalo atlikti pats.
7. Garantija netaikoma šiais atvejais:
   a. pasibaigus galiojimo terminui,
   b. klientui savarankiškai atlikus remontą ir modifikacijas naudojant neoriginalias dalis,
   c. kai atsiradęs defektas atsirado dėl netinkamo įrengimo arba nesilaikant taisyklingo naudojimo taisyklių, aprašytų naudojimo instrukcijoje,
   d. naudojimo, kito nei buitinis naudojimas,
   e. transportavimo metu atsiradusių pažeidimų.
8. Garantinių kortelių dublikatai neišduodami.
9. Pagal garantiją klientas turi teisę reikalauti šių rūšių nemokamai teikiamų kompensacijų:
   a. produkto taisymo,
   b. produkto keitimo,
   c. kainos mažinimo,
   d. sutarties nutraukimo ir visų patirtų išlaidų grąžinimo.
10. Norėdami pateikti skundą, turite:
   a. Pateikti garantija apdraustą produktą ar jo dalį.
   b. Pirkimo įrodymą, nurodantį pardavėjo pavadinimą ir adresą, pirkimo datą ir vietą, produkto tipą arba galiojančią garantinę kortelę su parduotuvės antspaudu.
   c. Jei produktas pristatomas nešvarus, servisas gali atsisakyti jį priimti arba kliento sąskaita, gavęs rašytinį jo sutikimą, atlikti valymo paslaugą.
11. Jei skundas bus patenkintas, įranga bus pataisyta arba pakeista nauja, arba klientui bus grąžinti pinigai. Gamintojo servisas padengia prekių transportavimo į kliento pusę išlaidas.
12. Jei garantinis skundas bus atmestas, klientas gaus išsamų priimto sprendimo pagrindimą, o per 14 dienų nuo sprendimo priėmimo įrangą klientui išsiųsime atgal jo sąskaita.

LV Lietotāja rokasgrāmata

Lietotāj,
Lai samazinātu bojājumu, elektriskās strāvas trieciena, traumu, ugunsgrēka un produkta bojājumu risku, lūdzu, pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus šajā rokasgrāmatā.
Šajā rokasgrāmatā ir svarīga informācija par drošu aprīkojuma lietošanu un apkopi. Saglabājiet to, lai varētu izmantot informāciju par apkopi.
Šī rokasgrāmata ir daļa no produkta. Saglabājiet to visā ierīces kalpošanas laikā.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Modelis	Essential 27
Produkta apraksts	Pārnēsājama ceļojumu ledusskapis
Paredzētais lietojums	Iekārta ir paredzēta produktu dzesēšanai, sildīšanai un uzglabāšanai temperatūras un apstākļu robežās, kas noteikti instrukcijā. Iekārta ir paredzēta privātai lietošanai. Tā nav paredzēta medicīniskiem, laboratorijas vai profesionālas produktu transportēšanas nolūkiem, kas prasa nepārtrauktu stingri noteiktas temperatūras uzturēšanu.
Energoefektivitātes klase	E
Klimata klase	SN/N
Apkārtējās vides temperatūra darbības laikā	16°C līdz 32°C (61°F līdz 90°F)
Barošana	DC 12 V vai AC 220–240 V, 50/60 Hz (ar speciāla adaptera palīdzību)
Jauda	AC: dzesēšana 60 W, sildīšana 55 W DC: dzesēšana 45 W, sildīšana 43 W
Aizsardzības klase	II
Dzesēšanas sistēma	termiska, Peltjē elements
Dzesēšanas veiktspēja	14–18°C (25,2–32,4°F) zem apkārtējās vides temperatūras
Sildīšanas funkcija	Jā, līdz 65°C (149°F)
USB portu izejas parametri	5V, 1A
Skaļums	42 dB (A)
Ārējie izmēri	420 x 410 x 320 mm
Tilpums	22,9 l
Produkta svars	4,1 kg

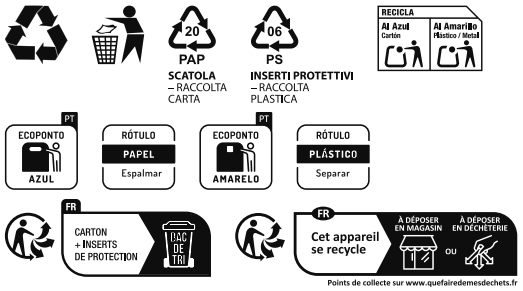
RAŽOTĀJA DEKLARĀCIJA
Ražotājs apliecina, ka produkts atbilst Vispārīgo produktu drošības regulas (GPSR) (ES) 2023/988 prasībām un piemērojamajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem, īpaši direktīvām 2014/35/ES (LVD), 2014/30/ES (EMC) un 2011/65/ES (RoHS). Produkts ir izstrādāts un ražots saskaņā ar attiecīgajiem standartiem, jo īpaši: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;LV EN 62233:2008.
Produkts ir marķēts ar CE zīmi saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem. Pilna ES atbilstības deklarācija ir pieejama ražotāja atrašanās vietā, un to var nodrošināt pēc pieprasījuma vai mājaslapā www.peme.pl.

Kontakt par produktu drošību: serwis@peme.pl

VIDES AIZSARDZĪBA UN TRANSPORTS
Iepakojums pasargā ierīci no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojuma materiāli ir jāsšķiro un jānogādā attiecīgajos konteineros vai savākšanas punktos saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.



1. Ar šo pusi uz augšu. Negāziet.
2. Sargāt no nokrišanas.
3. Sargāt no mitruma.
4. Produktu drīkst uzglabāt maksimāli norādītajā iepakojuma slāņu skaitā. Šajā instrukcijā sniegtā vērtība ir tikai piemērs.
5. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi.



ELEKTRISKO UN ELEKTRONISKO IEKĀRTU ATGRIEŠANA
Izlietotās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar nemarķētiem sadzīves atkritumiem. Svītrota atkritumu tvertnes simbols norāda uz pienākumu atsevišķi savākt nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas.
Izlietotā iekārta ir jānogādā attiecīgajā nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā vai jāizmanto pieejamā atgriešanas sistēma. Pirms iekārtas nodošanas utilizācijai nostipriniet barošanas kabeli un vāku tā, lai samazinātu nejaušas bērna vai dzīvnieka iesprūšanas iespējamību nodalījumā.
Pareiza izlietotās iekārtas nodošana atbilstošai savākšanas sistēmai nodrošina tās atkārtotu izmantošanu, rekuperāciju vai pārstrādi, kā arī palīdz samazināt tajā esošo vielu un sastāvdaļu potenciālo negatīvo ietekmi uz cilvēku veselību un vidi.

DROŠĪBA
UZMANĪBU! Iekārtu lietojiet tikai tās paredzētajam mērķim – produktu dzesēšanai, sildīšanai un uzglabāšanai. Neizmantojiet iekārtu citiem mērķiem, kas nav aprakstīti instrukcijā.
- Neizmantojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai nedarbojas pareizi.
- Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas un sausas virsmas.
- Nenometiet ierīci un pasargājiet to no triecieniem.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neizmantojiet ierīci lietū, paaugstināta mitruma apstākļos vai siltuma avotu tuvumā.
- Nodrošiniet brīvu gaisa plūsmu ap ventilācijas atverēm. Neaizsedziet tās un neievietojiet tajās nekādus priekšmetus.
- Glabājiet ierīcē sprāgstvielas vai aerosolu kannas, kas satur viegli uzliesmojošu propelentu.
- Sildīšanas režīmā ierīces iekšpuse un uzglabājamie trauki var sasniegt augstu temperatūru. Pirms satura izņemšanas pārbaudiet tā temperatūru un izmantojiet piemērotu roku aizsardzību.
- Pirms braukšanas sākšanas nostipriniet ierīci, lai tā nekustētos, negāztos un neatvērtos vāks.
- Neuzstādiet ierīci vietā, kur tā varētu traucēt transportlīdzekļa vadīšanu, pedāļu darbību, drošības spilvenu darbību vai piekļuvi izejai.
- Vadītājs nedrīkst mainīt ierīces iestatījumus braukšanas laikā.
- Neveiciet ierīces remontu, modifikācijas vai konstrukcijas izmaiņas patstāvīgi. Remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots serviss.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu drošība
Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci, vadu vai iepakojumu.
Tīrīšanu un lietotāja veiktās apkopes darbības bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.
Neļaujiet bērniem iekāpt kamerā vai aizvērt vāku.
Iepakojuma materiālus uzglabājiet bērniem drošā attālumā.

AIZLIEGTA LIETOŠANA
Neizmantojiet ierīci:
- sprāgstvielu vai viegli uzliesmojošu materiālu uzglabāšanai;
- ķīmisko vielu uzglabāšanai;
- asins, zāļu, vakcīnu vai bioloģisku materiālu uzglabāšanai;
- ārā lietus laikā;
- vietās, kas pakļautas applūšanai;
- telpās bez nepieciešamās ventilācijas, piemēram, cieši noslēgtā skapī, šaurā nišā, apsegta ar segu vai slēgtā bagāžniekā bez gaisa plūsmas – ventilācijas bloķēšana var izraisīt pārkaršanu, kļūmi un, galējā gadījumā, ugunsgrēku;
- veidā, kas neatbilst barošanas parametriem;
- personas, kas nav iepazinušās ar drošas lietošanas noteikumiem.

ELEKTRISKĀ DROŠĪBA
Ierīce tiek darbināta ar 12 V līdzstrāvas spriegumu. Elektroapgādes gadījumā izmantojiet tikai ražotāja piegādāto vai norādīto barošanas bloku. Citu parametru barošanas bloka izmantošana var izraisīt pārkaršanu, ugunsgrēku vai ierīces bojājumus. Adaptera ieejas spriegums: 220–240 V, 50/60 Hz.
Ierīce ir II aizsardzības klases un neprasa zemējumu.

BĪSTAMI! Nepareiza ierīces pievienošana strāvas avotam var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

- Pirms ierīces pievienošanas pārbaudiet, vai strāvas avota spriegums atbilst ierīcei un izmantotajam adapterim nepieciešamajām vērtībām.
- Regulāri pārbaudiet barošanas vada, kontaktdakšas un strāvas kontaktligzdu stāvokli. Ja vads, kontaktdakša, barošanas bloks vai ierīces ligzda ir bojāta, nekavējoties atvienojiet ierīci un pārtrauciet tās lietošanu. Bojātu elementu drīkst nomainīt tikai ražotājs, pilnvarots serviss vai atbilstošas kvalifikācijas persona.
- Nepieļaujiet barošanas vada saspiešanu, sasprindzinājumu vai saskari ar karstām virsmām. Novietojiet vadu tā, lai tas neradītu paklupšanas risku.
- pēc lietošanas beigām izslēdziet ierīci un atvienojiet barošanas vada kontaktdakšu.
- Pirms tīrīšanas, apkopes vai atkausēšanas atvienojiet ierīci no strāvas avota.
- Nepārveidojiet kontaktdakšu vai citus barošanas elementus.
- Gadījumā, ja ligzda un kontaktdakša nesakrīt, meklējiet palīdzību pie kvalificēta elektriķa.
- Neizmantojiet pagarinātājus.
- Pirms pievienošanas pārbaudiet transportlīdzekļa 12/24 V ligzdas pieļaujamo slodzi. Ligzdai un kontaktdakšai nedrīkst pārmērīgi uzkarst. Ja kontaktdakša ir vaļīga, krāsu mainījusies vai karsta, pārtrauciet lietošanu.

DARBĪBAS NOSACĪJUMI UN LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Lai nodrošinātu pareizu ierīces darbību:
- novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas un sausas virsmas, prom no tiešiem saules stariem un citiem siltuma avotiem;
- neatstājiet ierīci stipri sakarsušā transportlīdzeklī;
- neaizsedziet iekšējās vai ārējās ventilācijas atveres;
- izvietojiet produktus tā, lai nodrošinātu brīvu gaisa plūsmu kameras iekšpusē;
- pārtikas produktus uzglabājiet atbilstošos iepakojumos;
- ierobežojiet vāka atvēršanas biežumu, jo tas var izraisīt temperatūras paaugstināšanos kameras iekšpusē un kondensāta vai sala veidošanos;
- Ierīce izmanto termoelektrisko tehnoloģiju ar Pēltera moduļiem. Tās veiktspēja ir atkarīga no apkārtējās vides temperatūras un iekšpusē ievietoto produktu daudzuma un temperatūras.
- Dzesēšanas režīmā ierīce var sasniegt temperatūru aptuveni 14–18°C (25,2–32,4°F) zem apkārtējās vides temperatūras.
- Sildīšanas režīmā temperatūra var sasniegt maksimāli 65°C (149°F).
- Lai nodrošinātu vislabāko veiktspēju, ieteicams ierīcē ievietot produktus, kas iepriekš atdzesēti vai uzkarsēti līdz temperatūrai, kas ir tuvu vēlamajai.
- Ierīce nav paredzēta karstu produktu ātru atdzesēšanai vai aukstu produktu ātru uzsildīšanai.

BAROŠANAS AVOTS NO TRANSPORTLĪDZEKĻA ELEKTROINSTALĀCIJAS

Barojot ledusskapi no 12 V ligzdas, ierīce patērē akumulatora enerģiju arī tad, ja transportlīdzekļa dzinējs ir izslēgts, ja vien ligzda joprojām saņem strāvu. Neatstājiet ierīci pieslēgtu transportlīdzekļa elektroinstalācijai uz ilgu laiku, kad dzinējs ir izslēgts. Tas var izlādēt akumulatoru un neļaut transportlīdzeklim iedarbināt. Pēc lietošanas beigām izslēdziet ierīci un atvienojiet strāvas vada kontaktdakšu no transportlīdzekļa 12 V ligzdas. Drošas darbības laiks pie izslēgta dzinēja cita starpā ir atkarīgs no akumulatora ietilpības, stāvokļa, temperatūras un uzlādes līmeņa, kā arī no citu transportlīdzekļa ierīču strāvas patēriņa.

TĪRĪŠANA UN APKOPE
- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no barošanas avota un pagaidiet, līdz tā sasniegs apkārtējās vides temperatūru.
- Nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens un neiegremdējiet to ūdenī vai citos šķidrumos.
- Ja uzkrājies ūdens, noslaukiet ierīci.
- Neļaujiet ūdenim iekļūt vadības panelī, strāvas ligzdās, ventilatorā vai citās elektriskajās daļās.
- Iekšpusi noslaukiet ar mīkstu, tīru drānu. Neuzlieciet un neapgrieziet ierīci otrādi, lai izņemtu ūdeni.
- Korpusa un nodalījuma iekšpusi tīriet ar mīkstu, mitru drānu, pēc tam noslaukiet sausu.
- Neizmantojiet asas darbarīkus, raupjus sūkļus vai materiālus, kas var sabojāt ierīces virsmu.
- Tīriet ierīci regulāri un ikreiz pēc tās nosmērēšanas.
- Pirms atkārtotas pievienošanas pārliecinieties, ka ligzdas, kontaktdakšas un elektriskās daļas ir pilnīgi sausas.

ATKŪSTINĀŠANA

Uzkrājies sals vai ledus var samazināt dzesēšanas veiktspēju. Šādā gadījumā ierīce ir jāatkausē.
UZMANĪBU! Neizmantojiet asas vai cietas darbarīkus, lai noņemtu ledu vai atbrīvotu priekšmetus, kas pielipuši pie ierīces iekšpuses. Tas var sabojāt ierīci.
1. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas avota.
2. Izņemiet visus produktus no nodalījuma.
3. Atstājiet vāku atvērtu un pagaidiet, līdz ledus pats atkusīs.
4. Pēc atkausēšanas rūpīgi noslaukiet iekšpusi sausu.

GLABĀŠANA

Ja ierīce netiks lietota ilgu laiku:
- izslēdziet to un atvienojiet no barošanas avota;
- iztukšojiet nodalījumu;
- noteciniet ūdeni, ja tas ir uzkrājies ierīces iekšienē;
- iztīriet un rūpīgi noslaukiet iekšpusi sausu;
- uzglabājiet ierīci sausā, labi vēdinātā vietā;
- atstājiet vāku nedaudz atvērtu, lai ierobežotu pelējuma veidošanos un nepatīkamus aromātus.

DARBĪBA

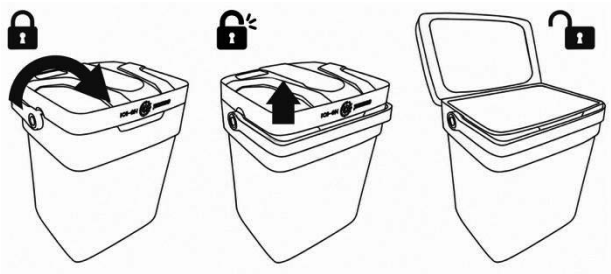
UZMANĪBU! Pirms pirmās lietošanas nomazgājiet visas daļas, kas saskaras ar pārtiku, ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar remdenu ūdeni, un pēc tam rūpīgi noslaukiet tās sausas.

VĀKA ATVĒRŠANA UN BLOKĀDE

UZMANĪBU — saspiešanas risks.

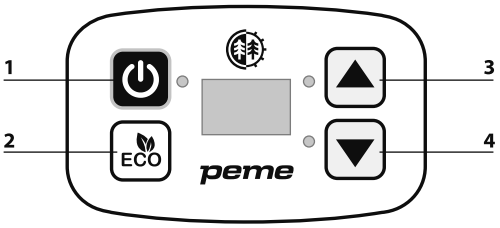
Aizverot vāku, turiet rokas un pirkstus tālāk no eņģēm, vāka malām un bloķēšanas mehānisma.

1. Pārvietojiet rokturi uz priekšu.
2. Paceliet ledusskapja vāku.
3. Lai aizvērtu ledusskapja vāku, nolaidiet to.
4. Lai transportēšanas laikā vāks pats neatvērtos, pārvietojiet rokturi atpakaļ bloķēšanas pozīcijā.



IERĪCES DARBĪBAS SĀKŠANA

Pirms pievienošanas novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas un sausas virsmas, un pārliecinieties, ka ventilācijas atveres nav aizsegtas.
Pievienojiet ierīcei pareizo strāvas vadu un pēc tam pievienojiet to atbilstošam barošanas avotam. Ierīce var tikt darbināta ar 12 V DC spriegumu no transportlīdzekļa elektroinstalācijas vai ar 220–240 V AC spriegumu no elektrotīkla.
Nepievienojiet ierīci vienlaicīgi diviem barošanas avotiem. Pēc ierīces ieslēgšanas atskanēs garš skaņas signāls, un pēc tam ieslēgsies displejs.



1. Ieslēgt / izslēgt
2. Eco – ekonomiskais režīms
3. Temperatūras paaugstināšana
4. Temperatūras pazemināšana

IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai iedarbinātu ierīci. Lai pārtrauktu darbu, vēlreiz nospiediet šo pogu un pēc tam atvienojiet strāvas vadu no barošanas avota.

TEMPERATŪRAS IESTATĪŠANA

Izmantojot pogas „+” un „–”, iestatiet vēlamo temperatūru. Displejs regulēšanas laikā rāda iestatīto vērtību un pēc tam norāda temperatūru kamerā.
Ierīce izmanto Peltjē termoelektrisko tehnoloģiju. Dzesēšanas režīmā tā var pazemināt temperatūru kamerā par aptuveni 20°C zem apkārtējās vides temperatūras. Tas nozīmē, ka zemākā iespējamā temperatūra ir tieši atkarīga no apkārtējās vides apstākļiem, un to negarantē tikai paneļa vērtību iestatīšana.
Sildīšanas režīmā temperatūra ierīces iekšpusē var sasniegt aptuveni 65°C. Lai sasniegtu izvēlēto temperatūru, nepieciešams laiks un tas ir atkarīgs, cita starpā, no apkārtējās vides temperatūras, produktu daudzuma un temperatūras, vāka atvēršanas biežuma un pareizas ventilācijas nodrošināšanas.
Ierīce galvenokārt paredzēta iepriekš atdzesētu vai uzkarsētu produktu temperatūras uzturēšanai. Tā nav paredzēta ātrai saldētu produktu sasaldēšanai vai aukstu produktu ātrai uzsildīšanai. Pirms karsētā produkta

izņemšanas pārbaudiet tā temperatūru, un pēc ierīces lietošanas beigām izslēdziet to un ļaujiet tai atdzist.

SILDĪŠANAS FUNKCIJA
Pirms produkta izņemšanas pārbaudiet tā temperatūru, un pēc sildīšanas funkcijas lietošanas beigām izslēdziet ierīci un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

Orientatīvās uzglabāšanas temperatūras:
Delikateses: 4°C (39°F)
Augļi: 5–8°C (41–46°F)
Dārzeņi: 3–10°C (37–50°F)
Dzērieni: 5°C (41°F)
Vīns: 10°C (50°F)
Ierīce nav paredzēta saldējuma, saldētu produktu, neapstrādātas gaļas vai citu produktu uzglabāšanai, kuriem nepieciešama saldēšanas temperatūra.

ECO FUNKCIJA
Pēc palaišanas ierīce pēc noklusējuma darbojas normālā darba režīmā. Nodrošinot barošanu no 220–240 V maiņstrāvas tīkla, nospiediet ECO pogu, lai pārslēgtu ierīci starp normālo darba režīmu un ECO režīmu, kas ierobežo enerģijas patēriņu. Nospiežot ECO pogu vēlreiz, tiek atjaunots normālais darba režīms.
UZMANĪBU! ECO režīms nav pieejams, nodrošinot ierīcei barošanu ar 12 V līdzstrāvu.

USB SAVIENOJUMS
USB ports ir paredzēts tikai ierīču barošanai un uzlādēšanai. Tas nav paredzēts datu pārraidei vai ledusskapja programmatūras atjaunināšanai.
Pirms pievienošanas pārbaudiet ierīces prasības uzlādes parametriem.
Neizmantojiet USB savienojumu, ja tas ir mitrs, netīrs vai bojāts.
Nepievienojiet ierīci, kuras barošanas prasības pārsniedz USB izejas parametrus.
UZMANĪBU! Uzlādes iespējas ir atkarīgas no pievienotās ierīces uzlādes parametriem un standartiem. USB ports var neatbalstīt ātru uzlādi.
UZMANĪBU! USB kabelis nav iekļauts komplektā. Izmantojiet darba kārtībā esošu kabeli, kas piemērots uzlādējamai ierīcei.

TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA
Ja ierīce joprojām nedarbojas pareizi, izslēdziet to, atvienojiet no barošanas avota un sazinieties ar pilnvarotu servisa centru. Neizjauciet un neveiciet ierīces remontu patstāvīgi.
BRĪDINĀJUMS! Dūmu, deguma smakas, dzirksteļu, neparastas skaņas vai pārmērīgas uzkaršanas gadījumā nekavējoties atvienojiet ierīci no barošanas avota un sazinieties ar servisu.

Ierīce neieslēdzas: pārbaudiet vadu, barošanas avotu, transportlīdzekļa 12 V ligzdu un drošinātāju. Neizmantojiet ierīci, ja vads, kontaktdakša vai ligzda ir bojāta.

Ierīce slikti dzesē vai silda: aizveriet vāku, atbrīvojiet ventilācijas atveres un ierobežojiet tā atvēršanu. Lai sasniegtu pareizo temperatūru, var būt nepieciešamas 2–4 stundas. Pārslēdzot starp dzesēšanu un sildīšanu, izslēdziet ierīci un uzgaidiet vismaz 30 minūtes.

ECO režīms nedarbojas: ECO funkcija ir pieejama tikai, nodrošinot barošanu no 220–240 V maiņstrāvas tīkla. Tas nedarbojas, nodrošinot barošanu ar 12 V līdzstrāvu.

Iekšpusē parādās ūdens vai sasalums: izslēdziet ierīci, atvienojiet to no barošanas avota un atstājiet vāku atvērtu. Pēc atkausēšanas noņemiet ūdeni un noslaukiet interjeru sausu. Neizmantojiet asas darbarīkus.

Ierīce izslēdzas transportlīdzeklī: pārbaudiet 12 V ligzdas barošanu, kontaktdakšu un drošinātāju. Neatstājiet ierīci pieslēgtu ilgu laiku pie izslēgta dzinēja, jo tas var izlādēt akumulatoru.
Ja pēc iepriekš minēto darbību veikšanas ierīce joprojām nedarbojas pareizi, izslēdziet to, atvienojiet no barošanas avota un sazinieties ar pilnvarotu servisa centru. Neveiciet ierīces remontu vai demontāžu patstāvīgi.

GARANTIJA
Pārdevējs Garantējošā vārdā piešķir garantiju Polijas Republikas teritorijā uz 24 mēnešiem no pārdošanas datuma. Pārdotās preces garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Pircēja tiesības, kas izriet no Patērētāju tiesību likuma.
GARANTIJAS KARTE → Skatīt pēdējā lappusē.

GARANTIJAS NOSACĪJUMI
1. Pretenzijas un garantija attiecas tikai uz slēptiem defektiem, kas radušies ražotāja vainas dēļ.
2. Garantija tiks ievērota veikalā vai servisā pēc klienta iesniegšanas:
   a. derīgu, salasāmu un pareizi aizpildītu garantijas karti ar pārdošanas zīmogu un pārdevēja parakstu,
   b. derīgu pirkuma apliecinājumu ar pārdošanas datumu,
   c. iesniegto preci vai bojāto daļu.
   Attālinātas pirkšanas gadījumā garantijas karte ir derīga tikai uz pirkuma dokumenta (kvīts / rēķina) pamata.
3. Pretenzija tiks izskatīta 14 dienu laikā no brīža, kad klients ir paziņojis par defektu.
4. Ražošanas defekti un bojājumi, kas atklāti garantijas laikā, tiks salaboti bez maksas ne vēlāk kā 21 dienas laikā no preces piegādes dienas veikalā vai servisā.
5. Ja nepieciešams importēt detaļu, garantijas remonta izpildes laiks var pagarināties par nepieciešamo laiku tās importēšanai, bet ne ilgāk kā par 40 dienām.
6. Garantija neattiecas uz:
   a. mehāniskiem bojājumiem un to izraisītiem defektiem,
   b. bojājumiem un defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ un uzglabāšanas, neatbilstošas uzstādīšanas un apkopes,
   c. bojājumi un nodilums nodilstošām detaļām, piemēram: kabeļiem, trosēm, siksnām, gumijas elementiem, riteņiem.
   d. montāžas un apkopes darbības, kuras lietotājam saskaņā ar lietošanas pamācību jāveic pašam.
7. Garantija netiek piemērota šādos gadījumos:
   a. termiņa beigušās,
   b. ja klients veicis neatkarīgus remontus un modifikācijas, izmantojot neoriģinālās detaļas,
   c. ja radies defekts ir saistīts ar nepareizu uzstādīšanu vai neatbilstošu ekspluatācijas noteikumu ievērošanu, kas aprakstīti lietošanas pamācībā,
   d. lietošana, kas nav mājsaimniecības lietošana,
   e. transportēšanas laikā radīti bojājumi.
8. Garantijas kartes dublikāti netiks izsniegti.
9. Garantijas ietvaros klientam ir tiesības pieprasīt šādus bezmaksas kompensācijas veidus:
   a. produktu remonts,
   b. produktu nomaiņa,
   c. cenas samazināšana,
   d. līguma izbeigšana un pilna izdevumu kompensācija.
10. Lai iesniegtu pretenziju:
   a. Iesniegt produktu vai tā daļu, uz kuru attiecas garantija.
   b. Pirkuma apliecinājumu, kurā norādīts pārdevēja nosaukums un adrese, pirkuma datums un vieta, produkta veids vai derīga garantijas karte ar veikala zīmogu.
   c. Ja produkts tiek piegādāts netīrs, serviss var atteikties to pieņemt vai arī klienta izdevumu laikā, ar viņa rakstisku piekrišanu, veikt tīrīšanu.
11. Gadījumā, ja pretenzija tiek apmierināta, aprīkojums tiks salabots vai nomainīts pret jaunu, vai arī klientam tiks atmaksāta nauda. Preču transportēšanas izmaksas līdz klientam sedz ražotāja serviss.
12. Gadījumā, ja garantijas pretenzija tiek noraidīta, klients saņems detalizētu lēmuma pamatojumu, un 14 dienu laikā no lēmuma paziņošanas brīža aprīkojums tiks nosūtīts atpakaļ klientam uz viņa rēķina.

peme

MT Manwal tal-utent

Utent,
Biex tnaqqas ir-riskju ta' ħsara, xokk elettriku, korriment, nar, u ħsara fil-prodott, aqra sew il-pariri u t-twissijiet kollha f'din il-gwida qabel tuża l-apparat.
Din il-gwida fiha informazzjoni importanti dwar is-sigurtà fl-użu u l-manutenzjoni tat-tagħmir. Żommha sabiex tkun tista' tirreferi għall-informazzjoni dwar il-manutenzjoni.
Il-gwida hija parti mill-prodott. Żommha matul il-perjodu kollu tal-użu tal-apparat.

SPEĊIFIKAZZJONI TEKNIKA

Mudell	Essential 27
Deskrizzjoni tal-prodott	Friġġ portabbli għat-turisti
Skop	L-apparat huwa maħsub għat-tkessiħ, it-tisħin u l-ħażna ta' prodotti fil-limiti tat-temperaturi u l-kundizzjonijiet speċifikati fl-istruzzjonijiet. L-apparat huwa maħsub għal użu domestiku. Mhux maħsub għal applikazzjonijiet mediċi, tal-laboratorju jew għat-trasport professjonali ta' prodotti li jeħtieġu ż-żamma kontinwa ta' temperatura definita b'mod strett.
Klassi tal-enerġija	E
Klassi klimatika	SN/N
Temperatura ambjentali waqt it-tħaddim	16°C sa 32°C (61°F sa 90°F)
Provvista tal-enerġija	DC 12 V jew AC 220–240 V, 50/60 Hz (bl-użu ta' adapter dedikat)
Qawwa	AC: tkessiħ 60 W, tisħin 55 W DC: tkessiħ 45 W, tisħin 43 W
Klassi ta' protezzjoni	II
Sistema tat-tkessiħ	termoelettriku Peltier
Kapaċità tat-tkessiħ	14–18°C (25.2–32.4°F) taħt it-temperatura ambjentali
Funzjoni tat-tisħin	Iva, sa 65°C (149°F)
Parametri tal-ħruġ tal-port USB	5V, 1A
Ħoss	42 dB (A)
Dimensjonijiet esterni	420 x 410 x 320 mm
Kapaċità	22,9 l
Piż tal-prodott	4,1 kg

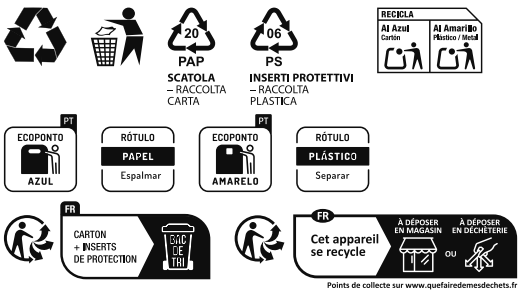
DIKJARAZZjoni TAL-MANIFATTUR
Il-manifattur jiddikjara li l-prodott huwa konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (UE) 2023/988 dwar is-sikurezza ġenerali tal-prodotti (GPSR) u mal-leġiżlazzjoni applikabbli tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari d-Direttivi 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) u 2011/65/UE (RoHS). Il-prodott ġie ddisinjat u manifatturat skont standards relevanti, b'mod partikolari: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008.
Il-prodott huwa mmarkat bis-sinjal CE skont il-leġiżlazzjoni applikabbli. Id-Dikjarazzjoni sħiħa tal-Konformità tal-UE hija disponibbli fis-sede tal-manifattur u tista' tiġi pprovduta fuq talba jew permezz tal-websajt www.peme.pl.

Kuntatt dwar is-sigurtà tal-prodott: serwis@peme.pl

PROTEZZJONI AMBJENTALI U MARKINGS TAT-TRASPORT
L-ippakkjar jipproteġi l-apparat mill-ħsara waqt it-trasport. Il-materjali tal-ippakkjar għandhom jiġu sseparati u ppreżentati f'konteniturі jew punti ta' ġbir xierqa skont ir-regolamenti lokali dwar il-ġestjoni tal-iskart.



1. B'din in-naħa 'l fuq. Tgeżwerx.
2. Ipproteġi mill-waqgħat.
3. Ipproteġi mill-umdità.
4. Il-prodott għandu jiġi maħżun f'massimu ta' saffi kif indikat fuq l-imballaġġ. Il-valur mogħti f'din l-istruzzjoni huwa eżempju.
5. Tagħmir elettriku u elettroniku użat għandu jinġabar separatament.



TAGĦMIR ELETTRIKU U ELETTRONIKU UŻAT
L-apparat użat m'għandux jintremew ma' skart muniċipali mhux magħżul. Is-simbolu tal-kontenitur ta' l-iskart maqtugħ tfisser li huwa obbligatorju li jinġabar separatament tagħmir elettriku u elettroniku użat.
L-apparat użat għandu jiġi ppreżentat lil punt ta' ġbir xieraq ta' tagħmir elettriku u elettroniku użat jew permezz tas-sistema ta' ritorn disponibbli. Qabel ma tibgħat l-apparat għar-rimi, ipproteġi l-kejbil tal-provvista tal-enerġija u l-għatu b'tali mod li titnaqqas ir-riskju li tifel jew annimal jinfethu aċċidentalment fil-kompartiment.
Il-preżentazzjoni korretta tat-tagħmir użat lis-sistema ta' ġbir xierqa tippermetti l-użu mill-ġdid, l-irkupru jew ir-riċiklaġġ tiegħu u tgħin biex jitnaqqas l-impatt negattiv potenzjali tas-sustanzi u l-komponenti li jkun fih fuq is-saħħa tal-bniedem u l-ambjent.

SIGURTÀ
ATTENZJONI! Uża l-apparat biss skont l-iskop maħsub tiegħu, għat-tkessiħ, it-tisħin u l-ħażna ta' prodotti. Tużax l-apparat għal skopijiet oħra għajr dawk deskritti fl-istruzzjonijiet.

- Tuggatx l-apparat jekk ikun bil-ħsara jew ma jaħdimx kif suppost.
- Poġġi l-apparat fuq wiċċ stabbli, ċatt u niexef.
- Tħallix l-apparat jaqa' u żarru minn impatti.
- Tgħaddasx l-apparat, il-kejbil jew il-plagg fl-ilma jew likwidi oħra.
- Tuggatx l-apparat fix-xita, f'kundizzjonijiet ta' umdità għolja jew ħdejn sorsi ta' sħana.
- Żgura fluss ta' arja ħieles madwar il-fetħiet tal-ventilazzjoni. Tgħattihomx jew tidħolx xi oġġetti fihom.
- Tħallix sustanzi splussivi jew kontenituri aerosol b'gass propellant li jaqbad jaqbdu ġewwa l-apparat.
- Fil-modalità tat-tisħin, ġewwa l-apparat u l-kontenituri maħżuna jistgħu jsiru sħan ħafna. Qabel ma tneħħi l-kontenut, iċċekkja t-temperatura tiegħu u uża protezzjoni xierqa għall-idejn.
- Qabel ma tibda s-sewqan, waħħal l-apparat sabiex ma jiċċaqlaqx, ma jitħalliex jaqa' jew l-għatu jinfetaħ.
- Tpoġġix l-apparat f'post fejn jista' jfixkel is-sewqan tal-vettura, it-tħaddim tal-pedali, il-funzjonament tal-airbags jew l-aċċess għall-ħruġ.
- Is-sewwieq m'għandux ibiddel is-settings tal-apparat waqt is-sewqan.
- Tissewwix, timmodifikax jew tbiddilx il-kostruzzjoni tal-apparat waħdek. It-tiswijiet għandhom isiru biss minn servizz awtorizzat.

TWISSIJA! Periklu għat-tfal
It-tfal m'għandhomx jilagħbu bl-apparat, il-kejbil jew l-imballaġġ.
Tindif u manutenzjoni mill-utent m'għandhomx isiru mit-tfal mingħajr superviżjoni.
Tħallix lit-tfal jidħlu fil-kompartiment jew jagħlqu l-għatu.
Żomm il-materjali tal-ippakkjar 'il bogħod mit-tfal.

UŻU MHUX PERMESS
Tuggatx l-apparat:

- għall-ħażna ta' sustanzi splussivi jew li jaqbdu;
- għall-ħażna ta' sustanzi kimiċi;
- għall-ħażna ta' demm, mediċini, vaċċini jew materjali bijoloġiċi;
- barra fix-xita;
- f'postijiet esposti għal għargħar;
- fi spazji mingħajr ventilazzjoni meħtieġa eż. f'kabinett magħluq sewwa, niċċa stretta, mgħotti b'kutra jew fil-bagoll magħluq mingħajr fluss ta' arja – imblukkar tal-ventilazzjoni jista' jikkawża sħana żejda, ħsara, u f'każijiet estremi, nirien;
- b'mod inkonsistenti mal-parametri tal-provvista tal-enerġija;
- minn persuni li m'aġġornawx lilhom infushom dwar ir-regoli ta' tħaddim sigur.

SIGURTÀ ELETTRIKA
L-apparat huwa mħaddem minn vultaġġ DC 12 V. Fil-każ ta' provvista ta' enerġija mill-mejn, uża biss l-adapter provdut jew indikat mill-manifattur. L-

użu ta' adapter b'parametri differenti jista' jikkawża sħana żejda, nirien jew ħsara lill-apparat. Vultaġġ tad-dħul tal-adapter: 220–240 V, 50/60 Hz.
L-apparat huwa magħmul fil-klassi ta' protezzjoni II u m'għandux bżonn ta' ertjar.

PERIKLU! Konnessjoni ħażina tal-apparat mal-provvista tal-enerġija tista' tikkawża xokk elettriku.

- Qabel ma tqabbad l-apparat, iċċekkja li l-vultaġġ tas-sors tal-enerġija jikkorrispondi mal-valuri meħtieġa għall-apparat u l-adapter użat.
- Iċċekkja regolarment il-kondizzjoni tal-kejbil tal-enerġija, il-plagg u l-isockets tal-enerġija. Jekk il-kejbil, il-plagg, l-adapter jew is-socket tal-apparat ikunu bil-ħsara, skonnettja immedjatament l-apparat u waqqaf l-użu tiegħu. Element bil-ħsara jista' jiġi sostitwit biss mill-manifattur, minn servizz awtorizzat jew minn persuna kwalifikata.
- Tħallix il-kejbil tal-enerġija jiġi mgħaffeġ, imġebbed jew jiġi f'kuntatt ma' uċuħ sħan. Poġġi l-kejbil sabiex ma jikkawżax riskju ta' tgerbib.
- Meta tispiċċa l-użu, itfi l-apparat u skonnettja l-plagg tal-kejbil tal-enerġija.
- Qabel ma tnaddaf, tagħmel manutenzjoni jew tiddifriża, skonnettja l-apparat mis-sors tal-enerġija.
- Tissostitwixxix il-plagg jew komponenti oħra tal-provvista tal-enerġija.
- Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil bejn is-socket u l-plagg, ikseb l-għajnuna ta' elettriċista kwalifikat.
- Tuggatx estensjonijiet.
- Qabel ma tqabbad, iċċekkja l-kapaċità ta' tagħbija permissibbli tas-socket 12/24 V tal-vettura. Is-socket u l-plagg m'għandhomx jisħnu żżejjed. Jekk il-plagg ikun maħlul, ikkulurit jew jaħraq, waqqaf l-użu.

KUNDIZZJONIJIET TA' OPERAZZJONI U GĦAJNUNI TA' L-UŻU
Sabiex tiżgura t-tħaddim korrett tal-apparat:
- poġġi l-apparat fuq wiċċ stabbli, ċatt u niexef, 'il bogħod mid-dawl tax-xemx dirett u sorsi oħra ta' sħana;
- tħallix l-apparat f'vettura li tkun sħuna ħafna;
- tħallix il-fetħiet tal-ventilazzjoni interni jew esterni jiġu mblukkati;
- poġġi l-prodotti b'mod li tippermetti l-fluss ħieles ta' l-arja ġewwa l-kompartiment;
- aħżen il-prodotti tal-ikel f'imballaġġ xieraq;
- illimita l-frekwenza tal-ftuħ tal-għatu, peress li dan jista' jikkawża żieda fit-temperatura ġewwa l-kompartiment u l-formazzjoni ta' kondensazzjoni jew ħalib;
- L-apparat juża teknoloġija termoelettrika b'moduli Peltier. Il-prestazzjoni tiegħu tiddependi mit-temperatura tal-ambjent u mill-kwantità u t-temperatura tal-prodotti mqiegħda ġewwa.
- Fil-modalità tat-tkessiħ, l-apparat jista' jilħaq temperaturi ta' madwar 14–18°C (25.2–32.4°F) taħt it-temperatura tal-madwar.
- Fil-modalità tat-tisħin, it-temperatura tista' tilħaq massimu ta' 65°C (149°F).
- Għall-aħjar prestazzjoni, huwa rakkomandat li tpoġġi prodotti li jkunu ġew imkessħin jew imsaħħna minn qabel għal temperatura qrib dik mixtieqa fl-apparat.
- L-apparat mhuwiex maħsub għat-tkessiħ ta' malajr ta' prodotti sħan jew għat-tisħin ta' malajr ta' prodotti kesħin.

PROVVISTA MINN SISTEMA TAL-VETTURA
Meta tforni l-friġġ minn sokit ta' 12 V, l-apparat jiġbed enerġija mill-batterija anke meta l-magna tal-vettura tkun mitfija, sakemm is-sokit jibqa' mħaddem. Tħallix l-apparat imqabbad mas-sistema tal-vettura għal perjodu twil meta l-magna tkun mitfija. Dan jista' jwassal għal skariku tal-batterija u jipprevjeni l-istartjar mill-ġdid tal-vettura. Wara li tispiċċa tużah, itfi l-apparat u aqla' l-plagg tal-kejbil tad-dawl mis-sokit ta' 12 V tal-vettura.
Il-ħin ta' tħaddim sikur meta l-magna tkun mitfija jiddependi, fost oħrajn, mill-kapaċità, il-kundizzjoni, it-temperatura u l-livell ta' ċarġ tal-batterija, kif ukoll mill-konsum tal-enerġija minn apparati oħra fil-vettura.

TINDIF U MANUTENZJONI
- Qabel tindif, aqla' l-apparat mill-provvista tal-enerġija u stenna sakemm jilħaq it-temperatura tal-madwar.
- Tlaħx l-apparat taħt ilma ġieri u tgħaddihx fl-ilma jew likwidi oħra.
- Jekk jakkumula l-ilma, ixxotta l-apparat.
- Tħallix ilma jidħol fil-pannell tal-kontroll, fis-sokits tal-enerġija, fil-fann jew f'partijiet elettriċi oħra.
- Ixxotta l-intern b'ċarruta ratba u nadifa. Tmejjelx jew taqlebx l-apparat rasu 'l isfel biex tneħħi l-ilma.
- Naddaf il-kaxxa u l-intern tal-kompartiment b'ċarruta ratba u umida, imbagħad imsaħ niexef.
- Tuksirx għodda li taqta', sponoż iebes jew materjali li jistgħu jagħmlu ħsara lill-wiċċ tal-apparat.
- Naddaf l-apparat regolarment u kull darba li jkun maħmuġ.
- Qabel ma terġa' tikkonnettja, kun żgur li s-sokits, il-plakek u l-partijiet elettriċi jkunu kompletament niexfa.

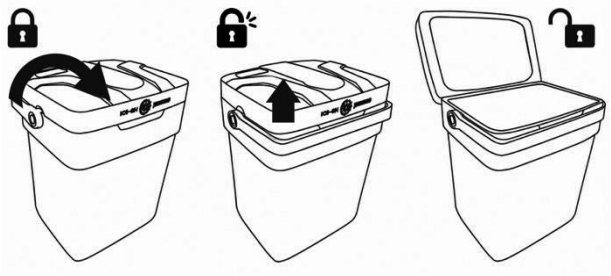
DEFROSTING
Ġlata jew silġ akkumulati jistgħu jnaqqsu l-effiċjenza tat-tkessiħ. F'dan il-każ, l-apparat għandu jiġi msaffi mill-ġlata.
ATTENZJONI! Tuksirx għodda li taqta' jew iebsa biex tneħħi s-silġ jew biex teħles oġġetti mwaħħlin mal-ġewwa tal-apparat. Dan jista' jikkawża ħsara lill-apparat.
5. Itfi l-apparat u aqla' mill-provvista tal-enerġija.
6. Neħħi l-prodotti kollha mill-kompartiment.
7. Ħalli l-għatu miftuħ u stenna sakemm is-silġ jiddewweb waħdu.
8. Wara li jkun sar id-defrosting, ixxotta l-intern sewwa.

ĦAŻNA
Jekk l-apparat ma jintużax għal perjodu twil:
- itfih u aqla' mill-provvista tal-enerġija;
- vojta l-kompartiment;
- iżżarma l-ilma jekk ikun akkumula ġewwa l-apparat;
- naddaf u nixxef sew l-intern;
- aħżen l-apparat f'post xott u ventilat tajjeb;
- ħalli l-għatu ftit miftuħ biex tillimita l-formazzjoni ta' moffa u rwejjaħ ħżiena.

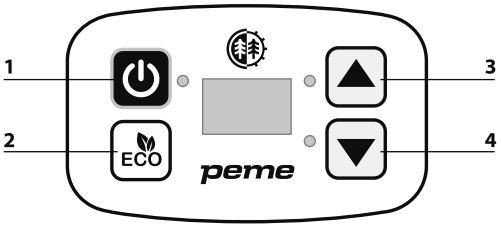
OPERAT
ATTENZJONI! Qabel l-ewwel użu, aħsel il-partijiet kollha li jiġu f'kuntatt ma' l-ikel b'ċarruta ratba mxarrba f'ilma fietel, imbagħad nixxifhom sew.

FTUĦ U TISSIR TAL-GĦATU
ATTENZJONI — riskju ta' qbid.
Meta tagħlaq l-għatu, żomm idejk u subgħajk 'il bogħod mill-ċappetti, mit-truf tal-għatu u mil-mekkaniżmu ta' tissar.

1. Mexxi l-manku 'l quddiem.
2. Erfa' l-għatu tal-friġġ.
3. Biex tagħlaq il-friġġ, niżżel l-għatu.
4. Biex tiżgura l-għatu kontra ftuħ awtomatiku waqt it-trasport, mexxi l-manku lura, lejn il-pożizzjoni mħassra.



TIBDA L-APPARAT
Qabel tikkonnettja, poġġi l-apparat fuq wiċċ stabbli, livell u niexef u kun żgur li l-fetħiet tal-ventilazzjoni ma jkunux koperti.
Qabbad il-kejbil tad-dawl korrett mal-apparat, imbagħad qabbad ma' sors ta' enerġija adattat. L-apparat jista' jitħaddem bi 12 V DC mis-sistema tal-vettura jew bi 220–240 V AC mill-mejn elettrika.
Tqabbadx l-apparat ma' żewġ sorsi ta' enerġija fl-istess ħin. Wara li l-apparat jibda jaħdem, jinstema' sinjal twil u mbagħad jixgħel il-wiri.



1. Mixgħul / mitfi
2. Eco – modalità ekonomika
3. Żieda fit-temperatura
4. Tnaqqis fit-temperatura

TISQIM U TFIGILI
Agħfas il-buttuna ta' l-iswiċċ biex tibda t-tagħmir. Biex tispiċċa x-xogħol, agħfas mill-ġdid din il-buttuna, u mbagħad skonnettja l-kejbil mis-sors tal-enerġija.

SETTING TAT-TEMPERATURA
Bl-użu tal-buttuni "+" u "–" issettja t-temperatura mixtieqa. Il-wiri waqt l-aġġustament juri l-valur stabbilit, u mbagħad jindika t-temperatura ġewwa l-kompartiment.
It-tagħmir juża t-teknoloġija termoelettrika ta' Peltier. Fil-modalità tat-tkessiħ, jista' jbaxxi t-temperatura ġewwa l-kompartiment b'massimu ta' madwar 20°C meta mqabbel mat-temperatura tal-madwar. Dan ifisser li l-inqas temperatura

li tista' tintlaħaq tiddependi direttament mill-kundizzjonijiet tal-madwar u mhijiex garantita biss billi tissettja l-valur fuq il-pannell.
Fil-modalità tat-tisħin, it-temperatura ġewwa t-tagħmir tista' tilħaq madwar 65°C. Li tintlaħaq it-temperatura magħżula tieħu ż-żmien u tiddependi, fost oħrajn, mit-temperatura tal-madwar, il-kwantità u t-temperatura tal-prodotti mqiegħda, il-frekwenza tal-ftuħ tal-għatu, u l-iżgurar ta' ventilazzjoni korretta. It-tagħmir huwa prinċipalment użat biex iżomm it-temperatura ta' prodotti li jkunu ġew imkessħin jew imsaħħna minn qabel. Mhuwiex maħsub għall-iffriżar rapidu jew it-tisħin rapidu ta' prodotti kesħin. Qabel ma tneħħi prodott imsaħħan, iċċekkja t-temperatura tiegħu, u wara li tispiċċa tuża t-tagħmir, itfih u ħallih jiksaħ.

FUNZJONI TA' TISĦIN
Qabel ma tneħħi l-prodott, iċċekkja t-temperatura tiegħu, u wara li tispiċċa tuża l-funzjoni tat-tisħin, itfi t-tagħmir u ħallih jiksaħ kompletament.

Temperaturi approssimattivi tal-ħażna:
Delli: 4°C (39°F)
Frott: 5–8°C (41–46°F)
Ħxejjex: 3–10°C (37–50°F)
Xorb: 5°C (41°F)
Inbid: 10°C (50°F)
It-tagħmir mhuwiex maħsub għall-ħażna ta' ġelat, ikel iffriżat, laħam nej jew prodotti oħra li jeħtieġu temperatura ta' ffriżar.

FUNZJONI ECO
Wara l-istartjar, it-tagħmir jaħdem awtomatikament fil-modalità normali tax-xogħol. Meta jkun imħaddem mill-mejn 220–240 V AC, agħfas il-buttuna ECO biex taqleb bejn il-modalità normali tax-xogħol u l-modalità ECO, li tillimita l-konsum tal-enerġija. Agħfas il-buttuna ECO mill-ġdid biex tirritorna għall-modalità normali tax-xogħol.
ATTENZJONI! Il-modalità ECO mhijiex disponibbli meta t-tagħmir ikun imħaddem minn vultaġġ ta' 12 V DC.

KONNESSJONI USB
Il-port USB huwa maħsub biss għall-provvista tal-enerġija u l-iċċarġjar ta' apparati. Mhux għall-trasferiment tad-data jew l-aġġornament tal-firmware tal-friġġ.
Qabel ma tikkonnettja, iċċekkja l-parametri meħtieġa tal-iċċarġjar tal-apparat. Tutilizzax il-konnessjoni USB jekk tkun imxarrab, maħmuġ jew bil-ħsara. Tqabbadx apparat li r-rekwiżiti tal-enerġija tiegħu jaqbżu l-parametri tal-ħruġ USB.
ATTENZJONI! Il-kapaċità tal-iċċarġjar tiddependi mill-parametri u l-istandard tal-iċċarġjar tal-apparat konness. Il-port USB jista' ma jappoġġjax iċċarġjar ta' malajr.
ATTENZJONI! Il-kejbil USB mhuwiex inkluż. Uża kejbil li jaħdem u li huwa adattat għall-apparat li qed jiġi ċċarġjat.

SOLUZZJONI TA' PROBLEMI
Jekk it-tagħmir għadu ma jaħdimx kif suppost, itfih, skonnettjah mill-provvista tal-enerġija u ikkuntattja servizz awtorizzat. Tneħħix jew isewwix it-tagħmir int stess.
TWISSIJA! Fil-każ ta' duħħan, riħa ta' ħruq, tqabbid, storbju mhux normali jew tisħin żejjed, skonnettja immedjatament it-tagħmir mill-provvista tal-enerġija u ikkuntattja s-servizz.

It-tagħmir ma jinxteħelx: iċċekkja l-kejbil, is-sors tal-enerġija, is-sokit tal-vettura 12 V u l-fjus. Tutilizzax it-tagħmir jekk il-kejbil, il-plagg jew is-sokit ikunu bil-ħsara.

It-tagħmir qed ikessaħ jew jisħon ħażin: agħlaq l-għatu, ixxotta l-fetħiet tal-ventilazzjoni u illimita l-ftuħ tiegħu. Jista' jieħu 2–4 sigħat biex tintlaħaq it-temperatura korretta. Meta tbiddel bejn it-tkessiħ u t-tisħin, itfi t-tagħmir u stenna mill-inqas 30 minuta.

Il-modalità ECO mhijiex qed taħdem: il-funzjoni ECO hija disponibbli biss meta tintgħażel mill-mejn 220–240 V AC. Ma taħdimx meta tintgħażel minn 12 V DC.

Ilma jew ħall jidher ġewwa: itfi t-tagħmir, skonnettjah mill-provvista tal-enerġija u ħalli l-għatu miftuħ. Wara li jiffriża, neħħi l-ilma u nixxef il-ġewwa. Tutilizzax għodod li jaqtgħu.

It-tagħmir jintefa' fil-vettura: iċċekkja l-provvista tal-enerġija tas-sokit 12 V, il-plagg u l-fjus. Tħallix it-tagħmir konness għal żmien twil meta l-magna tkun mitfija, peress li jista' jeħles il-batterija.

Jekk wara li twettaq il-passi ta' hawn fuq, it-tagħmir xorta ma jaħdimx kif suppost, itfih, skonnettjah mill-provvista tal-enerġija u ikkuntattja servizz awtorizzat. Tissewwix jew tiżżarmax it-tagħmir int stess.

GARANZIJA
Il-bejjiegħ, f'isem il-garanti, jagħti garanzija fit-territorju tar-Repubblika tal-Polonja għal perjodu ta' 24 xahar mid-data tal-bejgħ. Il-garanzija fuq il-merkanzija mibjugħa ma teskludix, tillimitax jew tissospendix id-drittijiet tax-xerrej skont il-Liġi dwar id-drittijiet tal-konsumatur.
KARTA TAL-GARANZIJA → Ara fl-aħħar paġna.

TERMINI TAL-GARANZIJA
1. Ilmenti u garanziji huma applikabbli biss għal difetti moħbija kkawżati mill-manifattur.
2. Il-garanzija tiġi rispettata mill-ħanut jew servizz wara li l-klijent jippreżenta:
   a. karta tal-garanzija valida, ċara u mimlija sew b'siġill tal-bejgħ u l-firma tal-bejjiegħ,
   b. prova ta' xiri valida tat-tagħmir bid-data tal-bejgħ,
   c. il-merkanzija li qed tiġi rrimborsata jew il-parti difettuża.

Fil-każ ta' xiri mill-bogħod, il-karta tal-garanzija hija valida biss fuq il-bażi tad-dokument tax-xiri (irċevuta / fattura).
3. L-ilment jiġi pproċessat fi żmien 14-il jum mill-mument li l-klijent jirrapporta d-difett.
4. Difetti tal-fabbrika u danni li jidhru matul il-perjodu tal-garanzija se jissewwew mingħajr ħlas fi żmien ta’ mhux aktar minn 21 jum mid-data tal-kunsinna tal-merkanzija lill-maħżen jew lis-servizz.
5. Fil-każ li jkun meħtieġ li jinġieb parti mill-importazzjoni, il-perjodu ta' twettiq tat-tiswija tal-garanzija jista' jiġi estiż bil-ħin meħtieġ biex tinġieb, iżda mhux aktar minn 40 jum.
6. Il-garanzija ma tkoprix:
   a. ħsarat mekkaniċi u difetti kkawżati minnhom,
   b. ħsarat u difetti li jirriżultaw minn użu mhux xieraq għall-iskop maħsub
      u ħażna, immuntarġjar u manutenzjoni mhux xierqa,
   c. ħsara u xedd ta' partijiet konsumabbli bħal: kejbils, linji, ċineg, partijiet tal-gomma, roti.
   d. attivitajiet relatati ma' l-immuntar, il-manutenzjoni, li skond il-manwal ta' l-utent l-utent huwa meħtieġ li jagħmel fuqhom innifsu.
7. Il-garanzija mhix applikabbli fil-każijiet li ġejjin:
   a. skadenza tal-validità,
   b. tiswijiet u modifiki indipendenti magħmula mill-klijent bl-użu ta' partijiet mhux oriġinali,
   c. meta d-difett ikun ikkawżat minn installazzjoni mhux korretta jew bħala riżultat tan-nuqqas ta' osservanza tar-regoli ta' tħaddim korrett deskritti fil-manwal tal-utent,
   d. użu għajr użu domestiku,
   e. ħsara li sseħħ waqt it-trasport.
8. Kopji duplikati tal-karta tal-garanzija mhux se jinħarġu.
9. Taħt il-garanzija, il-klijent għandu dritt jitlob it-tipi li ġejjin ta' kumpens bla ħlas mogħti:
   a. tiswija tal-prodott,
   b. sostituzzjoni tal-prodott,
   c. tnaqqis fil-prezz,
   d. terminazzjoni tal-kuntratt u rimborż sħiħ tal-ispejjeż imġarrba.
10. Sabiex titressaq ilment, trid:
    a. Preżenta l-prodott jew parti minnu kopert mill-garanzija.
    b. Prova tax-xiri li tispeċifika l-isem u l-indirizz tal-bejjiegħ, id-data u l-post tax-xiri, it-tip ta' prodott jew karta ta' garanzija valida bit-timbru tal-ħanut.
    c. Fil-każ ta' prodott maħmuġ, is-servizz jista' jirrifjuta li jaċċettah jew, fuq l-ispiża tal-klijent bil-kunsens bil-miktub tiegħu, jista' jnaddafuh.
11. Fil-każ ta' riżoluzzjoni pożittiva tal-ilment, it-tagħmir jissewwa jew jiġi sostitwit b'wieħed ġdid jew il-flus jiġu rritornati lill-klijent. L-ispejjeż tat-trasport tal-merkanzija lill-klijent huma koperti mis-servizz tal-produttur.
12. Fil-każ ta' rifjut ta' ilment ta' garanzija, il-klijent jirċievi ġustifikazzjoni dettaljata tad-deċiżjoni meħuda u, fi żmien 14-il jum mill-preżentazzjoni tad-deċiżjoni, it-tagħmir jintbagħat lura lill-klijent fuq l-ispiża tiegħu.

NL Gebruikershandleiding

Gebruiker,
Lees alle instructies en waarschuwingen in deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt om het risico op defecten, elektrische schokken, letsel, brand en productschade te verminderen.
Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de veiligheid van gebruik en onderhoud van de apparatuur. Bewaar deze voor toekomstige referentie met betrekking tot onderhoudsinformatie.
De handleiding maakt deel uit van het product. Bewaar deze gedurende de gehele levensduur van het apparaat.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	Essential 27
Productbeschrijving	Draagbare campingkoelkast
Beoogd gebruik	Het apparaat is bedoeld voor het koelen, verwarmen en opslaan van producten binnen de in de handleiding gespecificeerde temperatuur- en omstandigheden. Het apparaat is bedoeld voor privégebruik. Het is niet bedoeld voor medische, laboratoriumtoepassingen of professioneel transport van producten die een continue handhaving van een strikt bepaalde temperatuur vereisen.
Energieklasse	E
Klimaatklasse	SN/N
Omgevingstemperatuur tijdens bedrijf	16°C tot 32°C (61°F tot 90°F)
Voeding	DC 12 V of AC 220–240 V, 50/60 Hz (met speciale adapter)
Vermogen	AC: koeling 60 W, verwarming 55 W DC: koeling 45 W, verwarming 43 W
Beschermingsklasse	II
Koelsysteem	thermo-elektrisch Peltier
Koelcapaciteit	14–18°C (25,2–32,4°F) onder de omgevingstemperatuur
Verwarmingsfunctie	Ja, tot 65°C (149°F)
USB-poort uitgangsparameters	5V, 1A
Geluidsniveau	42 dB (A)
Buitenafmetingen	420 x 410 x 320 mm
Capaciteit	22,9 l
Gewicht van het product	4,1 kg

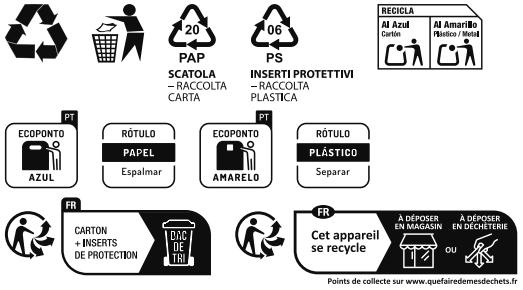
VERKLARING VAN DE FABRIKANT
De fabrikant verklaart dat het product voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2023/988 betreffende de algemene productveiligheid (GPSR) en aan de toepasselijke wetgeving van de Europese Unie, met name de richtlijnen 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) en 2011/65/EU (RoHS). Het product is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de relevante normen, met name: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023EN 62233:2008.
Het product is voorzien van het CE-keurmerk in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften. De volledige EU-verklaring van conformiteit is verkrijgbaar bij de fabrikant en kan op verzoek of via de website www.peme.pl worden verstrekt.

Contact voor productveiligheid: serwis@peme.pl

MILIEUBEHOUD EN TRANSPORTKENMERKEN
De verpakking beschermt het apparaat tegen schade tijdens transport. Verpakkingsmaterialen moeten worden gescheiden en afgevoerd naar de juiste bakken of inzamelpunten volgens de lokale afvalbeheerregels.



1. Deze kant naar boven. Niet omkeren.
2. Bescherm tegen vallen.
3. Bescherm tegen vocht.
4. Het product mag maximaal worden gestapeld tot het aantal lagen dat op de verpakking is aangegeven. De in deze handleiding genoemde waarde is een voorbeeld.
5. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet gescheiden worden ingezameld.



AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR
Het afgedankte apparaat mag niet worden weggegooid met het restafval. Het symbool van een doorgekruiste afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingezameld.
Het afgedankte apparaat moet worden ingeleverd bij een geschikt inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur of gebruik maken van een beschikbaar retoursysteem. Voordat u het apparaat voor afdanking aanbiedt, moet u de stroomkabel en het deksel beveiligen om het risico op het per ongeluk insluiten van een kind of dier in de kamer te beperken.
Correcte inlevering van afgedankte apparatuur aan een geschikt inzamelingssysteem maakt hergebruik, terugwinning of recycling mogelijk en helpt de mogelijke negatieve impact van de erin aanwezige stoffen en componenten op de menselijke gezondheid en het milieu te beperken.

VEILIGHEID
LET OP! Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is, namelijk voor het koelen, verwarmen en opslaan van producten. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of niet goed functioneert.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en droge ondergrond.
- Laat het apparaat niet vallen en bescherm het tegen stoten.
- Dompel het apparaat, de kabel of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in de regen, bij een hoge luchtvochtigheid of in de buurt van warmtebronnen.
- Zorg voor een vrije luchtcirculatie rond de ventilatieopeningen. Dek ze niet af en steek er geen voorwerpen in.
- Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met brandbaar drijfgas in het apparaat.
- In de verwarmingsmodus kunnen de binnenkant van het apparaat en de opgeslagen containers zeer heet worden. Controleer de temperatuur van de inhoud voordat u deze verwijdert en gebruik passende handbescherming.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet kan verschuiven, omvallen of dat het deksel open kan gaan voordat u gaat rijden.
- Plaats het apparaat niet op een plaats waar het het rijden, het bedienen van de pedalen, de werking van airbags of de toegang tot de uitgang kan belemmeren.
- De bestuurder mag de instellingen van het apparaat niet wijzigen tijdens het rijden.
- Voer geen zelfreparaties, aanpassingen of wijzigingen aan het apparaat uit. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een geautoriseerde service.

WAARSCHUWING! Gevaar voor kinderen
Kinderen mogen niet spelen met het apparaat, de kabel of de verpakking.
Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
Laat kinderen de kamer niet binnengaan of het deksel sluiten.
Bewaar verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.

VERBODEN GEBRUIK
Gebruik het apparaat niet:
- voor het opslaan van explosieve of brandbare materialen;
- voor het opslaan van chemicaliën;
- voor het opslaan van bloed, medicijnen, vaccins of biologische materialen;
- buiten bij regen;
- op plaatsen die onderhevig zijn aan overstroming;
- in ruimtes zonder de vereiste ventilatie, bijv. in een hermetisch gesloten kast, een krappe nis, bedekt met een deken of in een gesloten kofferbak zonder luchtcirculatie – blokkering van de ventilatie kan oververhitting, defecten en in extreme gevallen brand veroorzaken;
- op een manier die niet in overeenstemming is met de voedingsparameters;
- door personen die niet bekend zijn met de regels voor veilig gebruik.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID
Het apparaat wordt gevoed door 12 V DC. Bij voeding vanaf het elektriciteitsnet mag uitsluitend de door de fabrikant geleverde of gespecificeerde voeding worden gebruikt. Het gebruik van een voeding met andere parameters kan oververhitting, brand of schade aan het apparaat veroorzaken. Ingangsspanning adapter: 220–240 V, 50/60 Hz.
Het apparaat is vervaardigd volgens beschermingsklasse II en vereist geen aarding.

GEVAAR! Onjuiste aansluiting van het apparaat op de voeding kan elektrische schokken veroorzaken.

- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de spanning van de stroombron overeenkomt met de vereiste waarden voor het apparaat en de gebruikte adapter.
- Controleer regelmatig de staat van de voedingskabel, de stekker en de voedingsaansluitingen. Als de kabel, stekker, voeding of aansluiting van het apparaat beschadigd is, koppel het apparaat dan onmiddellijk los en stop het gebruik ervan. Een beschadigd onderdeel mag alleen worden vervangen door de fabrikant, een geautoriseerde service of een gekwalificeerd persoon.
- Voorkom dat de voedingskabel wordt geplet, gespannen of in contact komt met hete oppervlakken. Leg de kabel zo dat deze geen struikelgevaar oplevert.
- Schakel na gebruik het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Koppel het apparaat los van de stroombron voordat u het schoonmaakt, onderhoudt of ontdooit.
- Wijzig de stekker of andere stroomcomponenten niet.
- Als de aansluiting niet overeenkomt met de stekker, schakel dan de hulp in van een gekwalificeerde elektricien.
- Gebruik geen verlengsnoeren.
- Controleer vóór het aansluiten de maximaal toelaatbare belasting van de 12/24 V aansluiting van het voertuig. De aansluiting en de stekker mogen niet overmatig heet worden. Als de stekker los zit, verkleurd of heet is, stop dan het gebruik.

WERKINGSVOORWAARDEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Om een correcte werking van het apparaat te garanderen:
- plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en droge ondergrond, uit de buurt van direct zonlicht en andere warmtebronnen;
- laat het apparaat niet achter in een sterk verhitte auto;
- bedek de interne of externe ventilatieopeningen niet;
- plaats de producten zo dat de lucht vrij kan circuleren in de kamer;
- bewaar voedsel in geschikte verpakkingen;
- beperk de frequentie van het openen van het deksel, aangezien dit kan leiden tot een temperatuurstijging in de kamer en condensatie of vorst;
- Het apparaat maakt gebruik van thermo-elektrische technologie met Peltier-modules. De prestaties zijn afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de hoeveelheid en temperatuur van de producten die erin zijn geplaatst.
- In koelstand kan het apparaat een temperatuur bereiken van ongeveer 14-18°C (25,2-32,4°F) onder de omgevingstemperatuur.
- In verwarmingsstand kan de temperatuur maximaal 65°C (149°F) bereiken.
- Voor de beste prestaties wordt aanbevolen producten die al gekoeld of verwarmd zijn tot een temperatuur dicht bij het doel in het apparaat te plaatsen.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het snel koelen van hete producten of het snel verwarmen van koude producten.

VOEDING VANUIT DE BOORDINSTALLATIE VAN HET VOERTUIG
Wanneer de koelkast wordt gevoed via een 12V-stopcontact, trekt het apparaat stroom uit de accu, zelfs als de motor van het voertuig is uitgeschakeld, zolang het stopcontact stroom levert.
Laat het apparaat niet langer aangesloten op de voertuiginstallatie bij uitgeschakelde motor. Dit kan de accu ontladen en voorkomen dat het voertuig opnieuw start. Schakel het apparaat na gebruik uit en trek de stekker van de voedingskabel uit het 12V-stopcontact van het voertuig.
De veilige werktijd bij uitgeschakelde motor is onder andere afhankelijk van de capaciteit, de staat, de temperatuur en de laadstatus van de accu, evenals van het stroomverbruik van andere apparaten in het voertuig.

REINIGING EN ONDERHOUD
- Koppel het apparaat voor het reinigen los van de stroomvoorziening en laat het afkoelen tot omgevingstemperatuur.
- Was het apparaat niet onder stromend water en dompel het niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Als er waterophoping is, droog het apparaat dan af.
- Zorg ervoor dat er geen water in het bedieningspaneel, de stopcontacten, de ventilator of andere elektrische onderdelen komt.
- Droog de binnenkant af met een zachte, schone doek. Kantel of keer het apparaat niet om water te verwijderen.
- Reinig de behuizing en de binnenkant van het compartiment met een zachte, vochtige doek en veeg vervolgens droog.
- Gebruik geen scherpe gereedschappen, schurende sponzen of materialen die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.
- Reinig het apparaat regelmatig en elke keer na vuil worden.
- Zorg ervoor dat de stopcontacten, stekkers en elektrische onderdelen volledig droog zijn voordat u ze weer aansluit.

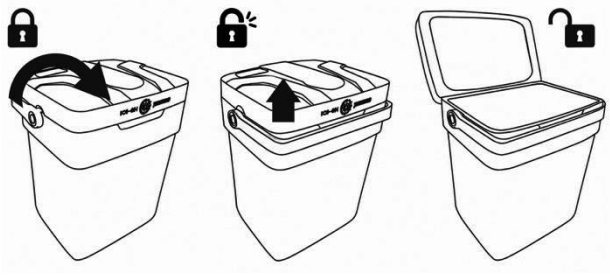
ONTTROOIEN
Opgeslagen rijp of ijs kan de koelprestaties verminderen. In dat geval moet het apparaat worden ontdooid.
LET OP! Gebruik geen scherpe of harde gereedschappen om ijs te verwijderen of om voorwerpen los te maken die aan de binnenkant van het apparaat zijn vastgevroren. Dit kan schade aan het apparaat veroorzaken.
1. Schakel het apparaat uit en koppel het los van de stroomvoorziening.
2. Verwijder alle producten uit het compartiment.
3. Laat het deksel open staan en wacht tot het ijs vanzelf ontdooit.
4. Droog de binnenkant grondig na het ontdooien.

OPSLAG
Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:
- schakel het uit en koppel het los van de stroomvoorziening;
- leeg het compartiment;
- tap eventueel verzameld water af;
- reinig en droog de binnenkant grondig;
- bewaar het apparaat op een droge, goed geventileerde plaats;
- laat het deksel licht open staan om schimmelvorming en nare geuren te voorkomen.

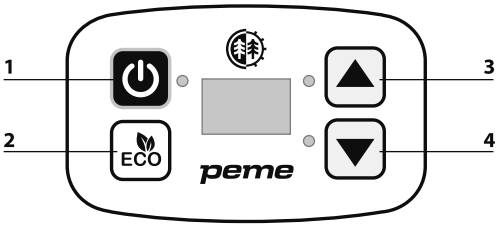
BEDIENING
LET OP! Was vóór het eerste gebruik alle onderdelen die met voedsel in aanraking komen met een zachte doek, bevochtigd met lauw water, en droog ze vervolgens grondig af.

OPENEN EN VERGRENDELEN VAN HET DEKSEL
LET OP — risico op beknelling.
Houd handen en vingers uit de buurt van de scharnieren, dekselranden en het vergrendelingsmechanisme bij het sluiten van het deksel.

1. Verplaats de handgreep naar voren.
2. Til het deksel van de koelkast op.
3. Om de koelkast te sluiten, laat u het deksel zakken.
4. Om te voorkomen dat het deksel tijdens transport vanzelf opengaat, verplaatst u de handgreep naar achteren, in de vergrendelingspositie.



HET APPARAAT STARTEN
Plaats het apparaat voor aansluiting op een stabiele, vlakke en droge ondergrond en zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet zijn afgedekt.
Sluit de juiste voedingskabel aan op het apparaat en sluit deze vervolgens aan op een geschikte stroombron. Het apparaat kan worden gevoed met 12V DC vanuit de voertuiginstallatie of met 220-240V AC vanuit het elektriciteitsnet.
Sluit het apparaat niet tegelijkertijd aan op twee stroombronnen. Na het inschakelen van het apparaat hoort u een lange pieptoon en gaat het display branden.



1. Aan / uit
2. Eco – energiebesparende modus
3. Temperatuur verhogen
4. Temperatuur verlagen

AAN- EN UITZETTEN
Druk op de aan/uit-knop om het apparaat te starten. Om de werking te beëindigen, drukt u nogmaals op deze knop en koppelt u vervolgens de stekker los van de stroombron.

TEMPERATUUR INSTELLEN
Gebruik de "+"- en "-"-knoppen om de gewenste temperatuur in te stellen. Het display toont tijdens het instellen de ingestelde waarde en vervolgens de temperatuur binnenin de kamer.
Het apparaat maakt gebruik van de thermo-elektrische Peltier-technologie. In de koelmodus kan het de temperatuur in de kamer maximaal circa 20°C verlagen ten opzichte van de omgevingstemperatuur. Dit betekent dat de laagst mogelijke temperatuur direct afhankelijk is van de omgevingsomstandigheden en niet uitsluitend gegarandeerd wordt door de instelling op het paneel.
In de verwarmingsmodus kan de temperatuur in het apparaat circa 65°C bereiken. Het bereiken van de ingestelde temperatuur kost tijd en is onder andere afhankelijk van de omgevingstemperatuur, de hoeveelheid en temperatuur van de geplaatste producten, hoe vaak het deksel wordt geopend en de juiste ventilatie.
Het apparaat is voornamelijk bedoeld om de temperatuur van reeds gekoelde of verwarmde producten te handhaven. Het is niet bedoeld om koude producten snel te bevriezen of snel te verwarmen. Controleer vóór het verwijderen van een verwarmd product de temperatuur ervan en schakel het apparaat na gebruik uit en laat het afkoelen.

VERWARMINGSFUNCTIE
Controleer vóór het verwijderen van het product de temperatuur ervan en schakel het apparaat na gebruik van de verwarmingsfunctie uit en laat het volledig afkoelen.

Indicatieve bewaartemperaturen:
Delicatessen: 4°C (39°F)
Fruit: 5–8°C (41–46°F)
Groenten: 3–10°C (37–50°F)
Dranken: 5°C (41°F)
Wijn: 10°C (50°F)
Het apparaat is niet bedoeld voor het bewaren van ijs, diepvriesproducten, rauw vlees of andere producten die een vriestemperatuur vereisen.

ECO-FUNCTIE
Na het inschakelen werkt het apparaat standaard in de normale bedrijfsmodus. Bij voeding via het net 220–240 V AC, drukt u op de ECO-knop om het apparaat te wisselen tussen de normale bedrijfsmodus en de ECO-modus, die het energieverbruik beperkt. Nogmaals drukken op de ECO-knop brengt u terug naar de normale bedrijfsmodus.
LET OP! De ECO-modus is niet beschikbaar wanneer het apparaat wordt gevoed met 12 V DC.

USB-POORT
De USB-poort is uitsluitend bedoeld voor het voeden en opladen van apparaten. Het is niet bedoeld voor gegevensoverdracht of software-updates van de koelkast.
Controleer vóór het aansluiten de vereiste laadparameters van het apparaat. Gebruik de USB-poort niet als deze vochtig, vuil of beschadigd is. Sluit geen apparaat aan waarvan de stroomvereisten de specificaties van de USB-uitgang overschrijden.
LET OP! De oplaadmogelijkheid is afhankelijk van de parameters en de laadstandaard van het aangesloten apparaat. De USB-poort ondersteunt mogelijk geen snelladen.
LET OP! De USB-kabel is niet inbegrepen. Gebruik een werkende kabel die geschikt is voor het op te laden apparaat.

PROBLEEMOPLOSSING
Als het apparaat nog steeds niet goed functioneert, schakelt u het uit, koppelt u het los van de stroomvoorziening en neemt u contact op met een geautoriseerde service. Demonteer of repareer het apparaat niet zelf.
WAARSCHUWING! In geval van rook, brandlucht, vonken, ongebruikelijk geluid of overmatige warmte, koppelt u het apparaat onmiddellijk los van de stroomvoorziening en neemt u contact op met de service.

Apparaat schakelt niet in: controleer de kabel, de stroombron, de 12V-aansluiting van het voertuig en de zekering. Gebruik het apparaat niet als de kabel, de stekker of de aansluiting beschadigd is.

Apparaat koelt of verwarmt slecht: sluit het deksel, maak de ventilatieopeningen vrij en beperk het openen ervan. Het kan 2-4 uur duren voordat de juiste temperatuur is bereikt. Bij het wisselen tussen koelen en verwarmen, schakelt u het apparaat uit en wacht u minimaal 30 minuten.

ECO-modus werkt niet: de ECO-functie is alleen beschikbaar bij voeding via het 220-240 V AC-net. Het werkt niet bij 12 V DC-voeding.

Water of rijp verschijnt binnenin: schakel het apparaat uit, koppel het los van de stroomvoorziening en laat het deksel open staan. Verwijder na het ontdooien het water en droog de binnenkant. Gebruik geen scherpe voorwerpen.

Apparaat schakelt uit in het voertuig: controleer de 12V-aansluiting, de stekker en de zekering. Laat het apparaat niet langer dan nodig aangesloten als de motor is uitgeschakeld, omdat dit de accu kan ontladen.
Als het apparaat na het uitvoeren van de bovenstaande stappen nog steeds niet goed functioneert, schakelt u het uit, koppelt u het los van de stroomvoorziening en neemt u contact op met een geautoriseerde service. Repareer of demonteer het apparaat niet zelf.

GARANTIE
De verkoper verleent namens de garantsteller garantie op het grondgebied van de Republiek Polen voor een periode van 24 maanden vanaf de verkoopdatum. De garantie op verkochte goederen sluit de rechten van de koper uit de Consumentenrechtenwet niet uit, beperkt deze niet en schort deze niet op.
GARANTIEKAART → Zie de laatste pagina.

GARANTIEVOORWAARDEN
1. Uitsluitend verborgen defecten veroorzaakt door de fabrikant komen in aanmerking voor klachten en garantie.
2. De garantie wordt gerespecteerd door de winkel of service na overlegging door de klant van:
   a. een geldige, duidelijk en correct ingevulde garantiekaart met het stempel van verkoop en de handtekening van de verkoper,
   b. een geldig aankoopbewijs van de apparatuur met de verkoopdatum,
   c. het geclaimde product of het defecte onderdeel.
   Bij aankoop op afstand is de garantiekaart alleen geldig op basis van het aankoopdocument (bon / factuur).
3. De klacht wordt binnen 14 dagen na melding van het defect door de klant behandeld.
4. Fabrieksfouten en schade die zich tijdens de garantieperiode voordoen, worden gratis gerepareerd binnen een termijn van maximaal 21 dagen vanaf de datum waarop de goederen bij de winkel of servicepunt zijn afgeleverd.
5. Indien onderdelen uit het buitenland moeten worden geïmporteerd, kan de garantietermijn voor reparatie worden verlengd met de benodigde tijd voor de import, maar niet langer dan 40 dagen.
6. De garantie dekt niet:
   a. mechanische schade en de daaruit voortvloeiende defecten,
   b. schade en defecten als gevolg van oneigenlijk gebruik en opslag, onjuiste montage en onderhoud,
   c. schade en slijtage van verbruiksartikelen zoals: kabels, touwen, riemen, rubberen onderdelen, wielen.
   d. montage- en onderhoudswerkzaamheden die de gebruiker volgens de handleiding zelf moet uitvoeren.
7. De garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen:
   a. verstrijken van de geldigheidsdatum,
   b. door de klant zelf uitgevoerde reparaties en aanpassingen met niet-originele onderdelen,
   c. wanneer het defect te wijten is aan een onjuiste installatie of het niet naleven van de correcte exploitatieprincipes beschreven in de handleiding,
   d. gebruik anders dan huishoudelijk gebruik,
   e. transportschade.
8. Duplicaten van de garantiekaart worden niet afgegeven.
9. Binnen de garantie heeft de klant recht op de volgende soorten gratis compensatie:
   a. reparatie van het product,
   b. vervanging van het product,
   c. prijsverlaging,
   d. ontbinding van de overeenkomst en volledige terugbetaling van de gemaakte kosten.
10. Om een klacht in te dienen, dient u het volgende te doen:
   a. Het product of het onderdeel waarop de garantie van toepassing is, voorleggen.
   b. Aankoopbewijs met vermelding van naam en adres van de verkoper, datum en plaats van aankoop, producttype of een geldige garantiekaart met stempel van de winkel.
   c. Indien een vuil product wordt geleverd, kan de service weigeren dit te accepteren of, op kosten van de klant en met zijn schriftelijke toestemming, de reiniging uitvoeren.
11. Indien de klacht positief wordt behandeld, wordt het apparaat gerepareerd of vervangen door een nieuw exemplaar, of wordt het geld aan de klant terugbetaald. De transportkosten van de goederen naar de klant worden gedekt door de service van de fabrikant.
12. In geval van afwijzing van een garantieklacht ontvangt de klant een gedetailleerde uitleg van de genomen beslissing en wordt het apparaat binnen 14 dagen na de beslissing naar de klant teruggestuurd op diens kosten.

NO Brukerhåndbok

Bruker,
For å redusere risikoen for feil, elektrisk støt, personskader, brann og produktskader, må du lese alle instruksjoner og advarsler i denne håndboken nøye før du bruker enheten.
Denne håndboken inneholder viktig informasjon om sikker bruk og vedlikehold av utstyret. Ta vare på den for å kunne bruke informasjon om vedlikehold.
Håndboken er en del av produktet. Ta vare på den gjennom hele produktets levetid.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell	Essential 27
Produktbeskrivelse	Bærbar reise kjøleskap
Tiltenkt bruk	Enheten er beregnet for kjøling, oppvarming og oppbevaring av produkter innenfor temperaturer og forhold som spesifisert i bruksanvisningen. Enheten er beregnet for privat bruk. Den er ikke beregnet for medisinske, laboratorie- eller profesjonelle transportapplikasjoner der produkter krever kontinuerlig opprettholdelse av en nøyaktig spesifisert temperatur.
Energieffektivitetsklasse	E
Klimaklasse	SN/N
Omgivelsestemperatur under drift	16°C til 32°C (61°F til 90°F)
Strømforsyning	DC 12 V eller AC 220–240 V, 50/60 Hz (med dedikert adapter)
Strømforbruk	AC: kjøling 60 W, oppvarming 55 W DC: kjøling 45 W, oppvarming 43 W
Beskyttelsesklasse	II
Kjølesystem	termoelektrisk Peltier
Kjølekapasitet	14–18°C (25,2–32,4°F) under omgivelsestemperaturen
Oppvarmingsfunksjon	Ja, opp til 65°C (149°F)
USB-port utgangsparametere	5V, 1A
Støynivå	42 dB (A)
Ytre dimensjoner	420 x 410 x 320 mm
Kapasitet	22,9 l
Produktvekt	4,1 kg

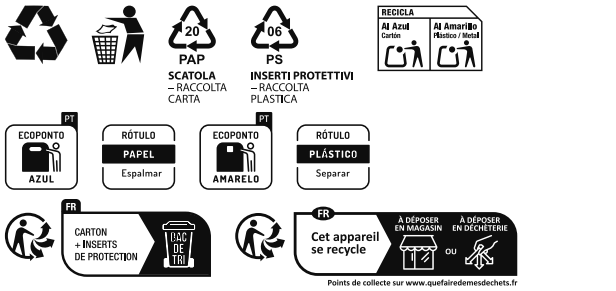
PRODUSENTSERKLÆRING
Produsenten erklærer at produktet er i samsvar med kravene i forordning (EU) 2023/988 om generell produktsikkerhet (GPSR) og med gjeldende EU-lovgivning, spesielt direktivene 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) og 2011/65/EU (RoHS). Produktet er designet og produsert i samsvar med relevante standarder, spesielt: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022;EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Produktet er merket med CE-merket i samsvar med gjeldende forskrifter. Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig hos produsenten og kan gjøres tilgjengelig på forespørsel eller via nettstedet www.peme.pl.

Kontakt angående produktsikkerhet: serwis@peme.pl

MILJØVERN OG TRANSPORTMERKING
Emballasjen beskytter enheten mot skade under transport.
Emballasjematerialer skal sorteres og leveres til egnede beholdere eller innsamlingssteder i samsvar med lokale avfallsbestemmelser.



1. Denne siden opp. Ikke snu.
2. Beskytt mot fall.
3. Beskytt mot fuktighet.
4. Produktet skal stables maksimalt i antall lag angitt på emballasjen. Verdien angitt i denne håndboken er veiledende.
5. Brukt elektrisk og elektronisk utstyr skal samles inn separat.



BRUKT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR
Brukt utstyr må ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Symbolet for en overstreket avfallsbeholder indikerer kravet om separat innsamling av brukt elektrisk og elektronisk utstyr.
Brukt utstyr skal leveres til et passende innsamlingssted for brukt elektrisk og elektronisk utstyr eller benytte deg av et tilgjengelig returnsystem. Før enheten leveres til avhending, fest strømledningen og lokket på en måte som reduserer risikoen for utilsiktet innestenging av et barn eller et dyr i rommet.
Korrekt levering av brukt utstyr til et passende innsamlingssystem muliggjør gjenbruk, gjenvinning eller resirkulering, og bidrar til å redusere den potensielle negative innvirkningen av dets stoffer og komponenter på menneskers helse og miljøet.

SIKKERHET
ADVARSEL! Bruk kun enheten til det tiltenkte formålet, for kjøling, oppvarming og oppbevaring av produkter. Ikke bruk enheten til andre formål enn de som er beskrevet i håndboken.
- Ikke bruk enheten hvis den er skadet eller fungerer feil.
- Plasser enheten på en stabil, jevn og tørr overflate.
- Ikke slipp enheten og beskytt den mot støt.
- Ikke senk enheten, ledningen eller støpselet ned i vann eller andre væsker.
- Ikke bruk enheten i regn, under høy luftfuktighet eller i nærheten av varmekilder.
- Sørg for fri luftstrøm rundt ventilasjonsåpningene. Ikke dekk dem til eller stikk gjenstander inn i dem.
- Ikke oppbevar eksplosiver eller aerosoldåser som inneholder brennbar drivgass i enheten.
- I varmemodus kan innsiden av enheten og de lagrede beholderne bli veldig varme. Før du tar ut innholdet, kontroller temperaturen og bruk egnet håndbeskyttelse.
- Før du kjører, fest enheten for å forhindre at den sklir, velter eller at lokket åpnes.
- Ikke plasser enheten der den kan hindre kjøring, bruk av pedaler, aktivering av kollisjonsputer eller tilgang til utgangen.
- Sjåføren kan ikke endre innstillingene på enheten mens kjøretøyet er i bevegelse.
- Ikke utfør egne reparasjoner, modifikasjoner eller endringer på enheten. Reparasjoner skal kun utføres av autorisert servicepersonell.

ADVARSEL! Fare for barn
Barn skal ikke leke med enheten, ledningen eller emballasjen.
Rengjøring og vedlikehold utført av brukeren skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
Ikke la barn klatre inn i kammeret eller lukke lokket.
Oppbevar emballasjematerialer utilgjengelig for barn.

ULOVLIG BRUK
Ikke bruk enheten:
- for oppbevaring av eksplosiver eller brennbare materialer;
- for oppbevaring av kjemikalier;
- for oppbevaring av blod, medisiner, vaksiner eller biologisk materiale;
- utendørs i regnvær;
- i områder utsatt for oversvømmelse;
- i rom uten tilstrekkelig ventilasjon, f.eks. i et tett lukket skap, trang nisje, under et teppe eller i et lukket bagasjerom uten luftstrøm – blokkering av ventilasjon kan føre til overoppheting, funksjonsfeil og i verste fall brann;
- på en måte som er i strid med strømforsyningsparametrene;
- av personer som ikke har satt seg inn i sikkerhetsretningslinjene.

ELEKTRISK SIKKERHET
Enheten drives av DC 12 V. Ved strømforsyning fra strømnettet, bruk kun strømadapteren som følger med eller er spesifisert av produsenten. Bruk av en strømadapter med andre spesifikasjoner kan føre til overoppheting, brann eller skade på enheten. Inngangsspenning for adapter: 220–240 V, 50/60 Hz. Enheten er laget med beskyttelsesklasse II og krever ikke jording.

FARE! Feil tilkobling av enheten til strømforsyningen kan forårsake elektrisk støt.

- Før du kobler til enheten, kontroller at spenningen fra strømkilden samsvarer med de nødvendige verdiene for enheten og den brukte adapteren.
- Kontroller regelmessig tilstanden til strømledningen, støpselet og strømuttakene. Hvis ledningen, støpselet, strømadapteren eller enhetens uttak er skadet, koble fra enheten umiddelbart og slutt å bruke den. Kun produsenten, autorisert servicepersonell eller en kvalifisert person kan erstatte en skadet del.
- Ikke tillat at strømledningen blir klemt, strukket eller kommer i kontakt med varme overflater. Legg ledningen slik at den ikke utgjør en snublefare.
- Når du er ferdig med å bruke enheten, slå den av og koble fra strømledningen.
- Før rengjøring, vedlikehold eller avriming, koble enheten fra strømkilden.
- Ikke modifiser støpselet eller andre strømtilkoblingskomponenter.
- Hvis uttaket og støpselet ikke passer sammen, søk hjelp fra en kvalifisert elektriker.
- Ikke bruk skjøteledninger.
- Før tilkobling, kontroller den tillatte belastningen til kjøretøyets 12/24 V-uttak. Uttaket og støpselet må ikke bli overdrevent varme. Hvis støpselet er løst, misfarget eller varmt, avslutt bruken.

DRIFTSFORHOLD OG BRUKSANBEFALINGER

For å sikre riktig drift av enheten:
- plasser enheten på en stabil, jevn og tørr overflate, borte fra direkte sollys og andre varmekilder;
- ikke la enheten stå i et sterkt oppvarmet kjøretøy;
- ikke dekk til interne eller eksterne ventilasjonsåpninger;
- plasser produktene på en måte som tillater fri luftsirkulasjon inne i kammeret;
- oppbevar matvarer i egnede beholdere;
- begrens hvor ofte lokket åpnes, da dette kan føre til temperaturøkning inne i kammeret og dannelse av kondens eller frost;
- Enheten bruker termoelektrisk teknologi med Peltier-moduler. Ytelsen avhenger av omgivelsestemperaturen samt mengden og temperaturen på produktene plassert inne.
- I kjølemodus kan enheten oppnå en temperatur på omtrent 14–18 °C (25,2–32,4 °F) under omgivelsestemperaturen.
- I varmemodus kan temperaturen nå opptil 65 °C (149 °F).
- For best ytelse anbefales det å plassere produkter som allerede er avkjølt eller oppvarmet til en temperatur nær måltemperaturen i enheten.
- Enheten er ikke beregnet for rask nedkjøling av varme produkter eller rask oppvarming av kalde produkter.

STRØMFYLT FRA BILENS ELEKTRONIKK

Når kjøleboksen får strøm fra 12 V-kontakten, trekker enheten strøm fra batteriet også når bilmotoren er slått av, så lenge kontakten er strømforsynt. Ikke la enheten være koblet til bilens elektriske system over lengre tid når motoren er av. Dette kan føre til utlading av batteriet og forhindre at bilen starter igjen. Når du er ferdig med å bruke enheten, slå den av og koble fra strømkabelens støpsel fra bilens 12 V-kontakt.
Sikker driftstid med motoren avhenger blant annet av batteriets kapasitet, tilstand, temperatur og ladestatus, samt strømforbruket til andre enheter i kjøretøyet.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD
- Før rengjøring, koble fra strømmen til enheten og la den avkjøles til omgivelsestemperatur.
- Ikke vask enheten under rennende vann, og ikke senk den ned i vann eller andre væsker.
- Hvis det samler seg vann, tørk enheten.
- Ikke la vann komme inn i kontrollpanelet, strømuttak, vifte eller andre elektriske deler.
- Tørk innsiden med en myk, ren klut. Ikke vipp eller snu enheten opp ned for å fjerne vann.
- Rengjør kabinettet og innsiden av kammeret med en myk, fuktig klut, og tørk deretter av.
- Ikke bruk skarpe verktøy, skuresvamper eller materialer som kan skade overflaten på enheten.
- Rengjør enheten regelmessig, og hver gang den blir skitten.
- Før du kobler til igjen, sørg for at alle kontakter, støpsler og elektriske deler er helt tørre.

AVRIMING

Akkumulert frost eller is kan redusere kjøleytelsen. I slike tilfeller bør enheten avrimes.
ADVARSEL! Ikke bruk skarpe eller harde verktøy for å fjerne is eller løsne gjenstander som har frosset fast inne i enheten. Dette kan skade enheten.
1. Slå av enheten og koble den fra strømkilden.
2. Ta ut alle produktene fra kammeret.
3. La lokket stå åpent og vent til isen smelter av seg selv.
4. Etter avriming, tørk innsiden grundig.

LAGRING

Hvis enheten ikke skal brukes over lengre tid:
- slå den av og koble den fra strømkilden;
- tøm kammeret;
- drenér vann hvis det har samlet seg inne i enheten;
- rengjør og tørk innsiden grundig;
- oppbevar enheten på et tørt, godt ventilert sted;
- la lokket stå litt åpent for å begrense dannelse av mugg og vond lukt.

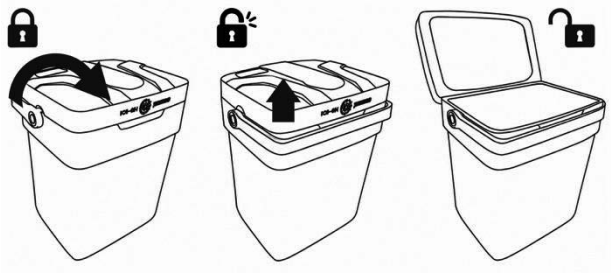
BRUK

ADVARSEL! Før første gangs bruk, vask alle deler som kommer i kontakt med mat med en myk klut fuktet med lunkent vann, og tørk dem deretter grundig.

ÅPNING OG LÅSING AV LOKKET

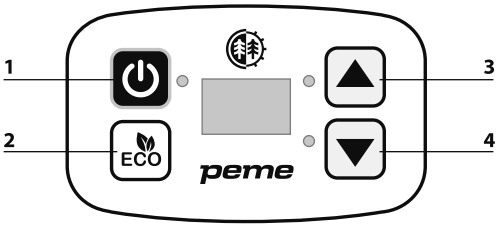
ADVARSEL – fare for klemming.
Når du lukker lokket, hold hender og fingre unna hengsler, lokkekanter og låsemekanismen.

1. Flytt håndtaket fremover.
2. Løft kjøleboksens lokk.
3. For å lukke kjøleboksen, senk lokket.
4. For å sikre lokket mot utilsiktet åpning under transport, flytt håndtaket bakover til låseposisjonen.



START AV ENHETEN

Før tilkobling, plasser enheten på en stabil, jevn og tørr overflate, og sørg for at ventilasjonsåpningene ikke er blokkert.
Koble til riktig strømkabel til enheten, og koble den deretter til en passende strømkilde. Enheten kan drives av 12 V DC fra bilens elektriske system eller 220–240 V AC fra strømnettet.
Ikke koble enheten til to strømkilder samtidig. Etter at enheten starter, vil du høre en lang pipelyd, og deretter vil displayet slås på.



1. På / av
2. Eco – økonomimodus
3. Øke temperatur
4. Senke temperatur

PÅ OG PÅ OG AV

Trykk på av/på-knappen for å starte enheten. For å avslutte, trykk på denne knappen igjen og koble deretter fra strømkabelen.

INNSTILLING AV TEMPERATUR

Bruk knappene '+' og '–' for å stille inn ønsket temperatur. Displayet viser den innstilte verdien under justering og viser deretter temperaturen inne i kammeret.
Enheten bruker Peltier termoelektrisk teknologi. I k○ரவுத்தில் kan den senke temperaturen inne i kammeret med maksimalt ca. 20°C i forhold til omgivelsestemperaturen. Dette betyr at den laveste mulige temperaturen er direkte avhengig av omgivelsesforholdene og ikke garanteres utelukkende ved innstilling av verdien på panelet.
I oppvarmingsmodus kan temperaturen inne i enheten nærme seg ca. 65°C. Det tar tid å oppnå den valgte temperaturen, og avhenger blant annet av omgivelsestemperaturen, mengden og temperaturen på plasserte produkter, hvor ofte lokket åpnes, og riktig ventilasjon.
Enheten er primært ment for å opprettholde temperaturen på produkter som er forhøykjølt eller forhøyoppvarmet. Den er ikke designet for rask frysing eller rask oppvarming av kalde produkter. Før du tar ut et oppvarmet produkt, sjekk temperaturen, og etter bruk av enheten, slå den av og la den avk jøles.

OPPVARMINGSFUNKSJON

Før du tar ut produktet, sjekk temperaturen, og etter bruk av oppvarmingsfunksjonen, slå av enheten og la den avk jøles helt.

Omtrentlige lagringstemperaturer:
Delikatesse: 4°C (39°F)
Frukt: 5–8°C (41–46°F)
Grønnsaker: 3–10°C (37–50°F)
Drikke: 5°C (41°F)
Vin: 10°C (50°F)
Enheten er ikke beregnet for oppbevaring av iskrem, frossenmat, rått kjøtt eller andre produkter som krever frysetemperatur.

ECO-FUNKSJON
Etter oppstart fungerer enheten som standard i normal modus. Ved strømforsyning fra 220–240 V AC, trykk på ECO-knappen for å bytte enheten mellom normal modus og ECO-modus, som begrenser energiforbruket. Et nytt trykk på ECO-knappen returnerer til normal modus.
MERK! ECO-modus er ikke tilgjengelig når enheten drives av 12 V DC.

USB-TILKOBLING
USB-porten er kun beregnet for strømforsyning og lading av enheter. Den er ikke for dataoverføring eller oppdatering av k jøleskapets programvare.
Før tilkobling, sjekk de nødvendige ladeparameterne for enheten.
Ikke bruk USB-tilkoblingen hvis den er fuktig, skitten eller skadet. Ikke koble til en enhet hvis strømkrav overskrider USB-utgangens parametere.
MERK! Lademuligheten avhenger av ladeparameterne og standarden til den tilkoblede enheten. USB-porten støtter kanskje ikke hurtiglading.
MERK! USB-kabelen er ikke inkludert. Bruk en fungerende kabel som passer til enheten som lades.

FEILSØKING
Hvis enheten fortsatt ikke fungerer som den skal, slå den av, koble fra strømforsyningen og kontakt et autorisert verksted. Ikke demonter eller reparer enheten selv.
ADVARSEL! Ved røyk, brent lukt, gnister, uvanlig støy eller overoppheting, koble umiddelbart fra strømforsyningen og kontakt verkstedet.

Enheten slår seg ikke på: sjekk kabelen, strømkilden, 12 V-kontakten i kjøretøyet og sikringen. Ikke bruk enheten hvis kabelen, pluggen eller kontakten er skadet.

Enheten k jøler eller varmer dårlig: lukk lokket, fjern eventuelle hindringer fra ventilasjonshullene og begrens hvor ofte det åpnes. Det kan ta 2–4 timer å oppnå riktig temperatur. Ved bytte mellom k jøling og oppvarming, slå av enheten og vent minst 30 minutter.

ECO-modus fungerer ikke: ECO-funksjonen er kun tilgjengelig ved strømforsyning fra 220–240 V AC. Den fungerer ikke med 12 V DC.

Vann eller rim vises innvendig: slå av enheten, koble fra strømkilden og la lokket stå åpent. Etter avriming, fjern vannet og tørk innsiden. Ikke bruk skarpe verktøy.

Enheten slår seg av i kjøretøyet: sjekk 12 V-kontaktens strømforsyning, pluggen og sikringen. Ikke la enheten være tilkoblet over lengre tid med motoren av, da det kan tappe batteriet.
Hvis enheten fortsatt ikke fungerer som den skal etter å ha utført trinnene ovenfor, slå den av, koble fra strømforsyningen og kontakt et autorisert verksted. Ikke reparer eller demonter enheten selv.

GARANTI
Selgeren på vegne av garantisten gir garanti på territoriet til Republikken Polen i en periode på 24 måneder fra salgsdatoen. Garantien for solgte varer utelukker, begrenser eller suspenderer ikke k jøperens rettigheter i henhold til forbrukerk jøpsloven.
GARANTIKORT → Se siste side.

GARANTIBETINGELSER
1. Kun skjulte feil forårsaket av produsenten er gjenstand for klager og garanti.
2. Garantien vil bli respektert av butikken eller verkstedet etter at kunden har presentert:
   a. gyldig, leselig og korrekt utfylt garantikort med salgsstempel og selgerens signatur,
   b. en gyldig kvittering for k jøp av utstyr med salgsdato,
   c. det reklamerte produktet eller den defekte delen.
   Ved fjernk jøp er garantikortet kun gyldig på grunnlag av k jøpsdokumentet (kvittering / faktura).
3. Klagen vil bli behandlet innen 14 dager fra kunden melder feilen.
4. Fabrikasjonsfeil og skader som oppdages i garantiperioden vil bli reparert gratis innen maksimalt 21 dager fra datoen varen leveres til butikken eller servicestedet.
5. Ved behov for import av deler kan garantiperioden for reparasjon forlenges med tiden som trengs for import, men ikke mer enn 40 dager.
6. Garantien dekker ikke:
   a. mekaniske skader og feil forårsaket av dem,
   b. skader og mangler som følge av feil bruk og lagring, feil montering og vedlikehold,
   c. skader og slitasje på forbruksmateriell som kabler, liner, reimer, gummikomponenter, hjul.
   d. monterings- og vedlikeholdsarbeid som brukeren er forpliktet til å utføre selv i henhold til brukerhåndboken.
7. Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:
   a. utløpet av gyldighetsdatoen,
   b. selv utførte reparasjoner og modifikasjoner av kunden ved bruk av ikke-originale deler,
   c. når feilen skyldes feil installasjon eller manglende overholdelse av riktig bruk beskrevet i brukerhåndboken,
   d. bruk som ikke er husholdningsbruk,
   e. transportsader.
8. Duplikater av garantikortet vil ikke bli utstedt.
9. Innenfor garantiperioden har kunden rett til følgende typer gratis kompensasjon:
   a. reparasjon av produktet,
   b. bytte av produktet,
   c. prisen ned,
   d. heving av kontrakten og full refusjon av kostnadene.
10. For å melde et krav, vennligst:
   a. Presenter produktet eller den delen som dekkes av garantien.
   b. Kjøpsbevis som angir selgerens navn og adresse, kjøpsdato og -sted, produkttype eller et gyldig garantikort med butikkstempel.
   c. Hvis et skittent produkt leveres, kan serviceavdelingen nekte å akseptere det eller, på kundens regning med skriftlig samtykke, utføre rengjøring.
11. Hvis kravet blir godkjent, vil utstyret bli reparert eller erstattet med et nytt, eller kunden vil få pengene tilbake. Transportkostnadene for varene til kunden dekkes av produsentens serviceavdeling.
12. Hvis garantikravet avvises, vil kunden motta en detaljert begrunnelse for avgjørelsen som er tatt, og innen 14 dager etter at avgjørelsen er kommunisert, vil utstyret bli returnert til kunden på kundens bekostning.

PT Manual do utilizador

Utilizador,
Para reduzir o risco de falha, choque elétrico, ferimentos, incêndio e danos ao produto, leia atentamente todas as instruções e avisos neste manual antes de usar o aparelho.
Este manual contém informações importantes sobre segurança de uso e manutenção do equipamento. Guarde-o para poder consultar as informações de manutenção.
O manual faz parte do produto. Guarde-o durante todo o período de vida útil do aparelho.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	Essential 27
Descrição do produto	Refrigerador portátil para viagens
Uso pretendido	O aparelho destina-se a arrefecer, aquecer e conservar produtos dentro dos limites de temperatura e condições especificados no manual. O aparelho destina-se a uso privado. Não se destina a aplicações médicas, laboratoriais ou ao transporte profissional de produtos que exijam a manutenção ininterrupta de uma temperatura rigorosamente controlada.
Classe energética	E
Classe climática	SN/N
Temperatura ambiente de funcionamento	16°C a 32°C (61°F a 90°F)
Alimentação	DC 12 V ou AC 220–240 V, 50/60 Hz (com adaptador dedicado)
Potência	AC: refrigeração 60 W, aquecimento 55 W DC: refrigeração 45 W, aquecimento 43 W
Classe de proteção	II
Sistema de refrigeração	termoelétrico Peltier
Capacidade de arrefecimento	14–18°C (25,2–32,4°F) abaixo da temperatura ambiente
Função de aquecimento	Sim, até 65°C (149°F)
Parâmetros de saída da porta USB	5V, 1A
Nível de ruído	42 dB (A)
Dimensões externas	420 x 410 x 320 mm
Capacidade	22,9 l
Peso do produto	4,1 kg

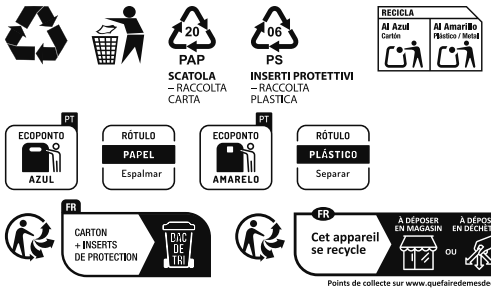
DECLARAÇÃO DO FABRICANTE
O fabricante declara que o produto está em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2023/988 relativo à segurança geral dos produtos (GPSR) e com a legislação aplicável da União Europeia, nomeadamente as diretivas 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) e 2011/65/UE (RoHS). O produto foi concebido e fabricado de acordo com as normas aplicáveis, nomeadamente: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023EN 62233:2008.
O produto está marcado com a marca CE em conformidade com a legislação aplicável. A Declaração de Conformidade UE completa está disponível na sede do fabricante e pode ser disponibilizada mediante solicitação ou através do site www.peme.pl.

Contacto em matéria de segurança do produto: serwis@peme.pl

PROTEÇÃO AMBIENTAL E MARCAÇÕES DE TRANSPORTE
A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem devem ser segregados e entregues em contentores ou pontos de recolha apropriados, de acordo com as regras locais de gestão de resíduos.



1. Este lado para cima. Não virar.
2. Proteger contra quedas.
3. Proteger da humidade.
4. O produto deve ser empilhado no máximo no número de camadas indicado na embalagem. O valor indicado neste manual é um exemplo.
5. Equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida devem ser recolhidos separadamente.



EQUIPAMENTO ELÉTRICO E ELETRÓNICO EM FIM DE VIDA
O aparelho em fim de vida não deve ser descartado juntamente com os resíduos urbanos indiferenciados. O símbolo do contentor de lixo riscado indica a obrigação de recolha separada de equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida.
O aparelho em fim de vida deve ser entregue num ponto de recolha apropriado para equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida ou ser utilizado o sistema de devolução disponível. Antes de entregar o aparelho para descarte, fixe o cabo de alimentação e a tampa de forma a limitar o risco de aprisionamento acidental de uma criança ou animal no compartimento.
A entrega correta de equipamentos em fim de vida no sistema de recolha apropriado permite a sua reutilização, recuperação ou reciclagem e ajuda a limitar o impacto negativo potencial das substâncias e componentes nele contidos na saúde humana e no ambiente.

SEGURANÇA
ATENÇÃO! Utilize o aparelho exclusivamente para o fim a que se destina, para arrefecer, aquecer e conservar produtos. Não utilize o aparelho para outros fins que não os descritos no manual.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado ou a funcionar incorretamente.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável, nivelada e seca.
- Não deixe cair o aparelho nem o sujeite a choques.
- Não mergulhe o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou outros líquidos.
- Não utilize o aparelho à chuva, em condições de humidade elevada ou perto de fontes de calor.
- Garanta um fluxo de ar livre à volta das aberturas de ventilação. Não as cubra nem introduza objetos nelas.
- Não armazene no aparelho substâncias explosivas ou recipientes de aerossol com propelente inflamável.
- Em modo de aquecimento, o interior do aparelho e os recipientes armazenados podem atingir temperaturas elevadas. Antes de retirar o conteúdo, verifique a sua temperatura e utilize proteção adequada para as mãos.
- Antes de conduzir, fixe o aparelho para evitar que deslize, tombe ou que a tampa se abra.
- Não posicione o aparelho num local que possa obstruir a condução do veículo, a operação dos pedais, o funcionamento dos airbags ou o acesso a uma saída.
- O condutor não pode alterar as definições do aparelho durante a condução.
- Não efetue reparações, modificações ou alterações na estrutura do aparelho. As reparações devem ser efetuadas exclusivamente por um serviço autorizado.

AVISO! Perigo para crianças
As crianças não devem brincar com o aparelho, o cabo ou a embalagem.
A limpeza e as tarefas de manutenção realizadas pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
Não permita que as crianças entrem na câmara ou fechem a tampa.
Mantenha os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.

UTILIZAÇÃO PROIBIDA
Não utilize o aparelho:
- para armazenar materiais explosivos ou inflamáveis;
- para armazenar substâncias químicas;
- para armazenar sangue, medicamentos, vacinas ou materiais biológicos;
- ao ar livre à chuva;
- em locais sujeitos a inundações;
- em espaços sem ventilação adequada, por exemplo, num armário hermeticamente fechado, num nicho apertado, coberto com um cobertor ou num porta-bagagens fechado sem fluxo de ar – o bloqueio da ventilação pode causar sobreaquecimento, mau funcionamento e, em casos extremos, incêndio;

- de forma incompatível com os parâmetros de alimentação;
- por pessoas que não se familiarizaram com as regras de operação segura.

SEGURANÇA ELÉTRICA
O aparelho é alimentado a 12 V CC. Para alimentação a partir da rede elétrica, utilize apenas o transformador fornecido ou indicado pelo fabricante. A utilização de um transformador com outros parâmetros pode causar sobreaquecimento, incêndio ou danos no aparelho. Tensão de entrada do adaptador: 220–240 V, 50/60 Hz.
O aparelho é construído com classe de proteção II e não requer ligação à terra.

PERIGO! A ligação incorreta do aparelho à fonte de alimentação pode causar choque elétrico.

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão da fonte de alimentação corresponde aos valores necessários para o aparelho e o adaptador utilizado.
- Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação, da ficha e das tomadas. Se o cabo, a ficha, o transformador ou a tomada do aparelho estiverem danificados, desligue imediatamente o aparelho e cesse a sua utilização. A substituição de um componente danificado só pode ser efetuada pelo fabricante, por um serviço autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Não permita que o cabo de alimentação seja esmagado, esticado ou entre em contacto com superfícies quentes. Coloque o cabo de forma a não criar risco de tropeção.
- No final da utilização, desligue o aparelho e retire a ficha do cabo de alimentação.
- Antes da limpeza, manutenção ou descongelação, desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Não modifique a ficha nem outros componentes de alimentação.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha, consulte um eletricista qualificado.
- Não utilize extensões.
- Antes de ligar, verifique a carga admissível da tomada de 12/24 V do veículo. A tomada e a ficha não devem sobreaquecer. Se a ficha estiver solta, descolorida ou quente, interrompa a utilização.

CONDIÇÕES DE OPERAÇÃO E DICAS DE UTILIZAÇÃO
Para garantir o funcionamento correto do aparelho:
- coloque o aparelho sobre uma superfície estável, nivelada e seca, longe da luz solar direta e de outras fontes de calor;
- não deixe o aparelho num veículo muito quente;
- não obstrua as aberturas de ventilação internas ou externas;
- arrume os produtos de forma a permitir o livre fluxo de ar dentro da câmara;
- armazene os alimentos em embalagens adequadas;
- reduza a frequência com que abre a tampa, pois isso pode causar um aumento da temperatura dentro da câmara e a formação de condensação ou geada;
- O aparelho utiliza tecnologia termoelétrica com módulos Peltier. O seu desempenho depende da temperatura ambiente e da quantidade e temperatura dos produtos colocados no interior.
- No modo de refrigeração, a unidade pode atingir uma temperatura de aproximadamente 14–18°C (25,2–32,4°F) abaixo da temperatura ambiente.
- No modo de aquecimento, a temperatura pode atingir um máximo de 65°C (149°F).
- Para melhor desempenho, recomenda-se colocar produtos previamente resfriados ou aquecidos a uma temperatura próxima da desejada na unidade.
- A unidade não se destina ao resfriamento rápido de produtos quentes nem ao aquecimento rápido de produtos frios.

ALIMENTAÇÃO DA INSTALAÇÃO DO VEÍCULO
Ao alimentar o refrigerador a partir de uma tomada de 12 V, a unidade consome energia da bateria mesmo quando o motor do veículo está desligado, desde que a tomada permaneça energizada.
Não deixe a unidade conectada à instalação do veículo por longos períodos com o motor desligado. Isso pode descarregar a bateria e impedir o reinício do veículo. Após o uso, desligue a unidade e desconecte o plugue do cabo de alimentação da tomada de 12 V do veículo.
O tempo de operação segura com o motor desligado depende, entre outros fatores, da capacidade, condição, temperatura e nível de carga da bateria, bem como do consumo de energia de outros dispositivos no veículo.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO
- Antes de limpar, desconecte a unidade da fonte de alimentação e espere que ela atinja a temperatura ambiente.
- Não lave a unidade sob água corrente nem a mergulhe em água ou outros líquidos.
- Se a água se acumular, seque a unidade.
- Não permita que água entre no painel de controle, tomadas de alimentação, ventilador ou outras partes elétricas.
- Seque o interior com um pano macio e limpo. Não incline nem vire a unidade de cabeça para baixo para remover a água.
- Limpe a carcaça e o interior do compartimento com um pano macio e úmido, depois seque.
- Não use ferramentas pontiagudas, esponjas ásperas ou materiais que possam danificar a superfície da unidade.
- Limpe a unidade regularmente e após cada sujeira.
- Antes de reconectar, certifique-se de que as tomadas, plugues e peças elétricas estejam completamente secos.

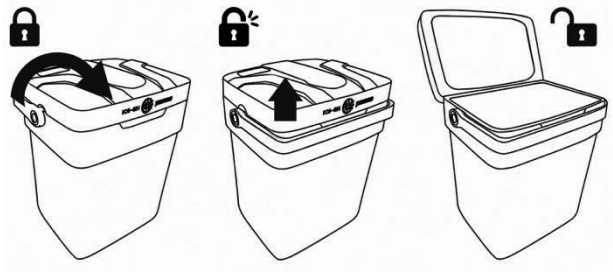
DESCONGELAMENTO
O acúmulo de geada ou gelo pode reduzir a eficiência de refrigeração. Nesse caso, a unidade deve ser descongelada.
ATENÇÃO! Não use ferramentas pontiagudas ou duras para remover gelo ou soltar itens congelados no interior da unidade. Isso pode danificar a unidade.
1. Desligue a unidade e desconecte-a da fonte de alimentação.
2. Remova todos os produtos do compartimento.
3. Deixe a tampa aberta e espere o gelo derreter sozinho.
4. Após descongelar, seque bem o interior.

ARMAZENAMENTO
Se a unidade não for utilizada por um longo período:
- desligue-a e desconecte-a da fonte de alimentação;
- esvazie o compartimento;
- drene a água, se acumulada dentro da unidade;
- limpe e seque completamente o interior;
- armazene a unidade em local seco e bem ventilado;
- deixe a tampa ligeiramente entreaberta para limitar a formação de mofo e odores desagradáveis.

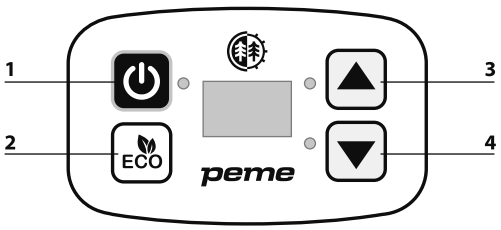
OPERAÇÃO
ATENÇÃO! Antes do primeiro uso, lave todas as partes que entram em contato com alimentos com um pano macio umedecido em água morna e depois seque-as completamente.

ABERTURA E TRAVAMENTO DA TAMPA
ATENÇÃO — risco de esmagamento.
Ao fechar a tampa, mantenha as mãos e os dedos longe das dobradiças, das bordas da tampa e do mecanismo de travamento.

1. Mova a alça para a frente.
2. Levante a tampa do refrigerador.
3. Para fechar o refrigerador, abaixe a tampa.
4. Para proteger a tampa contra abertura acidental durante o transporte, mova a alça para trás, para a posição de travamento.



INICIALIZAÇÃO DA UNIDADE
Antes de conectar, coloque a unidade em uma superfície estável, plana e seca e certifique-se de que as aberturas de ventilação não estejam obstruídas.
Conecte o cabo de alimentação correto à unidade e, em seguida, conecte-o a uma fonte de alimentação adequada. A unidade pode ser alimentada por 12 V DC da instalação do veículo ou por 220–240 V AC da rede elétrica.
Não conecte a unidade a duas fontes de alimentação simultaneamente. Após a inicialização da unidade, um longo sinal sonoro será emitido, seguido pelo acendimento do display.



1. Ligar / desligar
2. Eco – modo econômico
3. Aumentar a temperatura
4. Diminuir a temperatura

LIGAR E DESLIGAR

Pressione o botão liga/desliga para iniciar o aparelho. Para encerrar o funcionamento, pressione novamente este botão e, em seguida, desconecte o cabo da fonte de alimentação.

DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA
Utilize os botões „+" e „–" para definir a temperatura desejada. O visor, durante o ajuste, mostra o valor que está a ser definido e, em seguida, indica a temperatura interior da câmara.
O aparelho utiliza a tecnologia termoelétrica Peltier. No modo de refrigeração, pode baixar a temperatura interior da câmara em cerca de 20°C em relação à temperatura ambiente. Isto significa que a temperatura mais baixa possível de atingir depende diretamente das condições ambientais e não é garantida unicamente pela definição do valor no painel.
No modo de aquecimento, a temperatura interior do aparelho pode atingir cerca de 65°C. Atingir a temperatura selecionada requer tempo e depende, entre outros fatores, da temperatura ambiente, da quantidade e temperatura dos produtos colocados, da frequência de abertura da tampa e da garantia de ventilação adequada.
O aparelho serve principalmente para manter a temperatura de produtos previamente arrefecidos ou aquecidos. Não se destina a congelar rapidamente nem a aquecer rapidamente produtos frios. Antes de retirar o produto aquecido, verifique a sua temperatura e, após terminar de utilizar o aparelho, desligue-o e deixe-o arrefecer.

FUNÇÃO DE AQUECIMENTO
Antes de retirar o produto, verifique a sua temperatura e, após terminar de utilizar a função de aquecimento, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer completamente.

Temperaturas de armazenamento indicativas:
Charcutaria: 4°C (39°F)
Frutas: 5–8°C (41–46°F)
Vegetais: 3–10°C (37–50°F)
Bebidas: 5°C (41°F)
Vinho: 10°C (50°F)
O aparelho não se destina a armazenar gelados, congelados, carne crua ou outros produtos que requeiram temperaturas de congelamento.

FUNÇÃO ECO
Após o arranque, o aparelho funciona por defeito em modo normal. Ao ser alimentado pela rede 220–240 V AC, pressione o botão ECO para alternar o aparelho entre o modo normal e o modo ECO, que limita o consumo de energia. Premir novamente o botão ECO faz com que o aparelho retorne ao modo normal.
ATENÇÃO! O modo ECO não está disponível durante a alimentação do aparelho com tensão 12 V DC.

CONECTOR USB
A porta USB destina-se exclusivamente à alimentação e carregamento de dispositivos. Não serve para a transmissão de dados nem para a atualização do software do frigorífico.
Antes de ligar, verifique os parâmetros de carregamento necessários do dispositivo.
Não utilize o conetor USB se estiver húmido, sujo ou danificado. Não ligue um dispositivo cujos requisitos de alimentação excedam os parâmetros de saída USB.
ATENÇÃO! A capacidade de carregamento depende dos parâmetros e do padrão de carregamento do dispositivo ligado. A porta USB pode não suportar carregamento rápido.
ATENÇÃO! O cabo USB não está incluído. Utilize um cabo funcional adequado para o dispositivo a carregar.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
Se o aparelho continuar a não funcionar corretamente, desligue-o, desconecte-o da alimentação e contacte um serviço técnico autorizado. Não desmonte nem repare o aparelho sozinho.
AVISO! Em caso de fumo, cheiro a queimado, faíscas, ruído invulgar ou sobreaquecimento, desligue imediatamente o aparelho da alimentação e contacte o serviço técnico.

O aparelho não liga: verifique o cabo, a fonte de alimentação, a tomada de 12 V do veículo e o fusível. Não utilize o aparelho se o cabo, a ficha ou a tomada estiverem danificados.

O aparelho arrefece ou aquece pouco: feche a tampa, desobstrua as aberturas de ventilação e limite a sua abertura. Atingir a temperatura correta pode demorar 2–4 horas. Ao mudar entre refrigeração e aquecimento, desligue o aparelho e aguarde pelo menos 30 minutos.

O modo ECO não funciona: a função ECO está disponível apenas durante a alimentação pela rede 220–240 V AC. Não funciona com alimentação 12 V DC.

Aparece água ou geada no interior: desligue o aparelho, desconecte-o da alimentação e deixe a tampa aberta. Após o degelo, remova a água e seque o interior. Não utilize ferramentas afiadas.

O aparelho desliga-se no veículo: verifique a alimentação da tomada de 12 V, a ficha e o fusível. Não deixe o aparelho ligado por muito tempo com o motor desligado, pois pode descarregar a bateria.
Se, após executar os procedimentos acima, o aparelho continuar a não funcionar corretamente, desligue-o, desconecte-o da alimentação e contacte um serviço técnico autorizado. Não repare nem desmonte o aparelho sozinho.

GARANTIA
O vendedor, em nome do Garantidor, concede garantia no território da República da Polónia pelo período de 24 meses a partir da data de venda. A garantia sobre os bens vendidos não exclui, não limita nem suspende os direitos do Comprador decorrentes da Lei sobre os Direitos do Consumidor.
CARTÃO DE GARANTIA → Ver na última página.

CONDIÇÕES DA GARANTIA
1. Estão sujeitos a reclamação e garantia apenas defeitos ocultos causados pelo fabricante.
2. A garantia será respeitada pela loja ou serviço técnico após a apresentação por parte do cliente de:
   a. um cartão de garantia válido, legível e corretamente preenchido com o carimbo da venda e a assinatura do vendedor,
   b. um comprovativo de compra válido do equipamento com a data de venda,
   c. o produto reclamado ou a peça defeituosa.
   No caso de compras à distância, o cartão de garantia só é válido com base no documento de compra (talão de caixa / fatura).
3. A reclamação será analisada no prazo de 14 dias a partir do momento em que o Cliente reportar o defeito.
4. Defeitos de fábrica e danos revelados durante o período de garantia serão reparados gratuitamente no prazo máximo de 21 dias a partir da data de entrega do produto à loja ou ao serviço técnico.
5. Em caso de necessidade de importação de peças, o prazo de reparação ao abrigo da garantia pode ser prolongado pelo tempo necessário para a sua importação, mas não superior a 40 dias.
6. A garantia não cobre:
   a. danos mecânicos e defeitos daí resultantes,
   b. danos e defeitos resultantes de utilização indevida para o fim a que se destina
   e armazenamento, montagem e manutenção inadequados,
   c. danos e desgaste de componentes consumíveis, como: cabos, cordas, correias, peças de borracha, rodas.
   d. atividades relacionadas com a montagem, manutenção, que de acordo com o manual do usuário o usuário é obrigado a realizar por conta própria.
7. A garantia não se aplica nos seguintes casos:
   a. expiração do prazo de validade,
   b. realização pelo cliente de reparações e modificações independentes utilizando peças não originais,
   c. quando o defeito decorre de instalação incorreta ou como resultado da não observância das regras de operação correta descritas no manual do usuário,
   d. uso diferente do uso doméstico,
   e. danos ocorridos durante o transporte.
8. Não serão emitidas segundas vias da carta de garantia.
9. Ao abrigo da garantia, o cliente tem o direito de solicitar os seguintes tipos de compensação gratuita:
   a. reparação do produto,
   b. substituição do produto,
   c. redução de preço,
   d. resolução do contrato e reembolso total dos custos incorridos.
10. Para apresentar uma reclamação, deve:
   a. Apresentar o produto ou a sua parte coberta pela garantia.
   b. Comprovativo de compra indicando o nome e morada do vendedor, data e local de compra, tipo de produto ou carta de garantia válida com carimbo da loja.
   c. No caso de entrega de um produto sujo, o serviço pode recusar a sua aceitação ou, a expensas do cliente e com o seu consentimento por escrito, proceder à limpeza.
11. Em caso de deferimento da reclamação, o equipamento será reparado ou substituído por um novo, ou o dinheiro será devolvido ao cliente. Os custos de transporte da mercadoria para o cliente são suportados pelo serviço do fabricante.
12. Em caso de rejeição da reclamação de garantia, o cliente receberá uma justificação detalhada da decisão tomada e, no prazo de 14 dias a contar da data de comunicação da decisão, o equipamento será devolvido ao cliente a expensas deste.

RO Manual de utilizare

Utilizator,

Pentru a reduce riscul de defectare, şoc electric, rănire, incendiu şi deteriorarea produsului, citiţi cu atenţie toate instrucţiunile şi avertismentele din acest manual înainte de a utiliza aparatul.
Acest manual conţine informaţii importante privind siguranţa utilizării şi întreţinerea echipamentului. Păstraţi-l pentru a putea accesa informaţiile legate de întreţinere.
Manualul face parte din produs. Păstraţi-l pe toată durata de viaţă a aparatului.

SPECIFICAŢII TEHNICE

Model	Essential 27
Descrierea produsului	Răcitor portabil pentru călătorii
Destinaţie	Aparatul este destinat răcirii, încălzirii şi depozitării produselor în limitele de temperatură şi condiţiile specificate în manual. Aparatul este destinat uzului privat. Nu este destinat utilizării medicale, de laborator sau transportului profesional de produse care necesită menţinerea neîntreruptă a unei temperaturi strict definite.
Clasa de eficienţă energetică	E
Clasa climatică	SN/N
Temperatura ambiantă de funcţionare	16°C până la 32°C (61°F până la 90°F)
Alimentare	DC 12 V sau AC 220–240 V, 50/60 Hz (cu utilizarea unui adaptor dedicat)
Putere	AC: răcire 60 W, încălzire 55 W DC: răcire 45 W, încălzire 43 W
Clasa de protecţie	II
Sistem de răcire	termoelectric Peltier
Capacitate de răcire	14–18°C (25,2–32,4°F) sub temperatura ambiantă
Funcţie de încălzire	Da, până la 65°C (149°F)
Parametrii de ieşire ai portului USB	5V, 1A
Nivel de zgomot	42 dB (A)
Dimensiuni externe	420 x 410 x 320 mm
Capacitate	22,9 l
Greutatea produsului	4,1 kg

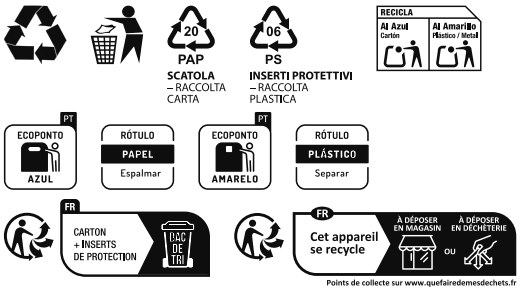
DECLARAŢIA PRODUCĂTORULUI
Producătorul declară că produsul este conform cu cerinţele Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranţa generală a produselor (GPSR) şi cu legislaţia aplicabilă a Uniunii Europene, în special cu directivele 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC) şi 2011/65/UE (RoHS).
EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023EN 62233:2008.
Produsul este marcat CE conform legislaţiei în vigoare. Declaraţia completă de conformitate UE este disponibilă la sediul producătorului şi poate fi furnizată la cerere sau prin intermediul site-ului web www.peme.pl.

Contact pentru siguranţa produsului: serwis@peme.pl

PROTECTIA MEDIULUI SI MARCARILE DE TRANSPORT
Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorării în timpul transportului. Materialele de ambalare trebuie sortate şi predate în containerele corespunzătoare sau punctele de colectare, conform regulilor locale de gestionare a deşeurilor.



1. Cu această parte în sus. Nu răsturnaţi.
2. Protejaţi împotriva căderii.
3. Protejaţi împotriva umezelii.
4. Produsul trebuie stivuit într-un număr maxim de straturi indicat pe ambalaj. Valoarea specificată în acest manual este un exemplu.
5. Deşeurile de echipamente electrice şi electronice trebuie colectate separat.



DEŞEURI DE ECHIPAMENTE ELECTRICE ŞI ELECTRONICE
Aparatul uzat nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile municipale nesortate. Simbolul pubelei tăiate cu o cruce indică obligaţia colectării separate a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice.
Aparatul uzat trebuie predat unui punct de colectare corespunzător pentru deşeuri de echipamente electrice şi electronice sau utilizat sistemul de returnare disponibil. Înainte de a preda aparatul la casare, asiguraţi cablul de alimentare şi capacul într-un mod care să limiteze riscul de a închide accidental un copil sau un animal în compartiment.
Predarea corectă a echipamentului uzat către un sistem de colectare corespunzător permite reutilizarea, recuperarea sau reciclarea acestuia şi contribuie la limitarea impactului negativ potenţial al substanţelor şi componentelor conţinute asupra sănătăţii umane şi a mediului.

SIGURANŢĂ
ATENŢIE! Utilizaţi aparatul numai conform destinaţiei sale, pentru răcirea, încălzirea şi depozitarea produselor. Nu utilizaţi aparatul în alte scopuri decât cele descrise în manual.
- Nu folosiţi aparatul dacă este deteriorat sau funcţionează defectuos.
- Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă stabilă, plană şi uscată.
- Nu lăsaţi aparatul să cadă şi protejaţi-l de lovituri.
- Nu scufundaţi aparatul, cablul sau fişa în apă sau alte lichide.
- Nu utilizaţi aparatul pe ploaie, în condiţii de umiditate ridicată sau în apropierea surselor de căldură.
- Asiguraţi un flux liber de aer în jurul orificiilor de ventilaţie. Nu le acoperiţi şi nu introduceţi obiecte în ele.
- Nu depozitaţi în aparat substanţe explozive sau recipiente cu aerosoli care conţin gaz propulsor inflamabil.
- În modul de încălzire, interiorul aparatului şi recipientele depozitate pot atinge temperaturi ridicate. Înainte de a scoate conţinutul, verificaţi temperatura acestuia şi folosiţi protecţie adecvată pentru mâini.
- Înainte de a porni la drum, asiguraţi aparatul împotriva deplasării, răsturnării şi deschiderii capacului.
- Nu aşezaţi aparatul într-un loc în care ar putea împiedica conducerea vehiculului, operarea pedalelor, funcţionarea airbag-urilor sau accesul la ieşire.
- Şoferul nu poate modifica setările aparatului în timpul conducerii vehiculului.
- Nu efectuaţi reparaţii, modificări sau schimbări neautorizate ale construcţiei aparatului. Reparaţiile trebuie efectuate numai de către un service autorizat.

AVERTISMENT! Pericol pentru copii
Copiii nu au voie să se joace cu aparatul, cablul sau ambalajul.
Curăţarea şi operaţiunile de întreţinere efectuate de utilizator nu pot fi efectuate de copii nesupravegheaţi.
Nu permiteţi copiilor să intre în compartiment sau să închidă capacul.
Păstraţi materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

UTILIZARE INTERZISĂ
Nu utilizaţi aparatul:
- pentru depozitarea materialelor explozive sau inflamabile;
- pentru depozitarea substanţelor chimice;
- pentru depozitarea sângelui, medicamentelor, vaccinurilor sau materialelor biologice;
- în aer liber pe ploaie;
- în locuri expuse la inundaţii;
- în spaţii fără ventilaţie necesară, de ex. într-un dulap închis ermetic, o nişă strâmtă, acoperit cu o pătură sau într-un portbagaj închis fără flux de aer – blocarea ventilaţiei poate provoca supraîncălzire, defecţiuni şi, în cazuri extreme, incendiu;
- într-un mod neconform cu parametrii de alimentare;
- de către persoane care nu au citit regulile de operare în siguranţă.

SIGURANŢĂ ELECTRICĂ
Aparatul este alimentat la 12 V DC. În cazul alimentării de la reţeaua electrică, utilizaţi numai adaptorul de alimentare furnizat sau indicat de producător. Utilizarea unui adaptor cu alţi parametri poate provoca supraîncălzire,

incendiu sau deteriorarea aparatului. Tensiunea de intrare a adaptorului: 220–240 V, 50/60 Hz.
Aparatul este fabricat în clasa de protecție II și nu necesită împământare.

PERICOL! Conectarea incorectă a aparatului la sursa de alimentare poate provoca electrocutare.

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea sursei de alimentare corespunde valorilor necesare pentru aparat și adaptorul utilizat.
- Verificați periodic starea cablului de alimentare, a fișei și a prizelor de alimentare. Dacă cablul, fișa, adaptorul sau priza aparatului sunt deteriorate, deconectați imediat aparatul și încetați utilizarea acestuia. Un element deteriorat poate fi înlocuit numai de producător, service autorizat sau o persoană cu calificări adecvate.
- Nu permiteți strivirea, tensionarea sau contactul cablului de alimentare cu suprafețe fierbinți. Așezați cablul astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare.
- la finalul utilizării, opriți aparatul și deconectați fișa cablului de alimentare.
- Înainte de curățare, întreținere sau dezghețare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Nu modificați fișa sau alte elemente de alimentare.
- În cazul nepotrivirii prizei cu fișa, solicitați ajutorul unui electrician calificat.
- Nu utilizați prelungitoare.
- Înainte de conectare, verificați sarcina admisă a prizei de 12/24 V a vehiculului. Priza și fișa nu trebuie să se supraîncălzească. Dacă fișa este slăbită, decolorată sau fierbinte, întrerupeți utilizarea.

CONDIȚII DE OPERARE ȘI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Pentru a asigura funcționarea corectă a aparatului:
- așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană și uscată, departe de lumina directă a soarelui și alte surse de căldură;
- nu lăsați aparatul într-un vehicul puternic încălzit;
- nu acoperiți orificiile de ventilație interioare sau exterioare;
- arangați produsele într-un mod care permite fluxul liber de aer în interiorul compartimentului;
- depozitați produsele alimentare în ambalaje adecvate;
- limitați frecvența deschiderii capacului, deoarece aceasta poate provoca creșterea temperaturii în interiorul compartimentului și formarea condensului sau a înghețului;
- Aparatul utilizează tehnologia termoelectrică cu module Peltier. Performanța sa depinde de temperatura ambientală, precum și de cantitatea și temperatura produselor introduse în interior.
- În modul de răcire, dispozitivul poate atinge o temperatură de aproximativ 14–18°C (25,2–32,4°F) sub temperatura ambiantă.
- În modul de încălzire, temperatura poate ajunge la maximum 65°C (149°F).
- Pentru cea mai bună performanță, se recomandă introducerea în aparat a produselor pre-răcite sau pre-încălzite la o temperatură apropiată de cea dorită.
- Aparatul nu este conceput pentru a răci rapid produsele fierbinți sau pentru a încălzi rapid produsele reci.

ALIMENTARE DIN INSTALAȚIA VEHICULULUI
Când frigiderul este alimentat de la priza de 12 V, aparatul consumă energie din baterie chiar și atunci când motorul vehiculului este oprit, atâta timp cât priza rămâne alimentată.
Nu lăsați aparatul conectat la instalația vehiculului pentru o perioadă lungă de timp cu motorul oprit. Acest lucru poate duce la descărcarea bateriei și la imposibilitatea de a reporni vehiculul. După utilizare, opriți aparatul și deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priza de 12 V a vehiculului. Timpul de funcționare în siguranță cu motorul oprit depinde, printre altele, de capacitatea, starea, temperatura și nivelul de încărcare al bateriei, precum și de consumul de curent al altor dispozitive din vehicul.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE
- Înainte de curățare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare și așteptați să ajungă la temperatura ambiantă.
- Nu spălați aparatul sub jet de apă și nu îl scufundați în apă sau alte lichide.
- În cazul acumulării de apă, uscați aparatul.
- Nu lăsați apa să pătrundă în panoul de control, prizele de alimentare, ventilatorul sau alte componente electrice.
- Uscați interiorul cu o cârpă moale și curată. Nu înclinați sau răsturnați aparatul cu susul în jos pentru a îndepărta apa.
- Curățați carcasa și interiorul compartimentului cu o cârpă moale și umedă, apoi ștergeți până la uscare.
- Nu utilizați unelte ascuțite, bureți aspri sau materiale care pot deteriora suprafața aparatului.
- Curățați aparatul în mod regulat și ori de câte ori se murdărește.
- Înainte de a reconecta, asigurați-vă că prizele, ștecherul și componentele electrice sunt complet uscate.

DEZGHEȚARE
Chiciura sau gheața acumulată poate reduce eficiența răcirii. În acest caz, aparatul trebuie dezghețat.

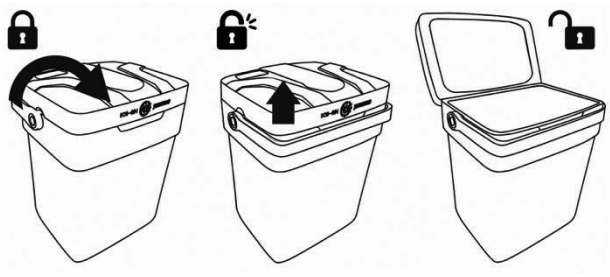
ATENȚIE! Nu utilizați unelte ascuțite sau dure pentru a îndepărta gheața sau pentru a elibera obiectele înghețate pe interiorul aparatului. Acest lucru poate deteriora aparatul.
1. Opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
2. Scoateți toate produsele din compartiment.
3. Lăsați capacul deschis și așteptați ca gheața să se dezghețe singură.
4. După dezghețare, uscați bine interiorul.

DEPOZITARE
Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp:
- opriți-l și deconectați-l de la sursa de alimentare;
- goliți compartimentul;
- scurgeți apa dacă s-a acumulat în interiorul aparatului;
- curățați și uscați complet interiorul;
- depozitați aparatul într-un loc uscat și bine ventilat;
- lăsați capacul ușor întredeschis pentru a limita formarea mucegaiului și a mirosurilor neplăcute.

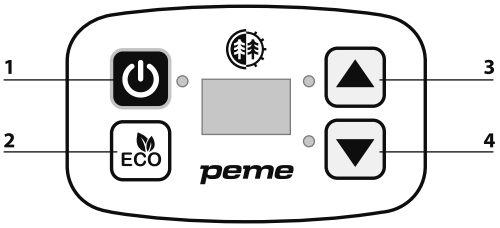
OPERARE
ATENȚIE! Înainte de prima utilizare, spălați toate elementele care intră în contact cu alimentele cu o cârpă moale umezită cu apă călduță, apoi uscați-le bine.

DESCHIDEREA ȘI BLOCAREA CAPACULUI
ATENȚIE — risc de strivire.
Când închideți capacul, țineți mâinile și degetele departe de balamale, marginile capacului și mecanismul de blocare.

1. Puneți mânerul în față.
2. Ridicați capacul frigiderului.
3. Pentru a închide frigiderul, coborâți capacul.
4. Pentru a preveni deschiderea accidentală a capacului în timpul transportului, puneți mânerul în spate, în poziția de blocare.



PORNIREA APARATULUI
Înainte de conectare, așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană și uscată și asigurați-vă că deschiderile de ventilație nu sunt acoperite.
Conectați cablul de alimentare corespunzător la aparat, apoi conectați-l la o sursă de alimentare adecvată. Aparatul poate fi alimentat de la 12 V DC din instalația vehiculului sau de la 220–240 V AC de la rețeaua electrică.
Nu conectați aparatul la două surse de alimentare simultan. După pornirea aparatului, se va auzi un semnal sonor lung, apoi afișajul se va aprinde.



1. Pornire / Oprire
2. Eco – mod economic
3. Creșterea temperaturii
4. Scăderea temperaturii

PORNIRE ȘI OPRIRE
Apăsați butonul de pornire/oprire pentru a porni aparatul. Pentru a încheia lucrul, apăsați din nou acest buton, apoi deconectați cablul de la sursa de alimentare.

SETAREA TEMPERATURII
Folosind butoanele „+” și „−”, setați temperatura dorită. Afișajul în timpul reglajului arată valoarea setată, apoi indică temperatura din interiorul compartimentului.
Aparatul folosește tehnologia termoelectrică Peltier. În modul de răcire, poate reduce temperatura din interiorul compartimentului cu maximum aproximativ 20°C față de temperatura ambientală. Aceasta înseamnă că cea mai scăzută temperatură posibilă de atins depinde direct de condițiile ambientale și nu este garantată exclusiv prin setarea valorii pe panou.

În modul de încălzire, temperatura din interiorul aparatului poate ajunge la aproximativ 65°C. Atingerea temperaturii selectate necesită timp și depinde, printre altele, de temperatura ambientală, cantitatea și temperatura produselor introduse, frecvența deschiderii capacului și asigurarea unei ventilații corecte.
Aparatul servește în principal pentru menținerea temperaturii produselor deja răcite sau încălzite. Nu este destinat congelării rapide sau încălzirii rapide a produselor reci. Înainte de a scoate produsul încălzit, verificați-i temperatura, iar după încheierea utilizării aparatului, opriți-l și lăsați-l să se răcească.

FUNCȚIA DE ÎNCĂLZIRE
Înainte de a scoate produsul, verificați-i temperatura, iar după încheierea utilizării funcției de încălzire, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească complet.

Temperaturi aproximative de depozitare:
Mezeluri: 4°C (39°F)
Fructe: 5–8°C (41–46°F)
Legume: 3–10°C (37–50°F)
Băuturi: 5°C (41°F)
Vin: 10°C (50°F)
Aparatul nu este destinat depozitării înghețatei, produselor congelate, cărnii crude sau altor produse care necesită menținerea temperaturii de îngheț.

FUNCȚIA ECO
După pornire, aparatul funcționează implicit în modul normal de funcționare. În timpul alimentării de la rețeaua de 220–240 V AC, apăsați butonul ECO pentru a comuta aparatul între modul normal de funcționare și modul ECO, care reduce consumul de energie. O nouă apăsare a butonului ECO duce la revenirea la modul normal de funcționare.
ATENȚIE! Modul ECO nu este disponibil în timpul alimentării aparatului cu tensiunea de 12 V DC.

CONECTOR USB
Portul USB este destinat exclusiv alimentării și încărcării dispozitivelor. Nu servește la transferul de date sau la actualizarea software-ului frigiderului. Înainte de conectare, verificați parametrii necesari de încărcare ai aparatului. Nu folosiți conectorul USB dacă este umed, murdar sau deteriorat. Nu conectați un aparat ale cărui cerințe de alimentare depășesc parametrii de ieșire USB.
ATENȚIE! Posibilitatea de încărcare depinde de parametrii și standardul de încărcare al aparatului conectat. Portul USB s-ar putea să nu suporte încărcarea rapidă.
ATENȚIE! Cablul USB nu este inclus în pachet. Folosiți un cablu funcțional, potrivit pentru aparatul care se încarcă.

DEPANAREA
Dacă aparatul nu funcționează corect, opriți-l, deconectați-l de la sursa de alimentare și contactați un service autorizat. Nu demontați sau reparați aparatul singur.
AVERTISMENT! În caz de fum, miros de ars, scântei, zgomot neobișnuit sau supraîncălzire, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare și contactați service-ul.

Aparatul nu pornește: verificați cablul, sursa de alimentare, priza de 12 V a vehiculului și siguranța. Nu folosiți aparatul dacă cablul, fișa sau priza sunt deteriorate.

Aparatul răcește sau încălzește slab: închideți capacul, eliberați orificiile de ventilație și limitați deschiderea acestuia. Atingerea temperaturii corecte poate dura 2–4 ore. La schimbarea între răcire și încălzire, opriți aparatul și așteptați cel puțin 30 de minute.

Modul ECO nu funcționează: funcția ECO este disponibilă doar în timpul alimentării de la rețeaua de 220–240 V AC. Nu funcționează la alimentarea de 12 V DC.

În interior apare apă sau gheață: opriți aparatul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați capacul deschis. După dezghețare, îndepărtați apa și uscați interiorul. Nu folosiți unelte ascuțite.

Aparatul se oprește în vehicul: verificați alimentarea prizei de 12 V, fișa și siguranța. Nu lăsați aparatul conectat pentru o perioadă lungă de timp cu motorul oprit, deoarece poate descărca bateria.

Dacă după efectuarea acestor operațiuni aparatul nu funcționează corect, opriți-l, deconectați-l de la sursa de alimentare și contactați un service autorizat. Nu reparați sau demontați aparatul singur.

GARANȚIE
Vânzătorul, în numele Garantului, acordă garanție pe teritoriul Republicii Polone pentru o perioadă de 24 de luni de la data vânzării. Garanția pentru bunurile vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile Cumpărătorului rezultate din Legea privind drepturile consumatorilor.
FIȘA DE GARANȚIE → Vezi pe ultima pagină.

CONDIȚII DE GARANȚIE
1. Sunt supuse reclamațiilor și garanției exclusiv defectele ascunse apărute din vina producătorului.
2. Garanția va fi respectată de magazin sau service după prezentarea de către client a:
   a. fișei de garanție valabile, lizibile și completate corect, cu ștampila vânzării și semnătura vânzătorului,
   b. dovada de achiziție a echipamentului, valabilă și cu data vânzării,
   c. bunului reclamat sau a piesei defecte.
   În cazul achiziției la distanță, fișa de garanție este valabilă exclusiv pe baza documentului de achiziție (chitanță / factură).
3. Reclamația va fi soluționată în termen de până la 14 zile de la momentul notificării defectului de către Client.
4. Defectele din fabrică și daunele descoperite în perioada de garanție vor fi reparate gratuit în termen de maximum 21 de zile de la data livrării bunurilor către magazin sau service.
5. În cazul necesității de a aduce piese din import, perioada de realizare a reparației în garanție se poate prelungi cu timpul necesar aducerii acesteia, dar nu mai mult de 40 de zile.
6. Garanția nu acoperă:
   a. deteriorările mecanice și defectele cauzate de acestea,
   b. deteriorările și defectele rezultate din utilizarea necorespunzătoare scopului pentru care a fost destinat și depozitare, montare și întreținere necorespunzătoare,
   c. deteriorarea și uzura pieselor de uzură, cum ar fi: cabluri, sfori, curele, elemente de cauciuc, roți.
   d. activităților legate de montarea, întreținerea, pe care, conform manualului de utilizare, utilizatorul este obligat să le efectueze pe cont propriu.
7. Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:
   a. expirarea termenului de valabilitate,
   b. efectuarea de către client a reparațiilor și modificărilor independente cu utilizarea pieselor neoriginale,
   c. când defectul rezultat provine dintr-o instalare incorectă sau ca urmare a nerespectării principiilor de funcționare corectă descrise în manualul de utilizare,
   d. utilizare diferită de utilizarea casnică,
   e. deteriorărilor apărute în timpul transportului.
8. Nu se vor elibera duplicate ale cardului de garanție.
9. În cadrul garanției, clientul are dreptul să solicite următoarele tipuri de compensații oferite gratuit:
   a. reparații, ale produsului,
   b. înlocuirea produsului,
   c. reducerea prețului,
   d. rezilierea contractului și rambursarea integrală a costurilor suportate.
10. Pentru a depune o reclamație, trebuie să:
   a. Prezentați produsul sau piesa acestuia la care se referă garanția.
   b. Dovada de achiziție care specifică numele și adresa vânzătorului, data și locul achiziției, tipul produsului sau un card de garanție valabil cu ștampila magazinului.
   c. În cazul livrării unui produs murdar, service-ul poate refuza acceptarea acestuia sau, pe cheltuiala clientului și cu acordul său scris, poate efectua curățarea.
11. În cazul unei reclamații soluționate pozitiv, echipamentul va fi reparat sau înlocuit cu unul nou, sau clientului i se vor rambursa banii. Costurile de transport al bunurilor către client sunt suportate de service-ul producătorului.
12. În cazul respingerii unei reclamații de garanție, clientul va primi o justificare detaliată a deciziei luate, iar în termen de 14 zile de la data comunicării deciziei, echipamentul va fi trimis înapoi clientului pe cheltuiala acestuia.

RU Руководство пользователя

Пользователь,
Чтобы снизить риск неисправностей, поражения электрическим током, травм, пожара и повреждения изделия, внимательно прочитайте все указания и предупреждения в данной инструкции перед использованием устройства.
Данная инструкция содержит важную информацию по безопасности эксплуатации и техническому обслуживанию оборудования. Сохраните ее, чтобы иметь возможность использовать информацию по техническому обслуживанию.
Инструкция является частью продукта. Сохраняйте ее на протяжении всего срока службы устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Essential 27
Описание продукта	Портативный туристический холодильник
Назначение	Устройство предназначено для охлаждения, обогрева и хранения продуктов в пределах температур и условий, указанных в инструкции. Устройство предназначено для частного использования. Оно не предназначено для медицинских, лабораторных целей или профессиональной перевозки продуктов, требующих непрерывного поддержания строго определенной температуры.
Класс энергоэффективности	E
Климатический класс	SN/N
Температура окружающей среды во время работы	16°C до 32°C (61°F до 90°F)
Питание	DC 12 V или AC 220–240 V, 50/60 Hz (с использованием специального адаптера)
Мощность	AC: охлаждение 60 Вт, обогрев 55 Вт DC: охлаждение 45 Вт, обогрев 43 Вт
Класс защиты	II
Система охлаждения	термоэлектрическая Пельтье
Эффективность охлаждения	14–18°C (25,2–32,4°F) ниже температуры окружающей среды
Функция обогрева	Да, до 65°C (149°F)
Выходные параметры USB-порта	5V, 1A
Уровень шума	42 дБ (A)
Внешние размеры	420 x 410 x 320 мм
Емкость	22,9 л
Вес продукта	4,1 кг

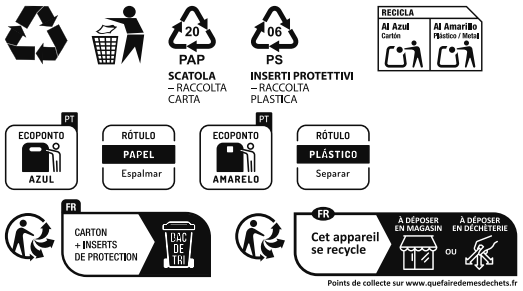
ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
Производитель заявляет, что продукт соответствует требованиям Регламента (EC) 2023/988 об общей безопасности продукции (GPSR) и применимым нормам Европейского Союза, в частности директивам 2014/35/EC (LVD), 2014/30/EC (EMC) и 2011/65/EC (RoHS). Продукт разработан и изготовлен в соответствии с соответствующими стандартами, в частности: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022;EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Продукт имеет маркировку CE в соответствии с действующим законодательством. Полная Декларация Соответствия ЕС доступна по месту нахождения производителя и может быть предоставлена по запросу или через веб-сайт www.peme.pl.

Контакт по вопросам безопасности продукции: serwis@peme.pl

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ТРАНСПОРТИРОВОЧНЫЕ МАРКИРОВКИ
Упаковка защищает устройство от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы следует сортировать и сдавать в соответствующие контейнеры или пункты сбора в соответствии с местными правилами утилизации отходов.



1. Этой стороной вверх. Не переворачивать.
2. Беречь от падений.
3. Беречь от влаги.
4. Продукт следует складировать максимум в количестве слоев, указанном на упаковке. Значение, приведенное в данной инструкции, является примерным.
5. Отработанное электрическое и электронное оборудование следует собирать отдельно.



ОТРАБОТАННОЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ И ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
Утилизированное устройство нельзя выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Символ перечеркнутого мусорного бака означает обязанность раздельного сбора отработанного электрического и электронного оборудования.
Утилизированное устройство следует сдать в соответствующий пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования или воспользоваться доступной системой возврата. Перед сдачей устройства на утилизацию закрепите шнур питания и крышку таким образом, чтобы снизить риск случайного запирания ребенка или животного в отсеке. Правильная передача отработанного оборудования в соответствующую систему сбора позволяет повторно использовать, извлекать или перерабатывать его, а также помогает ограничить потенциальное негативное воздействие содержащихся в нем веществ и компонентов на здоровье человека и окружающую среду.

БЕЗОПАСНОСТЬ
ВНИМАНИЕ! Используйте устройство только по назначению, для охлаждения, обогрева и хранения продуктов. Не используйте устройство для других целей, кроме описанных в инструкции.
- Не используйте устройство, если оно повреждено или работает неправильно.
- Устанавливайте устройство на ровной, устойчивой и сухой поверхности.
- Не роняйте устройство и защищайте его от ударов.
- Не погружайте устройство, шнур или вилку в воду или другие жидкости.
- Не используйте устройство под дождем, в условиях повышенной влажности или вблизи источников тепла.
- Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха вокруг вентиляционных отверстий. Не закрывайте их и не вставляйте в них никаких предметов.
- Не храните в устройстве взрывчатые вещества или аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся газом.
- В режиме обогрева внутренняя часть устройства и хранящиеся контейнеры могут сильно нагреваться. Перед извлечением содержимого проверьте его температуру и используйте соответствующую защиту для рук.
- Перед началом движения закрепите устройство, чтобы оно не смещалось, не опрокидывалось и крышка не открывалась.
- Не устанавливайте устройство в месте, где оно может мешать управлению автомобилем, работе педалей, срабатыванию подушек безопасности или доступу к выходу.
- Водитель не должен изменять настройки устройства во время движения.
- Не производите самостоятельный ремонт, модификацию или изменение конструкции устройства. Ремонт должен выполняться только уполномоченным сервисным центром.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для детей
Дети не должны играть с устройством, шнуром или упаковкой.
Чистку и техническое обслуживание, выполняемое пользователем, не должны производить дети без присмотра.
Не позволяйте детям залезать в отсек или закрывать крышку.
Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте.

ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Не используйте устройство:
- для хранения взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов;
- для хранения химических веществ;

- для хранения крови, лекарств, вакцин или биологических материалов;
- вне помещений под дождем;
- в местах, подверженных затоплению;
- в пространствах без надлежащей вентиляции, например, в плотно закрытом шкафу, узкой нише, под одеялом или в закрытом багажнике без циркуляции воздуха – блокировка вентиляции может привести к перегреву, неисправности, а в крайнем случае к пожару;
- способом, не соответствующим параметрам питания;
- лицами, не ознакомленными с правилами безопасной эксплуатации.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

Устройство питается от постоянного тока 12 В. При питании от сети используйте только блок питания, входящий в комплект поставки или рекомендованный производителем. Использование блока питания с другими параметрами может привести к перегреву, пожару или повреждению устройства. Входное напряжение адаптера: 220–240 В, 50/60 Гц.

Устройство выполнено во II классе защиты и не требует заземления.

ОПАСНОСТЬ! Неправильное подключение устройства к источнику питания может привести к поражению электрическим током.

- Перед подключением устройства убедитесь, что напряжение источника питания соответствует значениям, необходимым для устройства и используемого адаптера.
- Регулярно проверяйте состояние шнура питания, вилки и разъемов питания. Если шнур, вилка, блок питания или разъем устройства повреждены, немедленно отключите устройство и прекратите его использование. Поврежденный элемент может заменить только производитель, авторизованный сервисный центр или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Не допускайте сдавливания, натяжения или контакта шнура питания с горячими поверхностями. Расположите шнур так, чтобы он не создавал риска споткнуться.
- По окончании использования выключите устройство и отсоедините вилку шнура питания.
- Перед чисткой, обслуживанием или размораживанием отключите устройство от источника питания.
- Не модифицируйте вилку или другие элементы питания.
- В случае несовместимости разъема с вилкой обратитесь за помощью к квалифицированному электрику.
- Не используйте удлинители.
- Перед подключением проверьте допустимую нагрузку гнезда 12/24 В автомобиля. Гнездо и вилка не должны чрезмерно нагреваться. Если вилка неплотная, обесцвеченная или горячая, прекратите использование.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для обеспечения правильной работы устройства:

- установите устройство на ровной, устойчивой и сухой поверхности, вдали от прямых солнечных лучей и других источников тепла;
- не оставляйте устройство в сильно нагретом автомобиле;
- не закрывайте внутренние или внешние вентиляционные отверстия;
- размещайте продукты так, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха внутри отсека;
- храните пищевые продукты в надлежащей упаковке;
- ограничьте частоту открывания крышки, так как это может привести к повышению температуры внутри отсека и образованию конденсата или инея;
- Устройство использует термоэлектрическую технологию с элементами Пельтье. Его эффективность зависит от температуры окружающей среды, а также от количества и температуры помещенных внутрь продуктов.
- В режиме охлаждения устройство может достигать температуры примерно на 14–18°C (25,2–32,4°F) ниже температуры окружающей среды.
- В режиме нагрева температура может достигать максимум 65°C (149°F).
- Для достижения наилучшей производительности рекомендуется помещать в устройство продукты, предварительно охлажденные или подогретые до температуры, близкой к целевой.
- Устройство не предназначено для быстрого охлаждения горячих продуктов или быстрого нагрева холодных продуктов.

ПИТАНИЕ ОТ БОРТОВОЙ СЕТИ АВТОМОБИЛЯ

При питании холодильника от разъема 12 В устройство потребляет энергию от аккумулятора, даже когда двигатель автомобиля выключен, при условии, что разъем остается под напряжением.

Не оставляйте устройство подключенным к бортовой сети автомобиля на длительное время при выключенном двигателе. Это может привести к разрядке аккумулятора и невозможности повторного запуска автомобиля. По окончании использования выключите устройство и отсоедините вилку шнура питания от разъема 12 В автомобиля.

Время безопасной работы при выключенном двигателе зависит, в частности, от емкости, состояния, температуры и степени заряда аккумулятора, а также от потребления тока другими устройствами в автомобиле.

ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отсоедините устройство от источника питания и подождите, пока оно достигнет температуры окружающей среды.
- Не мойте устройство под проточной водой и не погружайте его в воду или другие жидкости.
- В случае скопления воды вытрите устройство насухо.
- Не допускайте попадания воды в панель управления, разъемы питания, вентилятор или другие электрические компоненты.
- Внутреннюю часть протрите мягкой чистой тканью. Не наклоняйте и не переворачивайте устройство вверх дном для удаления воды.
- Корпус и внутреннюю часть камеры очищайте мягкой влажной тканью, затем вытрите насухо.
- Не используйте острые инструменты, жесткие губки или материалы, которые могут повредить поверхность устройства.
- Чистите устройство регулярно, а также каждый раз после загрязнения.
- Перед повторным подключением убедитесь, что разъемы, вилки и электрические компоненты полностью сухие.

РАЗМОРАЖИВАНИЕ

Накопившийся иней или лед может снижать эффективность охлаждения. В таком случае необходимо разморозить устройство.

ВНИМАНИЕ! Не используйте острые или твердые инструменты для удаления льда или высвобождения предметов, примерзших к внутренней части устройства. Это может привести к повреждению устройства.

1. Выключите устройство и отсоедините его от источника питания.
2. Извлеките все продукты из камеры.
3. Оставьте крышку открытой и подождите, пока лед растает самопроизвольно.
4. После размораживания тщательно вытрите внутреннюю часть насухо.

ХРАНЕНИЕ

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени:

- выключите его и отсоедините от источника питания;
- опустошите камеру;
- сливайте воду, если она скопилась внутри устройства;
- очистите и тщательно высушите внутреннюю часть;
- храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте;
- оставьте крышку слегка приоткрытой, чтобы ограничить образование плесени и неприятных запахов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

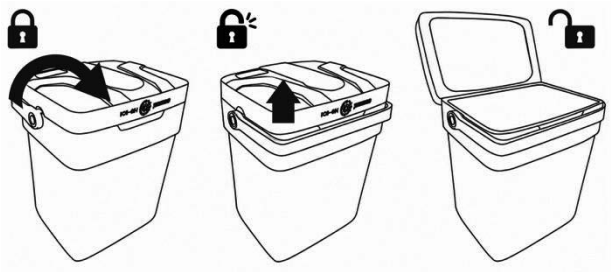
ВНИМАНИЕ! Перед первым использованием вымойте все детали, контактирующие с пищевыми продуктами, мягкой тканью, смоченной в теплой воде, затем тщательно их высушите.

ОТКРЫТИЕ И БЛОКИРОВКА КРЫШКИ

ВНИМАНИЕ — риск прищемления.

При закрытии крышки держите руки и пальцы подальше от петель, краев крышки и блокирующего механизма.

1. Переведите ручку вперед.
2. Поднимите крышку холодильника.
3. Чтобы закрыть холодильник, опустите крышку.
4. Чтобы зафиксировать крышку от самопроизвольного открывания во время транспортировки, переведите ручку назад, в положение блокировки.

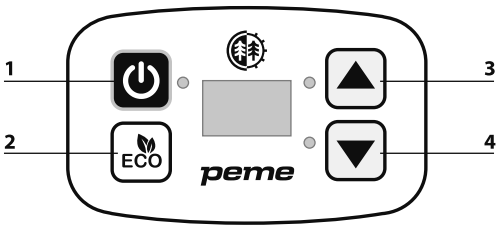


ЗАПУСК УСТРОЙСТВА

Перед подключением установите устройство на устойчивую, ровную и сухую поверхность и убедитесь, что вентиляционные отверстия не закрыты.

Подключите к устройству соответствующий шнур питания, а затем подключите его к соответствующему источнику питания. Устройство может питаться от напряжения 12 В постоянного тока от бортовой сети

автомобиля или от напряжения 220–240 В переменного тока от электросети.
Не подключайте устройство одновременно к двум источникам питания.
После запуска устройства раздастся длинный звуковой сигнал, а затем включится дисплей.



1. Вкл / выкл
2. Eco – экономичный режим
3. Повышение температуры
4. Понижение температуры

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ
Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы запустить устройство. Чтобы завершить работу, нажмите эту кнопку еще раз, а затем отсоедините шнур от источника питания.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ
С помощью кнопок «+» и «–» установите желаемую температуру. Дисплей во время регулировки показывает устанавливаемое значение, а затем указывает температуру внутри камеры.
Устройство использует термоэлектрическую технологию Пельтье. В режиме охлаждения оно может снизить температуру внутри камеры максимум примерно на 20°C по сравнению с температурой окружающей среды. Это означает, что самая низкая достижимая температура напрямую зависит от условий окружающей среды и не гарантируется только установкой значения на панели.
В режиме обогрева температура внутри устройства может достигать примерно 65°C. Достижение выбранной температуры требует времени и зависит, среди прочего, от температуры окружающей среды, количества и температуры помещенных продуктов, частоты открывания крышки и обеспечения правильной вентиляции.
Устройство предназначено в первую очередь для поддержания температуры предварительно охлажденных или подогретых продуктов. Оно не предназначено для быстрой заморозки или быстрого подогрева холодных продуктов. Перед извлечением подогретого продукта проверьте его температуру, а по окончании использования устройства выключите его и дайте остыть.

ФУНКЦИЯ ПОДОГРЕВА
Перед извлечением продукта проверьте его температуру, а по окончании использования функции подогрева выключите устройство и дайте ему полностью остыть.

Ориентировочные температуры хранения:
Гастрономия: 4°C (39°F)
Фрукты: 5–8°C (41–46°F)
Овощи: 3–10°C (37–50°F)
Напитки: 5°C (41°F)
Вино: 10°C (50°F)
Устройство не предназначено для хранения мороженого, замороженных продуктов, сырого мяса или других продуктов, требующих температуры замораживания.

ФУНКЦИЯ ECO
После запуска устройство по умолчанию работает в нормальном режиме. При питании от сети 220–240 В переменного тока нажмите кнопку ECO, чтобы переключить устройство между нормальным режимом работы и режимом ECO, который ограничивает энергопотребление. Повторное нажатие кнопки ECO возвращает в нормальный режим работы.
ВНИМАНИЕ! Режим ECO недоступен при питании устройства напряжением 12 В постоянного тока.

USB-РАЗЪЕМ
USB-порт предназначен исключительно для питания и зарядки устройств. Он не используется для передачи данных или обновления программного обеспечения холодильника.
Перед подключением проверьте требуемые параметры зарядки устройства.
Не используйте USB-разъем, если он влажный, грязный или поврежден.
Не подключайте устройство, требования к питанию которого превышают параметры USB-выхода.
ВНИМАНИЕ! Возможность зарядки зависит от параметров и стандарта зарядки подключенного устройства. USB-порт может не поддерживать быструю зарядку.
ВНИМАНИЕ! USB-кабель не входит в комплект. Используйте исправный кабель, подходящий для заряжаемого устройства.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК
Если устройство по-прежнему работает некорректно, выключите его, отсоедините от источника питания и обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В случае дыма, запаха гари, искрения, необычного шума или чрезмерного нагрева немедленно отсоедините устройство от источника питания и обратитесь в сервисный центр.

Устройство не включается: проверьте шнур, источник питания, разъем 12 В автомобиля и предохранитель. Не используйте устройство, если шнур, вилка или разъем повреждены.

Устройство плохо охлаждает или нагревает: закройте крышку, откройте вентиляционные отверстия и ограничьте ее открывание. Достижение нужной температуры может занять 2–4 часа. При переключении между охлаждением и нагревом выключите устройство и подождите не менее 30 минут.

Режим ECO не работает: функция ECO доступна только при питании от сети 220–240 В переменного тока. Он не работает при питании 12 В постоянного тока.

Внутри появляется вода или иней: выключите устройство, отсоедините его от источника питания и оставьте крышку открытой. После размораживания удалите воду и высушите внутреннюю часть. Не используйте острые инструменты.

Устройство отключается в автомобиле: проверьте питание разъема 12 В, вилку и предохранитель. Не оставляйте устройство подключенным на длительное время при выключенном двигателе, так как это может разрядить аккумулятор.
Если после выполнения вышеуказанных действий устройство по-прежнему работает некорректно, выключите его, отсоедините от источника питания и обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не ремонтируйте и не разбирайте устройство самостоятельно.

ГАРАНТИЯ
Продавец от имени Гаранта предоставляет гарантию на территории Республики Польша сроком на 24 месяца с даты продажи. Гарантия на проданный товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права Покупателя, вытекающие из Закона о правах потребителей.
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН → См. на последней странице.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ
1. Рекламации и гарантии подлежат только скрытые дефекты, возникшие по вине производителя.
2. Гарантия будет соблюдаться магазином или сервисом после предоставления клиентом:
   a. действительного, разборчиво и правильно заполненного гарантийного талона с печатью продажи и подписью продавца,
   b. действительного документа, подтверждающего покупку оборудования, с датой продажи,
   c. рекламируемого товара или дефектной части.
   В случае покупки на расстоянии, гарантийный талон действителен только на основании документа о покупке (кассовый чек / счет-фактура).
3. Рекламация будет рассмотрена в течение 14 дней с момента сообщения Клиентом о дефекте.
4. Заводские дефекты и повреждения, выявленные в течение гарантийного срока, будут бесплатно устранены в срок не более 21 дня с даты доставки товара в магазин или сервис.
5. В случае необходимости импорта запчастей срок выполнения гарантийного ремонта может быть увеличен на время, необходимое для их доставки, но не более чем на 40 дней.
6. Гарантия не распространяется на:
   a. механические повреждения и вызванные ими дефекты,
   b. повреждения и дефекты, возникшие в результате неправильного использования не по назначению и хранения, неправильного монтажа и обслуживания,
   c. повреждения и износа расходных материалов, таких как: кабели, тросы, ремни, резиновые элементы, колеса.
   d. монтажные, обслуживающие работы, которые, согласно руководству пользователя, пользователь обязан выполнять самостоятельно.
7. Гарантия не распространяется на следующие случаи:
   a. истечения срока действия,
   b. самостоятельного ремонта и модификации клиентом с использованием неоригинальных запчастей,

c. когда возникший дефект является результатом неправильной установки или несоблюдения правил надлежащей эксплуатации, описанных в руководстве пользователя,
d. использования, отличного от бытового,
e. повреждений, возникших при транспортировке.

8. Дубликаты гарантийного талона не выдаются.
9. В рамках гарантии клиент имеет право требовать следующих видов бесплатной компенсации:
   a. ремонта изделия,
   b. замены изделия,
   c. снижения цены,
   d. расторжения договора и полного возврата понесенных расходов.
10. Для подачи рекламации необходимо:
    a. Предоставить изделие или его часть, на которую распространяется гарантия.
    b. Подтверждение покупки с указанием наименования и адреса продавца, даты и места покупки, типа изделия или действительный гарантийный талон с печатью магазина.
    c. В случае доставки грязного изделия сервис может отказать в его приеме или, за письменным согласием клиента и за его счет, выполнить чистку.
11. В случае положительного рассмотрения рекламации оборудование будет отремонтировано или заменено на новое, или клиенту будут возвращены деньги. Стоимость доставки товара клиенту покрывает сервис производителя.
12. В случае отклонения гарантийной рекламации клиент получит подробное обоснование принятого решения, а в течение 14 дней с момента передачи решения оборудование будет отправлено клиенту за его счет.

SK Používateľská príručka

Používateľ,
Aby znížiť riziko poruchy, úrazu elektrickým prúdom, zranenia, požiaru a poškodenia produktu, pozorne si prečítajte všetky pokyny a upozornenia v tomto návode pred použitím zariadenia.
Tento návod obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti pri používaní a údržbe zariadenia. Uschovajte si ho pre budúce použitie informácií o údržbe.
Návod je súčasťou produktu. Uschovajte si ho počas celej doby životnosti zariadenia.

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Model	Essential 27
Popis produktu	Prenosná cestovná chladnička
Účel použitia	Zariadenie je určené na chladenie, ohrev a skladovanie výrobkov v rozsahu teplôt a podmienok stanovených v návode. Zariadenie je určené na súkromné použitie. Nie je určené na lekárske, laboratórne použitie ani na profesionálnu prepravu produktov vyžadujúcich nepretržité udržiavanie presne stanovenej teploty.
Energetická trieda	E
Klimatická trieda	SN/N
Okolitá teplota počas prevádzky	16°C až 32°C (61°F až 90°F)
Napájanie	DC 12 V alebo AC 220–240 V, 50/60 Hz (s použitím vyhradeného adaptéra)
Výkon	AC: chladenie 60 W, ohrev 55 W DC: chladenie 45 W, ohrev 43 W
Trieda ochrany	II
Chladiaci systém	termoelektrický Peltierov
Chladiaci výkon	14–18°C (25,2–32,4°F) pod okolitou teplotou
Funkcia ohrevu	Áno, do 65°C (149°F)
Výstupné parametre USB portu	5V, 1A
Hlučnosť	42 dB (A)
Vonkajšie rozmery	420 x 410 x 320 mm
Objem	22,9 l
Hmotnosť produktu	4,1 kg

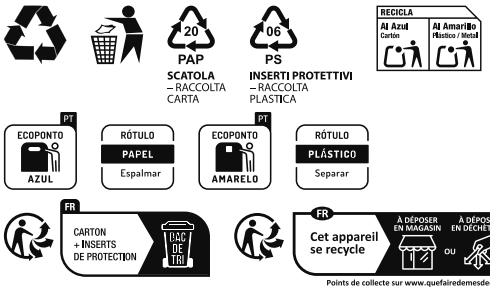
VYHLÁSENIE VÝROBCU
Výrobca vyhlasuje, že výrobok je v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR) a platnými predpismi Európskej únie, najmä so smernicami 2014/35/EÚ (LVD), 2014/30/EÚ (EMC) a 2011/65/EÚ (RoHS). Výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s príslušnými normami, najmä: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Výrobok je označený značkou CE v súlade s platnými predpismi. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii v sídle výrobcu a môže byť poskytnuté na požiadanie alebo prostredníctvom webovej stránky www.peme.pl.

Kontakt v súvislosti s bezpečnosťou výrobku: serwis@peme.pl

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A PREPRAVNÉ OZNAČENIA
Obal chráni zariadenie pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály je potrebné triediť a odovzdať do príslušných nádob alebo zberných miest v súlade s miestnymi pravidlami nakladania s odpadmi.



1. Týmto smerom nahor. Nepreklápať.
2. Chrániť pred pádom.
3. Chrániť pred vlhkosťou.
4. Výrobok by mal byť skladovaný maximálne v počte vrstiev uvedených na obale. Hodnota uvedená v tomto návode má informatívny charakter.
5. Použitý elektrický a elektronický odpad je potrebné zbierať selektívne.



POUŽITÝ ELEKTRICKÝ A ELEKTRONICKÝ ODPAD
Použité zariadenie sa nesmie likvidovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená povinnosť selektívneho zberu použitého elektrického a elektronického odpadu.
Použité zariadenie je potrebné odovzdať do príslušného zberného miesta pre použité elektrické a elektronické zariadenia alebo využiť dostupný systém vrátenia. Pred odovzdaním zariadenia na likvidáciu zabezpečte napájací kábel a kryt tak, aby sa obmedzilo riziko náhodného uzamknutia dieťaťa alebo zvieraťa v komore.
Správne odovzdanie použitého zariadenia do príslušného systému zberu umožňuje jeho opätovné použitie, zhodnotenie alebo recykláciu a pomáha obmedziť potenciálny negatívny vplyv jeho látok a prvkov na ľudské zdravie a životné prostredie.

BEZPEČNOSŤ
POZOR! Zariadenie používajte výhradne na určený účel, na chladenie, ohrev a skladovanie výrobkov. Nepoužívajte zariadenie na iné účely, ako sú opísané v návode.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je poškodený alebo nefunguje správne.
- Spotrebič umiestnite na stabilný, rovný a suchý povrch.
- Nespadnite so spotrebičom a chráňte ho pred nárazmi.
- Neponárajte spotrebič, kábel ani zástrčku do vody alebo iných tekutín.
- Nepoužívajte spotrebič v daždi, vo vlhkom prostredí alebo v blízkosti zdrojov tepla.
- Zabezpečte voľné prúdenie vzduchu okolo ventilačných otvorov. Nezakrývajte ich ani do nich nevkladajte žiadne predmety.
- Neskladujte v spotrebiči výbušné látky ani aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.
- V režime ohrevu sa vnútro spotrebiča a skladované nádoby môžu zahriať na vysokú teplotu. Pred vybratím obsahu skontrolujte jeho teplotu a použite vhodnú ochranu rúk.
- Pred začatím jazdy zabezpečte spotrebič proti posunutiu, prevráteniu a otvoreniu veka.
- Neumiestňujte spotrebič na miesto, kde by mohol sťažovať vedenie vozidla, obsluhu pedálov, činnosť airbagov alebo prístup k východu.
- Vodič nesmie počas jazdy meniť nastavenia spotrebiča.
- Nevykonávajte žiadne vlastné opravy, úpravy alebo zmeny konštrukcie spotrebiča. Opravy by mal vykonávať výhradne autorizovaný servis.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo pre deti
Deti sa nesmú hrať so spotrebičom, káblom ani obalom.
Čistenie a údržbárske práce vykonávané používateľom sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.
Nedovoľte deťom vliezť do komory ani zatvoriť veko.
Obalové materiály uchovávajte mimo dosahu detí.

NEPRÍPUSTNÉ POUŽITIE
Nepoužívajte spotrebič:
- na skladovanie výbušných alebo horľavých materiálov;
- na skladovanie chemikálií;
- na skladovanie krvi, liekov, vakcín alebo biologických materiálov;
- v exteriéri počas dažďa;
- na miestach vystavených zaplaveniu;
- v priestoroch bez požadovanej ventilácie napr. v tesne uzavretej skrini, úzkej niky, prikryté dekou ani v uzavretom kufri bez prúdenia vzduchu – zablokovanie ventilácie môže spôsobiť prehriatie, poruchu a v extrémnom prípade požiar;
- nespôsobom nezlučiteľným s parametrami napájania;
- osobami, ktoré sa neoboznámili s pravidlami bezpečnej obsluhy.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ
Spotrebič je napájaný napätím DC 12 V. V prípade napájania zo siete je potrebné používať výhradne napájací adaptér dodaný alebo odporúčaný výrobcom. Použitie napájacieho adaptéra s inými parametrami môže spôsobiť prehriatie, požiar alebo poškodenie spotrebiča. Vstupné napätie adaptéra: 220–240 V, 50/60 Hz.
Spotrebič je vyrobený v II. triede ochrany a nevyžaduje uzemnenie.

NEBEZPEČENSTVO! Nesprávne pripojenie spotrebiča k napájaniu môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či napätie zdroja napájania zodpovedá hodnotám požadovaným pre spotrebič a používaný adaptér.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla, zástrčky a napájacích zásuviek. Ak je kábel, zástrčka, napájací adaptér alebo zásuvka spotrebiča poškodená, okamžite odpojte spotrebič a prestaňte ho používať. Poškodený diel môže vymeniť výhradne výrobca, autorizovaný servis alebo osoba s príslušnou kvalifikáciou.
- Nedovoľte, aby bol napájací kábel stlačený, namáhaný alebo aby sa dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi. Kábel položte tak, aby nepredstavoval riziko zakopnutia.
- Po ukončení používania vypnite spotrebič a odpojte zástrčku napájacieho kábla.
- Pred čistením, údržbou alebo odmrazovaním odpojte spotrebič od zdroja napájania.
- Nemodifikujte zástrčku ani iné napájacie prvky.
- V prípade nekompatibility zásuvky a zástrčky požiadajte o pomoc kvalifikovaného elektrikára.
- Nepoužívajte predlžovacie káble.
- Pred pripojením skontrolujte povolené zaťaženie 12/24 V zásuvky vozidla. Zásuvka a zástrčka sa nesmú nadmerne zahrievať. Ak je zástrčka uvoľnená, zafarbená alebo horúca, prerušte používanie.

PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY A TIPY NA POUŽÍVANIE

Aby sa zabezpečila správna funkcia spotrebiča:
- umiestnite spotrebič na stabilný, rovný a suchý povrch, mimo priameho slnečného žiarenia a iných zdrojov tepla;
- nenechávajte spotrebič v silne vyhriatom vozidle;
- nezakrývajte vnútorné ani vonkajšie ventilačné otvory;
- produkty ukladajte tak, aby umožnili voľné prúdenie vzduchu vo vnútri komory;
- potraviny skladujte vo vhodných obaloch;
- obmedzte frekvenciu otvárania veka, pretože to môže spôsobiť zvýšenie teploty vo vnútri komory a tvorbu kondenzátu alebo námrazy;
- Spotrebič využíva termoelektrickú technológiu s Peltierovými modulmi. Jeho účinnosť závisí od okolitej teploty a množstva a teploty produktov umiestnených vo vnútri.
- V režime chladenia môže spotrebič dosiahnuť teplotu približne 14–18 °C (25,2–32,4 °F) pod okolitou teplotou.
- V režime ohrevu môže teplota dosiahnuť maximálne 65 °C (149 °F).
- Pre dosiahnutie najlepšieho výkonu sa odporúča umiestniť do spotrebiča produkty, ktoré boli vopred ochladené alebo zohriate na teplotu blízku cieľovej.
- Spotrebič nie je určený na rýchle chladenie horúcich produktov ani na rýchle ohrievanie studených produktov.

NAPÁJANIE Z INŠTALÁCIE VOZIDLA

Pri napájaní chladničky zo zásuvky 12 V spotrebič odoberá energiu z batérie aj vtedy, keď je motor vozidla vypnutý, pokiaľ zásuvka zostáva napájaná. Nenechávajte spotrebič dlhší čas pripojený k inštalácii vozidla s vypnutým motorom. Môže to viesť k vybitiu batérie a znemožniť opätovné naštartovanie vozidla. Po ukončení používania spotrebič vypnite a odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky 12 V vozidla.
Čas bezpečnej prevádzky pri vypnutom motore závisí okrem iného od kapacity, stavu, teploty a stupňa nabitia batérie a od odberu prúdu inými zariadeniami vo vozidle.

ČISTENIE A ÚDRŽBA
- Pred čistením odpojte spotrebič od napájania a počkajte, kým nedosiahne okolitú teplotu.
- Neumývajte spotrebič pod tečúcou vodou a neponárajte ho do vody ani iných tekutín.
- V prípade nahromadenia vody spotrebič osušte.
- Nedovoľte, aby sa voda dostala do ovládacieho panela, napájacích zásuviek, ventilátora alebo iných elektrických častí.
- Vnútro osušte mäkkou, čistou handričkou. Nenakláňajte ani neobracajte spotrebič hore nohami, aby ste odstránili vodu.
- Plášť a vnútro komory čistite mäkkou, vlhkou handričkou a potom utrite do sucha.
- Nepoužívajte ostré nástroje, drsné hubky ani materiály, ktoré by mohli poškodiť povrch spotrebiča.
- Spotrebič čistite pravidelne a vždy po jeho znečistení.
- Pred opätovným pripojením sa uistite, že zásuvky, zástrčky a elektrické časti sú úplne suché.

ODMRAZOVANIE

Nahromadená námraza alebo ľad môže znižovať chladiaci výkon. V takom prípade je potrebné spotrebič odmraziť.
POZOR! Nepoužívajte ostré ani tvrdé nástroje na odstraňovanie ľadu alebo uvoľňovanie predmetov prilepených vo vnútri spotrebiča. Môže to spôsobiť poškodenie spotrebiča.
1. Spotrebič vypnite a odpojte od zdroja napájania.
2. Vyberte všetky produkty z komory.
3. Nechajte veko otvorené a počkajte, kým ľad samovoľne rozmrzne.
4. Po rozmrazení dôkladne osušte vnútro.

SKLADOVANIE

Ak spotrebič nebude používaný dlhší čas:
- vypnite ho a odpojte od zdroja napájania;
- vyprázdnite komoru;
- vypustite vodu, ak sa nahromadila vo vnútri spotrebiča;
- vyčistite a dôkladne osušte vnútro;
- skladujte spotrebič na suchom, dobre vetranom mieste;
- nechajte veko mierne pootvorené, aby sa obmedzilo tvorenie plesní a nepríjemných pachov.

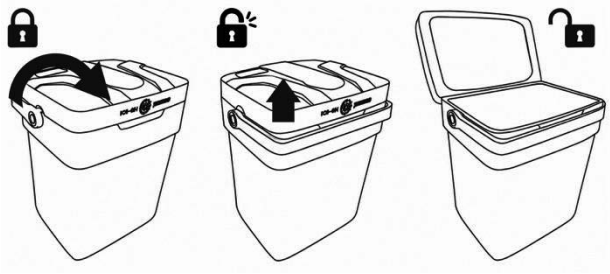
PREVÁDZKA

POZOR! Pred prvým použitím umyte všetky časti, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, mäkkou handričkou namočenou vlažnou vodou a potom ich dôkladne osušte.

OTVÁRANIE A ZAMYKANIE VEKA

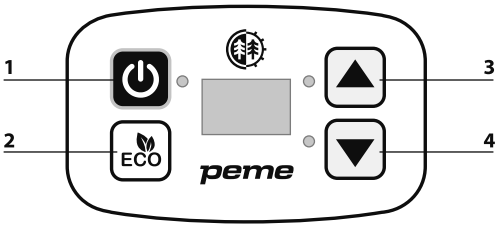
POZOR – riziko pricviknutia.
Pri zatváraní veka držte ruky a prsty ďalej od pántov, hrán veka a zamykacieho mechanizmu.

1. Preložte rukoväť dopredu.
2. Nadvihnite veko chladničky.
3. Aby ste zatvorili chladničku, sklopte veko.
4. Aby ste veko zaistili proti samovoľnému otvoreniu počas prepravy, preložte rukoväť dozadu do zamykacej polohy.



SPUSTENIE SPOTREBIČA

Pred pripojením umiestnite spotrebič na stabilný, rovný a suchý povrch a uistite sa, že ventilačné otvory nie sú zakryté.
Pripojte k spotrebiču správny napájací kábel a potom ho pripojte k príslušnému zdroju napájania. Spotrebič môže byť napájaný napätím 12 V DC z inštalácie vozidla alebo napätím 220–240 V AC zo siete.
Nepripájajte spotrebič súčasne k dvom zdrojom napájania. Po spustení spotrebiča zaznie dlhý zvukový signál a potom sa zapne displej.



1. Zapnúť / vypnúť
2. Eco – ekonomický režim
3. Zvyšovanie teploty
4. Znižovanie teploty

ZAPÍNANIE A VYÍNANIE

Stlačením tlačidla zapnutia a vypnutia spustite zariadenie. Ak chcete ukončiť prevádzku, znova stlačte toto tlačidlo a potom odpojte kábel zo zdroja napájania.

NASTAVENIE TEPLOTY

Pomocou tlačidiel „+“ a „−“ nastavte požadovanú teplotu. Displej počas nastavenia zobrazuje nastavenú hodnotu a potom ukazuje teplotu vo vnútri komory.
Zariadenie využíva termoelektrickú technológiu Peltier. V režime chladenia môže znížiť teplotu vo vnútri komory maximálne o približne 20°C oproti okolitej teplote. To znamená, že najnižšia dosiahnuteľná teplota závisí priamo od okolitých podmienok a nie je zaručená výlučne nastavením hodnoty na paneli.
V režime ohrevu môže teplota vo vnútri zariadenia dosiahnuť približne 65°C. Dosiahnutie zvolenej teploty si vyžaduje čas a závisí okrem iného od okolitej teploty, množstva a teploty umiestnených produktov, frekvencie otvárania veka a zabezpečenia správnej ventilácie.

Zariadenie slúži predovšetkým na udržiavanie teploty už vychladených alebo ohriatych produktov. Nie je určené na rýchle mrazenie ani rýchle ohrievanie studených produktov. Pred vybratím ohrievaného produktu skontrolujte jeho teplotu a po ukončení používania zariadenia ho vypnite a nechajte vychladnúť.

FUNKCIA OHREVU
Pred vybratím produktu skontrolujte jeho teplotu a po ukončení používania funkcie ohrevu vypnite zariadenie a nechajte ho úplne vychladnúť.

Orientačné teploty skladovania:
Lahôdky: 4°C (39°F)
Ovocie: 5–8°C (41–46°F)
Zelenina: 3–10°C (37–50°F)
Nápoje: 5°C (41°F)
Víno: 10°C (50°F)
Zariadenie nie je určené na skladovanie zmrzliny, mrazených potravín, surového mäsa ani iných produktov vyžadujúcich udržiavanie teploty mrazenia.

FUNKCIA ECO
Po spustení zariadenie pracuje štandardne v normálnom prevádzkovom režime. Pri napájaní zo siete 220–240 V AC stlačte tlačidlo ECO, aby ste prepínali medzi normálnym prevádzkovým režimom a režimom ECO, ktorý obmedzuje spotrebu energie. Opätovným stlačením tlačidla ECO sa zariadenie vráti do normálneho prevádzkového režimu.
POZOR! Režim ECO nie je k dispozícii pri napájaní zariadenia napätím 12 V DC.

USB KONEKTOR
Port USB je určený výlučne na napájanie a nabíjanie zariadení. Neslúži na prenos dát ani aktualizáciu softvéru chladničky.
Pred pripojením skontrolujte požadované parametre nabíjania zariadenia.
Nepoužívajte USB konektor, ak je vlhký, znečistený alebo poškodený.
Nepripájajte zariadenie, ktorého požiadavky na napájanie presahujú parametre výstupu USB.
POZOR! Možnosť nabíjania závisí od parametrov a štandardu nabíjania pripojeného zariadenia. Port USB nemusí podporovať rýchle nabíjanie.
POZOR! Kábel USB nie je súčasťou balenia. Používajte funkčný kábel vhodný pre nabíjané zariadenie.

RIEŠENIE PROBLÉMOV
Ak zariadenie stále nefunguje správne, vypnite ho, odpojte od napájania a kontaktujte autorizovaný servis. Nerozoberajte ani neopravujte zariadenie sami.
VAROVANIE! V prípade dymu, zápachu spáleniny, iskrenia, neobvyklého hluku alebo nadmerného zahrievania okamžite odpojte zariadenie od napájania a kontaktujte servis.

Zariadenie sa nezapína: skontrolujte kábel, zdroj napájania, 12 V zásuvku vozidla a poistku. Nepoužívajte zariadenie, ak je kábel, zástrčka alebo zásuvka poškodená.

Zariadenie slabo chladí alebo hreje: zatvorte veko, odkryte ventilačné otvory a obmedzte jeho otváranie. Dosiahnutie správnej teploty môže trvať 2–4 hodiny. Pri zmene medzi chladením a ohrevom vypnite zariadenie a počkajte aspoň 30 minút.

Režim ECO nefunguje: funkcia ECO je k dispozícii iba pri napájaní zo siete 220–240 V AC. Nefunguje pri napájaní 12 V DC.

Vo vnútri sa objavuje voda alebo námraza: vypnite zariadenie, odpojte ho od napájania a nechajte veko otvorené. Po rozmrazení odstráňte vodu a vysušte vnútro. Nepoužívajte ostré nástroje.

Zariadenie sa vo vozidle vypína: skontrolujte napájanie 12 V zásuvky, zástrčku a poistku. Nenechávajte zariadenie pripojené dlhšiu dobu pri vypnutom motore, pretože môže vybiť batériu.
Ak zariadenie ani po vykonaní vyššie uvedených krokov nefunguje správne, vypnite ho, odpojte od napájania a kontaktujte autorizovaný servis. Neopravujte ani nerozoberajte zariadenie sami.

ZÁRUKA
Predajca v mene Záruky poskytuje záruku na území Poľskej republiky na obdobie 24 mesiacov od dátumu predaja. Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva Kupujúceho vyplývajúce zo Zákona o právach spotrebiteľa.
ZÁRUČNÝ LIST → Pozri na poslednej strane.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY
1. Reklamáciám a záruke podliehajú výlučne skryté vady vzniknuté vinou výrobcu.
2. Záruka bude rešpektovaná predajňou alebo servisom po predložení zo strany zákazníka:
   a. platného, čitateľne a správne vyplneného záručného listu s pečiatkou predaja a podpisom predajcu,
   b. platného dokladu o nákupe zariadenia s dátumom predaja,
   c. reklamovaného tovaru alebo chybnej časti.
   V prípade nákupu na diaľku je záručný list platný výlučne na základe dokladu o nákupe (paragón / faktúra).
3. Reklamácia bude vybavená v lehote do 14 dní od momentu nahlásenia vady Zákazníkom.
4. Výrobné chyby a poškodenia zistené počas záručnej doby budú bezplatne opravené do 21 dní od dátumu dodania tovaru do predajne alebo servisu.
5. V prípade potreby dovozu dielov z dovozu sa môže doba realizácie záručnej opravy predĺžiť o čas potrebný na ich dovoz, avšak nie dlhšie ako o 40 dní.
6. Záruka sa nevzťahuje na:
   a. mechanické poškodenia a vady nimi spôsobené,
   b. poškodenia a vady vyplývajúce z nesprávneho používania na určený účel
   a skladovania, nesprávnej montáže a údržby,
   c. poškodenie a opotrebenie spotrebných dielov, ako sú: káble, laná, remene, gumové diely, kolieska.
   d. činnosti súvisiace s montážou, údržbou, ktoré je používateľ podľa návodu na obsluhu povinný vykonať sám.
7. Záruka sa v nasledujúcich prípadoch nevzťahuje:
   a. uplynutie dátumu exspirácie,
   b. vykonania zákazníkom vlastných opráv a úprav s použitím neoriginálnych dielov,
   c. keď vada vznikla v dôsledku nesprávnej inštalácie alebo nedodržania zásad správnej prevádzky opísaných v návode na obsluhu,
   d. používania iného ako domáceho použitia,
   e. poškodenia vzniknuté počas prepravy.
8. Duplikáty záručného listu nebudú vydané.
9. V rámci záruky má zákazník právo požadovať nasledujúce druhy bezplatného plnenia:
   a. opravu produktu,
   b. výmenu produktu,
   c. zníženie ceny,
   d. ukončenie zmluvy a úplné vrátenie vynaložených nákladov.
10. Na účely reklamácie je potrebné:
   a. Predložiť produkt alebo jeho časť, na ktorú sa záruka vzťahuje.
   b. Doklad o kúpe s uvedením názvu a adresy predajcu, dátumu a miesta nákupu, typu produktu alebo platného záručného listu s pečiatkou obchodu.
   c. V prípade dodania znečisteného produktu môže servis odmietnuť jeho prijatie alebo na náklady zákazníka s jeho písomným súhlasom vykonať čistenie.
11. V prípade kladného vybavenia reklamácie bude zariadenie opravené alebo vymenené za nové, alebo budú zákazníkovi vrátené peniaze. Náklady na prepravu tovaru k zákazníkovi znáša servis výrobcu.
12. V prípade zamietnutia záručnej reklamácie zákazník dostane podrobné zdôvodnenie prijatého rozhodnutia a v lehote do 14 dní od doručenia rozhodnutia bude zariadenie zaslané späť zákazníkovi na jeho náklady.

SL Uporabniški priročnik

Uporabnik,
Da bi zmanjšali tveganje za okvaro, električni udar, poškodbe, požar in poškodbe izdelka, pred uporabo naprave natančno preberite vsa navodila in opozorila v tem priročniku.
Ta priročnik vsebuje pomembne informacije o varnosti uporabe in vzdrževanja opreme. Shranite ga, da boste lahko dostopali do informacij o vzdrževanju.
Priročnik je del izdelka. Shranite ga za celotno življenjsko dobo naprave.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Model	Essential 27
Opis izdelka	Prenosni hladilnik
Namen	Naprava je namenjena hlajenju, ogrevanju in shranjevanju izdelkov v območju temperatur in pogojev, navedenih v navodilih. Naprava je namenjena zasebni uporabi. Ni namenjena za medicinske, laboratorijske ali profesionalne namene prevoza izdelkov, ki zahtevajo stalno vzdrževanje natančno določene temperature.
Energijski razred	E
Klimatski razred	SN/N
Temperatura okolice med delovanjem	16°C do 32°C (61°F do 90°F)
Napajanje	DC 12 V ali AC 220–240 V, 50/60 Hz (z uporabo priloženega napajalnika)
Moč	AC: hlajenje 60 W, gretje 55 W DC: hlajenje 45 W, gretje 43 W
Zaščitni razred	II
Hladilni sistem	termoelektrični Peltierjev sistem
Zmogljivost hlajenja	14–18°C (25,2–32,4°F) pod temperaturo okolice
Funkcija gretja	Da, do 65°C (149°F)
Izhodni parametri USB priključka	5V, 1A
Glasnost	42 dB (A)
Zunanje mere	420 x 410 x 320 mm
Prostornina	22,9 l
Teža izdelka	4,1 kg

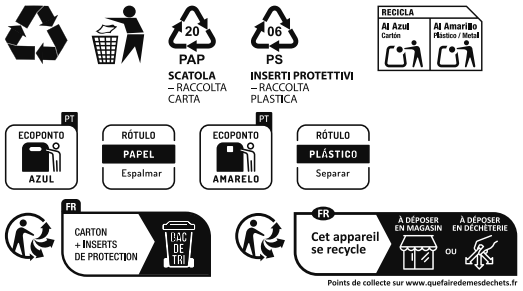
IZJAVA PROIZVAJALCA
Proizvajalec izjavlja, da izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2023/988 o splošni varnosti proizvodov (GPSR) ter veljavnim predpisom Evropske unije, zlasti direktivam 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) in 2011/65/EU (RoHS). Izdelek je bil zasnovan in izdelan v skladu z veljavnimi standardi, zlasti: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Izdelek je označen z oznako CE v skladu z veljavno zakonodajo. Celotna EU Izjava o skladnosti je na voljo na sedežu proizvajalca in se lahko predloži na zahtevo ali preko spletne strani www.peme.pl.

Kontakt glede varnosti izdelka: serwis@peme.pl

VARSTVO OKOLJA IN OZNAKE ZA PREVOZ
Embalaža ščiti napravo pred poškodbami med transportom. Embalažne materiale je treba razvrstiti in oddati v ustrezne posode ali zbirna mesta v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki.



1. S to stranjo navzgor. Ne obračajte.
2. Pazite, da ne pade.
3. Zaščitite pred vlago.
4. Izdelek je treba zlagati v največ dovoljenih plasteh, kot je navedeno na embalaži. Navedena vrednost v tem priročniku je samo primer.
5. Odpadne električne in elektronske opreme je treba zbirati ločeno.



ODPADNA ELEKTRIČNA IN ELEKTRONSKA OPREMA
Rabljene naprave ne smete zavreči med nesortirane komunalne odpadke. Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni obveznost ločenega zbiranja odpadne električne in elektronske opreme.
Rabljeno napravo oddajte ustreznemu zbirnemu mestu za odpadno električno in elektronsko opremo ali uporabite razpoložljivi sistem vračanja. Pred oddajo naprave v odstranjevanje zavarujte napajalni kabel in pokrov tako, da zmanjšate tveganje nenamernega zaprtja otroka ali živali v prostoru.
Pravilna oddaja odpadne opreme ustreznemu sistemu zbiranja omogoča njeno ponovno uporabo, pridobivanje ali recikliranje ter pomaga zmanjšati morebitne negativne vplive vsebovanih snovi in elementov na zdravje ljudi in okolje.

VARNOST
POZOR! Napravo uporabljajte izključno za njen namen, za hlajenje, ogrevanje in shranjevanje izdelkov. Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot je opisano v navodilih.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali ne deluje pravilno.
- Napravo postavite na stabilno, ravno in suho površino.
- Naprave ne spuščajte in jo zaščitite pred udarci.
- Naprave, kabla ali vtiča ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- Naprave ne uporabljajte v dežju, pri visoki vlažnosti ali v bližini virov toplote.
- Zagotovite prost pretok zraka okoli prezračevalnih odprtin. Ne jih zakrivajte ali vstavljajte vanje predmetov.
- V napravi ne shranjujte eksplozivnih snovi ali aerosolnih posod z vnetljivim pogonskim plinom.
- V načinu ogrevanja lahko notranjost naprave in shranjene posode dosežejo visoko temperaturo. Preden odstranite vsebino, preverite njeno temperaturo in uporabite ustrezno zaščito za roke.
- Pred začetkom vožnje pritrdite napravo, da preprečite premikanje, prevrnitev ali odpiranje pokrova.
- Naprave ne postavljajte na mesto, kjer bi lahko ovirala vožnjo vozila, upravljanje pedalov, delovanje zračnih blazin ali dostop do izhoda.
- Voznik med vožnjo ne sme spreminjati nastavitev naprave.
- Ne izvajajte samostojnih popravil, modifikacij ali sprememb konstrukcije naprave. Popravila mora izvajati izključno pooblaščeni servis.

OPOZORILO! Nevarnost za otroke
Otroci se ne smejo igrati z napravo, kablom ali embalažo.
Čiščenje in vzdrževalna dela, ki jih opravlja uporabnik, ne smejo biti izvajana s strani otrok brez nadzora.
Ne dovolite otrokom, da vstopijo v komoro ali zaprejo pokrova.
Embalažni material hranite izven dosega otrok.

PREPOVEDANA UPORABA
Naprave ne uporabljajte:
- za shranjevanje eksplozivnih ali vnetljivih materialov;
- za shranjevanje kemikalij;
- za shranjevanje krvi, zdravil, cepiv ali bioloških materialov;
- zunaj med dežjem;
- na območjih, ki so izpostavljena poplavljanju;
- v prostorih brez zahtevane ventilacije, npr. v tesno zaprti omari, ozki niši, pokrite sodeko ali v zaprtem prtljažniku brez pretoka zraka – blokada ventilacije lahko povzroči pregrevanje, okvaro, v skrajnih primerih pa požar;
- na način, ki ni skladen z napajalnimi parametri;
- osebe, ki se niso seznanile s pravili varne uporabe.

ELEKTRIČNA VARNOST
Naprava deluje na enosmerno napetost 12 V. Če jo napajate iz električnega omrežja, uporabljajte samo napajalnik, ki je priložen ali ga je navedel proizvajalec. Uporaba napajalnika z drugimi parametri lahko povzroči pregrevanje, požar ali poškodbo naprave. Vhodna napetost adapterja: 220–240 V, 50/60 Hz.
Naprava je izdelana v II. zaščitnem razredu in ne zahteva ozemljitve.

NEVARNOST! Nepravilna priključitev naprave na napajanje lahko povzroči električni udar.

- Pred priključitvijo naprave preverite, ali napetost napajalnika ustreza zahtevanim vrednostim za napravo in uporabljeni adapter.
- Redno preverjajte stanje napajalnega kabla, vtiča in napajalnih vtičnic. Če so kabel, vtič, napajalnik ali vtičnica naprave poškodovani, napravo takoj izključite iz električnega omrežja in prenehajte z njeno uporabo. Poškodovani del lahko zamenja samo proizvajalec, pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljena oseba.
- Ne dovolite, da bi napajalni kabel bil stisnjen, napet ali da bi prišel v stik z vročimi površinami. Kabel položite tako, da ne predstavlja nevarnosti spotikanja.
- Po končani uporabi napravo izklopite in izvlecite napajalni kabel.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali odtajevanjem odklopite napravo od vira napajanja.
- Ne spreminjajte vtiča ali drugih napajalnih komponent.
- V primeru nezdružljivosti vtičnice in vtiča poiščite pomoč usposobljenega električarja.
- Ne uporabljajte podaljškov.
- Pred priključitvijo preverite dovoljeno obremenitev 12/24 V vtičnice vozila. Vtičnica in vtič se ne smeta prekomerno segrevati. Če je vtič ohlapen, razbarvan ali vroč, prenehajte z uporabo.

DELOVNI POGOJI IN NASVETI ZA UPORABO

Za pravilno delovanje naprave:
- napravo postavite na stabilno, ravno in suho površino, stran od neposredne sončne svetlobe in drugih virov toplote;
- naprave ne puščajte v močno ogretem vozilu;
- ne zakrivajte notranjih ali zunanjih prezračevalnih odprtin;
- izdelke razporedite tako, da omogočite prost pretok zraka znotraj komore;
- živila shranjujte v ustreznih embalažah;
- omejite pogostost odpiranja pokrova, saj lahko to povzroči dvig temperature v notranjosti komore ter nastajanje kondenzacije ali zmrzali;
- Naprava uporablja termoelektrično tehnologijo s Peltierjevimi moduli. Njena učinkovitost je odvisna od temperature okolice ter količine in temperature vstavljenih izdelkov.
- V načinu hlajenja lahko naprava doseže temperaturo približno 14–18 °C (25,2–32,4 °F) pod temperaturo okolice.
- V načinu ogrevanja lahko temperatura doseže največ 65 °C (149 °F).
- Za najboljše delovanje priporočamo, da v napravo postavite izdelke, ki so bili predhodno ohlajeni ali ogreti na temperaturo, blizu želene.
- Naprava ni namenjena hitremu hlajenju vročih izdelkov ali hitremu ogrevanju hladnih izdelkov.

NAPAJANJE IZ SISTEMA VOZILA

Ko hladilnik napajate iz vtičnice 12 V, naprava vleče energijo iz akumulatorja tudi, ko je motor vozila izklopljen, če je vtičnica še vedno pod napetostjo. Naprave ne puščajte priključene na sistem vozila dlje časa, ko je motor izklopljen. To lahko povzroči izpraznitev akumulatorja in prepreči ponovni zagon vozila. Po uporabi izklopite napravo in izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice 12 V vozila.
Čas varne delovanja pri izklopljenem motorju je med drugim odvisen od kapacitete, stanja, temperature in napolnjenosti akumulatorja ter od porabe energije drugih naprav v vozilu.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE
- Pred čiščenjem izključite napravo iz napajanja in počakajte, da doseže sobno temperaturo.
- Naprave ne umivajte pod tekočo vodo in je ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Če se nabere voda, napravo obrišite.
- Ne dovolite, da bi voda vstopila v nadzorno ploščo, vtičnice za napajanje, ventilator ali druge električne dele.
- Notranjost obrišite z mehko, čisto krpo. Naprave ne nagibajte ali obračajte na glavo, da odstranite vodo.
- Ohišje in notranjost predala čistite z mehko, vlažno krpo, nato pa obrišite do suhega.
- Ne uporabljajte ostrih orodij, grobih gob ali materialov, ki bi lahko poškodovali površino naprave.
- Napravo čistite redno in vsakič, ko se umaže.
- Pred ponovnim priključevanjem se prepričajte, da so vtičnice, vtiči in električni deli popolnoma suhi.

ODMRZOVANJE

Nabran mraz ali led lahko zmanjša učinkovitost hlajenja. V tem primeru je treba napravo odmrzniti.
POZOR! Za odstranjevanje ledu ali sproščanje predmetov, ki so zamrznili na notranjo stran naprave, ne uporabljajte ostrih ali trdih orodij. To lahko povzroči poškodbo naprave.
1. Izklopite napravo in jo izključite iz vira napajanja.
2. Odstranite vse izdelke iz predala.
3. Pustite pokrov odprt in počakajte, da se led samodejno odtali.
4. Po odtajanju notranjost temeljito obrišite do suhega.

SHRANJEVANJE

Če naprave ne boste uporabljali dlje časa:
- izklopite jo in izključite iz vira napajanja;
- izpraznite predal;
- izpraznite vodo, če se je nabrala v notranjosti naprave;
- očistite in temeljito obrišite notranjost do suhega;
- napravo shranjujte na suhem, dobro prezračenem mestu;
- pokrov pustite rahlo odprt, da omejite nastanek plesni in neprijetnih vonjav.

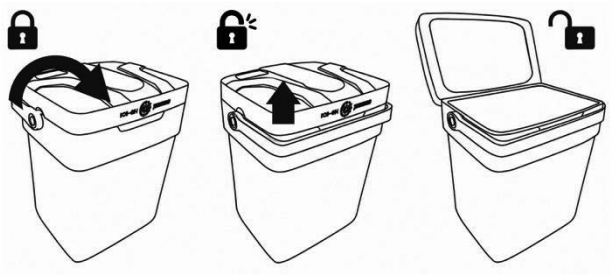
UPORABA

POZOR! Pred prvo uporabo vse dele, ki pridejo v stik z živili, operite z mehko krpo, namočeno v mlačni vodi, nato pa jih temeljito obrišite do suhega.

ODPIRANJE IN ZAKLEPANJE POKROVA

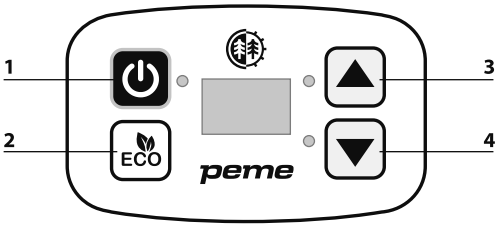
POZOR – nevarnost uščipa.
Pri zapiranju pokrova držite roke in prste stran od tečajev, robov pokrova in zaklepnega mehanizma.

1. Ročaj potisnite naprej.
2. Dvignite pokrov hladilnika.
3. Da zaprete hladilnik, spustite pokrov.
4. Da zagotovite pokrov pred samodejnim odpiranjem med prevozom, ročaj potisnite nazaj v zaklenjen položaj.



ZAGON NAPRAVE

Pred priključitvijo postavite napravo na stabilno, ravno in suho površino ter se prepričajte, da prezračevalne odprtine niso zamašene.
Priključite ustrezen napajalni kabel na napravo, nato pa ga priključite na ustrezen vir napajanja. Napravo lahko napajate z napetostjo 12 V DC iz sistema vozila ali z napetostjo 220–240 V AC iz električnega omrežja.
Naprave ne priključujte hkrati na dva vira napajanja. Po zagonu naprave se bo oglasil dolg zvočni signal, nato pa se bo vklopil zaslon.



1. Vklop / izklop
2. Eco – varčni način
3. Povečanje temperature
4. Znižanje temperature

VKLOP IN IZKLOP

Pritisnite gumb za vklop in izklop, da zaženete napravo. Če želite končati delo, ponovno pritisnite ta gumb in nato izključite kabel iz vira napajanja.

NASTAVITEV TEMPERATURE

Z gumboma "+" in "–" nastavite želeno temperaturo. Zaslon med nastavitvijo prikazuje nastavljeno vrednost, nato pa pokaže temperaturo znotraj komore.
Naprava uporablja Peltierjevo termoelektrično tehnologijo. V načinu hlajenja lahko notranjo temperaturo komore zniža največ za približno 20 °C glede na temperaturo okolice. To pomeni, da najnižja dosegljiva temperatura neposredno odvisna od pogojev okolice in ni zagotovljena samo z nastavitvijo vrednosti na plošči.
V načinu ogrevanja lahko notranja temperatura naprave doseže približno 65 °C. Doseganje izbrane temperature zahteva čas in je med drugim odvisno od temperature okolice, količine in temperature postavljenih izdelkov, pogostosti odpiranja pokrova ter zagotavljanja pravilnega prezračevanja.
Naprava se uporablja predvsem za vzdrževanje temperature predhodno ohlajenih ali ogretih izdelkov. Ni namenjena hitremu zamrzovanju ali hitremu segrevanju hladnih izdelkov. Preden vzamete ogret izdelek, preverite njegovo temperaturo, po končani uporabi naprave pa jo izklopite in pustite, da se ohladi.

FUNKCIJA OGREVANJA

Preden vzamete izdelek, preverite njegovo temperaturo, po končani uporabi funkcije ogrevanja pa napravo izklopite in pustite, da se popolnoma ohladi.

Okvirne temperature shranjevanja:
Delikatese: 4°C (39°F)
Sadje: 5–8°C (41–46°F)
Zelenjava: 3–10°C (37–50°F)
Pijače: 5°C (41°F)
Vino: 10°C (50°F)
Naprava ni namenjena shranjevanju sladoleda, zamrznjenih živil, surovega mesa ali drugih izdelkov, ki zahtevajo temperaturo zamrzovanja.

FUNKCIJA ECO
Po zagonu naprava deluje privzeto v normalnem načinu delovanja. Med napajanjem iz omrežja 220–240 V AC pritisnite gumb ECO, da preklopite napravo med normalnim načinom delovanja in načinom ECO, ki omejuje porabo energije. Ponovni pritisk gumba ECO povrne napravo v normalni način delovanja.
POZOR! Način ECO ni na voljo med napajanjem naprave z napetostjo 12 V DC.

USB PRIKLJUČEK
Vrata USB so namenjena samo napajanju in polnjenju naprav. Ne uporabljajo se za prenos podatkov ali posodabljanje programske opreme hladilnika.
Pred priključitvijo preverite zahtevane parametre polnjenja naprave.
Ne uporabljajte USB priključka, če je moker, umazan ali poškodovan. Ne priključujte naprav, katerih zahteve glede napajanja presegajo parametre izhoda USB.
POZOR! Zmožnost polnjenja je odvisna od parametrov in standarda polnjenja priključene naprave. Vrata USB morda ne podpirajo hitrega polnjenja.
POZOR! Kabel USB ni priložen. Uporabite delujoč kabel, ki je primeren za napolnjeno napravo.

ODPRAVLJANJE TEŽAV
Če naprava še vedno ne deluje pravilno, jo izklopite, izključite iz napajanja in se obrnite na pooblaščeni servis. Naprave ne razstavljajte ali popravljajte sami.
OPOZORILO! V primeru dima, vonja po zažganem, iskerenja, nenavadnega hrupa ali prekomernega segrevanja nemudoma izključite napravo iz napajanja in se obrnite na servis.

Naprava se ne vklopi: preverite kabel, vir napajanja, 12 V vtičnico vozila in varovalko. Naprave ne uporabljajte, če so kabel, vtič ali vtičnica poškodovani.

Naprava slabo hladi ali greje: zaprite pokrov, sprostite prezračevalne odprtine in omejite njegovo odpiranje. Doseganje pravilne temperature lahko traja 2–4 ure. Pri preklopu med hlajenjem in ogrevanjem izklopite napravo in počakajte vsaj 30 minut.

Način ECO ne deluje: funkcija ECO je na voljo samo med napajanjem iz omrežja 220–240 V AC. Ne deluje pri napajanju 12 V DC.

Znotraj se pojavlja voda ali slana: izklopite napravo, jo izključite iz napajanja in pustite pokrov odprt. Po odtajanju odstranite vodo in notranjost osušite. Ne uporabljajte ostrih orodij.

Naprava se izklopi v vozilu: preverite napajanje 12 V vtičnice, vtič in varovalko. Naprave ne puščajte priključene dlje časa pri izklopljenem motorju, saj lahko izpraznite akumulator.
Če po opravljenih zgornjih postopkih naprava še vedno ne deluje pravilno, jo izklopite, izključite iz napajanja in se obrnite na pooblaščeni servis. Naprave ne popravljajte ali razstavljajte sami.

GARANCIJA
Prodajalec v imenu jamstva daje garancijo na ozemlju Republike Poljske za obdobje 24 mesecev od datuma prodaje. Garancija za prodano blago ne izključuje, ne omejuje ali ne zadrži pravic Kupca, ki izhajajo iz Zakona o pravicah potrošnikov.
GARANCIJSKA KARTICA → Glej na zadnji strani.

GARANCIJSKI POGOJI
1. Stvarnim napakam in garanciji so podvržene le skrite napake, ki so nastale po krivdi proizvajalca.
2. Garancija bo upoštevana s strani trgovine ali servisa po predložitvi s strani kupca:
   a. veljavne, čitljivo in pravilno izpolnjene garancijske kartice z žigom prodaje in podpisom prodajalca,
   b. veljavnega dokazila o nakupu opreme z datumom prodaje,
   c. reklamiranega blaga ali pokvarjenega dela.
   V primeru nakupa na daljavo je garancijska kartica veljavna samo na podlagi dokumenta o nakupu (račun / faktura).
3. Reklamacija bo obravnavana v roku 14 dni od trenutka prijave napake s strani Kupca.
4. Tovarniške napake in poškodbe, ki se pojavijo med garancijskim obdobjem, bodo brezplačno popravljene v roku, ki ni daljši od 21 dni od datuma dostave blaga v trgovino ali servis.
5. V primeru potrebe po uvozu rezervnega dela se lahko rok za izvedbo garancijskega popravila podaljša za čas, potreben za njegov uvoz, vendar ne dlje kot za 40 dni.
6. Garancija ne krije:
   a. mehanske poškodbe in z njimi povzročene napake,
   b. poškodbe in napake, ki izhajajo iz nepravilne uporabe glede na namen
   in shranjevanja, nepravilne montaže in vzdrževanja,
   c. poškodbe in obrabe potrošnih delov, kot so: kabli, vrvi, jermeni, gumijasti deli, kolesca.
   d. dejavnosti v zvezi z montažo, vzdrževanjem, ki jih mora uporabnik v skladu z navodili za uporabo opraviti sam.
7. Garancija ne velja v naslednjih primerih:
   a. preteka roka veljavnosti,
   b. izvajanja samostojnih popravil in predelav s strani stranke z uporabo neoriginalnih delov,
   c. če je napaka posledica nepravilne namestitve ali neupoštevanja pravil pravilne uporabe, opisanih v navodilih za uporabo,
   d. uporabe, ki ni domača,
   e. poškodb, nastalih med prevozom.
8. Dvojniki garancijske kartice ne bodo izdani.
9. V okviru garancije ima stranka pravico zahtevati naslednje vrste brezplačnih odškodninskih ukrepov:
   a. popravilo izdelka,
   b. zamenjavo izdelka,
   c. znižanje cene,
   d. razdrtje pogodbe in polno povrnitev nastalih stroškov.
10. Za prijavo reklamacije je treba:
   a. Predstaviti izdelek ali njegov del, na katerega se nanaša garancija.
   b. Dokazilo o nakupu, ki navaja ime in naslov prodajalca, datum in kraj nakupa, vrsto izdelka ali veljavno garancijsko kartico z žigom trgovine.
   c. V primeru dostave umazanega izdelka lahko servis zavrne njegov sprejem ali pa na stroške stranke z njeno pisno privolitvijo opravi čiščenje.
11. V primeru pozitivne rešitve reklamacije bo oprema popravljena ali zamenjana z novo ali pa bo stranki povrnjeno denar. Stroške prevoza blaga do stranke krije servis proizvajalca.
12. V primeru zavrnitve garancijske reklamacije bo stranka prejela podrobno utemeljitev sprejete odločitve, oprema pa bo v roku 14 dni od vročitve odločitve poslana nazaj stranki na njene stroške.

SR Korisničko uputstvo

Korisniče,
Da biste smanjili rizik od kvara, strujnog udara, povreda, požara i oštećenja proizvoda, pažljivo pročitajte sva uputstva i upozorenja u ovom priručniku pre upotrebe uređaja.
Ovo uputstvo sadrži važne informacije o bezbednosti korišćenja i održavanja opreme. Sačuvajte ga kako biste mogli da iskoristite informacije o održavanju. Priručnik je deo proizvoda. Sačuvajte ga tokom celog životnog veka uređaja.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Модел	Essential 27
Opis proizvoda	Prenosni frižider za kampovanje
Namena	Uređaj je namenjen za hlađenje, grejanje i čuvanje proizvoda u okviru temperatura i uslova navedenih u uputstvu. Uređaj je namenjen za kućnu upotrebu. Nije namenjen za medicinske, laboratorijske primene ili profesionalni transport proizvoda koji zahtevaju neprekidno održavanje precizno definisane temperature.
Energetska klasa	E
Klimatska klasa	SN/N
Temperatura okoline tokom rada	16°C do 32°C (61°F do 90°F)
Napajanje	DC 12 V ili AC 220–240 V, 50/60 Hz (sa korišćenjem namenskim adapterom)
Snaga	AC: hlađenje 60 W, grejanje 55 W DC: hlađenje 45 W, grejanje 43 W
Klasa zaštite	II
Sistem za hlađenje	termoelektrični Peltierov
Kapacitet hlađenja	14–18°C (25,2–32,4°F) ispod temperature okoline
Funkcija grejanja	Da, do 65°C (149°F)
Izlazni parametri USB porta	5V, 1A
Jačina zvuka	42 dB (A)
Spoljašnje dimenzije	420 x 410 x 320 mm
Kapacitet	22,9 l
Težina proizvoda	4,1 kg

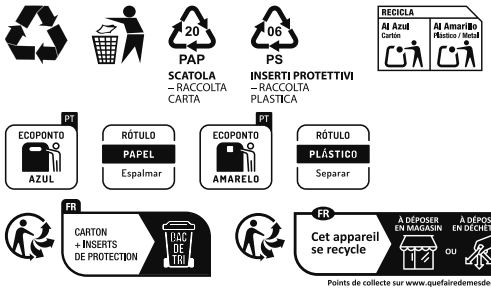
IZJAVA PROIZVOĐAČA
Proizvođač izjavljuje da je proizvod usklađen sa zahtevima Uredbe (EU) 2023/988 o opštoj bezbednosti proizvoda (GPSR) i sa primenljivim propisima Evropske unije, posebno direktivama 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) i 2011/65/EU (RoHS). Proizvod je projektovan i izrađen u skladu sa relevantnim standardima, posebno: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022;EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Proizvod je obeležen CE znakom u skladu sa važećim propisima. Potpuna EU Izjava o usaglašenosti dostupna je u sedištu proizvođača i može se dostaviti na zahtev ili putem veb stranice www.peme.pl.

Kontakt za bezbednost proizvoda: serwis@peme.pl

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I TRANSPORTNE OZNAKE
Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tokom transporta. Materijale za pakovanje treba sortirati i predati u odgovarajuće kontejnere ili sabirne centre u skladu sa lokalnim propisima o upravljanju otpadom.



1. Ovom stranom nagore. Ne prevrtati.
2. Čuvati od pada.
3. Zaštititi od vlage.
4. Proizvod treba skladištiti najviše u broju slojeva naznačenom na pakovanju. Vrednost navedena u ovom uputstvu je samo primer.
5. Električni i elektronski otpad treba sakupljati selektivno.



ELEKTRIČNI I ELEKTRONSKI OTpad
Istrošeni uređaj se ne sme bacati sa nesortiranim komunalnim otpadom. Simbol precrtane kante za otpad označava obavezu selektivnog sakupljanja električnog i elektronskog otpada.
Istrošeni uređaj se mora predati odgovarajućem sabirnom mestu za električni i elektronski otpad ili se može iskoristiti dostupni sistem povrata. Pre predaje uređaja na odlaganje, obezbedite kabl za napajanje i poklopac na način koji ograničava rizik od slučajnog zatvaranja deteta ili životinje u komori.
Pravilno predavanje istrošene opreme odgovarajućem sistemu za prikupljanje omogućava njeno ponovno korišćenje, povrat ili reciklažu i pomaže u ograničavanju potencijalnog negativnog uticaja sadržanih supstanci i elemenata na ljudsko zdravlje i životnu sredinu.

BEZBEDNOST
PAŽNJA! Koristite uređaj isključivo za njegovu namenu, za hlađenje, grejanje i čuvanje proizvoda. Nemojte koristiti uređaj za druge svrhe osim onih opisanih u uputstvu.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ne radi ispravno.
- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu.
- Nemojte ispuštati uređaj i štitite ga od udaraca.
- Nemojte uranjati uređaj, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte koristiti uređaj na kiši, u uvjetima visoke vlažnosti ili u blizini izvora topline.
- Osigurajte slobodan protok zraka oko ventilacijskih otvora. Nemojte ih prekrivati niti umetati nikakve predmete u njih.
- Nemojte skladištiti eksplozivne tvari ili aerosolne limenke koje sadrže zapaljivo pogonsko gorivo u uređaju.
- U načinu grijanja, unutrašnjost uređaja i pohranjene posude mogu doseći visoku temperaturu. Prije uklanjanja sadržaja provjerite njegovu temperaturu i koristite odgovarajuću zaštitu za ruke.
- Prije početka vožnje osigurajte uređaj od pomicanja, prevrtanja i otvaranja poklopca.
- Nemojte postavljati uređaj na mjesto gdje bi mogao ometati vožnju, rad pedala, rad zračnih jastuka ili pristup izlazu.
- Vozač ne smije mijenjati postavke uređaja tijekom vožnje.
- Nemojte sami vršiti popravke, modifikacije ili promjene na konstrukciji uređaja. Popravci trebaju biti obavljeni samo od strane ovlaštenog servisa.

UPOZORENJE! Opasnost za djecu
Djeca se ne smiju igrati uređajem, kabelom ili pakiranjem.
Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
Nemojte dopustiti djeci da uđu u komoru niti da zatvore poklopac.
Materijale pakiranja držite izvan dohvata djece.

NEPRAVILNA UPORABA
Nemojte koristiti uređaj:
- za skladištenje eksplozivnih ili zapaljivih materijala;
- za skladištenje kemikalija;
- za skladištenje krvi, lijekova, cjepiva ili bioloških materijala;
- na otvorenom tijekom kiše;
- na mjestima izloženim poplavi;
- u prostorima bez potrebne ventilacije, npr. u hermetički zatvorenom ormaru, uskom prostoru, prekriven dekom ili u zatvorenom prtljažniku bez protoka zraka – blokiranje ventilacije može uzrokovati pregrijavanje, kvar, a u ekstremnim slučajevima i požar;
- na način koji nije u skladu s parametrima napajanja;
- od strane osoba koje se nisu upoznale s pravilima sigurne uporabe.

ELEKTRIČNA SIGURNOST
Uređaj se napaja DC 12 V. Prilikom napajanja iz električne mreže koristite samo napajanje koje je isporučeno ili naznačeno od strane proizvođača. Korištenje napajanja s drugim parametrima može uzrokovati pregrijavanje, požar ili oštećenje uređaja. Ulazni napon adaptera: 220–240 V, 50/60 Hz. Uređaj je izrađen u II klasi zaštite i ne zahtijeva uzemljenje.

OPASNOST! Nepravilno spajanje uređaja na napajanje može uzrokovati strujni udar.

- Prije spajanja uređaja provjerite odgovara li napon izvora napajanja vrijednostima potrebnim za uređaj i korišteni adapter.
- Redovito provjeravajte stanje kabela za napajanje, utikača i utičnica. Ako su kabel, utikač, napajanje ili utičnica uređaja oštećeni, odmah odspojite uređaj i prestanite ga koristiti. Oštećeni dio može zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili osoba s odgovarajućim kvalifikacijama.
- Nemojte dopustiti da se kabel za napajanje zgnječi, zategne ili dođe u dodir s vrućim površinama. Postavite kabel tako da ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- po završetku korištenja isključite uređaj i izvucite utikač kabela za napajanje.
- Prije čišćenja, održavanja ili odmrzavanja, odspojite uređaj s izvora napajanja.
- Nemojte modificirati utikač niti druge elemente napajanja.
- U slučaju nekompatibilnosti utičnice s utikačem, potražite pomoć kvalificiranog električara.
- Nemojte koristiti produžne kabele.
- Prije spajanja provjerite dopušteno opterećenje utičnice od 12/24 V u vozilu. Utičnica i utikač se ne smiju prekomjerno zagrijavati. Ako je utikač labav, promijenjene boje ili vruć, prekinite korištenje.

UVJETI RADA I SMJERNICE ZA KORIŠTENJE

Da biste osigurali ispravan rad uređaja:
- postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suhu površinu, dalje od izravne sunčeve svjetlosti i drugih izvora topline;
- nemojte ostavljati uređaj u pregrijanom vozilu;
- nemojte prekrivati unutarnje ili vanjske ventilacijske otvore;
- proizvode slažite na način koji omogućuje slobodan protok zraka unutar komore;
- prehrambene proizvode čuvajte u odgovarajućim pakiranjima;
- ograničite učestalost otvaranja poklopca jer to može uzrokovati porast temperature unutar komore te nastanak kondenzacije ili mraza;
- Uređaj koristi termoelektričnu tehnologiju s Peltierovim modulima. Njegova učinkovitost ovisi o temperaturi okoline te količini i temperaturi proizvoda unutar njega.
- U režimu hlađenja uređaj može dostići temperaturu od približno 14–18°C (25,2–32,4°F) ispod temperature okoline.
- U režimu grejanja temperatura može dostići najviše 65°C (149°F).
- Za najbolje performanse preporučuje se stavljanje u uređaj prethodno ohlađenih ili zagrejanih proizvoda na temperaturu blisku ciljnoj.
- Uređaj nije namenjen za brzo hlađenje vrućih proizvoda niti brzo zagrevanje hladnih proizvoda.

NAPAJANJE IZ ELEKTRIČNE MREŽE VOZILA

Tokom napajanja frižidera iz utičnice od 12 V, uređaj troši energiju iz akumulatora i kada je motor vozila isključen, pod uslovom da utičnica ostaje pod naponom.
Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu vozila duže vreme kada je motor isključen. Ovo može dovesti do pražnjenja akumulatora i sprečiti ponovno pokretanje vozila. Po završetku korišćenja, isključite uređaj i izvucite utikač kabla za napajanje iz utičnice od 12 V vozila.
Vreme bezbednog rada pri isključenom motoru zavisi, između ostalog, od kapaciteta, stanja, temperature i nivoa napunjenosti akumulatora, kao i od potrošnje struje drugih uređaja u vozilu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
- Pre čišćenja isključite uređaj sa napajanja i sačekajte da dostigne sobnu temperaturu.
- Ne perite uređaj pod tekućom vodom i ne uranjajte ga u vodu ili druge tečnosti.
- U slučaju nakupljanja vode, osušite uređaj.
- Ne dozvolite da voda dospe do kontrolne table, utičnica za napajanje, ventilatora ili drugih električnih delova.
- Unutrašnjost osušite mekom, čistom krpom. Nemojte naginjati niti okretati uređaj naopako da biste uklonili vodu.
- Kućište i unutrašnjost odeljka čistite mekom, vlažnom krpom, a zatim obrišite suvom.
- Nemojte koristiti oštre alate, grube sunđere niti materijale koji mogu oštetiti površinu uređaja.
- Čistite uređaj redovno i svaki put nakon što se zaprlja.
- Pre ponovnog priključivanja proverite da li su utičnice, utikači i električni delovi potpuno suvi.

OTAPATANJE

Nakupljeni mraz ili led može smanjiti efikasnost hlađenja. U tom slučaju, potrebno je odlediti uređaj.
PAŽNJA! Nemojte koristiti oštre ili tvrde alate za uklanjanje leda ili oslobađanje predmeta zaleđenih za unutrašnjost uređaja. Ovo može oštetiti uređaj.
1. Isključite uređaj i odvojite ga od izvora napajanja.
2. Izvadite sve proizvode iz odeljka.
3. Ostavite poklopac otvoren i sačekajte da se led sam otopi.
4. Nakon otapanja, pažljivo osušite unutrašnjost.

SKLADIŠTENJE

Ako se uređaj neće koristiti duže vreme:
- isključite ga i odvojite od izvora napajanja;
- ispraznite odeljak;
- ispustite vodu ako se nakupila unutar uređaja;
- očistite i pažljivo osušite unutrašnjost;
- skladištite uređaj na suvom, dobro provetrenom mestu;
- ostavite poklopac blago odškrinut da biste ograničili nastanak buđi i neprijatnih mirisa.

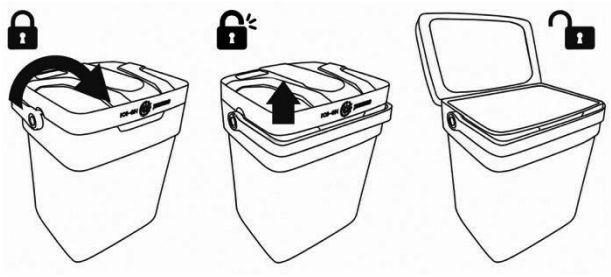
UPOTREBA

PAŽNJA! Pre prve upotrebe operite sve delove koji dolaze u kontakt sa hranom mekom krpom navlaženom mlakom vodom, a zatim ih pažljivo osušite.

OTVARANJE I BLOKIRANJE POKLOPCA

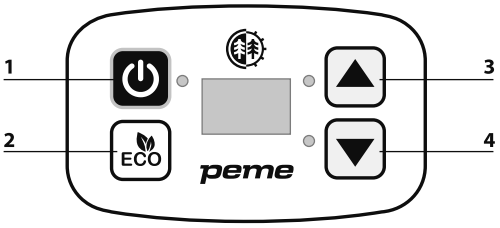
PAŽNJA – rizik od uklještenja.
Prilikom zatvaranja poklopca, držite ruke i prste dalje od šarki, ivica poklopca i mehanizma za zaključavanje.

1. Prebacite ručicu napred.
2. Podignite poklopac frižidera.
3. Da biste zatvorili frižider, spustite poklopac.
4. Da biste poklopac zaštitili od samootvaranja tokom transporta, prebacite ručicu unazad, u položaj za zaključavanje.



POKRETANJE UREĐAJA

Pre priključivanja, postavite uređaj na stabilnu, ravnu i suvu površinu i proverite da li su otvori za ventilaciju pokriveni.
Priključite odgovarajući kabl za napajanje na uređaj, a zatim ga priključite na odgovarajući izvor napajanja. Uređaj se može napajati naponom od 12 V DC iz električne mreže vozila ili naponom od 220–240 V AC iz električne mreže.
Nemojte istovremeno priključivati uređaj na dva izvora napajanja. Nakon pokretanja uređaja, čuće se dug zvučni signal, a zatim će se uključiti displej.



1. Uključi / isključi
2. Eco – ekonomični režim
3. Povećavanje temperature
4. Smanjivanje temperature

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Pritisnite dugme za uključivanje i isključivanje da biste pokrenuli uređaj. Da biste završili sa radom, ponovo pritisnite ovo dugme, a zatim isključite kabl iz izvora napajanja.

PODEŠAVANJE TEMPERATURE

Pomoću dugmadi „+" i „–" podesite željenu temperaturu. Ekran tokom podešavanja prikazuje vrednost koja se podešava, a zatim prikazuje temperaturu unutar komore.
Uređaj koristi termoelektričnu Peltijeovu tehnologiju. U režimu hlađenja, može sniziti temperaturu unutar komore za maksimalno oko 20°C u odnosu na temperaturu okoline. To znači da najniža moguća temperatura direktno zavisi od uslova okoline i nije zagarantovana samo podešavanjem vrednosti na panelu.
U režimu grejanja, temperatura unutar uređaja može dostići oko 65°C.
Postizanje izabrane temperature zahteva vreme i zavisi, između ostalog, od temperature okoline, količine i temperature postavljenih proizvoda, učestalosti otvaranja poklopca i obezbeđivanja pravilne ventilacije.
Uređaj je prvenstveno namenjen održavanju temperature prethodno ohlađenih ili zagrejanih proizvoda. Nije namenjen brzom zamrzavanju ili brzom zagrevanju hladnih proizvoda. Pre vađenja zagrejanog proizvoda,

proverite njegovu temperaturu, a nakon završetka korišćenja uređaja, isključite ga i ostavite da se ohladi.

FUNKCIJA GREJANJA
Pre vađenja proizvoda, proverite njegovu temperaturu, a nakon završetka korišćenja funkcije grejanja, isključite uređaj i ostavite ga da se potpuno ohladi.

Orijentalne temperature skladištenja:
Delikatesi: 4°C (39°F)
Voće: 5–8°C (41–46°F)
Povrće: 3–10°C (37–50°F)
Pića: 5°C (41°F)
Vino: 10°C (50°F)
Uređaj nije namenjen za čuvanje sladoleda, smrznute hrane, sirovog mesa ili drugih proizvoda koji zahtevaju temperaturu zamrzavanja.

ECO FUNKCIJA
Po pokretanju, uređaj podrazumevano radi u normalnom režimu rada. Tokom napajanja iz mreže od 220–240 V AC, pritisnite dugme ECO da biste prebacili uređaj između normalnog režima rada i ECO režima, koji ograničava potrošnju energije. Ponovno pritiskanje dugmeta ECO vraća uređaj u normalan režim rada.
PAŽNJA! ECO režim nije dostupan prilikom napajanja uređaja naponom od 12 V DC.

USB KONEKTOR
USB port je namenjen isključivo za napajanje i punjenje uređaja. Ne služi za prenos podataka niti za ažuriranje softvera frižidera.
Pre povezivanja, proverite potrebne parametre punjenja uređaja.
Nemojte koristiti USB konektor ako je vlažan, prljav ili oštećen. Nemojte priključivati uređaj čiji zahtevi za napajanje premašuju parametre USB izlaza.
PAŽNJA! Mogućnost punjenja zavisi od parametara i standarda punjenja povezanog uređaja. USB port možda ne podržava brzo punjenje.
PAŽNJA! USB kabl nije uključen u komplet. Koristite ispravan kabl odgovarajući za uređaj koji se puni.

REŠAVANJE PROBLEMA
Ako uređaj i dalje ne radi ispravno, isključite ga, isključite iz napajanja i obratite se ovlašćenom servisu. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj.
UPOZORENJE! U slučaju dima, mirisa paljevine, varničenja, neuobičajene buke ili prekomernog zagrevanja, odmah isključite uređaj iz napajanja i obratite se servisu.

Uređaj se ne uključuje: proverite kabl, izvor napajanja, 12 V utičnicu vozila i osigurač. Nemojte koristiti uređaj ako su kabl, utikač ili utičnica oštećeni.

Uređaj slabo hladi ili greje: zatvorite poklopac, otkrijte ventilacione otvore i ograničite njegovo otvaranje. Postizanje odgovarajuće temperature može potrajati 2-4 sata. Prilikom promene između hlađenja i grejanja, isključite uređaj i sačekajte najmanje 30 minuta.

ECO režim ne radi: ECO funkcija je dostupna samo prilikom napajanja iz mreže 220-240 V AC. Ne radi pri napajanju od 12 V DC.

U unutrašnjosti se pojavljuje voda ili mraz: isključite uređaj, isključite ga iz napajanja i ostavite poklopac otvoren. Nakon otapanja, uklonite vodu i osušite unutrašnjost. Nemojte koristiti oštre alate.

Uređaj se isključuje u vozilu: proverite napajanje 12 V utičnice, utikač i osigurač. Nemojte ostavljati uređaj priključen duže vreme pri isključenom motoru, jer može isprazniti akumulator.
Ako nakon preduzimanja gore navedenih radnji uređaj i dalje ne radi ispravno, isključite ga, isključite iz napajanja i obratite se ovlašćenom servisu. Nemojte sami popravljati niti rastavljati uređaj.

GARANCIJA
Prodavac u ime Garantora daje garanciju na teritoriji Republike Poljske na period od 24 meseca od datuma prodaje. Garancija na prodatu robu ne isključuje, ne ograničava niti suspenduje prava Kupca koja proizilaze iz Zakona o pravima potrošača.
GARANTNI LIST → Pogledajte na poslednjoj stranici.

USLOVI GARANCIJE
1. Reklamaciji i garanciji podležu samo skriveni nedostaci nastali krivicom proizvođača.
2. Garancija će biti uvažena od strane prodavnice ili servisa nakon što kupac predoči:
   a. važeći, čitljivo i ispravno popunjen garantni list sa pečatom prodaje i potpisom prodavca,
   b. važeći dokaz o kupovini opreme sa datumom prodaje,
   c. reklamiranu robu ili neispravan deo.
   U slučaju kupovine na daljinu, garantni list važi isključivo na osnovu dokumenta o kupovini (račun / faktura).
3. Reklamacija će biti rešena u roku od 14 dana od trenutka prijavljivanja kvara od strane Kupca.
4. Fabrički nedostaci i oštećenja otkrivena tokom garantnog roka biće besplatno popravljena u roku ne dužem od 21 dana od datuma isporuke robe prodavnici ili servisu.
5. U slučaju potrebe za uvozom delova, rok za izvršenje garantne popravke može se produžiti za vreme neophodno za njegov uvoz, ali ne duže od 40 dana.
6. Garancija ne pokriva:
   a. mehanička oštećenja i nedostatke njima izazvane,
   b. oštećenja i nedostatke nastale usled nepravilnog korišćenja za namenu
      i skladištenja, nepravilne montaže i održavanja,
   c. oštećenja i habanja potrošnog materijala kao što su: kablovi, sajle, kaiševi, gumeni delovi, točkići.
   d. radovi na montaži, održavanju, koje je korisnik dužan da izvrši samostalno u skladu sa uputstvom za upotrebu.
7. Garancija se ne primenjuje u sledećim slučajevima:
   a. isteka roka važenja,
   b. samostalne popravke i modifikacije od strane kupca korišćenjem neoriginalnih delova,
   c. kada je kvar nastao usled nepravilne instalacije ili nepoštovanja pravila pravilnog rada opisanih u uputstvu za upotrebu,
   d. korišćenje drugačije od kućne upotrebe,
   e. oštećenja nastalih u transportu.
8. Duplikati garantnog lista se neće izdavati.
9. U okviru garancije, kupac ima pravo da zahteva sledeće vrste besplatnih naknada:
   a. popravke proizvoda,
   b. zamene proizvoda,
   c. smanjenja cene,
   d. raskida ugovora i punog povraćaja nastalih troškova.
10. U cilju podnošenja reklamacije, potrebno je:
   a. Predočiti proizvod ili njegov deo na koji se garancija odnosi.
   b. Dokaz o kupovini sa navedenim nazivom i adresom prodavca, datumom i mestom kupovine, vrstom proizvoda ili važećom garantnom karticom sa pečatom prodavnice.
   c. U slučaju isporuke prljavog proizvoda, servis može odbiti prijem ili, uz pismenu saglasnost kupca i na njegov trošak, izvršiti čišćenje.
11. U slučaju pozitivnog rešavanja reklamacije, oprema će biti popravljena ili zamenjena novom, ili će kupcu biti vraćen novac. Troškove transporta robe do kupca snosi servis proizvođača.
12. U slučaju odbijanja garancijske reklamacije, kupac će dobiti detaljno obrazloženje donete odluke, a u roku od 14 dana od trenutka dostavljanja odluke, oprema će biti vraćena kupcu na njegov trošak.

SV Användarmanual

Användare,
För att minska risken för fel, elektriska stötar, skador, brand och produktskador, läs noggrant alla anvisningar och varningar i denna bruksanvisning innan du använder enheten.
Denna bruksanvisning innehåller viktig information om säker användning och underhåll av utrustningen. Spara den för att kunna använda underhållsinformationen.
Bruksanvisningen utgör en del av produkten. Spara den under hela enhetens livslängd.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	Essential 27
Produktbeskrivning	Bärbar rese-kylbox
Avsedd användning	Apparaten är avsedd för kylning, uppvärmning och förvaring av produkter inom de temperatur- och villkorsgränser som anges i bruksanvisningen. Apparaten är avsedd för privat bruk. Den är inte avsedd för medicinska, laboratorie- eller professionella transporter av produkter som kräver konstant upprätthållande av en exakt specificerad temperatur.
Energieffektivitetsklass	E
Klimatklass	SN/N
Omgivningstemperatur under drift	16°C till 32°C (61°F till 90°F)
Strömförsörjning	DC 12 V eller AC 220–240 V, 50/60 Hz (med dedikerad adapter)
Effekt	AC: kylning 60 W, uppvärmning 55 W DC: kylning 45 W, uppvärmning 43 W
Skyddsklass	II
Kylsystem	termoelektriskt Peltier-element
Kyleffekt	14–18°C (25,2–32,4°F) under omgivningstemperaturen
Uppvärmningsfunktion	Ja, upp till 65°C (149°F)
USB-portens utgångsparametrar	5V, 1A
Ljudnivå	42 dB (A)
Yttre mått	420 x 410 x 320 mm
Kapacitet	22,9 l
Produktens vikt	4,1 kg

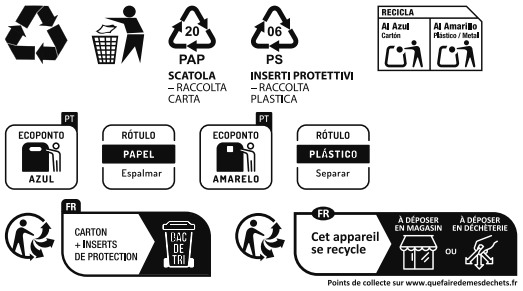
TILLVERKARFÖRKLARING
Tillverkaren försäkrar att produkten uppfyller kraven i förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR) och gällande EU-lagstiftning, särskilt direktiven 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC) och 2011/65/EU (RoHS). Produkten har designats och tillverkats i enlighet med relevanta standarder, särskilt: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Produkten är CE-märkt enligt gällande bestämmelser. Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren och kan tillhandahållas på begäran eller via webbplatsen www.peme.pl.

Kontakt gällande produktsäkerhet: serwis@peme.pl

MILJÖSKYDD OCH TRANSPORTMÄRKNING
Förpackningen skyddar enheten från skador under transport.
Förpackningsmaterial ska sorteras och lämnas till lämpliga behållare eller insamlingsställen i enlighet med lokala avfallsregler.



1. Den här sidan uppåt. Vänd inte.
2. Skydda mot fall.
3. Skydda mot fukt.
4. Produkten ska staplas högst i det antal lager som anges på förpackningen. Värdet som anges i denna bruksanvisning är endast ett exempel.
5. Uttjänta el- och elektronikkomponenter ska samlas in separat.



UTTJÄNT ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING
Uthängd utrustning får inte slängas med osorterat hushållsavfall. Symbolen med en överkryssad soptunna innebär en skyldighet att samla in uttjänad el- och elektronikkomponenter separat.
Uthängd utrustning ska lämnas till en lämplig insamlingsplats för uttjänad el- och elektronikkomponenter eller utnyttja tillgängligt retursystem. Innan utrustningen lämnas för avfallshantering, säkra nätsladden och locket på ett sätt som minimerar risken för att ett barn eller djur oavsiktligt stängs in i kammaren.
Korrekt lämning av uttjänad utrustning till ett lämpligt insamlingssystem möjliggör återanvändning, återvinning eller återvinning och hjälper till att begränsa den potentiella negativa effekten av dess ämnen och komponenter på människors hälsa och miljön.

SÄKERHET
VARNING! Använd endast apparaten för dess avsedda ändamål, för att kyla, värma och förvara produkter. Använd inte apparaten för andra ändamål än de som beskrivs i bruksanvisningen.
- Använd inte enheten om den är skadad eller inte fungerar korrekt.
- Placera enheten på en stabil, jämn och torr yta.
- Tappa inte enheten och skydda den mot stötar.
- Sänk inte ner enheten, sladden eller kontakten i vatten eller andra vätskor.
- Använd inte enheten i regn, vid förhöjd luftfuktighet eller nära värmekällor.
- Säkerställ fri luftcirkulation runt ventilationsöppningarna. Täck inte över dem eller stoppa in några föremål i dem.
- Förvara inte explosiva ämnen eller aerosoler med brandfarligt drivmedel i enheten.
- I värmeläge kan enhetens insida och lagrade behållare bli mycket varma. Kontrollera temperaturen på innehållet innan du tar ut det och använd lämpligt handskydd.
- Innan du kör iväg, säkra enheten mot förskjutning, välting och att locket öppnas.
- Placera inte enheten där den kan hindra körningen, användningen av pedaler, krockkuddarnas funktion eller utrymningsvägen.
- Föraren får inte ändra enhetens inställningar under körning.
- Utför inga egna reparationer, modifieringar eller ändringar av enhetens konstruktion. Reparationer ska endast utföras av auktoriserad service.

VARNING! Risk för barn
Barn får inte leka med enheten, sladden eller förpackningen.
Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn utan övervakning.
Låt inte barn klättra in i facket eller stänga locket.
Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.

OTILLÅTEN ANVÄNDNING
Använd inte enheten:
- för förvaring av explosiva eller brandfarliga material;
- för förvaring av kemikalier;
- för förvaring av blod, läkemedel, vacciner eller biologiskt material;
- utomhus i regn;
- på platser som är utsatta för översvämning;
- i utrymmen utan tillräcklig ventilation, t.ex. i ett tätt slutet skåp, en trång nisch, under en filt eller i en stängd bagagelucka utan luftflöde – blockering av ventilationen kan leda till överhettning, fel och i värsta fall brand;
- på ett sätt som inte överensstämmer med strömförsörjningsparametrarna;
- av personer som inte har bekantat sig med säkerhetsföreskrifterna.

ELLÄCKERHET
Enheten drivs av 12 V DC. Vid nätanslutning, använd endast den nätadapter som medföljer eller specificeras av tillverkaren. Användning av en nätadapter med andra parametrar kan leda till överhettning, brand eller skada på enheten. Inspänning för adaptern: 220–240 V, 50/60 Hz.
Enheten är konstruerad enligt skyddsklass II och kräver ingen jordning.

FARA! Felaktig anslutning av enheten till strömkällan kan orsaka elektrisk stöt.

- Kontrollera att spänningen från strömkällan överensstämmer med de värden som krävs för enheten och den adapter som används innan du ansluter enheten.
- Kontrollera regelbundet skicket på strömkabeln, kontakten och strömuttagen. Om kabeln, kontakten, nätadaptern eller enhetens uttag är skadade, koppla omedelbart ur enheten och sluta använda den. En skadad komponent får endast bytas ut av tillverkaren, auktoriserad service eller en person med lämplig kvalifikation.
- Undvik att klämma, dra eller utsätta strömkabeln för heta ytor. Dra kabeln så att den inte utgör en snubbelrisk.
- När du är klar med användningen, stäng av enheten och dra ur strömkabelns kontakt.
- Dra ur enheten från strömkällan före rengöring, underhåll eller avfrostning.
- Modifiera inte kontakten eller andra strömförsörjningskomponenter.
- Om uttaget och kontakten inte passar, kontakta en kvalificerad elektriker.
- Använd inte förlängningssladdar.
- Kontrollera fordonets 12/24 V-uttags tillåtna belastning före anslutning. Uttaget och kontakten får inte bli överdrivet varma. Om kontakten är lös, missfärgad eller varm, avbryt användningen.

DRIFTSFÖRHÅLLANDEN OCH ANVÄNDNINGSTIPS

För att säkerställa korrekt drift av enheten:
- placera enheten på en stabil, jämn och torr yta, borta från direkt solljus och andra värmekällor;
- lämna inte enheten i ett överhettat fordon;
- täck inte över interna eller externa ventilationsöppningar;
- placera produkterna på ett sätt som möjliggör fritt luftflöde inuti facket;
- förvara livsmedel i lämpliga förpackningar;
- begränsa hur ofta locket öppnas, eftersom detta kan leda till en temperaturökning inuti facket samt kondens eller frostbildning;
- Enheten använder termoelektrisk teknologi med Peltier-moduler. Dess effektivitet beror på omgivningstemperaturen samt mängden och temperaturen på de produkter som placeras inuti.
- I kyldrift kan enheten nå en temperatur på cirka 14–18°C (25,2–32,4°F) under omgivningstemperaturen.
- I värmeläge kan temperaturen nå maximalt 65°C (149°F).
- För bästa prestanda rekommenderas det att placera produkter som tidigare har kylts eller värmts till en temperatur nära den önskade temperaturen i enheten.
- Enheten är inte avsedd för snabb nedkylning av varma produkter eller snabb uppvärmning av kalla produkter.

STRÖMFÖRSÖRJNING FRÅN BILENS ELSYSTEM

När kylen drivs från ett 12 V-uttag drar enheten ström från batteriet även när bilens motor är avstängd, förutsatt att uttaget fortfarande är strömförsörjt. Lämna inte enheten ansluten till bilens elsystem under en längre tid när motorn är avstängd. Detta kan leda till att batteriet laddas ur och förhindrar att bilen startas igen. När du är klar med användningen, stäng av enheten och dra ur strömkabelns kontakt från bilens 12 V-uttag.
Säker driftstid med motorn avstängd beror bland annat på batteriets kapacitet, skick, temperatur och laddningsnivå samt strömförbrukningen från andra enheter i fordonet.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
- Innan rengöring, koppla bort enheten från strömkällan och vänta tills den når omgivningstemperaturen.
- Tvätta inte enheten under rinnande vatten och sänk den inte i vatten eller andra vätskor.
- Om vatten samlas, torka av enheten.
- Låt inte vatten tränga in i kontrollpanelen, strömuttag, fläkten eller andra elektriska delar.
- Torka insidan torr med en mjuk, ren trasa. Luta eller vänd inte enheten upp och ner för att avlägsna vatten.
- Rengör höljet och insidan av facket med en mjuk, fuktig trasa och torka sedan torrt.
- Använd inte vassa verktyg, grova svampar eller material som kan skada enhetens yta.
- Rengör enheten regelbundet och varje gång den blir smutsig.
- Innan du ansluter den igen, se till att uttag, kontakter och elektriska delar är helt torra.

AVFROSTNING

Ackumulerad frost eller is kan minska kylprestanda. I så fall bör enheten avfrostas.
VARNING! Använd inte vassa eller hårda verktyg för att avlägsna is eller frigöra föremål som fryst fast på insidan av enheten. Detta kan orsaka skada på enheten.
1. Stäng av enheten och koppla bort den från strömkällan.
2. Ta ut alla produkter ur facket.
3. Lämna locket öppet och vänta tills isen tinar av sig själv.
4. Efter avfrostning, torka insidan noggrant torr.

FÖRVJudging

Om enheten inte används under en längre tid:
- stäng av den och koppla bort den från strömkällan;
- töm facket;
- dränera bort vatten om det har samlats inuti enheten;
- rengör och torka insidan noggrant torr;
- förvara enheten på en torr, välventilerad plats;
- lämna locket något öppet för att minska mögelbildning och dålig lukt.

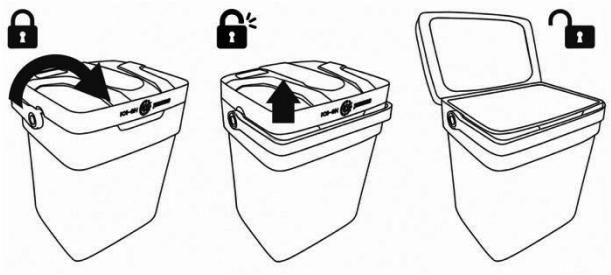
HANTERING

VARNING! Före första användningen, tvätta alla delar som kommer i kontakt med livsmedel med en mjuk trasa fuktad med ljummet vatten och torka dem sedan noggrant torra.

ÖPPNING OCH LÅSNING AV LOCKET

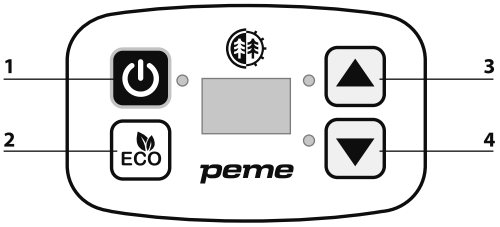
VARNING — risk för inklämning.
När du stänger locket, håll händer och fingrar borta från gångjärn, lockets kanter och låsmekanismen.

1. Flytta handtaget framåt.
2. Lyft kylskåpslocket.
3. För att stänga kylen, sänk locket.
4. För att säkra locket mot att öppnas oavsiktligt under transport, flytta handtaget bakåt till låst läge.



START AV ENHETEN

Innan anslutning, placera enheten på en stabil, jämn och torr yta och se till att ventilationsöppningarna inte är blockerade.
Anslut rätt strömkabel till enheten och anslut den sedan till lämplig strömkälla. Enheten kan drivas med 12 V DC från bilens elsystem eller med 220–240 V AC från elnätet.
Anslut inte enheten till två strömkällor samtidigt. När enheten startas hörs en lång ljudsignal och sedan tänds displayen.



1. På / av
2. Eco – ekonomiläge
3. Öka temperaturen
4. Minska temperaturen

SLÅ PÅ OCH AVSTÄNGNING

Tryck på av/på-knappen för att starta enheten. För att avsluta, tryck på knappen igen och koppla sedan bort strömkabeln.

INSTÄLLNING AV TEMPERATUR

Använd knapparna „+" och „–" för att ställa in önskad temperatur. Displayen visar det inställda värdet under justering och visar sedan temperaturen inuti facket.
Enheten använder Peltier termoelektrisk teknik. I kyla-läge kan den sänka temperaturen inuti facket med maximalt cirka 20°C jämfört med omgivningstemperaturen. Det innebär att den lägsta möjliga temperaturen beror direkt på omgivningsförhållandena och inte garanteras enbart genom att ställa in värdet på panelen.
I värme-läge kan temperaturen inuti enheten nå cirka 65°C. Att uppnå vald temperatur tar tid och beror bland annat på omgivningstemperaturen, mängden och temperaturen på placerade produkter, hur ofta locket öppnas och om korrekt ventilation säkerställs.
Enheten är främst avsedd för att upprätthålla temperaturen på produkter som tidigare har kylts eller värmts upp. Den är inte avsedd för snabbfrysning eller snabb uppvärmning av kalla produkter. Kontrollera temperaturen på den uppvärmda produkten innan du tar ut den, och stäng av enheten och låt den svalna efter användning.

VÄRMEFUNKTION

Kontrollera temperaturen på produkten innan du tar ut den, och stäng av enheten och låt den svalna helt efter att du har använt värmefunktionen.

Ungefärliga förvaringstemperaturer:
Delikatesser: 4°C (39°F)
Frukt: 5–8°C (41–46°F)
Grönsaker: 3–10°C (37–50°F)
Drycker: 5°C (41°F)
Vin: 10°C (50°F)
Enheten är inte avsedd för förvaring av glass, fryst mat, rått kött eller andra produkter som kräver frystemperatur.

ECO-FUNKTION
När enheten startas arbetar den som standard i normalt driftsläge. Vid strömförsörjning från 220–240 V AC nätverk, tryck på ECO-knappen för att växla enheten mellan normalt driftsläge och ECO-läge, som begränsar energiförbrukningen. Att trycka på ECO-knappen igen återgår till normalt driftsläge.
OBS! ECO-läget är inte tillgängligt vid strömförsörjning från 12 V DC.

USB-PORT
USB-porten är endast avsedd för strömförsörjning och laddning av enheter. Den är inte avsedd för dataöverföring eller uppdatering av kylskåpets mjukvara.
Kontrollera enhetens laddningsparametrar innan du ansluter.
Använd inte USB-porten om den är fuktig, smutsig eller skadad. Anslut inte enheter vars strömkrav överskrider USB-portens utgångsparametrar.
OBS! Laddningsmöjligheten beror på parametrarna och laddningsstandarden för den anslutna enheten. USB-porten kanske inte stöder snabbladdning.
OBS! USB-kabeln ingår inte. Använd en fungerande kabel som är lämplig för den enhet som laddas.

FELSÖKNING
Om enheten fortfarande inte fungerar korrekt, stäng av den, koppla bort strömmen och kontakta auktoriserad service. Demontera eller reparera inte enheten själv.
VARNING! Vid rök, bränd lukt, gnistor, ovanligt ljud eller överdriven värme, koppla omedelbart bort enheten från strömkällan och kontakta service.

Enheten slås inte på: kontrollera kabeln, strömkällan, fordonets 12V-uttag och säkringen. Använd inte enheten om kabeln, kontakten eller uttaget är skadat.

Enheten kyler eller värmer dåligt: stäng locket, frigör ventilationsöppningarna och begränsa öppnandet av det. Det kan ta 2–4 timmar att uppnå rätt temperatur. Vid byte mellan kyla och värme, stäng av enheten och vänta minst 30 minuter.

ECO-läge fungerar inte: ECO-funktionen är endast tillgänglig vid strömförsörjning från 220–240 V AC-nät. Den fungerar inte vid 12 V DC-strömförsörjning.

Vatten eller frost syns inuti: stäng av enheten, koppla bort strömmen och lämna locket öppet. Efter avfrostning, ta bort vattnet och torka insidan. Använd inga vassa verktyg.

Enheten stängs av i fordonet: kontrollera 12V-uttagets strömförsörjning, kontakten och säkringen. Lämna inte enheten ansluten under en längre tid med motorn avstängd, eftersom det kan ladda ur batteriet.
Om enheten fortfarande inte fungerar korrekt efter ovanstående åtgärder, stäng av den, koppla bort strömmen och kontakta auktoriserad service. Reparera eller demontera inte enheten själv.

GARANTI
Säljaren, på garantigivarens vägnar, ger garanti på Polens territorium under en period av 24 månader från försäljningsdatum. Garantin för sålda varor undantar, begränsar eller suspenderar inte köparens rättigheter enligt lagen om konsumenträttigheter.
GARANTIKORT → Se sista sidan.

GARANTIVILLKOR
1. Endast dolda defekter orsakade av tillverkaren omfattas av reklamation och garanti.
2. Garantin kommer att respekteras av butiken eller servicestället efter att kunden har presenterat:
   a. ett giltigt, tydligt och korrekt ifyllt garantikort med butiksstämpel och säljarens signatur,
   b. ett giltigt köpbevis för utrustningen med försäljningsdatum,
   c. den reklamerade varan eller den defekta delen.
   Vid distansköp är garantikortet endast giltigt på grundval av köpdokumentet (kvitto / faktura).
3. Reklamationen kommer att behandlas inom 14 dagar från det att kunden anmält felet.
4. Fabriksdefekter och skador som upptäcks under garantiperioden kommer att repareras gratis inom högst 21 dagar från det datum då varan levererades till butiken eller servicestället.
5. Om det krävs att delar importeras kan garanti-reparationstiden förlängas med den tid som krävs för import, dock inte längre än 40 dagar.
6. Garantin täcker inte:
   a. mekaniska skador och därav orsakade defekter,
   b. skador och defekter som uppstått till följd av felaktig användning enligt avsedd användning och lagring, felaktig montering och underhåll,
   c. skador och slitage på förbrukningsdelar såsom: kablar, vajrar, remmar, gummidelar, hjul.
   d. åtgärder relaterade till montering, underhåll, som enligt bruksanvisningen användaren är skyldig att utföra på egen hand.
7. Garantin gäller inte i följande fall:
   a. utgången av giltighetstiden,
   b. kundens egna reparationer och modifieringar med användning av icke-originaldelar,
   c. när felet beror på felaktig installation eller på grund av att inte följa reglerna för korrekt användning som beskrivs i bruksanvisningen,
   d. användning annan än hushållsbruk,
   e. transportskaodam.
8. Dubbletter av garantikortet kommer inte att utfärdas.
9. Inom ramen för garantin har kunden rätt att begära följande typer av kostnadsfria gottgörelser:
   a. reparation av produkten,
   b. byte av produkten,
   c. prisreduktion,
   d. hävande av avtalet och full återbetalning av kostnaderna.
10. För att göra en reklamation, vänligen:
   a. Presentera produkten eller den del som omfattas av garantin.
   b. Kvitto som anger säljarens namn och adress, datum och plats för inköp, produkttyp eller ett giltigt garantikort med butiksstämpel.
   c. Om en smutsig produkt levereras kan servicen vägra att ta emot den eller, på kundens bekostnad och med dennes skriftliga medgivande, utföra rengöring.
11. Vid godkänd reklamation kommer utrustningen att repareras eller bytas ut mot en ny, eller så kommer pengarna att återbetalas till kunden. Transportkostnaderna för varan till kunden täcks av tillverkarens service.
12. Vid avslag på garantianspråket kommer kunden att få en detaljerad motivering till det fattade beslutet och inom 14 dagar från det att beslutet meddelats kommer utrustningen att skickas tillbaka till kunden på dennes bekostnad.

TR Kullanım kılavuzu

Kullanıcı,
Arızalanma, elektrik çarpması, yaralanma, yangın ve ürün hasarı riskini azaltmak için, cihazı kullanmadan önce bu kılavuzdaki tüm talimatları ve uyarıları dikkatlice okuyun.
Bu kılavuz, ekipmanın kullanımı ve bakımı ile ilgili önemli güvenlik bilgileri içerir. Bakım bilgileri için saklayın.
Kılavuz ürünün bir parçasıdır. Cihazın kullanım ömrü boyunca saklayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	Essential 27
Ürün Açıklaması	Taşınabilir kamp buzdolabı
Kullanım amacı	Cihaz, talimatlarda belirtilen sıcaklık ve koşullar dahilinde ürünleri soğutmak, ısıtmak ve saklamak için tasarlanmıştır. Cihaz özel kullanıma yöneliktir. Tıbbi, laboratuvar veya kesintisiz olarak kesinlikle belirlenmiş bir sıcaklığın korunmasını gerektiren ürünlerin profesyonel taşımacılığı için tasarlanmamıştır.
Enerji sınıfı	E
İklim sınıfı	SN/N
Çalışma ortam sıcaklığı	16°C ila 32°C (%61 F ila %90 F)
Güç kaynağı	DC 12 V veya AC 220–240 V, 50/60 Hz (özel adaptör kullanarak)
Güç	AC: soğutma 60 W, ısıtma 55 W DC: soğutma 45 W, ısıtma 43 W
Koruma sınıfı	II
Soğutma sistemi	Peltier termoelektrik
Soğutma kapasitesi	Ortam sıcaklığının 14–18°C (25,2–32,4°F) altında
Isıtma fonksiyonu	Evet, 65°C'ye (149°F) kadar
USB bağlantı noktası çıkış parametreleri	5V, 1A
Gürültü seviyesi	42 dB (A)
Dış boyutlar	420 x 410 x 320 mm
Kapasite	22,9 l
Ürün ağırlığı	4,1 kg

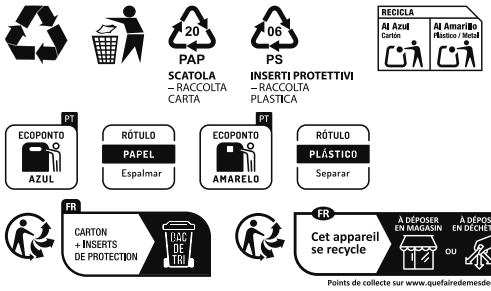
ÜRETİCİ BEYANI
Üretici, ürünün Genel Ürün Güvenliği Yönetmeliği (GPSR) (AB) 2023/988 sayılı Yönetmelik gerekliliklerine ve ilgili Avrupa Birliği mevzuatına, özellikle 2014/35/AB (LVD), 2014/30/AB (EMC) ve 2011/65/AB (RoHS) direktiflerine uygun olduğunu beyan eder. Ürün, ilgili standartlere, özellikle şunlara uygun olarak tasarlanmış ve üretilmiştir: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022;EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Ürün, geçerli düzenlemelere uygun olarak CE işareti ile işaretlenmiştir. Tam AB Uygunluk Beyanı üreticinin merkezinde mevcuttur ve talep üzerine veya www.peme.pl web sitesi aracılığıyla temin edilebilir.

Ürün güvenliği ile ilgili iletişim: serwis@peme.pl

ÇEVRE KORUMA VE TAŞIMA İŞARETİ
Ambalaj, nakliye sırasında cihazı hasardan korur. Ambalaj malzemeleri ayrılmalı ve yerel atık yönetimi kurallarına göre uygun kaplara veya toplama noktalarına verilmelidir.



1. Bu taraf yukarı. Ters çevirmeyin.
2. Düşürmekten koruyun.
3. Neme karşı koruyun.
4. Ürün, ambalaj üzerinde belirtilen kat sayısını geçmeyecek şekilde istiflenmelidir. Bu talimatta verilen değer örnektir.
5. Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrı toplanmalıdır.



ATIK ELEKTRİK VE ELEKTRONİK EKİPMAN
Kullanılmış cihaz, ayrılmamış evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Üzeri çizilmiş çöp kutusu sembolü, kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipmanların ayrı toplanması gerektiğini belirtir.
Kullanılmış cihaz, uygun atık elektrikli ve elektronik ekipman toplama noktasına teslim edilmeli veya mevcut iade sisteminden yararlanılmalıdır.
Cihazı bertarafa teslim etmeden önce, güç kablosunu ve kapağını, bir çocuğun veya hayvanın bölmeye yanlışlıkla kapanma riskini azaltacak şekilde sabitleyin.
Kullanılmış ekipmanın uygun toplama sistemine doğru şekilde teslim edilmesi, yeniden kullanımını, geri kazanımını veya geri dönüşümünü sağlar ve içerdiği madde ve bileşenlerin insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerini sınırlamaya yardımcı olur.

GÜVENLİK
DİKKAT! Cihazı yalnızca amacına uygun olarak, ürünleri soğutmak, ısıtmak ve saklamak için kullanın. Cihazı talimatlarda açıklananlar dışındaki amaçlarla kullanmayın.
- Cihaz hasarlıysa veya düzgün çalışmıyorsa kullanmayın.
- Cihazı sağlam, düz ve kuru bir yüzeye yerleştirin.
- Cihazı düşürmeyin ve darbelere karşı koruyun.
- Cihazı, kabloyu veya fişi suya veya başka sıvılara batırmayın.
- Cihazı yağmurda, yüksek nemli ortamlarda veya ısı kaynaklarının yakınında kullanmayın.
- Havalandırma delikleri çevresinde serbest hava akışı sağlayın. Delikleri kapatmayın veya içine herhangi bir nesne sokmayın.
- Cihazda patlayıcı maddeler veya yanıcı itici gaz içeren aerosol kutuları saklamayın.
- Isıtma modunda cihazın içi ve saklanan kaplar çok ısınabilir. İçindekileri çıkarmadan önce sıcaklıklarını kontrol edin ve uygun eldiven kullanın.
- Sürüşe başlamadan önce cihazı kaymaya, devrilmeye ve kapağın açılmasına karşı sabitleyin.
- Cihazı, aracın sürüşünü, pedalların kullanımını, hava yastıklarının çalışmasını veya çıkışa erişimi engelleyebilecek bir yere yerleştirmeyin.
- Sürücü, araç kullanırken cihazın ayarlarını değiştirmemelidir.
- Cihazda kendi başınıza onarım, modifikasyon veya değişiklik yapmayın. Onarımlar yalnızca yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

UYARI! Çocuklar için tehlike
Çocuklar cihaz, kablo veya ambalaj ile oynamamalıdır.
Kullanıcı tarafından yapılan temizlik ve bakım işlemleri, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
Çocukların bölmeye girmesine veya kapağı kapatmasına izin vermeyin.
Ambalaj malzemelerini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.

YASAK KULLANIM
Cihazı kullanmayın:
- patlayıcı veya yanıcı maddeleri saklamak için;
- kimyasalları saklamak için;
- kan, ilaç, aşı veya biyolojik maddeleri saklamak için;
- yağmur altında dışarıda;
- sel baskınına maruz kalan yerlerde;
- gerekli havalandırmanın olmadığı alanlarda, örneğin sıkıca kapatılmış bir dolapta, dar bir nişte, battaniyeyle örtülü olarak veya hava akışı olmayan kapalı bir bagajda - havalandırmanın engellenmesi aşırı ısınmaya, arızaya ve en kötü durumda yangına neden olabilir;
- güç parametrelerine aykırı şekilde;
- güvenli kullanım kurallarını bilmeyen kişiler tarafından.

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ
Cihaz DC 12 V voltaj ile çalışır. Elektrik şebekesinden güç alırken yalnızca üretici tarafından sağlanan veya belirtilen güç adaptörünü kullanın. Farklı parametrelere sahip bir güç adaptörünün kullanılması aşırı ısınmaya, yangına veya cihazın hasar görmesine neden olabilir. Adaptör giriş voltajı: 220–240 V, 50/60 Hz.
Cihaz II. koruma sınıfına göre üretilmiştir ve topraklama gerektirmez.

TEHLİKE! Cihazın güç kaynağına yanlış bağlanması elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Cihazı bağlamadan önce, güç kaynağının voltajının cihaz ve kullanılan adaptör için gerekli değerlere karşılık geldiğini kontrol edin.
- Güç kablosunun, fişin ve güç prizlerinin durumunu düzenli olarak kontrol edin. Kablo, fiş, güç adaptörü veya cihaz prizi hasarlıysa, cihazı derhal fişten çekin ve kullanmayı bırakın. Hasarlı parçalar yalnızca üretici, yetkili servis veya uygun niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Güç kablosunun ezilmesine, gerilmesine veya sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyin. Kabloyu takılma riskine neden olmayacak şekilde düzenleyin.
- Kullanım bittikten sonra cihazı kapatın ve güç kablosunun fişini çekin.
- Temizlik, bakım veya buz çözme işleminden önce cihazı güç kaynağından ayırın.
- Fişi veya diğer güç bileşenlerini değiştirmeyin.
- Priz ve fiş uyumsuzluğu durumunda yetkili bir elektrikçiden yardım alın.
- Uzatma kablosu kullanmayın.
- Bağlamadan önce aracın 12/24 V prizinin izin verilen yükünü kontrol edin. Priz ve fiş aşırı ısınmamalıdır. Fiş gevşek, rengi solmuş veya sıcaksa, kullanımı durdurun.

ÇALIŞMA KOŞULLARI VE KULLANIM İPUÇLARI
Cihazın doğru çalışmasını sağlamak için:
- cihazı doğrudan güneş ışığından ve diğer ısı kaynaklarından uzakta, sağlam, düz ve kuru bir yüzeye yerleştirin;
- cihazı aşırı ısınmış bir araçta bırakmayın;
- dahili veya harici havalandırma deliklerini kapatmayın;
- ürünleri, bölme içinde serbest hava akışına izin verecek şekilde yerleştirin;
- gıda maddelerini uygun ambalajlarda saklayın;
- Cihaz, Peltier modülleri ile termoelektrik teknoloji kullanır. Performansı, ortam sıcaklığına ve içindeki ürünlerin miktarına ve sıcaklığına bağlıdır.
- Soğutma modunda cihaz, ortam sıcaklığının yaklaşık 14–18°C (25,2–32,4°F) altına düşebilir.
- Isıtma modunda sıcaklık maksimum 65°C'ye (149°F) ulaşabilir.
- En iyi performans için, cihazda önceden soğutulmuş veya hedef sıcaklığa yakın bir sıcaklığa kadar ısıtılmış ürünlerin bulundurulması tavsiye edilir.
- Cihaz, sıcak ürünleri hızlı soğutmak veya soğuk ürünleri hızlı ısıtmak için tasarlanmamıştır.

ARAÇ ELEKTRİK SİSTEMİNDEN GÜÇ ALMA
Buzdolabı 12 V'luk prizden çalıştığında, priz enerjili kaldığı sürece, araç motoru kapalıyken bile aküden enerji çeker.
Araç motoru kapalıyken cihazı uzun süre aracın elektrik sistemine bağlı bırakmayın. Bu, akünün boşalmasına ve aracın tekrar çalıştırılmasının imkansız hale gelmesine neden olabilir. Kullanım bittikten sonra cihazı kapatın ve güç kablosunun fişini aracın 12 V prizinden çekin.
Motor kapalıyken güvenli çalışma süresi, akünün kapasitesine, durumuna, sıcaklığına ve şarj seviyesine ve araçtaki diğer cihazların güç tüketimine bağlıdır.

TEMİZLİK VE BAKIM
- Temizlemeden önce cihazın fişini çekin ve ortam sıcaklığına ulaşmasını bekleyin.
- Cihazı akan su altında yıkamayın ve suya veya başka sıvılara batırmayın.
- Su birikirse cihazı kurulayın.
- Suyun kontrol paneline, güç soketlerine, fan veya diğer elektrikli parçalara girmesine izin vermeyin.
- İçi yumuşak, temiz bir bezle kurulayın. Suyu çıkarmak için cihazı eğmeyin veya ters çevirmeyin.
- Kasa ve bölmenin içini yumuşak, nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulayın.
- Cihazın yüzeyine zarar verebilecek keskin aletler, sert süngerler veya malzemeler kullanmayın.
- Cihazı düzenli olarak ve kirlendikten sonra her zaman temizleyin.
- Tekrar bağlamadan önce prizlerin, fişlerin ve elektrikli parçaların tamamen kuru olduğundan emin olun.

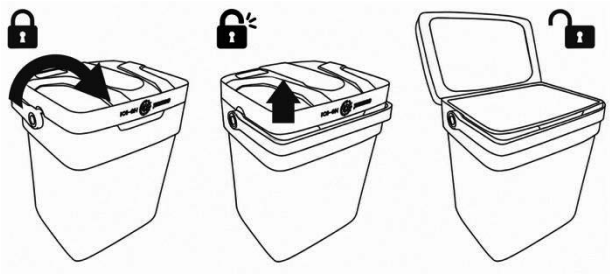
BUZ ÇÖZME
Biriken kırağı veya buz soğutma verimliliğini azaltabilir. Bu durumda cihazın buzunu çözün.
DİKKAT! Buzu çıkarmak veya cihazın içine yapışmış nesneleri çıkarmak için keskin veya sert aletler kullanmayın. Bu, cihaza zarar verebilir.
1. Cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.
2. Tüm ürünleri bölmeden çıkarın.
3. Kapağı açık bırakın ve buzun kendi kendine çözülmesini bekleyin.
4. Buz çözüldükten sonra içi iyice kurulayın.

DEPOLAMA
Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa:
- kapatın ve güç kaynağından ayırın;
- bölmeyi boşaltın;
- cihazın içinde su biriktiyse boşaltın;
- içini temizleyin ve iyice kurulayın;
- cihazı kuru, iyi havalandırılan bir yerde saklayın;
- küf ve kötü kokuları önlemek için kapağı hafif aralık bırakın.

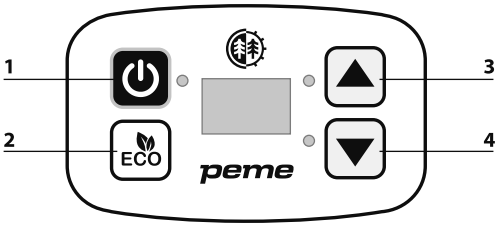
KULLANIM
DİKKAT! İlk kullanımdan önce gıda ile temas eden tüm parçaları ılık suyla ıslatılmış yumuşak bir bezle yıkayın ve ardından iyice kurulayın.

KAPAĞIN AÇILMASI VE KİLİTLENMESİ
DİKKAT - Sıkışma riski.
Kapağı kapatırken ellerinizi ve parmaklarınızı menteşelerden, kapak kenarlarından ve kilitleme mekanizmasından uzak tutun.

1. Kolu öne doğru getirin.
2. Buzdolabı kapağını kaldırın.
3. Buzdolabını kapatmak için kapağı indirin.
4. Taşıma sırasında kapağın kendiliğinden açılmasını önlemek için kolu arkaya, kilitleme konumuna getirin.



CİHAZIN ÇALIŞTIRILMASI
Bağlamadan önce cihazı sağlam, düz ve kuru bir yüzeye yerleştirin ve havalandırma deliklerinin açık olduğundan emin olun.
Cihaza uygun güç kablosunu takın ve ardından uygun güç kaynağına bağlayın.
Cihaz, araç elektrik sisteminden 12 V DC voltaj veya elektrik şebekesinden 220–240 V AC voltaj ile çalıştırılabilir.
Cihazı aynı anda iki güç kaynağına bağlamayın. Cihaz çalıştırıldıktan sonra uzun bir bip sesi duyulacak ve ardından ekran açılacaktır.



1. Açık / kapalı
2. Eco – ekonomik mod
3. Sıcaklığı artır
4. Sıcaklığı azalt

AÇMA VE KAPATMA
Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın. Çalışmayı durdurmak için bu düğmeye tekrar basın ve ardından kabloyu güç kaynağından ayırın.

SICAKLIĞI AYARLAMA
İstenen sıcaklığı ayarlamak için "+" ve "–" düğmelerini kullanın. Ekran, ayarlama sırasında ayarlanan değeri gösterir ve ardından bölmenin içindeki sıcaklığı gösterir.
Cihaz Peltier termoelektrik teknolojisini kullanır. Soğutma modunda, bölmenin içindeki sıcaklığı ortam sıcaklığına göre yaklaşık 20°C'ye kadar düşürebilir. Bu, elde edilebilecek en düşük sıcaklığın doğrudan ortam koşullarına bağlı olduğu ve yalnızca paneldeki değeri ayarlayarak garanti edilmediği anlamına gelir.
Isıtma modunda, cihazın içindeki sıcaklık yaklaşık 65°C'ye ulaşabilir. Seçilen sıcaklığa ulaşmak zaman alır ve diğer faktörlerin yanı sıra ortam sıcaklığına, yerleştirilen ürünlerin miktarına ve sıcaklığına, kapağın açılma sıklığına ve doğru havalandırmanın sağlanmasına bağlıdır.
Cihaz öncelikle önceden soğutulmuş veya ısıtılmış ürünlerin sıcaklığını korumak için kullanılır. Soğuk ürünlerin hızlı dondurulması veya ısıtılması için tasarlanmamıştır. Isıtılmış bir ürün çıkarmadan önce sıcaklığını kontrol edin ve cihazı kullanmayı bitirdikten sonra kapatıp soğumaya bırakın.

ISITMA FONKSİYONU
Ürünü çıkarmadan önce sıcaklığını kontrol edin ve ısıtma fonksiyonunu kullanmayı bitirdikten sonra cihazı kapatıp tamamen soğumasını bekleyin.

Tahmini saklama sıcaklıkları:
Şarküteri ürünleri: 4°C (39°F)
Meyveler: 5–8°C (41–46°F)
Sebzeler: 3–10°C (37–50°F)
İçecekler: 5°C (41°F)
Şarap: 10°C (50°F)

Cihaz dondurma, dondurulmuş ürünler, çiğ et veya dondurma sıcaklığında tutulması gereken diğer ürünleri saklamak için tasarlanmamıştır.

ECO FONKSİYONU
Çalıştırıldıktan sonra cihaz varsayılan olarak normal çalışma modunda çalışır. 220–240 V AC şebeke gücüyle çalışırken, cihazı normal çalışma modu ile enerji tüketimini sınırlayan ECO modu arasında geçiş yapmak için ECO düğmesine basın. ECO düğmesine tekrar basmak normal çalışma moduna döner.
DİKKAT! Cihaz 12 V DC voltajla beslenirken ECO modu mevcut değildir.

USB BAĞLANTISI
USB bağlantı noktası yalnızca cihazları beslemek ve şarj etmek içindir. Veri aktarımı veya buzdolabı yazılımını güncellemek için kullanılmaz.
Bağlamadan önce cihazın gerekli şarj parametrelerini kontrol edin.
USB bağlantı noktası ıslak, kirli veya hasarlıysa kullanmayın. Güç gereksinimleri USB çıkış parametrelerini aşan bir cihaz bağlamayın.
DİKKAT! Şarj etme yeteneği, bağlanan cihazın şarj parametrelerine ve standardına bağlıdır. USB bağlantı noktası hızlı şarjı desteklemeyebilir.
DİKKAT! USB kablosu sete dahil değildir. Şarj edilen cihaza uygun, çalışan bir kablo kullanın.

SORUN GİDERME
Cihaz hala düzgün çalışmıyorsa, kapatın, güç kaynağından ayırın ve yetkili servisle iletişime geçin. Cihazı kendiniz sökmeyin veya tamir etmeyin.
UYARI! Duman, yanık kokusu, kıvılcım, anormal gürültü veya aşırı ısınma durumunda cihazı derhal güç kaynağından ayırın ve servisle iletişime geçin.

Cihaz açılmıyor: kabloyu, güç kaynağını, aracın 12 V soketini ve sigortayı kontrol edin. Kablo, fiş veya soket hasarlıysa cihazı kullanmayın.

Cihaz zayıf soğutuyor veya ısıtıyor: kapağı kapatın, havalandırma deliklerini açın ve açma sıklığını sınırlayın. Doğru sıcaklığa ulaşmak 2-4 saat sürebilir. Soğutma ve ısıtma arasında geçiş yaparken cihazı kapatın ve en az 30 dakika bekleyin.

ECO modu çalışmıyor: ECO fonksiyonu yalnızca 220–240 V AC şebeke gücüyle çalışırken mevcuttur. 12 V DC güç kaynağıyla çalışmaz.

İçeride su veya don birikmesi: cihazı kapatın, güç kaynağından ayırın ve kapağı açık bırakın. Buz çözüldükten sonra suyu temizleyin ve içini kurulayın. Keskin aletler kullanmayın.

Araçta cihaz kapanıyor: 12 V soketinin gücünü, fişini ve sigortasını kontrol edin. Motor kapalıyken cihazı uzun süre bağlı bırakmayın, çünkü aküyü boşaltabilir.
Yukarıdaki işlemleri yaptıktan sonra cihaz hala düzgün çalışmıyorsa, kapatın, güç kaynağından ayırın ve yetkili servisle iletişime geçin. Cihazı kendiniz tamir etmeyin veya sökmeyin.

GARANTİ
Satıcı, Garantör adına Polonya Cumhuriyeti topraklarında satış tarihinden itibaren 24 ay süreyle garanti vermektedir. Satılan mala ilişkin garanti, Alıcının Tüketici Hakları Yasasından kaynaklanan haklarını dışlamaz, sınırlamaz veya askıya almaz.
GARANTİ KARTI → Son sayfaya bakınız.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Yalnızca üretici hatasından kaynaklanan gizli kusurlar için şikayet ve garanti geçerlidir.
2. Garanti, müşteri tarafından aşağıdaki belgeler sunulduktan sonra mağaza veya servis tarafından geçerli sayılacaktır:
   a. geçerli, okunaklı ve doğru doldurulmuş, satış mührü ve satıcı imzalı garanti kartı,
   b. satış tarihini gösteren geçerli satın alma belgesi,
   c. şikayet konusu ürün veya kusurlu parça.
   Mesafeli satış durumunda garanti kartı yalnızca satın alma belgesine (fiş / fatura) dayanarak geçerlidir.
3. Şikayet, Müşteri tarafından kusurun bildirilmesinden itibaren 14 gün içinde değerlendirilecektir.
4. Garanti süresi içinde ortaya çıkan fabrikasyon kusurları ve hasarları, ürünün mağazaya veya servise teslim tarihinden itibaren en fazla 21 gün içinde ücretsiz olarak onarılacaktır.
5. İthal parçaların getirilmesi gerektiğinde, garanti onarımının gerçekleştirme süresi, ithalat için gereken süre kadar uzayabilir ancak bu süre 40 günü geçemez.
6. Garanti şunları kapsamaz:
   a. mekanik hasarlar ve bunlardan kaynaklanan kusurlar,
   b. amaçlanan kullanıma aykırı kullanım sonucu oluşan hasar ve kusurlar
   ve depolama, uygun olmayan montaj ve bakım,
   c. hasar ve kablolar, ipler, kayışlar, lastik parçalar, tekerlekler gibi sarf malzemelerinin aşınması.
   d. kullanım kılavuzuna göre kullanıcının kendi başına yapması gereken montaj ve bakım işlemleri.
7. Aşağıdaki durumlarda garanti geçerli değildir:
   a. geçerlilik süresinin dolması,
   b. müşteri tarafından orijinal olmayan parçalarla yapılan kendi kendine onarım ve modifikasyonlar,
   c. kusurun yanlış kurulumdan veya kullanım kılavuzunda açıklanan doğru çalıştırma kurallarına uyulmamasından kaynaklanması,
   d. ev kullanımı dışındaki kullanımlar,
   e. nakliye sırasında oluşan hasarlar.
8. Garanti belgesinin kopyaları verilmeyecektir.
9. Garanti kapsamında müşteri, aşağıdaki ücretsiz tazminat türlerini talep etme hakkına sahiptir:
   a. ürün tamiri,
   b. ürün değişimi,
   c. fiyat indirimi,
   d. sözleşmenin feshi ve yapılan masrafların tam iadesi.
10. Şikayette bulunmak için şunları yapmanız gerekir:
    a. Garanti konusu olan ürünü veya parçasını ibraz edin.
    b. Satıcının adını ve adresini, satın alma tarihini ve yerini, ürün türünü veya mağaza damgalı geçerli bir garanti kartını belirten satın alma kanıtı.
    c. Kirli bir ürün teslim edilmesi durumunda servis, ürünü kabul etmeyi reddedebilir veya müşterinin yazılı rızasıyla ve masrafları müşteriye ait olmak üzere temizleme işlemini gerçekleştirebilir.
11. Şikayetin olumlu değerlendirilmesi durumunda, ekipman tamir edilecek veya yenisiyle değiştirilecek ya da müşteriye para iadesi yapılacaktır. Ürünün müşteriye nakliye masrafları üretici servis tarafından karşılanır.
12. Garanti şikayetinin reddedilmesi durumunda, müşteri alınan kararın ayrıntılı bir gerekçesini alacaktır ve kararın iletildiği andan itibaren 14 gün içinde, ekipman müşterinin masrafları kendisine ait olmak üzere müşteriye iade edilecektir.

UK Посібник користувача

Користувачу,
Щоб зменшити ризик несправності, ураження електричним струмом, травм, пожежі та пошкодження виробу, уважно прочитайте всі вказівки та попередження, наведені в цій інструкції, перед використанням пристрою.
Ця інструкція містить важливу інформацію щодо безпеки використання та обслуговування обладнання. Зберігайте її, щоб мати доступ до інформації щодо обслуговування.
Інструкція є частиною продукту. Зберігайте її протягом усього терміну експлуатації пристрою.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Essential 27
Опис продукту	Портативна туристична холодильна камера
Призначення	Пристрій призначений для охолодження, нагрівання та зберігання продуктів у межах температур та умов, зазначених в інструкції. Пристрій призначений для приватного використання. Він не призначений для медичних, лабораторних цілей або для професійного транспортування продуктів, що вимагають безперервного підтримання суворо визначеної температури.
Клас енергоефективності	E
Кліматичний клас	SN/N
Температура навколишнього середовища під час роботи	16°C до 32°C (61°F до 90°F)
Живлення	DC 12 V або AC 220–240 V, 50/60 Hz (з використанням спеціального адаптера)
Потужність	AC: охолодження 60 Вт, нагрівання 55 Вт DC: охолодження 45 Вт, нагрівання 43 Вт
Клас захисту	II
Система охолодження	термоелектрична Пельтьє
Продуктивність охолодження	14–18°C (25,2–32,4°F) нижче температури навколишнього середовища
Функція нагрівання	Так, до 65°C (149°F)
Вихідні параметри порту USB	5V, 1A
Рівень шуму	42 дБ (A)
Зовнішні розміри	420 x 410 x 320 мм
Об'єм	22,9 л
Вага продукту	4,1 кг

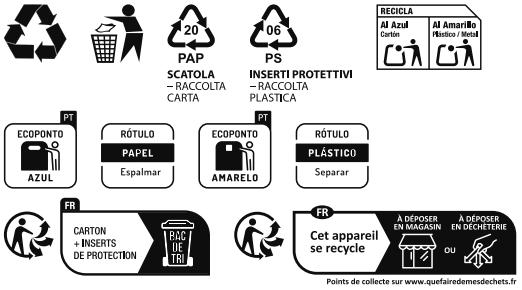
ЗАЯВА ВИРОБНИКА
Виробник заявляє, що продукт відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2023/988 щодо загальної безпеки продуктів (GPSR) та відповідним нормам Європейського Союзу, зокрема директивам 2014/35/ЄС (LVD), 2014/30/ЄС (EMC) та 2011/65/ЄС (RoHS). Продукт був розроблений та виготовлений відповідно до відповідних стандартів, зокрема: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; IEC 60335-2-24:2020; IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+AMD2:2016; EN IEC 60335-2-24:2022+A11:2022; EN603351:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;EN 62233:2008.
Продукт позначений знаком CE відповідно до чинних норм. Повна Декларація відповідності ЄС доступна в головному офісі виробника та може бути надана на запит або через веб-сайт www.peme.pl.

Контакт щодо безпеки продукту: serwis@peme.pl

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ ТА ТРАНСПОРТНІ МАРКУВАННЯ
Упаковка захищає пристрій від пошкоджень під час транспортування. Пакувальні матеріали слід сортувати та передавати до відповідних контейнерів або пунктів збору відповідно до місцевих правил поводження з відходами.



1. Цим боком догори. Не перевертати.
2. Берегти від падіння.
3. Берегти від вологи.
4. Продукт слід зберігати максимум у кількості шарів, зазначеній на упаковці. Значення, наведене в цій інструкції, є прикладом.
5. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання слід збирати окремо.



ВІДПРАЦЬОВАНЕ ЕЛЕКТРИЧНЕ ТА ЕЛЕКТРОННЕ ОБЛАДНАННЯ
Не викидайте використаний пристрій разом із несортованими побутовими відходами. Символ перекресленого сміттєвого бака означає обов'язок окремого збору відпрацьованого електричного та електронного обладнання.
Використаний пристрій слід передати до відповідного пункту збору відпрацьованого електричного та електронного обладнання або скористатися доступною системою повернення. Перед передачею пристрою на утилізацію закріпіть кабель живлення та кришку так, щоб обмежити ризик випадкового закриття дитини чи тварини в камері.
Правильна передача відпрацьованого обладнання до відповідної системи збору забезпечує його повторне використання, відновлення або переробку, а також допомагає обмежити потенційний негативний вплив містяться в ньому речовин та компонентів на здоров'я людей та навколишнє середовище.

БЕЗПЕКА
УВАГА! Використовуйте пристрій виключно за призначенням, для охолодження, нагрівання та зберігання продуктів. Не використовуйте пристрій для інших цілей, ніж описано в інструкції.
- Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений або працює неправильно.
- Розміщуйте пристрій на стійкій, рівній та сухій поверхні.
- Не кидайте пристрій і захищайте його від ударів.
- Не занурюйте пристрій, шнур або вилку у воду чи інші рідини.
- Не використовуйте пристрій під час дощу, у вологих умовах або поблизу джерел тепла.
- Забезпечте вільний потік повітря навколо вентиляційних отворів. Не закривайте їх і не вставляйте в них ніяких предметів.
- Не зберігайте в пристрої вибухонебезпечні речовини або аерозольні балончики, що містять легкозаймистий газ-витіснювач.
- У режимі нагрівання всередині пристрою та ємності, що зберігаються, можуть досягати високої температури. Перед тим, як виймати вміст, перевірте його температуру та використовуйте відповідний захист для рук.
- Перед початком руху закріпіть пристрій, щоб запобігти його зміщенню, перекиданню та відкриттю кришки.
- Не розміщуйте пристрій у місці, де він може заважати керуванню транспортним засобом, роботі педалей, функціонуванню подушок безпеки або доступу до виходу.
- Водій не може змінювати налаштування пристрою під час руху автомобіля.
- Не виконуйте самостійний ремонт, модифікацію або зміни конструкції пристрою. Ремонт повинен виконуватися виключно уповноваженим сервісом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека для дітей
Діти не повинні гратися пристроєм, шнуром або упаковкою.
Чищення та технічне обслуговування, що виконуються користувачем, не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
Не дозволяйте дітям залазити в камеру або закривати кришку.
Зберігайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці.

ЗАБОРОНЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ
Не використовуйте пристрій:
- для зберігання вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів;
- для зберігання хімічних речовин;
- для зберігання крові, ліків, вакцин або біологічних матеріалів;
- на вулиці під час дощу;
- у місцях, схильних до затоплення;

- у приміщеннях без належної вентиляції, наприклад, у щільно закритій шафі, вузькій ніші, під ковдрою або в закритому багажнику без циркуляції повітря – блокування вентиляції може призвести до перегріву, несправності, а в крайніх випадках – до пожежі;
- способом, що не відповідає параметрам живлення;
- особами, які не ознайомилися з правилами безпечної експлуатації.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

Пристрій живиться від напруги DC 12 В. При живленні від мережі змінного струму використовуйте лише блок живлення, що постачається або рекомендований виробником. Використання блоку живлення з іншими параметрами може спричинити перегрів, пожежу або пошкодження пристрою. Вхідна напруга адаптера: 220–240 В, 50/60 Гц.
Пристрій виготовлений у II класі захисту і не потребує заземлення.

НЕБЕЗПЕКА! Неправильне підключення пристрою до живлення може призвести до ураження електричним струмом.

- Перед підключенням пристрою переконайтеся, що напруга джерела живлення відповідає значенням, необхідним для пристрою та використовуваного адаптера.
- Регулярно перевіряйте стан кабелю живлення, вилки та роз'ємів живлення. Якщо кабель, вилка, блок живлення або роз'єм пристрою пошкоджені, негайно відключіть пристрій і припиніть його використання. Пошкоджений елемент може замінити лише виробник, авторизований сервіс або особа з відповідною кваліфікацією.
- Не допускайте придавлення, натягу або контакту кабелю живлення з гарячими поверхнями. Розташуйте кабель так, щоб він не створював ризику спотикання.
- Після завершення використання вимкніть пристрій та від'єднайте вилку кабелю живлення.
- Перед чищенням, обслуговуванням або розморожуванням від'єднайте пристрій від джерела живлення.
- Не модифікуйте вилку або інші компоненти живлення.
- У разі несумісності роз'єму з вилкою зверніться за допомогою до кваліфікованого електрика.
- Не використовуйте подовжувачі.
- Перед підключенням перевірте допустиме навантаження роз'єму 12/24 В автомобіля. Роз'єм та вилка не повинні надмірно нагріватися. Якщо вилка розхитана, змінила колір або гаряча, припиніть використання.

УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Щоб забезпечити правильну роботу пристрою:
- розмістіть пристрій на стійкій, рівній та сухій поверхні, подалі від прямих сонячних променів та інших джерел тепла;
- не залишайте пристрій у сильно нагрітому автомобілі;
- не закривайте внутрішні або зовнішні вентиляційні отвори;
- розкладайте продукти таким чином, щоб забезпечити вільний потік повітря всередині камери;
- зберігайте продукти харчування у відповідній упаковці;
- обмежуйте частоту відкриття кришки, оскільки це може призвести до підвищення температури всередині камери та утворення конденсату або інею;
- Пристрій використовує термоелектричну технологію з елементами Пельтьє. Його ефективність залежить від температури навколишнього середовища, а також від кількості та температури розміщених усередині продуктів.
- У режимі охолодження пристрій може досягати температури приблизно 14–18°C (25,2–32,4°F) нижче температури навколишнього середовища.
- У режимі обігріву температура може досягати максимум 65°C (149°F).
- Для досягнення найкращої ефективності рекомендується поміщати в пристрій продукти, попередньо охолоджені або нагріті до температури, близької до цільової.
- Пристрій не призначений для швидкого охолодження гарячих продуктів або швидкого розігріву холодних продуктів.

ЖИВЛЕННЯ ВІД АВТОМОБІЛЬНОЇ МЕРЕЖІ

Під час живлення холодильника від розетки 12 В пристрій споживає енергію від акумулятора, навіть коли двигун автомобіля вимкнено, якщо розетка залишається під напругою.
Не залишайте пристрій підключеним до бортової мережі автомобіля на тривалий час при вимкненому двигуні. Це може призвести до розрядки акумулятора і унеможливити повторний запуск автомобіля. Після закінчення використання вимкніть пристрій і від'єднайте штекер кабелю живлення від розетки 12 В автомобіля.
Час безпечної роботи при вимкненому двигуні залежить, зокрема, від ємності, стану, температури та ступеня заряду акумулятора, а також від споживання струму іншими пристроями в автомобілі.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед чищенням від'єднайте пристрій від джерела живлення та дочекайтеся, доки він досягне температури навколишнього середовища.
- Не мийте пристрій під проточною водою і не занурюйте його у воду чи інші рідини.
- У разі накопичення води висушіть пристрій.
- Не допускайте потрапляння води до панелі керування, роз'ємів живлення, вентилятора чи інших електричних компонентів.
- Висушіть внутрішню частину м'якою, чистою ганчіркою. Не нахиляйте і не перевертайте пристрій догори дном для видалення води.
- Корпус і внутрішню частину камери чистіть м'якою, вологою ганчіркою, а потім витирайте насухо.
- Не використовуйте гострі інструменти, жорсткі губки або матеріали, які можуть пошкодити поверхню пристрою.
- Чистіть пристрій регулярно, а також щоразу після забруднення.
- Перед повторним підключенням переконайтеся, що роз'єми, штекери та електричні компоненти повністю сухі.

РОЗМОРОЖУВАННЯ

Накопичений іній або лід може знижувати ефективність охолодження. У такому випадку необхідно розморозити пристрій.
УВАГА! Не використовуйте гострі або тверді інструменти для видалення льоду або звільнення предметів, що примерзли до внутрішньої частини пристрою. Це може призвести до пошкодження пристрою.
1. Вимкніть пристрій і від'єднайте його від джерела живлення.
2. Вийміть усі продукти з камери.
3. Залиште кришку відкритою і зачекайте, доки лід розморозиться самостійно.
4. Після розморожування ретельно висушіть внутрішню частину.

ЗБЕРІГАННЯ

Якщо пристрій не буде використовуватися протягом тривалого часу:
- вимкніть його та від'єднайте від джерела живлення;
- спорожніть камеру;
- злийте воду, якщо вона накопичилася всередині пристрою;
- очистіть і ретельно висушіть внутрішню частину;
- зберігайте пристрій у сухому, добре провітрюваному місці;
- залиште кришку злегка прочиненою, щоб обмежити утворення плісняви та неприємних запахів.

ВИКОРИСТАННЯ

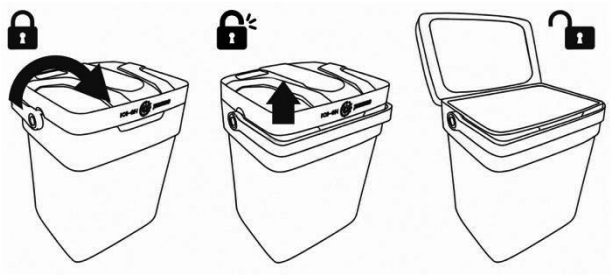
УВАГА! Перед першим використанням вимийте всі елементи, що контактують з їжею, м'якою ганчіркою, змоченою теплою водою, а потім ретельно висушіть їх.

ВІДКРИТТЯ ТА БЛОКУВАННЯ КРИШКИ

УВАГА — ризик защемлення.

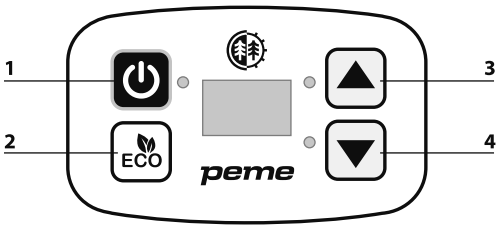
Під час закриття кришки тримайте руки та пальці подалі від петель, країв кришки та механізму блокування.

1. Переведіть ручку вперед.
2. Підніміть кришку холодильника.
3. Щоб закрити холодильник, опустіть кришку.
4. Щоб запобігти самостійному відкриттю кришки під час транспортування, переведіть ручку назад, у положення блокування.



ЗАПУСК ПРИСТРОЮ

Перед підключенням встановіть пристрій на стійкій, рівній та сухій поверхні та переконайтеся, що вентиляційні отвори не закриті.
Підключіть до пристрою відповідний кабель живлення, а потім підключіть його до належного джерела живлення. Пристрій може живитися від напруги 12 В постійного струму від бортової мережі автомобіля або від напруги 220–240 В змінного струму від електричної мережі.
Не підключайте пристрій одночасно до двох джерел живлення. Після запуску пристрою пролунає довгий звуковий сигнал, а потім увімкнеться дисплей.



1. Увімкнути / вимкнути
2. Eco – економічний режим
3. Підвищення температури
4. Зниження температури

УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ
Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення, щоб запустити пристрій. Щоб завершити роботу, знову натисніть цю кнопку, а потім від'єднайте кабель від джерела живлення.

НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ
За допомогою кнопок „+" та „–" встановіть бажану температуру. Дисплей під час налаштування показує встановлюване значення, а потім відображає температуру всередині камери.
Пристрій використовує термоелектричну технологію Пельтьє. У режимі охолодження він може знижувати температуру всередині камери максимум приблизно на 20°C відносно температури навколишнього середовища. Це означає, що найнижча досяжна температура безпосередньо залежить від умов навколишнього середовища і не гарантується виключно встановленням значення на панелі.
У режимі нагрівання температура всередині пристрою може досягати близько 65°C. Досягнення вибраної температури потребує часу і залежить, зокрема, від температури навколишнього середовища, кількості та температури розміщених продуктів, частоти відкривання кришки та забезпечення правильної вентиляції.
Пристрій призначений в першу чергу для підтримки температури раніше охолоджених або підігрітих продуктів. Він не призначений для швидкого заморожування або швидкого підігріву холодних продуктів. Перед тим, як вийняти підігрітий продукт, перевірте його температуру, а після завершення використання пристрою вимкніть його та залиште для охолодження.

ФУНКЦІЯ НАГРІВАННЯ
Перед тим, як вийняти продукт, перевірте його температуру, а після завершення використання функції нагрівання вимкніть пристрій та залиште його для повного охолодження.

Орієнтовні температури зберігання:
Делікатеси: 4°C (39°F)
Фрукти: 5–8°C (41–46°F)
Овочі: 3–10°C (37–50°F)
Напої: 5°C (41°F)
Вино: 10°C (50°F)
Пристрій не призначений для зберігання морозива, заморожених продуктів, сирого м'яса або інших продуктів, що потребують температури заморожування.

ФУНКЦІЯ ECO
Після запуску пристрій працює за замовчуванням у нормальному режимі роботи. Під час живлення від мережі 220–240 В змінного струму натисніть кнопку ECO, щоб переключити пристрій між нормальним режимом роботи та режимом ECO, який обмежує споживання енергії. Повторне натискання кнопки ECO повертає до нормального режиму роботи.
УВАГА! Режим ECO недоступний під час живлення пристрою напругою 12 В постійного струму.

USB-РОЗ'ЄМ
Порт USB призначений виключно для живлення та зарядки пристроїв. Він не служить для передачі даних або оновлення програмного забезпечення холодильника.
Перед підключенням перевірте необхідні параметри зарядки пристрою. Не використовуйте USB-роз'єм, якщо він вологий, брудний або пошкоджений. Не підключайте пристрій, вимоги до живлення якого перевищують параметри виходу USB.
УВАГА! Можливість зарядки залежить від параметрів та стандарту зарядки підключеного пристрою. Порт USB може не підтримувати швидку зарядку.
УВАГА! USB-кабель не входить до комплекту. Використовуйте справний кабель, відповідний для заряджуваного пристрою.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Якщо пристрій все ще не працює належним чином, вимкніть його, від'єднайте від живлення та зверніться до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте та не ремонтуйте пристрій самостійно.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! У разі диму, запаху гару, іскор, незвичайного шуму або надмірного нагрівання негайно від'єднайте пристрій від живлення та зверніться до сервісного центру.

Пристрій не вмикається: перевірте кабель, джерело живлення, гніздо 12 В автомобіля та запобіжник. Не використовуйте пристрій, якщо кабель, вилка або гніздо пошкоджені.

Пристрій погано охолоджує або нагріває: закрийте кришку, відкрийте вентиляційні отвори та обмежте її відкриття. Досягнення правильної температури може зайняти 2–4 години. При зміні між охолодженням та нагріванням вимкніть пристрій та зачекайте щонайменше 30 хвилин.

Режим ECO не працює: функція ECO доступна лише під час живлення від мережі 220–240 В змінного струму. Не працює при живленні 12 В постійного струму.

Всередині з'являється вода або іній: вимкніть пристрій, від'єднайте його від живлення та залиште кришку відкритою. Після розморожування видаліть воду та висушіть всередині. Не використовуйте гострі інструменти.

Пристрій вимикається в автомобілі: перевірте живлення гнізда 12 В, вилку та запобіжник. Не залишайте пристрій підключеним протягом тривалого часу при вимкненому двигуні, оскільки це може розрядити акумулятор.
Якщо після виконання вищезазначених дій пристрій все ще не працює належним чином, вимкніть його, від'єднайте від живлення та зверніться до авторизованого сервісного центру. Не ремонтуйте та не розбирайте пристрій самостійно.

ГАРАНТІЯ
Продавець від імені Гаранта надає гарантію на території Республіки Польща на термін 24 місяці від дати продажу. Гарантія на проданий товар не виключає, не обмежує та не припиняє прав Покупця, що випливають із Закону про права споживачів.
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН → Див. на останній сторінці.

УМОВИ ГАРАНТІЇ
1. Ремонту та гарантії підлягають виключно приховані дефекти, що виникли з вини виробника.
2. Гарантія буде визнана магазином або сервісом після надання клієнтом:
   a. дійсного, розбірливо та правильно заповненого гарантійного талону з печаткою продажу та підписом продавця,
   b. дійсного документа про покупку обладнання з датою продажу,
   c. товару, що рекламується, або дефектної частини.
   У разі покупки на відстані, гарантійний талон є дійсним виключно на підставі документа про покупку (чек / рахунок-фактура).
3. Рекламація буде розглянута протягом 14 днів з моменту повідомлення про дефект Клієнтом.
4. Заводські дефекти та пошкодження, виявлені протягом гарантійного терміну, будуть безкоштовно усунені протягом 21 дня з дати доставки товару до магазину або сервісу.
5. У разі необхідності імпорту запчастин термін виконання гарантійного ремонту може бути продовжений на час, необхідний для їх доставки, але не більше ніж на 40 днів.
6. Гарантією не покриваються:
   a. механічні пошкодження та спричинені ними дефекти,
   b. пошкодження та дефекти, що виникли внаслідок невідповідного використання за призначенням і зберігання, неправильного монтажу та обслуговування,
   c. пошкодження та знос витратних матеріалів, таких як: кабелі, троси, ремені, гумові елементи, колеса.
   d. роботи, пов'язані з монтажем, обслуговуванням, які, відповідно до інструкції з експлуатації, користувач зобов'язаний виконати самостійно.
7. Гарантія не поширюється на наступні випадки:
   a. закінчення терміну придатності,
   b. самостійного ремонту та модифікації клієнтом із використанням неоригінальних запчастин,
   c. якщо виявлений дефект виник внаслідок неправильного встановлення або недотримання правил належної експлуатації, описаних в інструкції з експлуатації,
   d. використання, відмінного від побутового,
   e. пошкоджень, що виникли під час транспортування.
8. Дублікати гарантійного талона не видаються.
9. В рамках гарантії клієнт має право вимагати наступних видів безоплатного відшкодування:
   a. ремонту продукту,

b. заміни продукту,
c. зниження ціни,
d. розірвання договору та повного відшкодування понесених витрат.

10. Для подання претензії необхідно:
    a. Надати продукт або його частину, на яку поширюється гарантія.
    b. Документ, що підтверджує покупку, із зазначенням назви та адреси продавця, дати та місця покупки, типу продукту або дійсний гарантійний талон із печаткою магазину.
    c. У разі доставки брудного продукту сервіс може відмовити в його прийомі або, за письмовою згодою клієнта, за його рахунок здійснити чистку.
11. У разі позитивного розгляду претензії обладнання буде відремонтовано або замінено на нове, або клієнту будуть повернуті гроші. Вартість транспортування товару до клієнта покриває сервіс виробника.
12. У разі відхилення гарантійної претензії клієнт отримає детальне обґрунтування прийнятого рішення, а протягом 14 днів з моменту надання рішення обладнання буде відправлено клієнту за його рахунок.

peme

EN Warranty Card BG Гаранционна карта BS Garancijski list CS Záruční list DA Garantibevis DE Garantiekarte EL Κάρτα εγγύησης ES Tarjeta de garantía ET Garantiikaart FI Takuukortti FR Carte de garantie HR Jamstveni list HU Jótállási jegy IT Certificato di garanzia LT Garantinis talonas LV Garantijas karte MT Karta tal-garanzija NL Garantiekaart NO Garantikort PL Karta gwarancyjna PT Cartão de garantia RO Certificat de garanție RU Гарантийный талон SK Záručný list SL Garancijski list SR Garantni list SV Garantikort TR Garanti belgesi UK Гарантійний талон

EN EAN code BG EAN код BS EAN kod CS EAN kód DA EAN-kode DE EAN-Code EL Κωδικός EAN ES Código EAN ET EAN-kood FI EAN-koodi FR Code EAN HR EAN kod HU EAN-kód IT Codice EAN LT EAN kodas LV EAN kods MT Kodiċi EAN NL EAN-code NO EAN-kode PL Kod EAN PT Código EAN RO Cod EAN RU Код EAN SK EAN kód SL Koda EAN SR EAN kod SV EAN-kod TR EAN kodu UK Код EAN	EN Product name BG Име на продукта BS Naziv proizvoda CS Název produktu DA Produktnavn DE Produktname EL Όνομα προϊόντος ES Nombre del producto ET Toote nimetus FI Tuotteen nimi FR Nom du produit HR Naziv proizvoda HU Termék neve IT Nome del prodotto LT Produkto pavadinimas LV Produkta nosaukums MT Isem tal-prodott NL Productnaam NO Produktnavn PL Nazwa produktu PT Nome do produto RO Denumirea produsului RU Наименование товара SK Názov produktu SL Naziv izdelka SR Naziv proizvoda SV Produktnamn TR Ürün adı UK Назва товару	EN Date of sale BG Дата на продажба BS Datum prodaje CS Datum prodeje DA Salgsdato DE Verkaufsdatum EL Ημερομηνία πώλησης ES Fecha de venta ET Müügikuupäev FI Myyntipäivä FR Date de vente HR Datum prodaje HU Értékesítés dátuma IT Data di vendita LT Pardavimo data LV Pārdošanas datums MT Data tal-bejgħ NL Verkoopdatum NO Salgsdato PL Data sprzedaży PT Data de venda RO Data vânzării RU Дата продажи SK Dátum predaja SL Datum prodaje SR Datum prodaje SV Försäljningsdatum TR Satış tarihi UK Дата продажу
EN Seller's stamp and signature (Not applicable in the case of distance purchases. See Warranty Terms, point 2) BG Печат и подпис на продавача (Не се прилага при покупки от разстояние. Вижте Гаранционните условия, точка 2) BS Pečat i potpis prodavca (Ne primjenjuje se u slučaju kupovine na daljinu. Pogledajte Uslove garancije, tačka 2) CS Razítko a podpis prodávajícího (Nevztahuje se na nákupy na dálku. Viz Záruční podmínky, bod 2) DA Sælgers stempel og underskrift (Gælder ikke ved fjernkøb. Se garantibetingelserne, punkt 2) DE Stempel und Unterschrift des Verkäufers (Gilt nicht bei Fernkäufen. Siehe Garantiebedingungen, Punkt 2) EL Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή (Δεν ισχύει σε περίπτωση αγορών εξ αποστάσεως. Βλ. Όρους Εγγύησης, σημείο 2) ES Sello y firma del vendedor (No aplicable en caso de compras a distancia. Véanse las Condiciones de garantía, punto 2) ET Müüja tempel ja allkiri (Ei kehti kaugostude puhul. Vt garantiitingimused, punkt 2) FI Myyjän leima ja allekirjoitus (Ei koske etäostoja. Katso takuuehdot, kohta 2) FR Cachet et signature du vendeur (Ne s'applique pas aux achats à distance. Voir les Conditions de garantie, point 2) HR Pečat i potpis prodavatelja (Ne primjenjuje se u slučaju kupnje na daljinu. Pogledajte Uvjete jamstva, točka 2) HU Az eladó bélyegzője és aláírása (Távértékesítés esetén nem alkalmazandó. Lásd a Jótállási feltételek 2. pontját) IT Timbro e firma del venditore (Non applicabile in caso di acquisti a distanza. Vedere le Condizioni di garanzia, punto 2) LT Pardavėjo antspaudas ir parašas (Netaikoma nuotoliniams pirkimams. Žr. Garantijos sąlygas, 2 punktą) LV Pārdevēja zīmogs un paraksts (Neattiecas uz distances pirkumiem. Skatiet Garantijas noteikumu 2. punktu) MT Timbru u firma tal-bejjiegħ (Mhux applikabbli fil-każ ta' xiri mill-bogħod. Ara l-Kundizzjonijiet tal-Garanzija, punt 2) NL Stempel en handtekening van de verkoper (Niet van toepassing bij aankopen op afstand. Zie Garantievoorwaarden, punt 2) NO Selgers stempel og signatur (Gjelder ikke ved fjernkjøp. Se garantivilkårene, punkt 2) PL Pieczęć i podpis sprzedawcy (Nie dotyczy zakupów na odległość. Patrz Warunki gwarancji, punkt 2) PT Carimbo e assinatura do vendedor (Não aplicável no caso de compras à distância. Consulte as Condições da garantia, ponto 2) RO Ștampila și semnătura vânzătorului (Nu se aplică în cazul achizițiilor la distanță. Consultați Condițiile de garanție, punctul 2) RU Печать и подпись продавца (Не применяется в случае дистанционных покупок. См. Условия гарантии, пункт 2) SK Pečiatka a podpis predávajúceho (Nevzťahuje sa na nákupy na diaľku. Pozri Záručné podmienky, bod 2) SL Žig in podpis prodajalca (Ne velja za nakupe na daljavo. Glejte Garancijske pogoje, točka 2) SR Pečat i potpis prodavca (Ne primenjuje se u slučaju kupovine na daljinu. Pogledajte Uslove garancije, tačka 2) SV Säljarens stämpel och underskrift (Gäller inte vid distansköp. Se garantivillkoren, punkt 2) TR Satıcının kaşesi ve imzası (Mesafeli alışverişlerde geçerli değildir. Garanti Koşulları, madde 2'ye bakın) UK Печатка та підпис продавця (Не застосовується у разі дистанційних покупок. Див. Умови гарантії, пункт 2)		
EN Service Center BG Сервизен център BS Servisni centar CS Servisní centrum DA Servicecenter DE Servicezentrum EL Κέντρο σέρβις ES Centro de servicio ET Teeninduskeskus FI Huoltokeskus FR Centre de service HR Servisni centar HU Szervizközpont IT Centro assistenza LT Aptarnavimo centras LV Servisa centrs MT Ċentru tas-servizz NL Servicecentrum NO Servicesenter PL Centrum serwisowe PT Centro de assistência RO Centru de service RU Сервисный центр SK Servisné centrum SL Servisni center SR Servisni centar SV Servicecenter TR Servis merkezi UK Сервісний центр Wiejska 166, 41-216 Sosnowiec, Poland serwis@peme.pl	EN Manufacturer BG Производител BS Proizvođač CS Výrobce DA Producent DE Hersteller EL Κατασκευαστής ES Fabricante ET Tootja FI Valmistaja FR Fabricant HR Proizvođač HU Gyártó IT Produttore LT Gamintojas LV Ražotājs MT Manifattur NL Fabrikant NO Produsent PL Producent PT Fabricante RO Producător RU Производитель SK Výrobca SL Proizvajalec SR Proizvođač SV Tillverkare TR Üretici UK Виробник Morele.net Sp. z o.o. al. Jana Pawła II 43b, 31-864 Kraków, Poland NIP (Tax ID) 9451972201 KRS (National Court Register) 0000390511 www.peme.pl kontakt@peme.pl	EN Made in China BG Произведено в Китай BS Proizvedeno u Kini CS Vyrobeno v Číně DA Fremstillet i Kina DE Hergestellt in China EL Κατασκευάζεται στην Κίνα ES Fabricado en China ET Valmistatud Hiinas FI Valmistettu Kiinassa FR Fabriqué en Chine HR Proizvedeno u Kini HU Kínában készült IT Prodotto in Cina LT Pagaminta Kinijoje LV Ražots Ķīnā MT Magħmul fiċ-Ċina NL Gemaakt in China NO Produsert i Kina PL Wyprodukowano w Chinach PT Fabricado na China RO Fabricat în China RU Сделано в Китае SK Vyrobené v Číne SL Izdelano na Kitajskem SR Proizvedeno u Kini SV Tillverkad i Kina TR Çin'de üretilmiştir UK Вироблено в Китаї CE

ISTRUZIONI RACCOLTA CARTA

22 PAP

FR NOTICE D'UTILISATION BAC DE TRI

PT ECOPONTO AZUL

RÓTULO PAPEL Espalmar

RECICLA Al Azul